

0164





[illegible]



[illegible]





$$\frac{5.000 - 2601}{p.}$$

22626



[illegible]



دیوان

حشی بافقی

دیوان وحشی بافقی



میرزا آقاخان خانی  
تبریز



[illegible]



دیوان

# وحشی بافقی



ویراسته

حسین فخفی

طبع معنی آفرینیت دُرُشانی میکند  
آفرین وحشی به طبع دُرُشانت، آفرین



183

K' UNIVERSITY LIB.

Acc No 157001

Date 26-2-79

K' UNIVERSITY LIB.

Acc No

Date

157001



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

دیوان وحشی بافقی

ویراسته حسین نخعی

چاپ اول : ۱۳۳۹ - چاپ دوم : ۱۳۴۳

چاپ سوم : ۱۳۴۷ - چاپ چهارم : ۱۳۵۳

چاپ پنجم : ۲۵۳۵

چاپ : چاپخانه سپهر ، تهران

شماره ثبت کتابخانه ملی : ۷۴۳ - ۲۵۳۵/۶/۸  
حق چاپ محفوظ است.

بها : ۵۰۰ ریال



## گفتار ناشر

مؤسسه چاپ و انتشارات امیرکبیر که بخاطر خدمت به ادبیات کشور هر روز یکی از اوراق زرین ادبیات را با صرف مخارج سنگین چاپ و در دسترس علاقمندان قرار میدهد از یکسال ونیم قبل تصمیم به چاپ دیوان وحشی بافقی شاعر مشهور دوره صفویه گرفت وبهمین جهت ازفاضل محترم آقای حسین نخعی فارغ التحصیل دوره دکتری زبان و ادبیات فارسی ومعلم ومحقق با سابقه ادبیات دعوت بعمل آورد وخواهش کرد که این کار را برعهده گیرند وایشان هم بواسطه علاقمندی بادیات وتحقیقات قریب یکسال ونیم مشغول تصحیح دقیق وتکمیل و جمع آوری ومقابله اشعار و احوال وحشی شدند وشرح احوال وآثار این شاعر بلند مرتبه وعالیقدر را بنحو کامل وشایسته ای تهیه نموده وبرای تهیه شرح احوال شاعر تمام مآخذ و منابع و تذکره های خطی وچاپی را از مد نظر گذرانیده و فهرستهای بسیار مفصل وکامل و علمی در آخر دیوان اضافه نموده اند که بدون شك برای اولین مرتبه دیوان وحشی بصورت کامل ودقیق وزیبا با شرح حال مفصل وفاصلانه و فهرستهای



متعدد بچاپ میرسد . مؤسسه چاپ و انتشارات امیرکبیر ضمن تشکر از زحمات  
ذیقیمت مصحح دانشمند افتخار دارد که این دیوان پر ارزش و آراسته را که  
اثریك شاعر بزرگ و عالیقدر است بهم میهنان عزیز خود تقدیم میدارد .

۳۸/۱۲/۱۵

مؤسسه انتشارات امیرکبیر



الاهی سینه ای ده آتش افروز  
بر آن دل را که سوزی نیست <sup>نیت</sup> دل  
و لم پر شعله گردان، سینه پر دود  
کرامت کن درونی در دپرورد  
به سوزی ده کلام را روایی  
و لم را داغ عشقی بر حبسین نه  
سخن گرسوز دل تابانی ندارد  
ولی افسرده دارم، سخت بی نو  
بد و گرمی دل افسرده ام را  
ندارد راه فکر و روشنایی  
اگر لطف تو نبوده پرتو انداز  
ز گنج راز در بر گنج سینه  
ولی لطف تو گریه بود، به سدرنج  
چو در بر گنج سدر گنجینه داری  
به راه این امید چو در چ

در آن سینه ولی وان دل همه سوز  
دل افسرده غیر از آب و گل نیست  
ز بانم کن به گفتن آتش آلود  
ولی در وی درون در دوبرون در  
کز آن گرمی کند آتش گدایی  
ز بانم را بیانی آتشین و  
چکد گر آب از او، آبی ندارد  
چراغی زو به غایت روشنی و  
فروزان کن چراغ مرده ام را  
ز لطف پرتوی دارم گدایی  
کجا فکر و کجا گنجینه راز  
نهاده خازن تو سد و مینه  
پیشری کس نیابد ز انهمه گنج  
نیخواهم که نو میدم گذاری  
مرا لطف تومی باید، دگر هیچ



[illegible]







Borrower's  
No.

Issue  
Date

Borrower's  
No.

Issue  
Date

21c

Chrup  
\$10

\$4

\$3

\$2



## فهرست

دیباچه

پیشگفتار

بخش نخست - الف - گفتار نویسندگان پیشین :

يك	امین احمد رازی در هفت اقلیم
يك-دو	ملا عبدالنبی فخرالزمانی در میخانه
سه-چهار	تقی الدین اوحدی بلیانی در عرفات عاشقین
چهار	اسکندر بیک منشی در عالم آرا
پنج	صادقی کتابدار در مجمع الخواص
پنج	محمد طاهر نصر آبادی در تذکره نصر آبادی
شش	علی قلی خان واله در ریاض الشعرا
هفت	خوشگو در سفینه خوشگو
هفت	قدرت الله گوپاموی در نتایج الافکار
هشت	میر حسین دوست سنبلی در تذکره حسینی
هشت	آذر در آتشکده
هشت	رضاقلیخان هدایت در روضه الصفا
نه	ابوطالب تبریزی در خلاصه الافکار
نه	محمد مظفر حسین صبا در تذکره روشن



ده محمد صدیق بهادر در تذکره شمع انجمن  
 ده آغا احمد علی احمد در تذکره هفت آسمان  
 ده ملا عبدالغنی در تذکره غنی

### ب- گفتار نویسندگان همزمان ما:

اسماعیل حمید الملک - رشید یاسمی - آیتی - مدرس تبریزی - مازیار  
 دکتر صورتگر - سهیلی خوانساری - ایرج افشار - دکتر سادات ناصری  
 دکتر افشار - ابن یوسف شیرازی - پیرمان بختیاری - یازده - دوازده

### بخش دوم - سرگذشت وزندگان وحشی:

نام و تخلص وحشی	سیرده
خاندان وحشی	چهارده
سال زادن وزندگان وحشی	پانزده
زادگاه و چگونگی سرگذشت وحشی	هفده
جایگاه زندگی و شهر وحشی	هژده
شهر یزد در زمان وحشی	بیست
زیبایی و خردنگری زنان یزد	بیست و یک
تفت یزد	بیست و یک
نامیده شدن یزد به دارالعباد	بیست و دو
گشت و گذار و آوارگی وحشی	بیست و دو
پایان زندگی و چگونگی مرگ وحشی	بیست و چهار
سال مرگ وحشی	بیست و هفت
آرامگاه وحشی	بیست و هشت

### برونسو و درونسوی وحشی:

چگونگی چهره و سیما و برونسوی وحشی	سی و یک
تنگدستی و بی برگ و نوایی وحشی	سی و دو
خرسندی و بلند نظری وحشی	سی و پنج
گوشه نشینی و بی کسی وحشی	سی و شش
وارستگی و فروتنی و افتادگی وحشی	سی و هفت
بی ریایی و روشن بینی وحشی	سی و هشت

### کتاب عشق وحشی:

عشق و شیدایی و سوز و گداز و مهرورزی وحشی	سی و نه - شصت
نامه وحشی به دلدار سفر کرده خود	پنجاه و سه



شست	دلبران وحشی
شست و دو	استاد وحشی
شست و پنج	شاگردان وحشی
شست و شش	برادر وحشی
شست و نه	ستودگان و یاران و دوستاران وحشی
هفتاد و هفت	سرایندگان همزمان وحشی

### بخش سوم - شعرهای وحشی و چگونگی آنها :

هشتاد و هفت	سروده‌های بازمانده وحشی
مثنویها	غزلها - قصیده‌ها - قطعه‌ها - ترکیب‌بندها - ترجیع‌بند - رباعیها - مثنویها
نود	چگونگی شعر پارسی در روزگار وحشی
نود و پنج	چگونگی شعرهای وحشی و روش اودر سرایندگی
نود و پنج	آوازه وحشی
نود و شش	نوپردازی وحشی
نود و هفت	سخنان پیشینیان درباره روش سرایندگی وحشی
نود و هشت	سادگی و روانی شعرهای وحشی
صد	پیروی وحشی از سرایندگان دیگر
صد و دو	سنگش فرهاد و شیرین وحشی باخسرو و شیرین نظامی سد و دو
صد و یازده	دیوان وحشی
صد و سیزده	دستنویسهای کتابخانه مجلس شورای ملی
صد و سیزده	دستنویسهای کتابخانه عالی سپهسالار
صد و چهارده	دستنویس کتابخانه ملی ملک
صد و چهارده	چگونگی چاپ دیوان وحشی
صد و چهارده	چاپهای بازاری دیوان وحشی
صد و پانزده	چگونگی چاپ کنونی دیوان وحشی
صد و شانزده	سپاسگذاری از یاران

\* \* \*

۱۶۱-۳	غزلها
۱۶۵-۲۷۳	قصیده‌ها
۲۷۷-۹۲۰	قطعه‌ها
۲۹۱-۳۲۷	ترکیب‌بندها
۳۳۱-۳۳۹	ترجیع‌بندها



۳۴۱-۳۵۲

رباعیها

۳۶۵-۳۸۳

مثنویها

۳۸۷-۴۱۴

خلدبرین

۴۱۷-۴۹۰

ناظر و منظور

۴۹۳-۵۴۳

فرهاد و شیرین

۵۴۵-۶۱۰

دنباله فرهاد و شیرین از وصال شیرازی

۶۱۱-۶۱۳

پایان فرهاد و شیرین از صابر شیرازی

\* \* \*

۶۱۳-۶۵۰

فهرستهای شانزده گانه

۶۵۱-۶۵۴

واژه نامه

\*



## پیشگفتار

### بخش نخست

#### نوشته‌های دیگران درباره وحشی

##### الف- گفتار نویسندگان پیشین:

وحشی بافقی از سرایندگان نامدار سده دهم هجری است که به روزگار شاهی شاه تهماسب صفوی در یزد به گوشه نشینی روزگار میگذاشته و گاه گاه فرمانروایان آن شهر را می ستوده و چکامه‌ها و ستایشنامه‌هایی برای آنان می سروده است. نویسندگان پیشین از دیر زمان تا کنون همگان از این سخنور خوشگو و سراینده نامور به نیکی و بزرگی یاد کرده و او را بسیار ستوده‌اند. **امین احمد رازی** که همزمان وحشی بوده و کتاب **هفت اقلیم** خویش را در همان روزگار مینگاشته و یازده سال پس از مرگ وحشی آنرا به پایان رسانیده از وحشی چنین یاد کرده است<sup>۱</sup>:

«مولانا وحشی به لطف طبع ناظم مناظم خوشگویی است لالی آبدار  
مثنویش زینت قلاده فصاحت است و فراید شاهوار غزلش تمایم بازوی  
بلاغت .

نور معنی در سواد شعر اوست چون سحر در زلف عنبر بارش  
و مولانا هیچ وقت بی زمزمه دردی و سوزی نبوده و پیوسته نشاء عشقی بر  
مزاجش غالب میگشته». همزمان دیگر وحشی **ملا عبدالبی فخر الزمانی**  
**قزوینی** در تذکره **میخانه** که به سال ۱۰۲۸ هجری قمری آنرا پایان آورده  
درباره وحشی و سرگذشت وی چنین نوشته است<sup>۲</sup>:

۱- هفت اقلیم - دستنویس شماره ۴۳۱۳ کتابخانه ملک و چاپی : بخش دوم صفحه ۱۸۲.  
۲- میخانه - چاپ هند - صفحه ۱۵۲ تا ۱۶۲.



« نادرالعصری مولانا وحشی یزدی شاعری متین و نکته پرداز ریخته پردازی رنگین است » اشعارش اکثر بطرز وقوع است ، الحق که این فن را خوب ورزیده و هرچه گفته ناخنی بردل میزند ، مولدش از بافق است و این بافق دهی از اعمال یزد است . در اول جوانی و عنفوان زندگانی که هنوز واردات غیبی ریشه فیضی به اندیشه او نداده و از سر چشمه فیض نامتناهی الاهی لبی تر نکرده بود از وطن خروج نموده به کاشان آمد و در آنجا به مکتب داری مشغول شد ، گویند که در آن وقت محمد سلطان نام حاکم شهر مذکور بوده در ایام حکومت او اهل نظم رعایت بسیاری می یافته اند و شعر و شاعری در شهر مذکور رواج تمام داشته است . عزیزی که گفتار او نزد این محقق اخبار اعتبار تمام داشت به این لب تشنه وادی خبر نقل کرد که من قریب به يك سال علی الاتصال در عین نشو و نما و وحشی در خدمت او میبودم ، روزی به تقریبی از آن عندلیب شاخسار بوستان فصاحت و بلبل هزارستان انجمن بلاغت پرسیدم که اسم شما چیست و باعث وحشی تخلص نمودن خدام کیست ؟ آن مرهم نه جراحات عشاق و تسکین ده خاطر ارباب فراق در جواب این نحیف گفت که اسم من شمس الدین محمد است ، در آن ایامی که من در کاشان به مکتب داری اشتغال داشتم شعر نمیگفتم فاما برادرم قبل از من شعر میگفت و هنوز مبتدی بود که از عالم رفت ، چون در سواد مذکور دیدم که موزونیت اعتبار سرشاری دارد در مقام انتظام نظم شدم و اول بیتی که گفتم و بدان اشتهار یافتم این بود :

اگرچه هیچ ندارم سرکلی دارم چو شب شود به سر خویش مشعلی دارم  
 القصه این بیت رفته رفته به سلطان مذکور رسید و بهمین تقریب مرا به حضور طلبید ، چون به ملازمت او رسیدم ، بار اول که چشم بر من زد حقیر بنظرش در آمدم ، گفت این وحشی شعر میتواند گفت ؟ حضار مجلس گفتند بلی آن بیت از این وحشی است . چون برادرم قبل از این وحشی تخلص میکرد و در حضور سلطان نیز به همین خطاب مخاطب شدم بنا بر این وحشی تخلص کردم و آنچه اشعار برادرم بود همه را بی تخلص داخل دیوان خود نمودم تا به نظر هر کس برسد بداند که اشعار بی تخلص از برادر و با تخلص از من است کلیات اشعار وحشی به نظر این محقر درآمده ، کتاب فرهاد و شیرینش که در برابر خسرو و شیرین شیخ نامی گرامی<sup>۱</sup> گفته است قریب به دوهزار بیت است و خلد برین که در مقابله مخزن اسرار نظم کرده قریب پانصد بیت باشد « فاما هیچکدام را به انجام نرسانده است دیوانش قریب به چهار هزار بیت است ، ترجیعی که به روش ساقی نامه گفته در این میخانه به عوض مثنوی



بر بیاض برد امید که در نظر اهل هنر خارج ننماید. به تحقیق پیوسته که این غزل در حالت نزع گفته، الحال بر لوح مزار او که از سنگ رخام است نقش کرده‌اند:

کردیم نامزد به تو نابود و بود خویش  
گشتیم هیچکاره ملک وجود خویش  
من بودم و نمودی و باقی خیال دوست  
رفتم که پرده‌ای بکشم از نمود خویش  
غماز در کمین گهرهای راز بود  
قفلی زدیم بر در گفت و شنود خویش  
گو جان و سر برو غرض ما خیال تست

حاشا که مازیان تو خواهیم و سود خویش  
درس پنجاه و دو ودیعت حیات را به موکلان قضا و قدر سپرده مدفنش در محله  
سر برج<sup>۱</sup> یزد برابر زیارت شاهزاده فاضل که برادر امام الجن والانس امام رضا  
علیه السلام است واقع شده، ملا قطب شده باف به جهت تاریخ فوت او این  
قطعه گفته:

وحشی آن دستا نسر ای معنوی  
از غم لب بستن وحشی گشاد  
سال تاریخش چو جستم از خرد  
دست بر سر، ای درینا گفت و گفت:  
گشته خاموش و به هم پیوسته لب  
در پی افسوس گفتن بسته لب  
در جواب من گشود آهسته لب  
بلبل گلزار معنی بسته لب  
یکی از اکابر نیز فرموده: نظامی ز پا فتاده».

**تقی الدین اوحدی بلیانی**، همزمان دیگر وحشی در تذکره  
**عرفات عاشقین** که به سال ۱۰۲۲ هجری قمری بخشی از آنرا بپایان آورده  
در باره زندگی و سرگذشت و بزرگواری وحشی چنین نوشته است:<sup>۲</sup>  
«افصح المتکلمین، ابلغ المتأخرین، املح البلغا، اشهر الفصحا،  
خلاصة الشعرا، کدخدای اقلیم سخنوری، استاد کارخانه معنی پروری،  
شیربیشه سخن، نافه غزال ختن، ادیب دبستان عاشقی، با شاهد توفیق در  
عین موافقی، مولانا کمال الدین وحشی بافقی ارشاد نام و استاد کلام است صاحب  
روش تازه و ملاحظت بی اندازه است. در صید سخن چون شیر نخجیر انداز

۱- پیر برج درست است نه «سر برج» نگاه کنید بگفتار نگارنده درباره

آرامگاه وحشی.

۲- عکس دستنویسی از تذکره عرفات عاشقین، از آن آقای احمد سهیلی  
خوانساری در کتابخانه ملک که اصل آن در کتابخانه بانک پور هندوستان است.



ودر هوای معانی چون عقاب در پرواز بوده است . سلیمان طبعش را جن و انس خیال مسخر و محیط فکرش را خس و خاشاک از گوهر ، الحق از متأخرین تا غایت هیچکس به دوستی کلام و .... شاعری و تازه گویی او نبوده . اشعار او خصوص غزلیات همه عالی است ، هر چه از مطلوب میدیده به نظم می آورده لهذا اینقدر مؤثر است . کلیات او را بنده نه هزار بیت جمع کرده ام مبنی بر قصاید غرا و مغازلات و ترجیعات و ترکیبات از مدایح و اهاجی و مقطعات و رباعیات و مثنویات چون ناظر و منظور و خلد برین که تمام کرده و فرهاد و شیرین که عالمگیر شده اما ناتمام است و یک هزار و صد و پنجاه بیت باشد . ملا وحشی برادر کوچک مرادی بافقی است و هردو از شاگردان مولانا شرف الدین علی بافقی اند . وقتی که مولانا محتشم طنطنه شاعریش قاف تا قاف گرفته بود او در برابر برآمد و طرز نوی در عرصه او زد . هم در زمان حیات او طرزاورا منسوخ گردانید . بنده در بدایت حال تتبع روش او خصوص در غزل بسیار کرده ام و وی در دارالعبادت یزد رحل اقامت افکنده مداحی اولاد شاه ولی<sup>۱</sup> بسیار کرده و قاسم بیک قسمی از شاگردان او بود . مضجع وی در یزد در سر برج<sup>۲</sup> است قریب بحصار شهر و وی عرق تندی نوشید و خلعت بپا پوشید لهذا بتاریخ فوت او من گفته ام در اوایل حال :

چو سرمستانه وحشی باده نوشید از خم وحدت

روان شد روح پاک او به مستی سوی علین

من از پیر مغان تاریخ فوت او طلب کردم

بگفتا هست تاریخش وفات وحشی مسکین» .

اسکندر بیک منشی دبیر دربار شاه عباس بزرگ در کتاب عالم آرا که به

سال ۱۰۳۸ هجری قمری (سال مرگ شاه عباس) آنرا بپایان رسانیده در باره وحشی چنین آورده است<sup>۳</sup>.

«مولانا وحشی یزدی از شعرای سخنور و سخنوران فضیلت گستر بود . همیشه در دارالعباد<sup>۴</sup> یزد اقامت داشت . در غزل و مثنوی یگانه دهر است و کتاب فرهاد و شیرین که از نتایج طبعش در رشته نظم کشیده بین الجمهور

۱ - شاه نعمت الله ولی .

۲ - نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره آرامگاه وحشی .

۳ - تاریخ عالم آرای عباسی از اسکندر بیک ترکمان - مجلد ۱ - چاپ

امیر کبیر - تهران - صفحه ۱۸۱ .

۴ - نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره انگیزه نامیده شدن یزد به «دارالعباد» و «دارالعباده» .



مشهور و ابیات بلند و شیرین و معانی رنگین بلاغت آیین مندرج است و ابیات بلند شاعرانه در آن کتاب بسیار، از آن جمله به این قطعه مشهور اکتفا رفت :

به جاسوسان سپرده راه پرویز  
خبردار از شمار گام شب‌دیز...  
واز دیوان غزلیاتش ابیات عاشقانه بر زبان آشنا و بیگانه بسیار است بدین جهت به چند بیت مشهور که در خاطر بود اکتفا نمود.  
يك جهان جان خواهم و چندان امان از روزگار

کاین جهان جان یدان جان جهان سازم نثار .... »

**صادقی کتابدار در تذکره مجمع الخواص** خود که در زمان شاه عباس به زبان ترکی جغتایی نگاشته، از وحشی چنین یاد کرده است<sup>۱</sup> :

« مولانا وحشی بافقی - بافق قصبه‌ایست از توابع کرمان ولی شاعر مزبور بیشتر به یزدی بودن شهرت دارد . به هر حال شاعریست خوش طبع و پخته و انواع شعر بخصوص غزل را خوب میگوید . در جواب « خسرو و شیرین » به نظم يك مثنوی شروع کرد ولی به اتمام آن موفق نگردید . در واقع اگر به انجام میرسد آیتی میشد . این ابیات از آن است .... »

**میرزا محمد طاهر نصر آبادی در تذکره نصر آبادی** چنین

نوشته است<sup>۲</sup> :

« مولانا وحشی یزدی در تاریخ مثنوی مشهور به ناظر و منظور يك مصرع گفته چهار تاریخ از او به ظهور میرسد چنانچه نقطه دار و بی نقطه و متصل و منفصل و این تصرف مخصوص اوست :

کتاب ناظر و منظور بین که هر بیتش  
ز آسمان کمال است آیتی منزل

چو درس دولت و اقبال میرسد به نظام  
از این کتاب که در بی مثالی است مثل

سزد که از پی تاریخ نظم وی گویم  
دهی نظام در درج درس درج دول

گره گشای خیالم ز مصرعی که گذشت  
چهار عقده تاریخ میکند منحل

۱ - مجمع الخواص - ترجمه دکتر عبدالرسول خیام پور - چاپ ۱۳۲۷ تبریز.

۲ - تذکره نصر آبادی از میرزا محمد طاهر نصر آبادی - چاپ ۱۳۱۷

تهران - صفحه ۴۷۲ .



یکی ز جمله حروفی که داخل نقطه است

دوم از آنچه در او نیست نقطه را مدخل

سوم از آن کلماتی که واصلند به هم

چهارم آن که در آیند عکس آن به عمل.

**علی قلی خان والہ داغستانی در ریاض الشعرا** بیش از دیگران

وحشی راستوده و در باره چگونگی زندگی و روش او در سرایندگی چنین نوشته است ۳ .

« مولانا وحشی بافقی نوغزالان وحشی معانی رام وی بوده اند . دیوانش مشهور و عرایس ابکار افکارش غیرت سد جنان حور است . متتبع روشی بابافغانی است ولیکن شوخی کلام را بر طرز وی افزوده و تغییری در طور بابای مرحوم داده است که بعضی از آنها بسیار شیرین و نمکین افتاده و بعضی دیگر سست و کم رتبه واقع شده زیرا که در وادی که مولانا ظهوری قدم نهاده جبرئیل را مجال پرزدن نیست . مایه و سلیقه او مساعدت کرده که از عهده طرز خود برآمده است و هر که تتبع شعر او کرد اشعارش بی رتبه بلکه بی معنی محض شده و هیچکس را طرز او چنان که باید بدست نمی آید و این روش بر وی ختم شده است و دیگر مولانا وحشی است که اکثر به روش روزمره عوام گفتگو کرده لیکن معنی اوستادی و مایه وری او فی الجمله مانع خامی و بی رتبی کلامش شده است . دیگران را که طرز گفتگوی او خوش آمده و خواسته اند به روش او شعر بگویند سخن ایشان یکباره از درجه فصاحت و پختگی افتاده و بجایی رسیده است که هر کس را قدری هم از این عالم بهره باشد از شنیدن آن عار و تنفر می آید و همچنین شوکیاتی بخارایی که نازک خیالها به جانی رسانیده است که شهباز اندیشه به پیرامون آن نمیتوان رسید چون او را نیز این روش مساعدت کرده بود فی الجمله از عهده آن بر آمد و پیروانش پی را گم کرده به ضلالت افتادند و پنداشتند که سخن ایشان نازک و بلند و بلیغ شده است و اگر کسی از اغلاط افهام ایشان خبر دارد از وی آزرده شده به مخاصمت و مجادلتش برخاسته جرح سخندانی او نمودند و امثالشان تقویت و اعانت آنها کردند . سخندانان زبان به کام خاموشی کشیدند و هرزه گویان روش خود را رواج داده کار سخن را رساندند به جایی که رسیده است . خصوصاً در زمان ما که هر کس از افراد انسان را باید شاعر دانست و اگر خلافتش ظاهر شود ، نادر است . به هر حال گویند که مولانا

۱- ریاض الشعراء علی قلی خان والہ - دستنویس شماره ۴۳۰۴ کتابخانه ملک.



وحشی بدست معشوق خود کشته شد و این غزل را در حالت نزع گفته است که این بیت از آنجاست:

مگر درمن نشان مرگ ظاهر شد که می بینم  
رفیقان را نهائی آستین برچشم ترا مشب  
**وحشی مسکین** تاریخ وفات اوست . میانه وی و مولانا محتشم کاشی  
مشاعرات و مهاجرات واقع شده . قصه فرهاد و شیرین و ناظر و منظور او در دو  
مثنوی به کمال عذوبت و شیرین بیانی ادا فرموده . از هر یک چند بیت به جهت  
طبع ناظران مجموعه سمت تحریر می یابد . از شیرین و فرهاد اوست :  
الاهی سینه ای ده آتش افروز

در آن سینه دلی وان دل همه سوز... « .  
در **سفینه خوشگو** که به روزگار شاهی محمد شاه هندی در دهلی نگاشته  
شده در باره سرگذشت وحشی چنین آمده است<sup>۱</sup> :  
ملا وحشی بافقی از ولایت یزد است . شاگرد مولانا شرف الدین بافقی .  
اوایل عهد اکبر شاهی وارد سند شده در میهنه سکونت گرفت (!) او بغایت  
اشتهار دارد . این اشعار از اوست :  
رسید و آن خم ابرو بلند کرد و گذشت

تواضعی که بر ابرو کنند ، کرد و گذشت...  
وقتی معشوق را معلم ادب کرده چند سیلی زده گفته :  
ای معلم ای خدا ناترس ای بیدادگر  
من گرفتم دارد او هم وزن حسن خود گناه....  
این قطعه در هجو ممسکی گفته :

خواجه کم کاسه ما آنکه از بهر طعام  
هیچگاه از مطبخ او دود بر بالا نشد...  
این قطعه را در خسرو و شیرین گفته بسیار محفوظند:  
یکی صیاد مرغی بسته پر داشت به گلشن بود و بند از پاش برداشت...  
\*\*\*

مشتاب دمی که جان ز غمخانه تن اینک بوداع تن برون می آید  
در چهار مضرع این رباعی که گذشت خان قدر دان سخن شناس تصرف  
به جا کرده فرموده اند: اینک به مشایعت برون میاید. «  
**محمد قدرت الله گویاموی هندی** در تذکره **نتایج الافکار** در این  
باره چنین نوشته است<sup>۲</sup> :

۱- سفینه خوشگو از خوشگو - دستنویس شماره ۲۱ و ۲۲ ۴۰ کتابخانه مجلس

شورای ملی .

۲- نتایج الافکار - چاپ بمبئی هند - صفحه ۷۳۳



«مولانا وحشی بافقی الکرمانی که اکثر اوقات در یرد به سرمیبرد لهذا مشهور به یزدی است . در عهد شاه تهماسب صفوی در زمرة فصحای نامدار سرب به اعتبار می افراشت . اشعار دلاویزش معدن فصاحت است و گفتار شور- انگیزش سرتا سر بالطافت . همواره به شغل عشق و عاشقی می پرداخت و نرد محبت با نازنینان گل اندام میباخت ، از اینجاست که کلامش چاشنی درد دارد و مستمعان را به تواجد میآورد . از تألیفش مثنوی فرهاد و شیرین مشهور است و دیوانش ابیات عاشقانه را گنجور . آخرش در سنه ۹۹۱ هجری و تسعین تسع مائة طایر روحش را صیاد اجل بدام کشید و بعضی گفته اند که از دست معشوق خود شربت خوشگوار مرگ چشید . از کلام پر درد اوست...»

**میر حسین دوست سنبهلی در تذکره حسینی** نوشته است<sup>۱</sup> «وحشی غزال مرغزار بافق بوده و در سال ۹۶۱ رحلت نموده بسیار خوشگوست» و آذر در **آتشکده** آورده است<sup>۲</sup> که «اصل آنجناب از بافق من اعمال کرمان است اما چون اکثر اوقات مولانای مزبور در دارالعباد یزد به سرمیبرده است مشهور به یزدی شده الحق سخنانش ملاحظتی تمام و حلاوتی مالا به کلام دارد . از مراتب عشق و عاشقی آگاه و غزلیات رنگینش به این معنی گواه است و سه مثنوی دارد یکی در بحر مخزن الاسرار مسما به خلد برین بد گفته و یکی در بحر خسرو و شیرین مسما به ناظر و منظور بسیار بد گفته و یکی دیگر نیز در بحر خسرو و شیرین که ناتمام است مسما بفرهاد و شیرین اگر توفیق اتمام مییافت نهایت امتیاز داشت . گویند در مجلس باده پا به عالم بقا نهاده [ غرض ] دیوانش ملاحظه و این اشعار انتخاب و نوشته شد...»

**رضاقلی خان هدایت در مجمع الفصحا** نوشته است<sup>۳</sup> «وحشی بافقی از اهل بافق من توابع کرمان و معاصر سلاطین صفویه و مداح شاه تهماسب بزرگ نورالله مرقده بوده . دیوانش دیده شد . مثنوی فرهاد و شیرینش مشهور و مطبوع است . قصاید این شعرای متوسطین باقصاید متقدمین جلوه نیارد و پایه ندارد و لهذا اشعار مثنویات یا غزلیات عاشقانه این گروه را نگاشتن اولاست...» و همودر روضة الصفا آورده است که<sup>۴</sup> «مولانا وحشی بافقی ظهورش در عهد شاه اسماعیل و تا زمان شاه تهماسب بن شاه اسماعیل در قید حیات بوده . صاحب دیوان و

- ۱- تذکره حسینی از میر حسین دوست سنبهلی - چاپ هند - صفحه ۳۵۸.
- ۲- آتشکده آذر - ویراسته دکتر سادات ناصری - مجلد دوم - صفحه ۶۳۴.
- ۳- مجمع الفصحا از رضاقلی هدایت - چاپ تهران - مجلد ۳ صفحه ۵۱.
- ۴- روضة الصفا - مجلد هشتم .



مثنوی فرهاد و شیرین مشهور است . چون در یزد سکونت داشته به یزدی شهرت نموده . شعرش در تذکره‌ها مسطور است .»

**ابوطالب تبریزی در تذکره خلاصه الافکار در باره روش سرایندگی و زندگی وحشی چنین نوشته است<sup>۱</sup>:**

« مولانا وحشی یزدی از شعرای امتیازی و متبعان طرز بابا فغانی شیرازی است مگر اینکه شوخی کلام و بستن روزمره غوام بر آن افزوده و از عهده آن امر جدید چنانچه باید برآمده . نهایتش مرتبه شعرا را پست ساخت چه به سبب ابتدال اصل فن که در اوایل موقوف علیه امور بسیار و تا آن زمان نیز قدری قلیل سوابق داشت بالکلیه از حلیه اعتبار افتاد چنانچه رفته رفته کار بجایی رسید که در این ایام کمتر کسی بنظر می‌آید که از این دعوی خالی باشد گویند که آن شاعر بی نظیر بردست معشوق بی مروت خود کشته گشت<sup>۲</sup> و تاریخ وفات و تخمین ابیات کلیاتش به وضوح نپیوست . مولانا محشتم و وحشی معاصر هم بودند و در عهد شاه تهماسب مرحوم مغفور داد سخنوری میدادند . از غزلیات .... از فرهاد و شیرین .... پوشیده نماند که این مثنوی تا این مقام نظم شده بود که آن مرحوم کشته گشت امام چون در نهایت شیرینی و عذوبت است برالسنه و افواه مشهور گردید و هم بدین سبب کسی به اتمام هم نتوانست پرداخت .»

**محمد مظفر حسین صبادر تذکره روز روشن که به سال ۱۲۹۶ هجری قمری در هند نگاشته از وحشی چنین یاد نموده است<sup>۳</sup>:**

« وحشی مولانا کمال الدین از شعرای برگزیده بافق مضاف به کرمان<sup>۴</sup> و از ارشد تلامذه شرف الدین علی یزدی<sup>۵</sup> و از دوستان ملا محشتم کاشی و از

۱ - خلاصه الافکار از ابوطالب خان تبریزی - دستنویس شماره ۴۳۰۳ کتابخانه ملک

۲ - خوشنویسی در کناره همین دستنویس نوشته است «خیلی تعجب است از این اشتباه ابوطالب خان که وحشی را بدست معشوق کشته» نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره پایان زندگی و مرگ وحشی.

۳ - روز روشن از محمد مظفر حسین بن محمد یوسف علی گوپاموی متخلص به صبا - چاپ هند - صفحه ۷۵۵.

۴ - بافق همواره بخشی از یزد بوده و گویا نویسندگان هندی به پیروی از آذر آنجا را بخشی از کرمان پنداشته اند؛ نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره زادگاه و شهر وحشی.

۵ - استاد وحشی شرف الدین علی بافقی بوده نه شرف الدین علی یزدی که بسال ۸۵۸ یعنی هشتاد سال پیش از زادن وحشی زندگی را بدرود گفته است؛ نگاه کنید به گفتار نگارنده درباره استاد وحشی .



سخنوران بانام و نشان دوران شاه عباس ماضی<sup>۱</sup> بود و از وطن گسیخته اقامت شهر یزد اختیار کرد از اینجاست که یزدی شهرت یافته و بر انواع نظم به طریقه سهل ممتنع قدرت داشته . مثنوی فرهاد و شیرین و ناظر و منظور و خلد برین از منظوماتش مقبول طبایع سخن شناسان است و ترکیب بند او خاص و عام را ورد زبان . وفاتش به مرض حمی محرقه در سنه<sup>۲</sup> احدی و تسعین و بقولی احدی و ستین و تسع مائه اتفاق افتاده و درنشته عشق از ریاض الشعرا آورده که از دست محبوب خود به قتل رسید و در حالت احتضار غزلی گفته که چند شعرش اینست :

ز شبهای دگر دارم تب غم بیشتر امشب

وصیت میکنم باشید از من با خبر امشب...»

**محمد صدیق بهادر در تذکره شمع انجمن چنین آورده است<sup>۳</sup> :**

« وحشی بافقی کرمانی در یزد به سر میبرد . به عهد شاه تهماسب صفوی به اعتبار میزیست . مرد عاشق مزاج بود . سخنش چاشنی درد دارد و مثنوی فرهاد و شیرین و دیوان شعری از وی یادگار است . در سنه<sup>۴</sup> ۹۹۱ و وحشی از وحش قفس جسم اوج گرای صحرای عدم گردید . »

**آقا احمد علی احمد در تذکره هفت آسمان نوشته است<sup>۵</sup> :**

« مولانا وحشی کرمانی که هیچگاه بسی زمزمه دردی و سوزی نبوده ....<sup>۶</sup> صاحب فهرست انگریزی گفته که سنه وفات او بقول تقی کاشی ۹۹۲ یا ۹۹۱ و در مرآت العالم نوشته که عزیزی تاریخ فوتش گفته : بلبل گلزار معنی بسته لب ... » . و ملا عبدالغنی نیز در تذکره غنی در ستون « و » سال مرگ وحشی را ۹۹۱ و میهن او را « بافق » و زمان او را دوران شاهی شاه عباس بزرگ یادداشت نموده و نوشته است<sup>۷</sup> « ملا وحشی از بافق که قصبه ایست از مضافات یزد چون اکثر اوقات در یزد به سر میبرد به یزدی شهرت یافت . از

۱- وحشی از سراینندگان زمان شاه تهماسب بوده نه شاه عباس بزرگ که بسال ۹۹۶ یعنی پنج سال پس از مرگ وحشی بر تخت نهشته است.

۲- شمع انجمن از سید محمد صدیق حسن خان بهادر امیرالملک چاپ کلکته صفحه ۵۲۲ ، در این تذکره از سه وحشی نام برده شده ، یکی وحشی کرمانی (نافقی) صفحه ۵۲۲ دیگر وحشی کاشانی صفحه ۵۲۲ و سدیگر وحشی دولت آبادی صفحه ۵۱۰ و پاره ای از چامه های وحشی بافقی را در شمار چامه های وحشی دولت آبادی آورده است.

۳- هفت آسمان از مولوی آغا احمد علی احمد چاپ کلکته صفحه ۱۰۹ .

۴- در اینجا سخنانی از امین احمد رازی و آذر را بازگو کرده است.

۵- تذکره غنی از مولانا محمد عبدالغنی خان صاحب غنی مؤرخ آبادی چاپ هند - صفحه ۱۴۲ .



شعراى شیرین زبان است . سه مثنوى دارد يکى در بحر مخزن الاسرار مسما به خلد برين و يکى در بحر خسرو و شیرين موسوم به ناظر و منظور و يکى ديگر نيز در بحر خسرو و شیرين که نا تمام است مسما به فرهاد و شیرين .

### ب - گفتار نويسندگان همزمان ما :

گذشته از نويسندگان پيشين ، از نويسندگان و پژوهندگان همزمان ما نيز كسانى چون : حميد الملك ، رشيد ياسمى ، آيتى ، مدرس تبريزى ، مازيار ، دكتور صورتگر ، سهيلي خوانسارى ، ايرج افشار ، دكتور سادات ناصرى و دكتور افشار ، ابن يوسف و پژمان بختيارى از وحشى يادى نموده و پاره‌اى بررسيها و پژوهشها در باره سرگذشت و چگونگى چامه‌هاى او نموده‌اند .

شادروان اسماعيل حميد الملك ديباچه‌اى کوتاه بر چاپ سنگى ديوان وحشى که بسال ۱۳۴۷ هجرى قمرى در تهران پخش گرديده ، نگاشته و به يارى نوشته‌هاى برخى از پيشينيان که گفتار آنان را در پيش آورديم ، بررسيهائى چند در باره زندگى وى نموده است .

شادروان رشيد ياسمى گفتارى در باره زندگى روحى وحشى نگاشته و بگفته خود سفرنامه دل آتش افروز او را بيان داشته است . بررسيهائى استاد در باره سرگذشت و زندگى وحشى چندان استادانه و استوار نيست و پيدا است که براى نگارش گزارش خود بيشتر از چند سرچشمه آن هم چون ديوان چاپى وحشى و آتشکده و روضة الصفا و مجمع الفصحا در دست نداشته و به همانها بسنده کرده است ولى هرچه هست کارى کرده و خدمتى انجام داده ، خدايش بيا مرزاد !

شادروان آيتى نيز در آتشکده يزدان (تاريخ يزد<sup>۲</sup>) گفتارى کوتاه در باره وحشى نگاشته و سخنانى از پيشينيان بازگو کرده است .

مدرس تبريزى نيز در ریحانة الادب اندکى در باره وحشى به

۱ - نگاه كنيد به ماهنامه آينده - سال ۱ - صفحه ۱۸۶ تا ۱۹۰ و ۲۵۷ تا ۲۶۵ و ۳۴۶ تا ۳۵۰ و ۴۲۴ تا ۴۲۸ و ۵۳۹ تا ۵۴۳ .

۲ - تا كنون چهار كتاب (وشايد بيشتر) در باره يزد نوشته شده و هر چهار نيز «تاريخ يزد» نام دارند و نگارنده در نگارش پيشگفتار از هر چهار بهره مند شده است : ۱ - تاريخ يزد (آتشکده يزدان) از عبدالحسين آيتى ، ۲ - تاريخ يزد از ملا جلال يزدى ، ۳ - تاريخ يزد از احمد طاهرى ، ۴ - تاريخ يزد از احمد بن حسين بن على كاتب . سه تاريخ نخستين چاپى چهارمين دستنويسى است به شماره ۳۷۸ از كتابخانه ملك که بسال ۱۱۷۹ نگارش يافته است .



گفتگو پرداخته و سخنانی از آتشکده یزدان و تذکره نصرآبادی گواه آورده است.<sup>۱</sup>

آقای مازیار در باره «فرهادوشیرین» وحشی و سنجش آن با «خسرو شیرین» نظامی گنجیه‌یی گفتاری سودمند نگاشته‌اند.<sup>۲</sup>

آقای دکتر صورتگر استاد سخن سنج ما نیز در باره سوزناکی و زیبائی سروده‌ها و چامه‌های وحشی گفتاری نگاشته‌اند.

آقای سهیلی خوانساری نیز چندسطری در باره وحشی نوشته و نامه‌ای را که وی بدلبرخود نگاشته بوده بچاپ رسانیده‌اند.<sup>۳</sup>

آقای ایرج افشار نیز بر چاپ سرب‌ی دیوان وحشی که آشفته‌گی و نادرستی بسیاری در آن نمودار است دیباچه‌ای کوتاه نگاشته<sup>۴</sup> و در باره سرگذشت وحشی زیر «عنوان» شاعری که به میخانه مرد! سخنانی از حمیدالملک و یاسمی و برخی دیگر بازگو کرده است.<sup>۵</sup>

آقای دکتر سادات ناصری در زیر نویس آتشکده آذر از تذکره‌ها و جنگها و کتابها و نوشته‌ها و ماهنامه‌هایی که گزارشی از زندگی وحشی و چگونگی سروده‌های وی در آنها آمده است، نام برده و همه آنها را یکایک برشمرده و کاری بس سودمند انجام داده‌اند.<sup>۶</sup>

آقای دکتر افشار نیز در ماهنامه آینده جای جای از وحشی نامی برده و چندسطری نیز در باره او نگاشته‌اند.<sup>۷</sup>

آقای ابن یوسف شیرازی در فهرست دست‌نویسهای کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار چندسطری در باره وحشی و سروده‌های وی نوشته‌اند.<sup>۸</sup>

آقای پژمان بختیاری نیز در باره آخرین روز وحشی و چگونگی مرگ او گفتاری کوتاه نگاشته‌اند.<sup>۹</sup>

- ۱ - نگاه کنید به ریحانة الادب - مجلد ۴ - صفحه ۲۸۹.
- ۲ - نگاه کنید به ماهنامه سخن - سال ۳ - صفحه ۲۱۴ و پیشگفتار این دیوان.
- ۳ - نگاه کنید به ماهنامه توشه - شماره ۴ و پیشگفتار این دیوان.
- ۴ و ۵ - نگاه کنید به دیوان وحشی بافقی - چاپ امیرکبیر - تهران و ماهنامه دانش - سال ۲ - صفحه ۶۳۴ تا ۶۳۶.
- ۶ - نگاه کنید به آتشکده آذر ویراسته حسن سادات ناصری - مجلد ۲ - صفحه ۶۳۴ تا ۶۳۶.
- ۷ - نگاه کنید به ماهنامه آینده - سال ۲ - صفحه ۳۳۵ تا ۳۳۶ و زیر نویسهای گفتار رشید یاسمی در همین ماهنامه.
- ۸ - نگاه کنید به فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار - مجلد ۲ - صفحه ۶۹۷ و ۶۹۸.
- ۹ - نگاه کنید به آغاز فرهاد و شیرین وحشی - چاپ کوهی کرمانی و نیز پیشگفتار این دیوان.



## بخش دوم

## سرگذشت و زندگانی وحشی

کهنه‌ترین کتابی که نام نخست وحشی در آن آمده  
**نام و تخلص وحشی** یکی تذکره میخانه و دیگر عرفات عاشقین است .  
 اگر نویسندگان این دو کتاب که کما بیش همزمان  
 وحشی بوده اند نام وحشی را یکسان نوشته بودند ما امروز در این باره  
 بی گمان و آسوده بودیم ولی بدبختانه گفته آن دو یکسان نیست و یکی او را  
 «کمال الدین» و دیگری «شمس الدین محمد» نامیده است .  
 تقی الدین اوحدی بلیانی درباره نام وحشی بی گمان بوده در «عرفات»  
 خویش به روشنی اورا مولانا کمال الدین وحشی بافقی نامیده است ولی عبدالنبی  
 فخرالزمانی در کتاب میخانه نخست خویشان اورا بنام «مولانا وحشی یزدی»  
 نامیده و سپس از گفته دیگری اورا «شمس الدین محمد» خوانده و درباره نام  
 و تخلص او چنین نوشته است :

«عزیزی که گفتار او نزد این محقق اخبار اعتبار تمام داشت به این لب  
 تشنه وادی خبر نقل کرد که من قریب به یک سال علی الاتصال در عین نشو و  
 نمای وحشی در خدمت او میبودم ، روزی به تقریبی از آن عندلیب شاخسار  
 بوستان فصاحت و بلبل هزارستان انجمن بلاغت پرسیدم که اسم شما چیست  
 و باعث وحشی تخلص نمودن خدام کیست ؟ آن مرهم نه جراحات عشاق و  
 تسکین ده خاطر ارباب فراق در جواب این نحیف گفت که اسم من شمس الدین  
 محمد است . در آن ایامی که من در کاشان به مکتب داری اشتغال داشتم شعر  
 نمیگفتم فاما برادر من قبل از من شعر میگفت و هنوز مبتدی بود که از عالم رفت  
 چون در سواد مذکور دیدم که موزونیت اعتبار سرشاری دارد در مقام انتظام نظم  
 شدم و اول بیتی که گفتم و بدان اشتهار یافتم این بود :



اگر چه هیچ ندارم سر کلی دارم

چو شب شود به سر خویش مشعلی دارم

القصه این بیت رفته رفته بسططان مذکور رسید به همین تقریب مرا به حضور طلبید چون به ملازمت او رسیدم بار اول که چشم بر من زد حقیر به نظرش در آمدم گفت این وحشی شعر میتواند گفت حضار مجلس گفتند بلی آن بیت از این وحشی است . چون برادرم قبل از این وحشی تخلص میکرد و در حضور سلطان نیز به همین خطاب مخاطب شدم بنا بر این وحشی تخلص کردم...» .

از گفته این دو که بگذریم دیگر هیچیک از نویسندگان بزرگ از نام نخست وحشی یادی نکرده و تنها او را بنام شاعرانه اش «وحشی» نامیده اند. یکی از نویسندگان سده سیزده هجری ، محمد مظفر حسین صبا نیز در تذکره روز روشن مانند بلیانی وی را به نام «کمال الدین» نامیده و چون سخنانی نادرست در باره زندگی او نگاشته میتوان انگاشت که کتاب دیگری بجز «عرفات» در دست داشته و این نام را از آن برداشته است .

در باره چگونگی تخلص وحشی چنانکه دیدیم ملا عبدالنبی فخر الزمانی در میخانه سخنانی نوشته و از گفته عزیز که گفتارش نزداو «اعتبار تمام» داشته انگیزه این نامگذاری را روشن نموده است . وی نخستین کسی است که در این باره سخن رانده و تاریخچه این تخلص را درست یا نادرست نگاشته است از نویسندگان همزمان ما نیز آیتی در آتشکده یزدان در این باره نوشته است: «یکی گفت تخلص وحشی را نمی پسندم که دیدم مردی از کتاب فروشی کتاب وحشی خواست و او گفت برو «که تاب» وحشی ندارم گفتم این پاسخ خواهند بود نه نقد سراینده و شما هم از تخلص وحشی وحشت نیارید که این وحشی در مقابل متمدن نیست بلکه حاکی از وحشت شاعر است که در معاشرت عوام داشته و مانند وحشی صحرا رام انام نگشته بلکه همواره از مردم رخ نهان میداشته...» .

در هیچیک از نوشته های پیشین سخنی از خاندان

**خاندان وحشی**

وحشی به میان نیامده و از پدر و مادر و زن و فرزند

و خانواده او نامی برده نشده و این شگفت آور هم نیست زیرا در جایی که نویسندگان همزمان او از آوردن نام درست خود او دریغ کرده اند چه جای آن که از خاندان او سخنی بمیان آرند و تازه بگفته رشید یاسمی « گزارش زندگی وحشیان اگر هم کاملاً معلوم باشد چندان قابل توجه نمیشود . چیزی که از وحشیان قابل مطالعه است تاریخ روح آنهاست . سرگذشت قلب

**چهارده**



جوشان و خروشان آرزومندی که در يك سينه ساده آتش ابدی خود را از آلهای پی در پی مدد میفرستد ... تاریخ روح شاعر مفیدتر، شیرین تر و لازم تر از تاریخ جسم اوست. خوشبختانه صاحبان تذکره هم عمداً و یا سهواً نسبت به هر شاعری این عقیده را داشته اند خاصه وحشی که در تذکره آذر دوسطر و در مجمع الفصحا کمی بیشتر<sup>۱</sup> شرح حالش مسطور است ...»

پدر و مادر وحشی بی گمان مردمانی روستایی و گمنام بوده و در گوشه بافق چون هزاران روستایی دیگر روزگاری به سختی میگذاشته اند و شاید همین سختی و تنگی روزگاری بر گک و نوایی سبب گردیده که وحشی و برادرش مرادی بافقی یار و دیار را رها نموده فرخی وار در «تلاش معاش» رو به سوی دیار دیگر نموده و یکباره دل از زادگاه خویش کنده اند.

### سال زادن و زندگی

#### وحشی

سال زادن وحشی نیز به درستی بر ما روشن نیست ولی عبدالنبی فخرالزمانی همزمان وی در تذکره میخانه نوشته است وی در پنجاه و دو سالگی زندگی را بدرود گفته و سال مرگ او را نیز از گفته ملاقطب شده باف «بلبل گلزار معنی بسته لب = ۹۹۱» آورده است. اگر ملاعبدالنبی در این باره اشتباه نکرده و به جای «شست و دو سالگی» «پنجاه و دو سالگی» ننوشته باشد و یا اگر رونویسگران نوشته او را چون نوشته های دیگران دگرگون نساخته باشند بدین سان سال زادن وحشی ۹۳۹ میشود ولی در روضة الصفا آمده است که «مولانا وحشی بافقی ظهورش در عهد شاه اسماعیل و تا زمان شاه تهماسب در قید حیات بوده». چنانچه این نوشته درست باشد سال زادن وحشی پس از ۹۳۰ نمیتواند باشد زیرا میدانیم شاه اسماعیل در سال ۹۳۰ در سراب زندگی را بدرود گفته و اگر وحشی در همان سال هم پابه جهان نهاده باشد، چون سال مرگش روشن است و «قولی است که جملگی بر آنند» زندگی او شست و یک یا شست و دو سال میشود و بدین سان سخن ملا عبدالنبی فخرالزمانی، همزمان وحشی نادرست در میآید و پذیرفتن این نادرستی هم دشوارتر از پذیرفتن درستی سخن «هدایت» است در روضة الصفا بویژه که وی نوشته است «تا زمان شاه تهماسب بن شاه اسماعیل در قید حیات بوده» در حالی که میدانیم وحشی هشت سال پس از مرگ شاه تهماسب هم زندگی کرده و برای تاجگذاری شاه اسماعیل دوم دوماده تاریخ سروده است<sup>۲</sup> ولی شگفت است که در دیوان او قصیده ای در ستایش شاه تهماسب

۱- واری این سخن درست است.

۲- نگاه کنید به صفحه ۲۷۸ و ۲۸۶ این دیوان.



آمده که در آغاز آن گفته است :

هزار شکر که بر مسند جهانبنانی

نشست باز به دولت سکندر ثانی<sup>۱</sup>

و چنین مینماید که وی هنگام بر تخت نشستن شاه یا در سالهای نخست پادشاهی او این قصیده را سروده است و اگر چنین باشد نه تنها نوشته میخانه و روضه الصفا هر دو نادرست درمیآید، وحشی نیز ناگزیر دارای عمری دراز نزدیک هشتاد، نود سال میگردد و این نیز پذیرفتنی نخواهد بود.

از نویسندگان همزمان ما شادروان رشید یاسمی در این باره نوشته است « ماده تاریخ ذیل تا حدی ما را در تعیین سن وحشی کمک میکنند ؛ به مناسبت علمی که شاه خلیل الله پسر میر میران بر افراشته است قطعه ای سروده که هر یک از دو مصراع بیت اخیرش مستقلاً عدد ۹۵۳ را به دست میدهد :

جای عزت طلبان داعیه جان داران      باد پای علم عز خلیل الهی<sup>۲</sup>

این قطعه خوب ساخته نشده است ولی با اشکالی که در حساب جمل هست خاصه آوردن دو مصراع که هر دو يك تاریخ معین را نشان بدهد نمیتوان سن گوینده را کمتر از ۲۵ سال دانست ، بعلاوه معلوم میشود وحشی در این تاریخ بزرگ بوده و از بافق به یزد و تفت سفر کرده و به خدمت میر میران رسیده است . در این صورت تولدش را نمیتوان بعد از عهد شاه اسماعیل دانست . اما راجع به قضیه افراشتن علم که مستوجب ماده تاریخ شده است چیزی فهمیده نشد . این شاه خلیل الله یکی از اولاد میر میران یزدی است و در سنه ۹۸۶ به دامادی شاه اسماعیل ثانی هم رسیده چون در این تاریخ سن زیادی نداشته پس در ۹۵۳ که تاریخ افراشتن علم است طفل بوده و معلوم نیست علمی که طفلی افراشته چرا وحشی برایش ماده تاریخ سروده است . در هر حال اواخر عهد شاه اسماعیل زمان تولد اوست از این قرار سنش تقریباً شست و دو سال میشود زیرا وفاتش را در ۹۹۱ نوشته اند... ». گویا نویسندۀ همزمان ما نیز دچار لغزش شده و ماده تاریخ یاد شده را به پیروی از حمید الملک دیباچه نگار دیوان وحشی ، برابر ۹۵۳ به شمار آورده است سپس خود به شگفتی فرورفته که چگونه وحشی بیست و پنج ساله میتواند چنین ماده تاریخ بسراید و بویژه چگونه و برای چه خلیل الله کودک علم بر می افرازد . هر یک از

۱- نگاه کنید به صفحه ۲۷۳ این دیوان .

۲- نگاه کنید به صفحه ۲۹۰ این دیوان



دو مصراع ماده تاریخ یاد شده به شمارش « ابجد » برابر است با ۹۸۳ و در این سال وحشی مردی سالمند یا دو مو بوده و خلیل الله نیز جوانی رسا و شاهزاده ای ستوده و جای هیچگونه شگفتی برای سرودن « ماده تاریخ » یا برای برافراشتن علم نمیماند بویژه که میدانیم وحشی بیشتر ستایشنامه های خود را درباره میر میران پدر شاه خلیل الله سروده و خود شاه خلیل الله را نیز در چند جا ستایشگری کرده و گذشته از اینها ماده تاریخ یاد شده مارا در پیدایش سال زادن یا عمر وحشی هیچگونه راهنمایی نمیکند و ناگزیر باید در این باره نوشته میخانه و روضه الصفا یا یکی از آن دورا بپذیریم باشد که گذشت روزگار و بررسی دانشمندان در این راز را بر ما باز کند.

### زادگاه و چگونگی

### سرگذشت وحشی

زادگاه وحشی بافق است و بافق از روزگاران پیش تا کنون بخشی از شهرستان یزد به شمار میآمده و دهکده ای بزرگ است در بیست چهار فرسنگی یزد. ملا عبدالنبی فخرالزمانی در میخانه نوشته است « مولدش از بافق است و این بافق دهی از اعمال یرد است ». روستای بافق اکنون نیز از بخشهای یزد بشمار میآید و بجز وحشی سخنوران و دانشوران دیگری چون شرف الدین علی بافقی، نجاتی بافقی، همتی بافقی، مرادی بافقی و بسیاری دیگر را در دامان خود پرورانده و میتواند بد داشتن چنین فرزندان بر خویش ببالد. آقای احمد طاهری در تاریخ یزد در باره این بافق نوشته است « مساحتش بیست هزار کیلو متر مربع، شمالش به کویر طبس، شرقش به کویر های کرمان، جنوبش به شهر بابک و مهریز، مغربش به رباطات متصل میشود، مرکزش بافق است، هوایش گرم، محصول عمده اش خرما و کمی گندم است، معادن زیادی دارد که بعدها ممکن است یکی از مراکز مهم صنعتی بشمار آید .... » وحشی پس از آنکه به یاری برادرش مرادی بافقی و استادش شرف الدین علی بافقی به باغ دانش راه یافت و چیزکی فراگرفت در آغاز جوانی یکباره زادگاه خویش را رها نموده و نخست به یزد و سپس بکاشان رفت و یکچند در آنجا روزگار گذرانید و نوباوگان آن شهر را خواندن و نوشتن آموخت. همزمان وی عبدالنبی فخرالزمانی در این باره در میخانه نوشته است: « در اول جوانی و عنفوان زندگانی که هنوز واردات غیبی ریشه فیضی باندیشه او نداده و از سرچشمه فیض نامتناهی الهی لبی تر نکرده بود از وطن خروج نموده به کاشان آمد و در آنجا به مکتب داری مشغول شد... » وحشی پس از چندی کاشان را نیز رها کرد و به شهر خویش یزد بازگشت و تا پایان عمر در آن شهر به گوشه نشینی و سوزش سازش روزگار گذاشت و برای گذران خویش به ستایش فرمانروایان این شهر پرداخت و



چکامه‌هایی نغز دربارهٔ آنان سرود.

## جایگاه زندگی

### وشهر وحشی

پاره‌ای از نویسندگان پیشین وحشی را از آن رو

که روزگارش را در یزد گذرانیده و زادگاهش

بافق هم از روستاهای یزد بوده «وحشی یزدی»

و پاره‌ای دیگر وی را وحشی بافقی و برخی نیز او را «وحشی کرمانی» نامیده‌اند.

صادقی کتابدار در تذکرهٔ مجمع الخواص نوشته است: «بافق قصبه‌ایست از توابع

کرمان ولی شاعر مزبور بیشتر به یزدی بودن شهرت دارد...» آذر نیز در

آتشکدهٔ خویش نوشته است: «اصل آن جناب از بافق من اعمال کرمان است

اما چون اکثر اوقات مولانای مزبور در دارالعباد یزد بسر میبرد مشهور

به یزدی شده» ولی خود در اینجا وی را تنها «وحشی» و در جاهای

دیگر آتشکده «وحشی یزدی» نامیده است.<sup>۱</sup> پس از آذر و کتابدار

کسان دیگری چون محمد صدیق بهادر در تذکرهٔ «شمع انجمن» و آغا احمد

علی احمد مولوی در تذکرهٔ «هفت آسمان» و محمد مظفر حسین صبا در

تذکرهٔ «روز روشن» شاید به پیروی از آذر، وحشی را کرمانی و بافق را

بخشی از کرمان پنداشته‌اند، از نویسندگان همزمان مانیز کسانی چون رشید

یاسمی، دکتر افشار، کوهی کرمانی، آیتی و مدرس تبریزی در این باره گفتگویی

نموده و چیزهایی نوشته‌اند. آیتی در آتشکدهٔ یزدان نوشته است: «وحشی

بزرگترین شاعر یزد است که مفخر این شهر بلکه این کشور است. شگفت

در اینست که برخی او را کرمانی گفته‌اند و شگفتی تراز همه طرز معرفی آذر

است در آتشکده زیرا در کمال وضوح است که او نظر خوبی به یزد نداشته

و نخواسته است وحشی با آن عظمت را که تازه در اروپا می‌خواهد نظیر خیام

معرفی شود یزدی قلمداد کرده باشد و از اینرو او را کرمانی گفته ولی حافظهٔ

او این سخن را متزلزل کرده و در جای دیگر از کتاب خود از دربی‌اختیاری

نوشته‌است ظهوری شاگرد ملا وحشی یزدی بود. بر کسانی که بعد از آتشکده

چیزی در این باب نوشته‌اند انتقادی نیست زیرا از آذر تقلید کرده‌اند و گاهی

هم اشتباهی در نام میهن وحشی رخ داده زیرا وحشی اهل بافق است و بافق از توابع

یزد، اما کرمان هم قریه‌ای دارد به نام «بافت» و برخی بافت و بافق را از هم تمیز

نداده‌اند. بافق یزد قصبهٔ بزرگی است و بافت کرمان قریهٔ کوچکی بالآخره

در یزدی بودن وحشی شبهه نیست». و آقای دکتر افشار در ماهنامهٔ آینده

این در باره نوشته‌اند<sup>۲</sup> «آقای کوهی مدیر نسیم صبا اخیراً همت به طبع کتابی

آتشکدهٔ آذر - دربارهٔ ظهوری: «ظهوری از تلامذهٔ ملا وحشی یزدی بود»

و دربارهٔ فهمی «و مهاجرات فهمی با اکثر موزونان خصوص مولانا و وحشی یزدی مشهور

ورکیک است.»

۲- ماهنامهٔ آینده - سال ۲ - صفحه ۳۳۵ و ۳۳۶.



گماشته و آنرا منتشر نموده اند کتاب مذکور مثنوی فرهاد و شیرین وحشی بافقی است که مقالاتی نیز در شرح حوال و اشعارش بقلم آقای یاسمی در چند شماره از سال اول مجله آینده منتشر شد. نگارنده نیز بطور حاشیه و خاتمه سطری چند در توضیح پاره ای مطالب از جمله راجع به وطن وحشی بر آن مقالات افزوده بودم. مقالات مذکور به استثنای حاشیه ها مقدمه کتاب جدید را تشکیل میدهد. بر خلاف مورد فوق در اینجا «نقل از مجله آینده» قید شده است. اما راجع به قسمتهایی از آن مقالات که در مقدمه حذف شده بی سبب نبوده است چون آقای کوهی، کرمانی است و کرمانی ها اصراری دارند که بافق یزد را که زمانی نیز جزو خاک کرمان بوده (؟) جزو کرمان بدانند و وحشی را کرمانی بخوانند باین واسطه در مقدمه کتاب آنچه دلیل یزدی بودن وحشی بوده حذف و بجای آن سطور اضافه شده است که ویرا کرمانی نموده است. ما حرفی نداریم و کرمانی بودن این شاعر را اهمیتی نمیدهیم چه در هر حال ایرانی است و ما هم که از طرفداران جدی وحدت ملی هستیم با هر گونه علائم و احساس جدایی مخالفیم. اما در خصوص وطن وحشی همانطور که سابقاً نوشتیم بافق وطن وحشی امروز جزو خاک یزد است و در زمان حیات شاعر که در زمان صفویه میزیسته در قلمرو یزد بوده است. باعتبار قول آذربیکدلی نویسنده تذکره آتشکده بافق جزو کرمان بوده ولی این دلیل نمیشود که ما وحشی را که وطن او در زمان حیات خودش وهم امروز جزو یزد است کرمانی بدانیم بخصوص که شاعر عمرش را در یزد گذرانیده و اشعار شیرین عاشقانه اش را در آنجا سروده و در آن شهر نیز فوت کرده است. «مدرّس تبریزی نیز در کتاب ریحانة الادب در این باره نوشته است»<sup>۱</sup> «و مخفی نماند که وحشی بنا بر مشهور کرمانی بوده و از مردمان بافق کرمان است لیکن در ذریعه و قاموس الاعلام و تذکره نصر آبادی به یزدی بودن او تصریح کرده اند و شاید هر دو صحیح باشد و یا در بعضی از ادوار زندگانی کرمانی بوده و در بعضی دیگر یزدی باشد لیکن بنا بر تحقیقی که آیتی در تاریخ یزد کرده اساساً یزدی بوده و کرمانی بودن او غلط مشهور و بلکه بافق بودن او که ظاهراً از مسلمات است منافی کرمانی بودنش بوده و خود دلیل یزدی بودنش میباشد. . . . و نگارنده نیز در تأیید قول مذکور آیتی و کرمانی نبودن وحشی بافق گوید که در مراصد و قاموس اللغة نیز گویند که «بافد» (بادال آخر بسکون فا) شهرست در کرمان و در قاموس تصریح کرده که آن معرب «بافت» است دیگر اصلاً موضعی



«بافق» نام ذکر نکرده اند ...»

هرچند برخی از نویسندگان و پژوهندگان همزمان ما، چنانکه دیدیم، در باره یزدی بودن یا کرمانی بودن وحشی به گفتگوهایی برخاسته اند ولی جای گفتگو نیست و روشن است که چون وحشی روزگار خویش را سراسر در یزد گذرانیده و زادگاه وی «بافق» نیز همواره بخشی از یزد بوده و اکنون نیز هست، وحشی را باید از سخنوران و سراینندگان یزد نامید چنانکه امین احمد رازی در کتاب «هفت اقلیم» خویش که یازده سال پس از مرگ وحشی آنرا پایان رسانیده، وحشی را از سخنسرایان یزد به شمار آورده و عبدالنبی فخرالزمانی نیز که از همزمانان وحشی بوده در میخانه نوشته است زادگاه وحشی بافق است و بافق دهی است از یزد. و همزمان دیگری اوحدی بلیانی نیز در تذکره عرفات عاشقین به هنگام گزارش زندگی شرف الدین علی بافقی نوشته است «مولد و منشأ وی قصبه بافق یزد است ...». اسکندر بیگ ترکمان نیز که از زمان وحشی چندان دور نیست و او را نیز میتوان از همزمانان وی بشمار آورد در تاریخ عالم آرای عباسی او را «وحشی یزدی» نامیده و نوشته است «همیشه در در دارالعباد یزد اقامت داشت». محمد طاهر نصرآبادی نیز در تذکره خویش او را «وحشی یزدی» نامیده و خوشگو در سفینه خویش نوشته است «ملا و وحشی از ولایت یزد است. از این سخنان بخوبی آشکار میشود که بافق از دیر زمان بخشی از یزد بوده و وحشی نیز خواه ناخواه از سراینندگان یزد به شمار می آید و گذشته از اینها خود وحشی در دیوان خویش از یزد به نیکی نام برده و «خاک پاک یزد» را ستوده و ملا فهمی کاشی نیز که از سراینندگان همزمان وحشی بوده در هجوتنامه خویش یزدی بودن وی را گوشزد کرده است.<sup>۲</sup>

### شهر یزد در زمان وحشی

امین احمد رازی که در روزگار وحشی میزیسته در کتاب هفت اقلیم خویش در باره یزد که امروز به داشتن سخنوری چون وحشی بر خود میبالد

۱- جایی رسیده کار که در خاک پاک یزد

حد نیست با در که کند زور بر غبار (۲۰۹)

۲- وحشی به سر مبارک تو

شمسیر من است و تارک تو...

میخی که ز هجو بر تراشم

من خود عجب از معاف باشم

یزدی باشم نعوذ بالله

سگ باشم و شافعی نباشم...

سنی گوید به شیعه سنی

یزدی به کسی دیوث گوید

در شوره زمین یزد هر چند

تخم افشانی دیوث روید...

نگاه کنید به تذکره خلاصه الاشعار از تقی الدین محمد کاشی - دستنویس شماره ۵۵۰۶ کتابخانه مجلس شورای ملی و نیز پیشگفتار این دیوان.

بیست



چنین نوشته است :

« یزد شهریست در غایت لطافت و نظافت . مسرت با هوایش سرشته  
و بهجت با خاکش آغشته . »

که کار آب خضر آید از آن خاک	بنا میزد زهی خاک طربناک
چه شوق انگیز خاک خوش هواییست	چه بهجت بخش جای دلکشاییست
بدان آب و هوا خاکی که دیدست	چنان خاک فرحناکی که دیدهست
بهشت ارهست گویی خود همین است	چه فیض است آن که در آن سرزمین است

و هفته‌ای سه روز خاص و عام آن شهر و مقام از اناث  
و ذکور به مسرت سرور میپردازند و لوای بهجت  
و حضور میافرازند و اناث آن شهر تمام ملیح و  
زیبایی و خونگرمی  
زنان یزد

صبیح میباشند .

بر همه نزدیک دل و گرم خون

رفته چو جان در تن مردم درون<sup>۱</sup>

و باغات دلفریب و عمارات پرزینت و زیب در آن خطه بسیار است . خصوص تفت  
که از جاهای نزدیک یزد است .

گوئی که بوستان بهشت است بر زمین

رضوان به ماه و مشتری آکنده بوستان

و بسیاری از مردم قابل گازر گاه هرات را با تفت

سنجیده مقابل نهاده اند اما هر يك را خصایصی

است که دیگری را نیست ... تفت که از یزد تا

تفت یزد

آنجا چهار فرسنگ است در میان دو کوه رفیع واقع شده بکثرت عمارات  
دلنشین و باغات بهشت آیین ترجیح بر گازر گاه دارد و رودخانه‌ای در میان  
تفت واقع شده که اکثر وقت خشک است و اگر آنرا آب بودی تفت را در روی  
زمین شبیه و عدیل نبودی ... » این تفت که امین احمد رازی آنرا چنین ستود  
بروزگار وحشی پایتخت یا تختگاه میرمیران شهریار یزد بوده و مردم گروه  
گروه بدانجا میشتافته و بر آبادانی آن میافزوده اند . وحشی که خود از کسانی  
بوده که بدانجا بیار گاه شهریار باریافته و از گلگشت آن بهره مند گشته است ،  
درباره آن چنین سروده است :

۱ بگفته آن دوست دانشور و شوخ « وحشی نیز در سراسر عمر فریب  
همین افسونگرهارا میخورده و اگر اینها با همه خون گرم بوده اند با وحشی بیچاره  
چنین نبوده اند ... »

بیست و يك



تفت رشك رياض رضوان است  
غیرت باغ جنت است آری  
حبذا این رخ بهشت آور  
که در او جای میرمیران است  
هر کجا فیض عام ایشان است  
که بهار حدیقه جان است  
(صفحه ۱۷۳)

نامیده شدن یزد  
به «دارالعباد»  
در پاره‌ای از نوشته‌های پیشین چنانکه دیدیم واژه  
«دارالعباد» یا «دارالعباده» یا «دارالعبادت» نیز بر  
نام یزد افزوده شده، آقای طاهری در تاریخ یزد  
درباره این نامگذاری و انگیزه آن چنین نوشته است:

«چون طغرل سلجوقی بعزم گرفتن اسفهان از علاءالدوله بالشکربی شمار  
بطرف اسفهان رهسپار گردید (۵۴۴ ق) علاءالدوله تاب مقاومت در خود ندید  
و خطبه و سکه بنام طغرل کرد و طغرل آن سال باز گردید و علاءالدوله در همان  
سال وفات یافت و پسرش ابومنصور بجای پدر نشست. سال بعد طغرل با اسفهان  
مراجعت کرد و ابومنصور پیشکش فرستاد و طغرل با ابومنصور نوشت هر چند  
تواز خاندان سلطنتی ولی لشکر زیادی نداری... اسفهان را واگذار از عراق  
هر جا را که خواسته باشی بتو میدهم. ابومنصور یزد را تقاضا نمود طغرل  
قبول کرده و دختر برادر خود ارسلان خاتون را در نکاح وی در آورد و منشور  
بنوشت که یزد را **دارالعباده** ابومنصور ساختیم ابومنصور روانه یزد گردید  
و از آن زمان یزد بدارالعباده موسوم گشت».

**گشت و گذار و آوارگی وحشی**  
وحشی چنانکه در پیش گفته شد در آغاز جوانی  
از بافق رهسپار یزد شد و از آنجا به کاشان  
رفت ۱ و یکچند در آنجا فرود آمد و به «مکتب‌داری»  
پرداخت و شاید گذاری نیز به عراق کرد ولی بزودی کاشان و عراق رها کرد  
و به بندر هرمز (جرون) رفت ۲ و از آنجا به یزد و سپس به تفت باز گشت  
و به درگاه میرمیران باریافت و برای نزدیک ماندن بدین آستان، شهر یزد

۱ - یوسف دیگر بدست آریم وحشی قحط نیست

ما مگر در مصر یعنی شهر کاشان نیستیم  
(صفحه ۱۱۳)

۲ - آگه نبی که از پی وجه معاش خویش  
هر چیز داشت وحشی بی خانمان فروخت  
چیزی که از بلاد عراق آمدش بدست  
آورد و در دیار جرون در زمان فروخت  
(صفحه ۲۷۹)

بیست و دو



را برای فرود آمدن برگزید و تا پایایان عمر در همین شهری که زیباییهای آنرا از گفته رازی بر شمردیم و حافظ شیرازی سیصد سال پیش از آن دلش از وحشت آن میگرفته و زندان سکندرش نامیده است، گوشه نشین شد و سرانجام هم در همانجا مرد و خاک آن توتیای چشم خونبارش گشت. وحشی در سالهایی که در این شهر زندگی میکرد؛ یکبار دیگر نیز به امیدی به زادگاه خویش «بافق» بازگشت و پس از هفت ماه سرانجام بادل شکسته و اندوهبار آنجا را رها نمود.

ایا آفتاب معلا جناب	که از سایهات آسمان پایه جوست
دراظهار انعام حکام بافق	سخن بر لب و گریه ام در گلوست
در آن ده مجاورش دم هفت ماه	نپرسید حال نه دشمن نه دوست
جواب سلامم ندادند باز	از آن رو که اطلاق دادن براوست

(صفحه ۲۷۹)

شاید برای «زیارت» آرامگاه شاه نعمت الله ولی به ماهان کرمان و از آنجا به کرمان سفری کرده باشد:

شاها به طواف شاه ماهان	نی شاه که ماه بی کم و کاست
آن قبله که در طریق سیرش	ره تا در کعبه می رود راست
وحشی شده مستعد رفتن	نعلین دو دیده اش مهیاست
زاد ره او توجه تست	اورا ز تو همتی تمناست
گر بدرقه همت تو نبود	ما خود بکجا رسیم پیدااست

(صفحه ۳۰۱)

درباره سفر وحشی به هند نیز در سفینه خوشگو اشاره ای رفته و نوشته شده «اوائل عهدا کبرشاهی وارد سند شده میهنه سکونت گرفت» شاید خوشگو از این بیت وحشی چنین دریافتی را نموده:

۱ - این چند بیت از ترکیب بندی آورده شد که وحشی در ستایش میرمیران سروده و در آن زاد سفر ماهان را از او خواسته است. دو بیت از این ترکیب بند به صورت نادرست زیر:

شاها بطواف شاه ماهان	بی شاه که ماه بی کم و کاست
وحشی شده مستعد رفتن	نعلین دویدنش مهیاست

در پیشگفتاری که آقای ایرج افشار بر دیوان وحشی (چاپ امیر کبیر تهران) نگاشته اند به چاپ رسیده وزیر آن نوشته شده «وحشی این قطعه را (۱) خطاب به میرمیران که نواده شاه نعمت الله و حاکم یزد بوده گفته است.»



هندوی تو گهی که برون آمد از جهاز

از بهر عشر حاصل هندوستان فروخت

(صفحه ۲۷۹)

ویا وحشی را بجای سراینده‌ای دیگر گرفته است. به هر حال چون این سفر باخوی گوشه نشینی و وارستگی و خرسندی وحشی سازگار نیست و از نویسندگان همزمان وحشی یادگران و یاخود او هیچکدام سخنی در این باره بمیان نیاورده‌اند، نمیتوان آنرا باور داشت<sup>۱</sup>.

در باره چگونگی مرگ وحشی تا کنون سخنانی گوناگون به میان آمده و گفتارهایی جوراجور **چگونگی مرگ وحشی** نوشته شده است. نخستین کسی که در این باره چیزی نگاشته تقی‌الدین اوحدی بلیانی است که چون همزمان وحشی بوده سخنش ارزنده‌تر از دیگران است. او در تذکره عرفات عاشقین به کوتاهی نوشته است «وی عرق تندی نوشید و خلعت بقا پوشید لهذا بتاریخ فوت او من گفته‌ام در اوایل حال :

چوسر مستانه وحشی باده نوشید از خم وحدت

روان شد روح پاک او بمستی سوی علیین ...»

اما علی‌قلی‌خان واله در ریاض‌الشعرا نوشته است «گویند که مولانا وحشی بدست معشوق خود کشته شد و این غزل را در حالت نزع گفته که این بیت از آنجاست.

مگر در من نشان مرگ ظاهر شد که می‌بینم

رفیقان را نهانی آستین بر چشم ترا مشب ...»

وابوطالب خان تبریزی نیز در خلاصه‌الافکار آورده است که «گویند آن شاعری نظیر بردست معشوق بی مروت خود کشته گشت ...» و نویسندگان دیگری در کناره همین کتاب نوشته است «خیلی تعجب است از این اشتباه ابوطالب خان که وحشی را بدست معشوق کشته ... آذر نیز در آتشکده به کوتاهی نوشته است «گویند در مجلس باده پایه عالم بقا نهاده» و محمد مظفر حسین صبا در تذکره روز روشن آورده است که «وفاتش بمرض حمی محرقه در سنه احدی و تسعین و بقولی احدی و ستین و تسع مائة اتفاق افتاده و در «نشر عشق» از ریاض‌الشعرا آورده که از دست محبوب خود بقتل رسید

۱ - آقای ابن یوسف در این باره سخن خوشگورا راست پنداشته و بدون بررسی و باریک‌بینی که شایسته اینگونه کارهاست نوشته‌اند «در اوایل سلطنت اکبر شاه به هندوستان رفته و در آنجا مشهور شده ...» نگاه کنید به فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار - مجلد دوم - صفحه ۶۹۷ و ۶۹۸.



و در حالت احتضار غزلی گفته که چند شعرش اینست:

ز شبهای دگر دارم تب غم بیشتر امشب

وصیت میکنم باشید از من با خبر امشب...»

این بود سخنان گوناگون پیشینیان در باره چگونگی مرگ وحشی اما برخی از نویسندگان همزمان مانیز در این باره چیزهایی نوشته‌اند. شادروان رشید یاسمی نوشته است «معروف است که در جوانی به دست رفیق خود کشته شده ولی علاوه بر اینکه تحقیقاً در جوانی نمرده برای قتل او هم مدرکی موجود نیست» آذر مینویسد «... در مجلس باده پابه عالم بقا نهاده» «و این با اخلاق وحشی قابل قبول است». همچنین آقای پژمان بختیاری در این باره نوشته‌اند<sup>۱</sup>:

«وحشی رادلارامی بود بدرفتار و ستم کردار که مانند آهوان وحشی بهیچ وسیله رام نشدی و بهیچ بندی آرام نگرفتی، روزگاری در آتش فراقش بسر برده نه از بی مهریش شکایتی کرد و نه از جفا کاریش حکایتی نمود. چندی بر این منوال گذشت و وحشی از بسیاری اندوه پهلوی بر بستر بیماری نهاد، دوستانش به معشوق پیام فرستادند که عاشق دلخستات بزودی از لباس هستی عاری خواهد شد ستمگری غایتی دارد و بیداد را نهایتی باید. باری از خدا بیندیش و به عیادتش قدم نه محبوب را از این قصه رقتی دست داد و سراسیمه به بالین بیمار دوید، چون چشم وحشی بر او افتاد سپندوار از جای جسته و سر بر قدمش نهاد و این شعر حضوری را در حضورش بخواند:

به بالین آمدی در وقت مردن ناتوانی را

از این رحمت به مردن ساختی مایل جهانی را

دلبر دست عطف بر سرش کشید و گفت: وحشی من اینک در حضورت باخدای خود عهد میکنم که از این پس لحظه‌ای ترکت نگویم و جز رضای خاطرت نجویم، ببخش که دشمنانت سعایت کردند و مرا از ملاقات منع نمودند. وحشی گریست و گفت: عزیزم.

گر ز آزدن من بود غرض مردن من

مردم، آزار مکش از پی آزدن من  
حضار از حال زارش متأثر شده و میگریستند. ناگاه وحشی بر پا خاسته و دستور داد که بساط عشرتی فراهم آورده زیر پای مجلسیان گل ریزند و لباسشان را به گلاب آمیزند، عود بر مجمر و می در ساغر افکند و گفت:

۱- نگاه کنید به سر آغاز فرهاد و شیرین وحشی - چاپ کوهی کرمانی -

سال ۱۳۰۶ خورشیدی - تهران (آخرین روز وحشی).



می در قدح کنید حریفان و گل به جیب  
 رسم عزای ما نه گریبان دریدن است .  
 چون سرهمنفسان از باده گرم گردید وحشی از میان غایب شد، ساعتی  
 گذشت و به مجلس برنگشت ، برخاسته به جستجویش پرداختند ، او را دیدند  
 که زیر درختی خفته و زندگی را بدرود گفته و پاره کاغذی در دست دارد  
 که این اشعار بر آن نوشته:

کردیم نامزد به تو بود و نبود خویش  
 گشتیم هیچکاره ملک و جود خویش  
 کو جان و دل برو، غرض ما رضای تست  
 حاشا که مازیان تو خواهیم و سود خویش  
 من بودم و نمودی و باقی خیال تو  
 رفتم که پرده‌ای بکشم بر نمود خویش  
 غماز در کمین گهرهای راز بود  
 قفلی زدیم بر در گفت و شنود خویش  
 يك وعده خواهم از تو که باشم در انتظار  
 حاکم تویی در آمدن دیر و زود خویش  
 بزم نشاط یار کجا وین فغان زار

وحشی نوای مجلس غم کن سرود خویش  
 بنده نگارنده شرح این قضیه را وقتی در دفتر شعری کهنه نزد یکی  
 از دوستان دیده و پس از سالی که گذارم به یزد افتاد همان غزل را بر سنگ  
 مزارش که آقای امیرحسین خان به یادگار وحشی بنایی بر روی آن ساخته  
 بودند ، یافتم و یقینم شد که این قصه حقیقت داشته و افسانه نبوده است ...  
 از میان این سخنان گوناگون که درباره مرگ وحشی نوشته اند سخن اوحدی  
 بلیانی را بهتر و آسان تر میتوان پذیرفت زیرا بگفته رشید این با خوی  
 وحشی سازگارتر است و آنچه را نیز که آقای پثرمان بختیاری از جنگی کهنه  
 آورده اند میتوان همان گفته بلیانی دانست جز این که دیگران به گذشت روزگار  
 آنرا بدینسان «با آب و تاب» برای باز ماندگان بازگو کرده اند و شاید هم  
 چنین بوده باشد. آنچه را که رشید یاسمی نوشته که «معروف است در جوانی  
 بدست رفیق خود کشته شده» از دیباچه چاپ سنگی دیوان وحشی یعنی از  
 اسماعیل حمیدالملک گرفته است. کشته شدن بدست دلبر چنانکه دیدیم در برخی  
 از نوشته های پیشین آمده است و پذیرفتنی نیست ولی در جوانی کشته شدن  
 سخنی است تازه که من بنده در هیچیک از تذکره ها و کتابها و نوشته ها و



جنگهایی که گزارش زندگی وحشی در آنها آمده است ندیده ام . روشن نیست که حمیدالملک این سخن را از کجا آورده . آیا برآستی آنرا در جایی دیده و خوانده و یا از خود در آورده و یا آنکه فردوسی وارپنجاه ، شست سالگی را جوانی میدانسته است . چه آنکه میدانیم وحشی « در جوانی نمرده و برای قتل او هم مدرکی موجود نیست » . اگر حمیدالملک این سخن را در جایی دیده یا از کسی شنیده باشد باید گفت گوینده یا نویسنده برای « آب و تاب » دادن به داستان کشته شدن وحشی بدست دلبر ، جوانی را هم بر آن افزوده است و اما در باره کشته شدن بدست دلبر هم باید گفت خواست نخستین گوینده یا نویسنده آن نبوده است که دلبر با دشنه یا تیغ و شمشیر آبدار دلباخته خویش را از پادر آورده است بلکه خواسته است بگوید غم و اندوه و دوری دلبر ، وحشی را از پا در آورده و این مانند آنست که خود دلبر او را کشته باشد .

وحشی در سال ۹۹۱ هجری قمری زندگی را

**سال مرگ وحشی** بدرود گفته و در این باره بی گمان و بی گفتگو هستیم زیرا همه نویسندگان از دیر زمان تا کنون سال مرگ او را چنین نوشته اند . تنها میر حسین دوست سنبلی در تذکره حسینی نوشته است وی در ۹۶۱ مرده و پس از او محمد مظفر حسین صبا نیز در تذکره روز روشن چنانکه دیدیم سال مرگ او را « ۹۶۱ یا ۹۹۱ » نوشته است . پیداست که سال ۹۶۱ نمی تواند سال مرگ وحشی باشد و بی گمان رونویسگران ۹۹۱ را به نادرست ۹۶۱ نوشته اند . زیرا وحشی داستان ناظر و منظور را به سال ۹۶۶ سروده و خود برای آن « ماده تاریخی » دارد و گذشته از آن میدانیم وی در هنگام تاجگذاری شاه اسماعیل دوم که بسال ۹۸۴ بر تخت نشست است ، زنده بوده و دو ماده تاریخ در این باره سروده است <sup>۲</sup> و همچنین برای غسلگاه میرمیران که بسال ۹۹۰ ساخته و برای مرگ دوستش جان قلی که در همین سال مرده است ماده تاریخ سروده <sup>۳</sup> و از همه اینها گذشته دیگران در مرگ وحشی ماده تاریخها سروده اند که همه برابر ۹۹۱ است و این نمی تواند نادرست باشد . چنانکه دیدیم سراینده همزمان اوتقی الدین اوحدی بلیانی در تذکره عرفات گفته « بتاریخ فوت او من گفته ام در اوایل حال :

چو سر مستانه وحشی باده نوشید از خم وحدت

روان شد روح پاک او به مستی سوی علیبن

۱ - نگاه کنید به صفحه ۴۹۰ این دیوان .

۲ - نگاه کنید به صفحه ۲۷۸ و ۲۸۶ همین دیوان .

۳ - نگاه کنید به صفحه ۲۸۲ (موضع پاکان) و ۲۸۹ (دریغ از جان

قلی) در همین دیوان .



من از پیر مغان تاریخ فوت او طلب کردم

بگفتا هست تاریخش وفات وحشی مسکین».

و همزمان دیگر او ملا عبدالنبی فخر الزمانی در تذکره میخانه آورده است

که «ملاقطب شده با ف بجهت تاریخ فوت او این قطعه گفته:

وحشی آن دستان سرای معنوی گشته خاموش و بهم پیوسته لب

از غم لب بستن وحشی گشاد در پی افسوس گفتن بسته لب

سال تاریخش چو جستم از خرد در جواب من گشود آهسته لب

دست بر سر، ای درینا گفت و گفت: بلب گلزار معنی بسته لب».

و همو گفته است که «یکی از اکابر نیز فرموده: نظامی زیافته».

ملا میر حیدر کاشی نیز در این باره چنین سروده:

درمثنوی از ذوق دلارا وحشی در ها افشاند

تا خاتمه نارسیده اما وحشی در ها درماند

دوران پی مثنوی بی خاتمه اش تاریخ چو خواست

گفتیم که مثنوی ملا وحشی بی خاتمه ماند<sup>۱</sup>

و در مرآت العالم آمده که «عزیزی تاریخ فوتش گفته: بلب گلزار

معنی بسته لب». و در ریاض الشعرا «وحشی مسکین تاریخ وفات اوست».

و نیز در «هفت آسمان» آمده است که «صاحب فهرست انگریزی گفته که سنه

وفات او بقول تقی کاشی ۹۹۲ یا ۹۹۱ است». و در قاموس الاعلام نیز سال مرگ او

را ۹۹۲ نوشته اند.

وحشی چنانکه همگان نوشته اند در یزد مرده و گورش

آرامگاه وحشی نیز در کوی پیر برج آن شهر بوده و سنگی مرمرین که

یکی از سروده های سوزناکش را بر آن کنده بوده اند،

روزگاری آنرا میپوشانده. در تذکره میخانه آمده است که «مدفنش در محله

سربرج یزد در برابر زیارت شاهزاده فاضل که برادر امام رضا علیه السلام است

واقع شده». و در عرفات عاشقین نیز نوشته شده «مضجع وی در یزد در سربرج

است قریب به حصار شهر». نویسندگان همزمان ما نیز نوشته گوراودر کوی سر

برج یزد است.

چون واژه «سربرج» در عکس دستنویس عرفات خوانا نبود و برای

نام کوی نیز کمی ناجور و نایاب به نظر میرسید نگارنده در این باره بررسیها

و پژوهشهایی نمود و بدین جا رسید که کوی «سربرج» که رونویسگران

۱- نگاه کنید به تذکره نصرآبادی - چاپ تهران - صفحه ۴۷۵.

۲- نگاه کنید به ماهنامه آینده - سال ۱ - صفحه ۵۴۲.



تذکره‌ها و همچنین نویسندگان همزمان ما نوشته‌اند، نادرست است و درست آن بگفته یزدیان و از آن میان آقای عباسعلی جدی که در کرج نشیمن دارند «پیر برج» یا «پیره برج» است که اکنون نیز بهمین نام زبانزد است. احمد پسر حسین پسر علی کاتب نیز در تاریخ یزد که بسال ۱۱۷۹ هـ. ق. نگاشته و اکنون دست‌نویسی از آن بشماره ۳۷۸۰ در کتابخانه ملک موجود است، هنگام گزارش گورهای تاریخی شهر یزد نام «پیر برج» را بمیان آورده و نخست گورهای «متبرک» این کوی را که گور امامزاده فاضل نیز از آن جمله است برشمرده است.

آرامگاه وحشی و سنگ گور و شاید کالبد او چون خود او بگذشت روزگار گزندها و آسیب‌ها دیده و سنسها کشیده است. آقای احمد بختیاری در نامه‌ای که سالها پیش برای رشید یاسمی فرستاده در این باره نوشته‌است: «آقای امیرحسین خان بختیاری در زمان حکومت یزد (۱۳۲۸ هـ. ق) سنگ مزار وحشی را در گلخن حمام صدر در آغوش خاکستر سراغ کردند، دستور دادند بنای عمارت تلگرافخانه را که نزدیک دارالحکومه بود برای مکان سنگ لحد وحشی تخصیص دادند. بدو در ساختمان تعمیرات کافی نموده و صحن حیاط را مسطح و باغچه‌بندی و گلکاری کرده و سپس در وسط محوطه سکوب مربعی ساختند که از چهار طرف پله‌های سنگی به بالای آن می‌رود. در وسط سکوب یک مربع کوچکتری بنا شد که سنگ قبر وحشی بر آن نصب گردید. از اطراف سنگ چهار ستون قطور آجری بالا رفته و گنبد قشنگی را با سقف مزین بر دوش کشیدند، شکل این بنا به اصطلاح معمول چهار طاقی است اما چهار طاقی بزرگ و زیبائی که نظیرش را در ایران کمتر دیده‌ام. مبلغی گزاف خرج این ساختمان شده است. اما سنگ مرمر اعلاست و عرض و طول و قطرش را هر چند به تحقیق در نظر ندارم ولی از حد متوسط قدری بزرگتر است. در حاشیه سنگ یکی از غزلیات وحشی که مطلعش این بیت است نقش شده:

کردیم نامزد به تو بود و نبود خویش  
گشتیم هیچکاره ملک وجود خویش

رشید یاسمی نیز خود در این باره نوشته است<sup>۲</sup> «وحشی در زندگانی روی کام و آسایش ندید نه از حیث معاش و نه از جهت ضمیر و خیال همیشه در تنگی و سختی و تلخکامی بسر میبرد. عجیبی نیست اگر بعد از وفات سنگ قبرش هم به زشت‌ترین حالتی بیفتد و شاید بقایای جسدش آتش حمام را غذا داده باشد.



شنیدم روز گاری سنگ قبر او در کنار چاهساری بوده و کشتندگان آب، دلو بر آن قرار میداده‌اند. اگر سرنوشت اخیر آن سنگ را که واقع شدن در گلخن حمام صدر است به نظر بیاوریم سنگش از بهشتی به جهنمی افتاده است و وحشی این مکان را از بخت خود انتظار میبرده و چند جا در دیوانش پیشگویی کرده است :

گلخن فروز حیرتم، گرد آورم خاشاک غم  
بی درد پندارد که من گشت گلستان میکنم  
مخصوصاً این بیت که گوید :

ساکن گلخن شدم تا صاف کردم سینه را

دادم از خاکستر گلخن صفا آینه را...  
آیتی نیز سخنانی از بخت آور خان عالمگیری در آتشکده یزدان بازگو کرده و نوشته است گور وحشی در یزد بسنگ مرمری شناخته میشود که غزلی از خود وحشی بر آن کنده شده و آغاز آن چنین است :

کردیم نامزد به تو بود و نبود خویش

گشتیم هیچکاره بملک وجود خویش  
سنگ دیگری هم در یزد هست که میگویند جای ستستن و شعر خواندن وحشی بوده و هم اکنون نزدیک «حظیره ملا» کنار خیابان پهلوی، دم کوچه‌ای گذاشته شده است. یادگاه گور وحشی یعنی همان چهارطاقی زیبایی که فرماندار پیشین یزد، آقای بختیاری بسال ۱۳۲۸ ه. ق. برای نگهداری سنگ گور او ساخته بودند سرانجام در گذرگاه خیابان پهلوی قرار گرفت و از میان رفت و سنگ مرمرین آن برای چندمین بار بگوشه دیگری افتاد<sup>۱</sup>.

۱- نگارنده برای اینکه اطلاع دقیقتر و استوارتری از یادگاه کنونی گور وحشی و سنگ مرمرین آن در دست داشته باشد چندماه پیش نامه‌ای به اداره فرهنگ یزد نوشت و از سرپرست ندیده و شناخته آن اداره خواش نمود که به یاری دبیران دانشمند و دانشوران ارجمند آن شهر، نگارنده را از تاریخچه کوتاه جابجا شدن سنگ گور وحشی و بنای یادگاه او با خبر سازند و با این کار میهن پرستانه با نگارنده در راه خدمت به زبان و ادب فارسی انباز گردند. تاکنون هیچگونه پاسخی به نامه نگارنده داده نشده و آن درخواست بدست فراموشی سپرده شده است شاید بگفته آن پیر روشن بین هنوز آن درخواست «غیر رسمی و غیر اداری» به «رسمیت» شناخته نشده و یا از هفتخان اداری نگذشته است... نمیدانم...

آقای عباسعلی جدی یزدی که در کرج نشیمن دارند و مانند همه مردم یزد

بقیه پا نویس در صفحه بعد



### برونسوی و درونسوی وحشی

چگونگی چهره و سیما و برونسوی وحشی  
وحشی چهره‌ای روستایی و نازیبای و سری کل داشته  
و بگفته آیتی «کارش مشکل بوده و بارش در گل زیرا  
طبع او خوشگل پسند و طبع خوشگلان مشکل پسند  
است و این دو باهم سازش نداشته و ندارند. وحشی  
از زشتی و بی‌مویی خویش در چندین جا سخن بمیان آورده و چنین مینماید  
که این زشتی و گری هماره او را می‌آزرده و بخود فرو می‌برده است. ملا عبدالنبی  
چنانکه دیدیم در میخانه از گفته کسی آورده که نخستین شعر وحشی که بدان  
«اشتهار یافته» این است :

اگر چه هیچ ندارم سر کلی دارم  
چو شب شود بسر خویش مشعلی دارم  
وحشی در جای دیگر نیز قطعه‌ای سروده و از زبان کسی دیگر درباره  
خویش چنین گفته است :

باشد او را همین سر تاسی  
نه سری هم که مو بر آن باشد  
فوطه‌ای چون قتیله مشعل  
آن سر کل در آن نهان باشد  
( صفحه ۲۸۳ )

بقیه از پانویس صفحه قبل

خونگرم و بی‌آلایشند بخواهش نگارنده از برادر خویش آقای محمود جدی که  
باشندگان یزدند درخواست نموده‌اند که بررسی و پژوهشی درباره سنگ گور وحشی  
بنمایند و عکسی نیز از یادگاه یا سنگ گور او بفرستند تا به یادگار در این  
دفتر بچاپ برسد و ایشان در نامه‌ای که برای برادر خویش فرستاده‌اند در این باره  
چنین نوشته‌اند :

«تنها آثاری که از وحشی در دست است يك سنگ سفید روی مزار است  
که هم‌اکنون در موزه فرمانداری یزد محفوظ است و سنگ سیاه دیگری در اول  
کوچه اهرک جنب خیابان پهلوی هست که معروف است سنگ مزار وحشی بافقی است.  
در بافقی زادگاه اصلی آن مرحوم خانه‌ایست غیر مسکون که معروف بخانه وحشی  
است و از او متأسفانه در بافقی نواده‌ای باقی نمانده است. در جای دارایی کنونی  
در قدیم ساختمانی بوده که بدست امیر حسین خان بختیاری فرماندار سابق یزد  
ساخته شده بود و آن سنگ سفید بر روی آن نصب بوده و تفریحگاه عمومی باشندگان  
یزد بوده و بعدها چون اداره دارایی یزد در آنجا ساخته شده آن آثار برداشته شده  
قدیمیها میگویند در میان بازارچه‌ای بنام صدری که هم‌اکنون در میان خیابان  
افتاده و نزدیک شاهزاده فاضل است آرامگاهی بود بنام آرامگاه وحشی که بعدها  
آنها حمام کرده‌اند و به نام حمام صدری معروف بوده و سنگ سیاه که ذکر آن گذشت  
در کنار آن گرمابه بوده و آن گرمابه اکنون خیابان شده و سنگ در کنار کوچه  
افتاده است.»



وباز درجایی دیگر درهمین باره گفته است :

نشستم دوش در کنجی که سازم  
در آن ساعت حکیمی در گذر بود  
پریشان حال خود بودم در آن وقت  
به من گفتا که دارویی مرا هست  
بیا تا بر سرت پاشم که روید  
کشیدم از جگر آهی و گفتم  
« زمین شوره سنبل بر نیارد »  
سر کل را به زیر فوطه پنهان  
مرا چون دید زانسان گشت خندان  
ز فعل او شدم از سر پریشان  
کز آن دارو سر کل راست درمان  
ترا موی سر از خاصیت آن  
مگر نشنیده ای حرف بزرگان :  
در او تخم عمل ضایع مگردان  
(صفحه ۲۸۷)

و نیز تقی الدین محمد کاشی در تذکره خلاصه الاشعار آورده است که  
مولانا غضنفر کلجاری در هجو وحشی این دوبیتی گفته است :  
وحشی که گرفته شوره گرد سر او  
افتاده میان ما و او کشتی شعر  
دایم ز سر کل است شور و شر او  
اما نتوان نهاد سر بر سر او  
وباز درهمین کتاب در بخش گزارش زندگی و سرگذشت ملا فهمی ،  
سراینده همزمان وحشی، هجونا مه ای از ملا فهمی آورده شده که درباره وحشی  
چنین گفته است :

ملا وحشی که بر سر او  
ملا وحشی که میتوان یافت  
ملا وحشی که رنگ رویش  
بسته تتق آسمان نکبت  
در چهره او نشان نکبت  
یاد آورد از خزان نکبت

این سخن یکی از دشمنان وحشی بود که زردی روی آن دلپاخته شیدا  
وسوخته شیرین سخن را به خزان نکبت مانند کرده بود روشن است که کسی چون  
وحشی با آن همه سوزش و سازش و شیدایی و بی برک و نوایی، چهره ای جز این  
نمیتواند داشته باشد . وحشی از آغاز کودکی تا پایان  
زندگی هیچگاه روی خوشی و آسایش ندیده و همواره در  
گوشه ای از یزد به بینوایی و تنگدستی و سوختگی و  
آشفته گی روزگار گذرانیده و با دیو ترسناک نیاز دست و  
پنجه نرم کرده است . اگر بخوایم سخنانی سوزناک و  
درد آگین درباره تنگدستی و بینوایی و سوزش این سراینده آتشین سخن  
بگوییم، به ناچار باید به دیوان خود او دست یازم و از سینه آتش افروز و دل پرسوز  
او در این باره یاری بخوایم :

تنگدستی و  
بی برگ و نوایی  
وحشی

مجنون به من بی سرو پا میماند  
جفدی به سرای من فرود آمد و گفت  
غمخانه من به کربلا میماند  
کاین خانه به ویرانه ما میماند  
(صفحه ۳۴۶)



\*\*\*

افتاده مرا قضیه‌ای چند  
اندوه نتیجه قضا یا  
در دست فقیر کم بضاعت  
بود اندکی از متاع دنیا  
آنها به مکاری سپردم  
او رفته کنون به راه عقب  
مگذار که این متاع بی قدر  
تاراج شود چو خوان یغما

(صفحه ۲۷۷)

\*\*\*

نیست پوشیده که گرتاج و قبایی بودم  
مردمان نادره خواندند مرا در ایام  
بارها داشت بر آن کوشش، عریان تنی ام  
که برو جامه و دستار کسی گیر به وام

(صفحه ۲۴۹)

این سراینده ژنده پوش و بی برگ و نوای می نیز دست به دامان این  
و آن میزده و بر در خانه قدح نوشان میرفته و التماس شراب، میکرده است :  
بر در خانه قدح نوشی  
رفتم و کردم التماس شراب  
شیشه‌ای لطف کرد اما بود  
چون حروف شراب نیمی آب

(صفحه ۲۷۸)

استرا و همواره گرسنه و بی کاه بوده و به یادگاه به کاهکشان آسمان و علفزار  
فلك مينگريسته و دندان ميخاييده است :

زبی گاهی امشب ستور فقیر  
بجز عون و عون کار دیگر نداشت  
ز شب تا دم صبح بر یادگاه  
نظر از ره کهکشان بر نداشت

(صفحه ۲۸۰)

\*\*\*

میرسم از راه و دارم استری کز باب جوع  
قوت دندان ندارد ورنه قنطر میخورد  
حرص کاهش هست تا حدی که بگذارمش  
کهگل دیوار این ده را سراسر میخورد

(صفحه ۲۸۳)

\*\*\*

مرکبی دارم و از حسرت يك مشت علف  
بر علفزار فلك بیند و دندان خاید . . .  
(صفحه ۲۸۴)



او از روی بینوایی و درماندگی ، برای رهایی از شرم وامداری ، به  
شمشیر هجو دست یازیده و خواجه را از آن ترسانیده است :

به ما خواجه تا چند خواهید گفت      که قرض شما را ادا میکنم  
ادای دگر گر چنین می کنید      به رخصت که هجو شما میکنم

(صفحه ۲۸۷)

او اگر بزرگان و دارندگان زمان خویش را میستوده برای آن بوده  
که به یاری آنان از تنگدستی و بی نوایی رهایی یابد و دست کم خودی  
نگه دارد :

شاه داند که غرض چیست از اینها وحشی

به دعا رو که بود رسم گدایان ابرام

(صفحه ۲۴۷)

\* \* \*

سپهر منزلتا بنده درت وحشی      که نیستش زمقیمان در گه تو گزیر  
دمی نرفت که چشم و لبش به یاد درت      نکرد گریه زار و نکرد ناله زیر  
تلفی ، که ندارد بجز تو پشت و پناه      عنایتی ، که ترا دارد از صغیر و کبیر  
غرض که آمده اندر پناه دولت تو      ز حال او نظر التفات باز مگیر ..

(صفحه ۲۸۵)

\* \* \*

بخدا کز پی گدایی نیست      اینکه مدح تو میکنم تکرار  
از در مدح و زیور نامت      میدهم زیب و زینت اشعار  
چون بگویم گدانیم ؟ هستم      شاعران را گدایی است شعار  
هنر من گدایی است و مرا      از گدایی چگونه باشد عار  
خاصه زینسان گدایی که گدا      زان شود صاحب ضیاع و عقار ..

(صفحه ۲۰۳)

در آغاز داستان «ناظر و منظور» تنگدستی و بی سرو سامانی خویش را  
بخوبی آشکار کرده و انگیزه ستایشگری و سراینده گی خویش را بدین سان  
روشن ساخته است :

سر افسانه غم باز کردم      به روز خود شکایت ساز کردم  
که از بخت بدم خالک است بستر      چه بخت است این که خاکش باد بر سر  
نه سامانی که بینم شاد خود را      ز بند غم کنم آزاد خود را

سی و چهار



نه سر پیدا است نه سامان چه سازم  
چنین یارب کسی حیران نیفتد  
به خویشم بود زینسان گفتگویی  
دهن بگشا و بنما گوهر خویش  
پی این جنس بازاری طلب کن

چنین افتاده ام حیران چه سازم  
بدین سان بی سرو سامان نیفتد ...  
که ناگه این ندا آمد ز سویی ...  
مکن لب بستگی آیین از این بیش ...  
برای خود خریداری طلب کن ...  
(صفحه ۴۲۷ و ۴۲۸ و ۴۲۹)

او در میان این سوز و سازها و آه و ناله ها برای مرهم نهادن بر زخمهای  
درون خویش ، بدامان سخن سازی پناه میبرد و بدینسان خود را خرسند و  
گاهی نیز خشنوده میساخته و از آتش درون میکاسته است:  
مخور غم گرت نیست اسب رونده  
چو بر توسن طبع داری روانی  
(صفحه ۲۶۹)

\*\*\*

دلا وحشی صفت يك حرف بشنو در لباس ازمن  
مکش سر در گریبان غم از اندوه عریانی  
بین آب روان را با وجود آن روان بخشی  
که از عریان تنی میلرزد از باد زمستانی  
(صفحه ۲۷۱)

او هر چند در سراسر زندگی خویش با دیو ترسناک  
بینوائی و هیولای سهمناک تنگدستی و نیاز دست و پنجه  
نرم میکرده ولی در برابر، يك مایه خشنودی داشته  
که همان خرسندی درون و بلند نظری اوست:

خرسندی<sup>۱</sup> و  
بلند نظری وحشی

ز درویشی طلب کن پادشاهی  
خوشا درویشی و کنج قناعت  
(صفحه ۴۶۷)

دلا اندوه دشمن گر نخواهی  
چه خوش گفتند ارباب فصاحت

\*\*\*

از همه در نیاز ناز پذیر  
طبع من قانع تغافل جوست ...  
(صفحه ۳۶۱)

من کیم ، گشته در جوانی پیر  
اوا گر طامع خوش آمد گوشت

\*\*\*

کز بخل خسیسی شوم ، از حرص لثیمی  
باید ز پی جان خود افروخت جحیمی

المنة لله که ندارم زرو سیمی  
شغلی نه که تا غیر بردم آئده خلد

۱ - اگر چه امروز این واژه زیبارا به نادرست به معنی خشنودی و شادی  
و خوشی بکار میبرند ولی چه بهتر که آنرا بجای خویش در معنی «قناعت» بکار ببریم.



نه عامل دیوان ونه پادر گل زیدان  
ماییم و همین حلقی و پوشیدن دلقی  
نی بسته امیدی و نی خسته بیمی  
یک گوشه نان بس بود و پاره گلیمی.  
(صفحه ۳۳۵)

وحشی با آن تنگدستی و بی چیزی و با این خوی شگفت  
گوشه نشینی و بی کسی و دل زودرنج و نازک خود نمیتوانسته است با دادن با  
چارپایان آدم نما که خواه ناخواه دوروبر او فراوان  
وحشی  
بوده اند بیامیزد و زندگی کند و ناگزیر بکنج تنهایی  
پناه میبرد و در گوشه ای با پندارها و اندیشه ها خویش را سرگرم نگه  
میداشته است :

بیا و وحشی که عنقایی گزینیم  
وطن در قاف تنهایی گزینیم...  
(صفحه ۴۵۹)

\*\*\*

دلا بر خیز تا کنجی نشینیم  
ز ابنای زمان دوری گزینیم...  
(صفحه ۴۳۱)

\*\*\*

مجو وحشی وفا از مردم دهر  
از این عقرب نهادان وای و سداوی  
که کار شهد ناید هرگز از زهر  
که بر دل جای زخمی ماند سد جای...  
ز مردم رو نهان کن کیمیا وار..  
(صفحه ۴۸۸)

این خوی گوشه نشینی و گریز از مردم وحشی را از داشتن زن و فرزند و  
کس و کار نیز نومید و بی بهره گذاشته است. گویا او در سراسر زندگی خویش  
همسرو غمخواری نداشته و تنها با دلبران پنداری دل خویش خوش میداشته است.  
کسی چه میداند ، شاید وحشی چنانکه خود نیز گفته بر گزیدن همدم و هم نفس  
راهمواره آرزو داشته ولی تنگدستی و بی برگ و نوایی او را از این بهره  
زندگی بی بهره میگذاشته و بگفته خود دستش بدان نمیرسیده است :

یک همدم و هم نفس ندارم  
گویند بگیر دامن وصل  
میمیرم و هیچ کس ندارم  
میخواهم و دسترسی ندارم  
آن نیست که این هوس ندارم  
دارم هوس و نمیدهد دست  
(صفحه ۱۳۱)

\*\*\*

شاعر قانع مجرد گرد  
از همه چیز و از همه کس فرد  
(صفحه ۳۶۱)

\*\*\*

سی و شش



\*\*\*

بر بی کسی من نگرو و چاره من کن      زان کز همه کس بیکس و بی یار ترم من  
(صفحه ۱۳۸)

وحشی مردی وارسته و افتاده و از خود گذشته بوده و  
وارستگی و فروتنی      هیچگاه چون سخنوران دیگر بخودستایی نپرداخته  
و افتادگی وحشی      و خود را همسر سرایندگان بزرگ بشمار نیاورده  
است. او همواره مردم را بداشتن خوی پسندیده فروتنی  
و اداشته و همگان را از سرکشی و خودخواهی بازداشته و در این باره اندرزها  
داده است:

ای علم کبر بر افراخته      تاج تواضع ز سر انداخته  
خاک ره مردم آزاده باش      بر صفت خاک ره افتاده باش  
خاک صفت راه تواضع گزین      خاکی و از خاک نیاید جز این.  
(صفحه ۴۰۵)

او در باره سخنان زیبا و سرود های دلنشین خود با فروتنی بسیار  
گفته است :

نه آن مقدارها چیز است دلکش      که افتد طبع دانا را بآن خوش  
زسد بیت ار فتد یک بیت پرکار      ز طبع من بود آن نیز بسیار  
(صفحه ۴۳۱)

یا :

شاهها توجه تو سخن میکنند نه من      ورنه من از کجا و زبان سخن گراز  
(صفحه ۲۰۹)

و اگر گاهگاه بشیوه دیگران کمی بخودستایی پرداخته ، تنها سخنانی  
همانند اینها گفته است :

به ز اقرا نم و خواهم که اگر نبود بیش      نبود کمتر از اقرا خودم قدر و مقام

\*\*\*

گزیدم گر طریق خودستایی      بیان کردم سخنهای هوایی  
بنا بر سنت اهل سخن بود      و گرنه این سخن کی حد من بود  
کسی کاین نظم بی مقدار خواند      زسد بیت ار یکی پرکار داند  
ز عیب آن دگرها دیده دوزد      چراغ وصف این را بر فروزد...

(صفحه ۴۸۹)



وحشی با روشن بینی و دریافت بسیار بجهان و جهانیان  
بی ریایی و روشن بینی مینگریسته و همواره دورویان و ریاکاران را سرزنش  
وحشی میکرده و هیچگاه از نکوهش آنان باز نمی ایستاده  
است :

داد از این دیده های ظاهرین ریش و دستار و وضع شاعرین  
از همه شاعرانش بگزینند ...  
(صفحه ۳۶۵)

\*\*\*

موی نخدان گذرانی زناف پایه از این مایه نگردد بلند  
لیک به آن مو نشوی مو شکاف بزهم از این مایه بود بهره مند...  
(صفحه ۳۹۹)

\*\*\*

او در آن روزگاری که «زاهدان ریایی» و روحایی نمایان نیرنگ باز  
بالادست شاهان روحانی نمای صفوی جا میگرفتند و پشتیبانی آنان شبان  
و روزان سرگرم مردم فریبی و ریاکاری بودند با گستاخی و دلاوری بسیاری  
درباره آنان چنین میگفته است:  
خواهم که شب جمعه ای از خانه خمار  
در بشکنم و از پس هر پرده زرقی  
برتن درمش خرقة سالوس و از آن زیر  
آیم به در صومعه زاهد دین دار  
بیرون فکنم از دل او سدبت پندار  
آرم به در صومعه سد حلقه ز ناز...  
(صفحه ۳۳۴)

یا:

پیش رندان حق شناسی در لباسی دیگر است

پر به ما منمای زاهد خرقة پشمینه را  
(صفحه ۱۰)



بگذار درس دانش که نهایتی ندارد  
ز کتاب عشق و وحشی بنویس يك دو بایی

## عشق و شیدایی و سوز و گداز و مهر و رزی و وحشی

\*\*\*

وحشی در جهان عشق و شیدایی و سوز و گداز و دل باختگی و مهر و رزی  
مردی یگانه و دل باختی بی مانند است. بی گمان اگر این عشق آتشین و سوزان  
در نهاد او زبانه نمیکشد و در اندرون خسته اش این آتش نهانی و خدایی  
کوره وار نمی تابید این همه سخنان سوزناك و آتشین و سروده های جانگداز  
و دردناك در دیوان کلان او پدید نمیا آمد. راز سوزندگی و آتشباری سخنان  
وحشی جر این نیست که آن سخنان از دلی دردمند و سینه ای آتش افروز  
بر خاسته است.

دل وحشی مگر آتش فشانی است که در هر شعرش از آتش نشانی است  
عشق و وحشی نموداری از مشق پاکبازان و زبان او نمونه ای از زبان  
جانگدازان است و هیچ شنونده ای نیست که سخنان آتشبار و دردناك او را  
بشنود و در دلش شورو غوغا برپا نشود و غمهای نهفته اش بیدار نگردد:  
زبان جانگدازان آتشین است چو شمعش آتش اندر آستین است  
حدیث عشق آتشبار باید زبان آتشین در کار باید ...

(صفحه ۵۱۱)

\*

وحشی خموش باش که آتش زبان نشد الادلی چو شعله بر آتش نشسته ای  
۱- این بیت از سراینده همزمان ما، پیرمان بختیاری است.



عشرت در آن سراسر است که آید برون ازو هر بامداد چهره به خونا به شسته‌ای  
... (صفحه ۱۵۳)

سخنان سوزناک و غم‌انگیزی که وحشی در آغاز « فرهاد و شیرین »  
خویش به یادگار گذارده و در آن سینه‌ای آتش افروز و درونی دردپرورد از  
خدای خویش خواسته است برآستی در سراسر برگهای زرین « ادبیات »  
پهناورما یگانه و بی مانند است.

الاهی سینه‌ای ده آتش افروز در آن سینه دلی وان دل همه سوز  
هر آن دل را که سوزی نیست دل نیست دل افسرده غیر از آب و گل نیست  
دل پر شعله گردان سینه پر دود زبانه کن به گفتن آتش آلود  
کرامت کن درونی درد پرورد دلی دروی درون درد و برون درد  
به سوزی ده کلام را روایی کز آن گرمی کند آتش گدایی  
دل را داغ عشقی بر جبین نه زبانه را بیانی آتشین ده  
سخن کز سوز دل تابي ندارد چکد گر آب ازو آبی ندارد  
دلی افسرده دارم سخت بی نور چراغی زو بغایت روشنی دور  
بده گرمی دل افسرده‌ام را فروزان کن چراغ مرده‌ام را...  
چامه‌های درد آور و اندوهباری که وی در مرگ عزیزان خود سروده،  
چنان گرا و سوزنده و دردناک است که همه را بی اختیار به یاد عزیزان از  
دست رفته می‌اندازد و سرشک اندوه از دیدگان هر صاحب دلی روان میسازد:

خوشا ایام وصل مهر کیشان	کجا رفتند ایشان، یاد از ایشان
همه رفتند وزیر خاک خفتند	بسان گنج يك يك رو نهفتند
نیامد کس کز ایشان حال پرسیم	ز دمسازان خود احوال پرسیم
که در زیر زمین احوالشان چیست	جدا از دوستاران حالشان چیست
مرا حال برادر چیست آنجا	رفیق و مونس او کیست آنجا
برادر نی که نور دیده من	مراد جان محنت دیده من ...

(صفحه ۴۷۷)

وحشی در شناساندن چگونگی عشق راستین و ستایش از این نیروی  
پاک خدایی، سخنوری یکتا و بی مانند است. او مانند حکیمی خردمند و  
دانشمندی یگانه که در هر راز بروی گشوده باشد از این راز شگفت آفرینش  
برده برداشته و آنرا چنین « تعریف » نموده است:



یکی میل است با هر ذره رقاص  
رساند گلشنی را تا به گلشن  
اگر پویی ز اسفل تا به عالی  
ز آتش تا به باد از آب تا خاک  
همین میل است اگر دانی همین میل  
سر این رشته های پیچ در پیچ  
از این میل است هر جنبش که بینی  
همین میل است کاهن را در آموخت  
همین میل آمد و با کاه پیوست  
به هر طبعی نهاده آرزویی  
برون آورده مجنون را مشوش  
ز شیرین کوهکن را داده شیون  
ز تاب شمع گشته آتش افروز  
ز گل بر بسته بلبل را پر و بال  
غرض کاین میل چون گر ددقوی پی

کشان هر ذره را تا مقصد خاص  
دواند گلخنی را تا به گلخن  
نبینی ذره ای زین میل خالی  
ز زیر ماه تا بالای افلاک  
جنیبت در جنیبت خیل در خیل  
همین میل است و باقی هیچ بر هیچ  
به جسم آسمانی یا زمینی  
که خود را برد و بر آهنربا دوخت  
که محکم گاه را بر کهر با بست  
تک و پو داده هریک را بسویی  
به لیلی داده زنجیرش که میکش  
فکنده بیستون پیشش که میکن  
زده پروانه را آتش که میسوز  
شکسته خار در جانش که مینال  
شود عشق و در آید در رگ و پی  
( صفحه ۵۱۲ )

وحشی بنیاد همه چیز جهان را تنها عشق دانسته و چنانکه دیدیم در سراسر  
جهان هیچ ذره ای را خالی از این میل نیافته و حتی جهان را «طفیل وجود  
عشق» دانسته است :

وجود عشق کش عالم طفیل است  
زاصل عشق اگر جویی نشان باز  
اگر سد آب حیوان خورده باشی  
مدار زندگی بر چیست بر عشق  
ز خود بگسل ولی زنهار زنهار

ز استیلای فیض و بسط میل است  
نبینی هیچ جز میلی در آغاز  
چو عشقی در تو نبود مرده باشی  
رخ پایدگی در کیست در عشق  
به عشق آویز و عشق از دست مگذار  
..... ( صفحه ۵۱۳ )

وحشی عشق را برای زندگی بایسته و لازم دانسته و بالاتر از همه آن  
را «حد کمال» خوانده است :

منادی میکند عشق از چپ و راست  
کمال اینجاست دیگر جا چه پویی

که حد هر کمال اینجاست اینجاست  
زهی ناقص ز دیگر جا چه جویی



اگر اینجا زن آید مرد گردد  
رسد بی درد صاحب درد گردد  
مکو نتوان دو باره زندگانی  
که گر عشقت مدد بخشد توانی  
... (صفحه ۵۱۶)

او همواره برای خود عشق و دل باختگی را آرزو میکرده و از دل و جان خواستار آن بوده و آنرا زندگانی جاودانی میدانسته است :

خوشا عشق و بلای عشقبازی  
دل ما و جفای عشقبازی  
خوش آن راحت که دارد زحمت عشق  
مبادا هیچ دل بی زحمت عشق  
در او غم را خواص شادمانی  
از او مردن حیات جاودانی  
نهان در هر بلایش سد تنعم  
به هر اندوه او سد خرمی گم  
به جام او مساوی شهد با زهر  
دراو یکسان خواص زهر و پازهر  
... (صفحه ۴۳۹)

\*

خوشا عشق خوش آغاز خوش انجام  
همه ناکامی اما اصل هر کام  
خوشا عشق و خوشا عهد خوش عشق  
خوشا آغاز سوز آتش عشق  
اگر چه آتش است و آتش افروز  
مبادا کم که خوش سوزیست این سوز  
چه خوش عهدیست عهد عشقبازی  
خصوصاً اول این جان گدازی  
هر آن شادی که بود اندر زمانه  
نهادند از کرانه در میانه  
چو یک جا جمع شد آن شادی عام  
شدش آغاز عشق و عاشقی نام  
... (صفحه ۵۴۰)

اندیشه عشق و عاشقی از آغاز زندگی بلای جان وحشی یا داروی درمان  
روح او بوده و از خیلی پیشترها عشق و سوختگی را به جان میخریده و برای پذیرش آن آمادگی کامل داشته است :

هنوز عاشقی و دلربایی نشده است  
هنوز زوری و زور آزمایی نشده است  
دل ایستاده به دریوزه کرشمه ولی  
هنوز فرصت عرض گدایی نشده است  
... (صفحه ۲۵)

\*

تا قسمتم ز میکرده آرزوی کیست  
رطل میی که مست شوم در سبوی کیست  
تیغی که زخم ناز به قدر جگر خورم  
تا در میان غمزه بیدادجوی کیست  
... (صفحه ۳۰)



او پیش از آن که به دام شگفت انگیز «عشق» و در پنجه بیدادگر  
«معشوق» اسیر گردد به دست خود کمند گرفتاری را برگردن می فکنده و  
تشنه این سوختگی و جنون بوده است:

خوش آن روزی که زنجیر جنون بر پای من باشد  
به هر جا پا نهم از بیخودی غوغای من باشد  
خوش آن عشقی که در کوی جنونم خسروی بخشد  
جهان پر لشکر از اشک جهان پیمای من باشد  
هوس دارم دگر در عشق آن شب زنده داریها  
که در هر گوشه ای افسانه سودای من باشد  
(صفحه ۷۳)

\*

دلم خود را به نیش غمزه ای افکار میخواهد  
شکایت دارد از آسودگی، آزار میخواهد  
بلا اینست کاین دل بهر ناز و عشوه میمیرد  
ز نیکویان نه تنها خوبی رخسار میخواهد  
غلامی هست وحشی نام و میخواهد خریداری  
به بازار نکو رویان که خدمتکار میخواهد  
(صفحه ۸۷)

\*

عشق کو تا شحنه حسرت به زندانم کشد  
انتقام عهد فارغ بالی از جانم کشد  
وعده گاهی کو که چون نومید بر خیزم ز وصل  
دست امید وفای وعده دامانم کشد  
آن غزالی را که وحشی خواهد ارواقع شود  
دهر بس نیت که از طبع غزلخوانم کشد  
(صفحه ۸۶)

\*

خواهم آن عشق که هستی ز سرما ببرد  
خانه آتش زدگانیم ستم گو میتاز آنچه اندوخته باشیم به یغما ببرد  
(صفحه ۵۰)



شادروان رشید یاسمی دربارهٔ این عشق آتشین و سوزان که در نهان وحشی زبانه میکشیده و خرمن هستی او را میسوخته چنین نوشته است :

«روزی که وحشی در آغاز شیرین و فرهاد خود سینه‌ای آتش افروز ودلی پرسوز از خدا طلب میکرد گویی آگاه نبود که از نخستین روزحیات این موهبت در حق او شده است و هیجانی که بعدها فریاد های عاشقانه را از دهان او بیرون میفرستاد با شیر مادر خون او به گردش در آمده . بعضی طبایع همانطور که به هوا محتاجند به اندوه نیز احتیاج دارند ، اگر روزگار اتفاقاً آسایشی به روح آنها بدهد قلب را از تپش واشک را از جریان باز دارد آن لحظه گویی چیزی گم کرده اند یا در بیابانی بیم حرمان از آب زلال آنان را مضطرب ساخته است ، سر مستی آنان در غمناکی و کمال سعادت آنها در اضطراب است، از اینرو هر وقت غمی ندارند به یاد غمهای گذشته خود را مست میکنند و هر گاه اندوهی دارند از خدای خود افزایش آنرا طلب میکنند ، بی حزن و اندوه خانه را خالی می بینند و بی ذکر غم دل را سیر و آرام نمی یابند ، وحشی از این اشخاص است، در آخرین مراحل که از حیات پر مصیبت و ابتلای او باقی است باز هم درد میجوید و سوز میخواهد زیرا که به عقیده او :

هر آن دل را که سوزی نیست دل نیست

دل افسرده خود جز آب و گل نیست

سخن کز سوز دل تابی ندارد

چکد گر آب از او آبی ندارد

با غم انس گرفتن این را از دیگر مؤانست ها مختلف دارد که سیری از مونس در آن صورت نمی پذیرد روز به روز علاقه محکمتر و فکر جدایی مدش تر میگردد ، غم را که در جانگزایی به افیون میتوان مشابه کرد در این حالت نیز میشود با آن زهر مهلك مقایسه اش نمود، هر چه بیشتر رخنه کند لزوم خود را بیشتر محسوس میسازد، سرشت عجیبی است خمیره بشر که هر چه برای او مضر تر باشد در چشم نفس آتش افروزش عزیز تر و در کامش لذیذتر می آید ، شیرینی غم برای اشخاص معتاد به درجه ایست که حتا شادی نیز در مذاق آنها دیش و بی مزه می آید ، عشاق دائمی یعنی آنهایی که جز در هوای محبت تنفس نکرده اند يك عمر در آتش فراق میسوزند و ناله های دلخراش میکنند ، اتفاقاً روزی آسمان آنها را به گلزار وصال وارد میکند، گلها و



بلبلها، انهار و اشجار بیهوده تهنیت روز وصال میگویند، عاشق سوخته دیدگان را به حیرت میکشاید و به هر جانب مینگرد، آهی کشیده و چشم برهم میگذارد و میگوید :

وصل اگر اینست و ذوقش این که من دریافتم

گر ز حرمانت بسوزد هجر منت دار باش  
هر روزنه امیدی که بر آنها بگشایند جز منظر حزن چیزی از آن  
مشاهده نمیکنند، آن کلام امیدبخشی را که سالها از دلدار آرزو داشته اند اگر از دهان دوست بشنوند یا باور نمیکنند یا آنرا برخلاف طبیعت و استعداد خود یافته بحال خویش مضر می بینند :

لطفی که بدخو سازدم ناید به کار جان من

اسباب کین آماده کن خوی عتاب اندیش را  
عشاق که آتش آرزو بیش از هر چیز خیال آنها را به جوش میآورد اگر روزگاری در بخار خیال تنفس کردند و در سرزمین آرمان تفرج نمودند دیگر دنیای حقیقی را قابل توقف نمیدانند .

وحشی ادعا میکند و راست میگوید که عالمی میان حیات و مرگ وجود دارد که بر هر دو مرجح است :

برون از مردن و از زیستن بس بلعجب جاییست

که آنجا میتوان بودن ز تنگ جسم و جان فارغ  
این عالم که نزد عاقل جر محیط خیال نیست در چشم عاشق حقیقی ترین  
مواقف است . برای سرمستان عشق این عامل به انواع مختلف تعبیر میشود و همه مفهوم میگردد و برای عاقل عالم مذکور حالتی است مرکب از زیستن و مردن نه بیرون از آن دو حالتی که شخص را در سرحد آن دو عالم به اهتزاز درآورده چون مرغی که بر شاخه مایل بر آب جای گرفته باشد هر لحظه از حرکت نسیم در آب فرو رفته و در هوا بالا میآید، چنین حالتی برای کسی که غالباً در آن غوطه ور است البته بر هر موقع حقیقی برتری دارد و چون روزی برایش دست ندهد به انواع حیل خویشتن را در آن می افکند گاهی از شراب وحشی که همیشه میل ساغر دارد جز باده کشی چه کار دیگر دارد

پیوسته کدوی سرش از باده پراست یعنی که مدام باده در سر دارد

ولی این وسیله دروغی اگر اشخاص مبتلا را در حدود آن عالم وارد میکند برای کسی که يك نظر آن محیط فریبنده را دیده باشد دیگر کفایت



نمیکند و استعمال آن فقط برای تقویت ابتدائی و درهنگام ناچاری قابل مبادرت خواهد بود، وحشی و امثال او که برای زیست در آن عالم آمده‌اند راه خود را بهتر می‌شناسند.

من آن مرغم که افکندم به‌دام سد بلا خود را  
به يك پرواز بی‌هنگام کردم مبتلا خود را  
نه دستی داشتم در سر. نه پایی داشتم در گل

به‌دست خویش کردم این چنین بی‌دست و پا خود را  
برای چه؟ برای آنکه خوب میدانند که همین پرواز بی‌هنگام آنها را  
به‌شاهراه عشق که یکی از مراحلش آن عالم است هدایت خواهد کرد، راست  
است که در اول تصنع میکنند و خود را با اختیار در آن دام می‌اندازند ولی  
چون گرفتار شدند حالت حقیقی بر آنها مستولی میشود و گاهی در طرفه‌العینی  
خود را از آن مقدمه به‌خود بستگی به نتیجه بی‌اختیاری رسیده می‌بینند بقسمی  
که متعجبانه می‌گویند

آن آرزو که دوش نبودش اثر هنوز  
بسیار زود بود، به این عشق خون کشید  
آن نم که بود قطره شد و قطره جوی آب

وز آب جو گذشت و به توفان خون کشید  
به این سبب خوشترین اوقات را ایامی میدانند که در آخرین درجه  
حرارت عشق می‌سوزند و هر وقت در آن درجه نقصانی بیابند به هر وسیله  
محرکی می‌جویند:

دلم خود را به نیش غمزه‌ای افکار می‌خواهد  
شکایت دارد از آسودگی، آزار می‌خواهد  
غلامی هست وحشی نام و می‌جوید خریداری  
به بازار نکو رویان که خدمتکار می‌خواهد؟

برای هوشیار و عاقل عالمی که سرتاسر آن غم و ناکامی است ظاهراً  
مطلوب نمی‌نماید ولی این در نخستین مرحله یعنی آن جایی که برای هوشیاران  
بینا مرئی است صدق میکند در بهبوحه توفان مرغ دریا نورد دیگر چیز مؤثری  
احساس نمیکند.

به عالمی که منم منتهای عرصه مپرس که قطع مدت و طی زمان نمی‌باشد  
اما به محض اینکه از قبه دریا به قرب ساحل کشیده شد و منظره خاک



لطمات موج دریا را برای او محسوس کرد دردی که اینهمه شکایتها از دهان عشاق ابراز میکند حملات خود را شروع مینماید، آنگاه تا به خشکی نیفتد یا به قبه دریا باز نگردد آرام برای او میسر نیست.

پروانه‌ام و عادت من سوختن خویش      تا پاک نسوزم دلم آسوده نگردد

سفرنامه‌ای که بقلم اشخاص حساس و شاعر تحریر یافته باشد دلفریب و مفید واقع میشود زیرا که حقایق عالم با چشم شاعرانه دیده شده و به قلم جاذب نگارش یافته است، بدیهی است هر قدر تفرجگاه عجیب تر و ناشناخت تر باشد شرح آن دلکش تر خواهد بود، در صحرای عشق بسیار تفحص و کشفیات کرده‌اند و اخبار باور نکردنی از آنجا در آورده‌اند ولی تمام نشده و نخواهد گشت:

هرچه گویی آخری دارد بغیر از حرف عشق

کاین همه گفتند و آخر نیست این افسانه را

زیرا که وسعت مکان از یک طرف و تبدلات بی انتهای مناظر از طرف دیگر همواره شرح این مسافرتها را تازه تر از پیش جلوه میدهد خاصه وقتی که با تنوع بیان مسافر توأم گردد:

در عشق اگر بادیه‌ای چند کنی طی

بینی که در این ره چه نشیب و چه فراز است

از این جهت سفرنامه روح وحشی که مسافری جهان دیده و آگاه از مسیر خویش است کمتر از دیگران مفید و مشغول کننده نیست.

وحشی همه کس را مرد میدان عشق و هم نبرد این شیر قوی پنجه و زورمند نمیداند. او برای شناوری در دریای بی کرانه عشق «اساسی کوه بنیاد» و دلی آهنین میجوید و در این باره بکسانی که در کناره این دریای بی پایان و آتشبار ایستاده و به خود نام عاشقی بسته‌اند چنین اندرز میدهد:

مجال غم در او فرسنگ فرسنگ

سرکوی فراغ از دست مگذار

غم خود خور که گاهی در ره باد

در او آتش زبانه در زبانه

در این آتش سمندر شو سمندر

اگر داری دلی در سینه تنگ

صلای عشق در ده و رنه زنهار

اساسی گر نداری کوه بنیاد

یکی بحر است عشق بی کرانه

اگر مرغابی اینجا مزن پر



\*

مزاج عشق بس مشکل پسند است      قبول عشق بر جایی بلند است  
شکار عشق نبود هر هوسناک      نبندد عشق هر صیدی بفتراک  
دلی باید که چون عشق آورد زود      شکبید با وجود يك جهان شور  
(صفحه ۵۱۴)

وحشی خواهان و شیفته و بالاتر بگویم دیوانه عشق بوده ولی عشق واقعی  
وراستین . او عشق و شهوت را از هم جدا دانسته و هیچگاه آن دو را با هم نیامیخته و  
خود در پی «عشق مجازی» و هوسبازیها گامی برنداشته است:

به شهوت قرب تن با تن ضرور است      میان عشق و شهوت راه دور است  
به شهوت قرب جسمانی ست ناچار      ندارد عشق با این کارها کار  
ز بعد ظاهری خسرو زند جوش      که خواهد دست با شیرین در آغوش  
چوپاک است از غرضها طبع فرهاد      ز قرب و بعد کی می آیدش یاد  
(صفحه ۵۱۸)

او در جای دیگر درباره این پیوند روحانی و نیروی خدائی که عشقش  
نام نهاده اند بدین سان سخن گفته و این چنینش شناسانده است:

ز راه نسبت هر روح با روح      دری از آشنایی هست مفتوح  
ازین در کان به روی هر دو باز است      ره آمد شد ناز و نیاز است  
میان آن دو دل کاین در بود باز      بود در راه دایم قاصد راز  
اگر عالم همه گردند همدست      گمان این مبر کاین در توان بست  
بود هر جادری از خشت و از گل      بر آوردن توان الا در دل  
تنی سهل است کردن از تنی دور      دل از دل دور کردن نیست مقدور  
در آن قربی که باشد قرب جانی      خلل چون افکند بعد مکانی  
که مجنون خواه در حق خواه در دشت      به جولانگاه لیلی میکند گشت  
(صفحه ۵۱۸)

وحشی در آغاز عشق و عاشقی که هنوز تاب و توان خویش را در این  
راه پر آسیب از دست نداده بوده گاهگاه در برابر دلبر ناز میکرده و بی نیازی  
از خود نشان میداده و چنین می گفته است :

میتوانم بود بی تو تاب تنهاییم هست

امتحان صبر خود کردم شکیباییم هست

(صفحه ۴۰)

\*

چهل و هشت



عشق میفرمایدم مستغنی از دیدار باش

چند گه بایار بودی، چند گه بی بار باش

(صفحه ۹۸)

\*

روم به جای دگر دل دهم به یار دگر

هوای یار دگر دارم و دیار دگر

به دیگری دهم این دل که خوار کرده تست

چرا که عاشق تو دارد اعتبار دگر

(صفحه ۹۲)

\*

جستم از دام به دام آر گرفتار دگر

من نه آنم که فریب تو خورم بار دگر

(صفحه ۹۴)

\*

نیستیم از دوریت باداغ حرمان نیستیم

دل پشیمان است لیکن ما پشیمان نیستیم

(صفحه ۱۱۳)

\*

سالها هم بگذرد وحشی که سویش نگذرم

تا نپنداری که خشم ما همین يك ماه بود

(صفحه ۶۰)

\*

نه احتراز از آن جانب است همواره گهی ز جانب وحشی هم احترازی هست

(صفحه ۴۲)

\*

گر نه عاشق صبر میدارد بتنهائی ز دوست

آنچه میگویند از مجنون تنها گرد چیست

(صفحه ۳۲)

\*

شدم سویش به تکلیف کسان اما پشیمانم

نمیبايست رفتن سوی او دیگر چرا رفتم

(صفحه ۱۳۲)

او بسیار دم از شکیبایی و توانایی خویش میزده و از این راه دلبر را

بیمناک و هراسان میساخته است:

امید زهر کس که بریدیم بریدیم

ما چون ز دری پای کشیدیم کشیدیم

از گوشه بامی که پریدیم پریدیم

دل نیست کبوتر که چو بر خاست نشیند

(صفحه ۱۱۲)

\*



من اگر این بار رفته رفته آزارم مکن  
این تغافل‌های بیش از پیش درکارم مکن  
(صفحه ۱۳۴) \*

صبر خواهم کرد وحشی از غم نادیدنش  
من چو خواهم مرد گواز حسرت دیدارباش  
(صفحه ۹۹) \*

کوه منت بر دلم نه منتت بر جان من  
عاشقی را رکن اعظم برد باری گفته‌اند  
(صفحه ۱۲۶) \*

ولی چه سود که این پایداری و بردباری دیری نپایید و او که در آغاز  
آن سان دم از شکیبایی و تاب تنهایی میزده سرانجام اینسان - برابر عشق  
زانورده و از پا درآمده است :  
آن نصیحت‌ها که میکردیم اهل عشق را این زمان معلوم ما شد کاین همه افسانه بود  
(صفحه ۵۸) \*

گویند که پیش آر صبوری ز غم عشق  
کی می‌رود این کار ز پیشم بگذارید  
(صفحه ۹۱) \*

سوز تب فراغ تو درمان پذیر نیست تا زنده‌ام چو شمع از اینم گزیر نیست  
رفتی و از فراق تو از پا درآمدم باز آ که جز توهیچ کسم دستگیر نیست  
(صفحه ۳۴) \*

از پی بهبود درد ما دوا سودی نداشت  
هر که شد بیمار درد عشق بهبودی نداشت  
(صفحه ۴۲) \*

وحشی اگر تو فارغی از درد عشق چیست  
این آه و ناله کردن و این شعر خواندن  
(صفحه ۴۵) \*

عشق زیبا رویان و نازک بدنان بر سر او «حملة بیداد» آورده و دل  
آهن‌وار او را بیکجا برده و آتش را بر آسمان بلند کرده است :  
عشق چون بر سر کس حمله بیداد آرد اولش قوت بگریختن از پا ببرد  
هر که را بر در نازک بدنان خواند عشق دلو جانی که بود ز آهن و خار را ببرد  
(صفحه ۵۰) \*



من مرد حمله سپه هجر نیستم      گیرم که استوار بود پای جرأت  
(صفحه ۱۲۶)

تا آنجا که آرزوهای دیرین و عشق جویبها پشیمان گشته و گفته است:  
چه خوش بودی دلا گرروی او هرگز نمیدیدی

جفا های چنین از خوی او هرگز نمیدیدی  
تراسد کوه محنت کاشکی پیش آمدی وحشی

که میمردی و راه کوی او هرگز نمیدیدی  
(صفحه ۱۵۷) \*

دل به داغش مبتلا کردم خطا کردم خطا  
سوختم خود را برای او غلط کردم غلط  
(صفحه ۱۰۶) \*

خوش آن کس را که خو با دلبری نیست  
به وصل دلبران او را سرّ بست  
ز سوز عشق او را نیست داغی  
ز عشق و عاشقی دارد فراغی  
(صفحه ۴۴۲)

او در وفاداری و مهرورزی و پایداری در برابر عشق مردی شگفت و  
شاید بی مانند و یگانه است. وفاداری او تا بدانجا کشید که سرانجام در این  
راه جان داد و سخنی گله آمیز بر زبان نراند:  
وحشی از هجر تو جان داد تو باشی زنده

زندگی بخش کسی، عمر کسی، جان کسی  
(صفحه ۱۵۸) \*

با بلایی چون بلای هجر عمری صبر کرد  
آنچه وحشی کرده هرگز هیچ ایوبی نکرد  
(صفحه ۸۲) \*

وحشی از عشق خبر داشت که با سد غم یار  
مرد و حرفی گله آمیز از او نشنیدم  
(صفحه ۱۲۳)

او بلبل رادربی وفایی و ناپایداری سر زنش کرده و طعنه پروانه  
وفادار را که در راه عشق جان می سپارد به رخ او کشیده است.



نباشد بی وفا گل بلکه مرغی بی وفا باشد  
که چون گل را نماید خوبی رخسار بگریزد  
بس است این طعنه از پروانه تا جاوید بلبل را  
که رنگ و بوی گل چون رفت از گلزار بگریزد  
(صفحه ۷۸)

دوری دلبر و جداییها اورا سخت می آزرده و تاب و توان و شکیبایی  
را از او می ربوده و او را از خود بی خود می کرده است:  
بسیار عذابی که کشیدیم ولیکن دشوارتر از هجر عذابی نکشیدیم  
(صفحه ۱۲۸)

او داستانهای عاشقانه را تنها برای آرامش درون دردناک خویش  
میساخته و میخواست از این راه دردهای نهفته و زخمهای سوزناک خویش را  
مرهمی نهد. هنگامی که دلبر اورا سفر پیش میگیرد و او را به درد دوری،  
و جدایی گرفتار میسازد شکوه و ناله اش بر آسمان بلند میشود و چنان بی تاب  
و توان میگردد که همه چیز زندگی را از یاد میبرد و یاران را به زاری به  
یاری میخواند:

یاران خدای را به سوی او گذر کنید  
باشد کش این خیال ز خاطر به در کنید  
در مازده ست آتش و بر عزم رفتن است  
چون آه ما زبان خود آتش اثر کنید  
منعش کنید از سفر و در میان منع  
اغراق در صعوبت رنج سفر کنید  
(صفحه ۸۹)

یا:

آهنگ سفر میکند آن ماه عذار  
در محملش آویزد لا همچو جرس  
ای جان که نفس گیر شدی ناله بر آر  
وز ناله و فریاد زبان باز مدار  
(صفحه ۳۴۷)

آتش در جان ما افروختی  
بی وداع دوستان کردی سفر  
رفتی و ما را ز حسرت سوختی  
از که این راه و روش آموختی

یارب مه مسافر من هم زبان کیست  
با او که شد حریف و کنون همعنان کیست  
(صفحه ۲۹)



او دریکی از این شبهای دردناک جدایی برای رهایی از چنگال غمها  
و دردهای نهانی قلم در دست گرفته و با چشمانی اشکبار نامه سوزناک زیر  
را به دلدار سفر کرده خویش نگاشته است:<sup>۱</sup>  
الا ای پیک باد صبح برخیز  
مرا هجران زپا افکند دریاب

\*

منم با خاک ره یکسان غباری	بکوی غم نشسته خاکساری
چنین افتاده‌ام مگذار غمناک	بیا وز یاریم بردار از خاک
غبارم را فکن در رهگذاری	که گاهی میکنی آن مه‌گذاری
و گر دانی که آن یار مسافر	غباری میرساند زان بخاطر
مرا بگذار و خود بگذر بسویش	بنه از عجز رو بر خاک کویش
پس از اظهار عجز و خاکساری	بآن مه طلعت گردون عماری
بگو محنت کش بی خان و مانی	اسیری خسته جانی ناتوانی
ز بزم شادمانی دور مانده	به کنج بی‌کسی مهجور مانده
چو عود از آتش غم جانگذاری	به چنگ بی‌نوایی نغمه سازی
علمدار سپاه جان‌گدازان	ترنم ساز بزم نوحه سازان
دعا گویند سرشکی میفشاند	بعرض خاکبوسان میرساند

خدا آگاهست که تا سراپرده چشم پر آب و خلوت خانه جان خراب  
نومید از شمع جمال بزم آرا و محروم از بزم وصال روح افزا گردیده نه آن  
را نورست و نه این را سروری از بسیاری تر کتاز سپاه غم و دست انداز

۱- این نامه از ماهنامه توشه برداشته شده و آقای احمد سهیلی خوانساری  
زیر عنوان «نامه‌ای از وحشی» آن را بچاپ رسانیده و در بالای آن نوشته‌اند:  
«وحشی بافقی شاعر شیرین سخن قرن دهم را همه می‌شناسند. این شاعر عاشق‌پیشه  
پیوسته از جور و جفای یار شکایت داشته و اشعار جانگذاری از بی‌وفایی دلدار و  
جور اغیار حکایت‌ها دارد. در اشعار این شاعر دردمند آتشی نهفته است که شرار  
آن دل‌هرخواننده را می‌سوزد. شرح پریشانی وحشی را از جور و جفای معشوق  
در مسدس معروف:

دوستان شرح پریشانی من گوش کنید      داستان غم پنهانی من گوش کنید  
اکثر مطالعه کنندگان خوانده‌اند. معشوق این عاشق شوریده زمانی سفر رفت و او را  
به غم و درد دوری و مهجوری مبتلا و رنجور ساخت. وحشی نامه شورانگیز  
زیر را در آن وقت به معشوق نوشته است. تمام اشعار این نامه از خود وحشی است  
ولی جز برخی از ابیات بقیه در دیوانش ثبت است.»



خیل الم مأمور دل تنگ ترك معموری کرده و رو در خرابی نهاده و مجلسیان  
عشرت و خلوتیان بهجت بیکبارگی پا از آنجا کشیده .

شوخی که خطش آیه فرخ فالیست      نا دیدن آن موجب سد بد حال نیست  
تا شمع رخس نهان شد از پیش نظر      شد دیده تھی ز نور و جایش خالیست  
آن سرو که جایش دل غم پرور ماست      جان در غم بالاش گرفتار بلاست  
از دوری او به ناخن محرومی      سد چاک زدیم سینه جایش پیداست

\*

از جدایی آن سرو بوستان زندگانی و گل گلستان شادمانی نخل تازه  
رسیده چمن لطافت و رعنائی و گل نودمیده گلشن و جاهت در پای صنوبر  
قدی که مرغ دل اندوهگین را جز کاکلش آشیانی نیست و جان محنت کش  
غمگین را غیر از در گهش مکانی نه و غنچه بریاد دهانش دل سد پاره برباد داده  
و لاله از شوق عذارش سردر کوه و صحرا نهاده و بنفشه بسکه در هوای دلاویز  
و موی عطر آمیز سر پرسودا بر خاک بینوایی سوده چهره خود را نیلی ساخته  
و خویش را از پا در انداخته :

نهاد گلشن جان قامت او      گل باغ لطافت طلعت او  
ز قدش سرو دایم پای در گل      صنوبر در هوایش دست بردل  
لبش را در تبسم غنچه تادید      ز شکر خنده اش بر خویش پیچید  
براهش سبزه تر سر نهاده      ز خطش کار او بر پا فتاده  
دمی نیست که از غایت بیقراری و نهایت بی اختیار ی عنان دل از دست  
نداده پای در وادی سرگشتگی نهاده فغان بر نمی آورم و این ابیات را منظور  
بر نمیدارم :

میخواست فلک که تلخ کامم بکشد      ناکرده می طرب بجامم بکشد  
بسپرد بشحنه فراق تو مرا      تا او بعقوبت تمامم بکشد

\*

تا کی ز مصیبت غمت یاد کنم      آهسته ز فرقت تو فریاد کنم  
وقتست که دست از دهن بردارم      از دست غمت هزار بیداد کنم

\*

شد یار و بغم ساخت گرفتار مرا      نگذاشت بدرد دل افکار مرا  
چون سوی چمن روم که از باد بهار      دل میترقد چو غنچه بی یار مرا



\*

شکایت رنج فراق و حکایت درداشتیاق نه آنطور است که بتقریر زبان  
خامه در عرض نامه سمت تحریر و صفت تقریر یابد.

ز دوری طرفه احو. زیست مارا	بیا کز هجر بد حال است ما را
کسی تاکی بروز غم نشیند	چنین روزی الاهی کس نبیند
تو میدیدی که گر روی تو یکدم	نمیدیدیم چون بودیم از غم
کنون چون باشد احوال دل ما	که باشد کنج هجران منزل ما
ز دوری سر به جیب غم نشینم	رود عمری که يك بارت نبینم

از بلای دوری و جفای ناصبوری مردم کشتی نشین دیده مرا آب از  
سر گذشت و کشتی دیده در گرداب خون غرق، دل را ازین ورطه امید کناری  
نه و جان را ازین گرداب راه فراری نی. رخ از خوناب حسرت میشویم و این  
ترانه درد آلود میگویم :

بجانم سد جفا کردی و رفتی	بین کاخر چها کردی و رفتی
الاهی غم نبینی گر چه ما را	به غمها مبتلا کردی و رفتی
چه بیراهی زما دیدی چه کردیم	کز اینسان ترك ما کردی و رفتی
مجو از ناتوانی شادمانی	چو ما را بینوا کردی و رفتی

اگر قصه حرمان و غصه هجران این نوع شکایتی بودی و آن در طول  
حکایتی نمودی که بدست یاری قلم زبان دراز و مددکاری طبع سخن طراز بیان  
توانستی کرد و در میان توانستی آورد میشنیدی که این سوخته داغ فراق و  
دل افروخته آتش اشتیاق در کوچه غم و دوری و کنج کاشانه ناصبوری چه غمها  
دیده و چه المها کشیده :

فریاد که سوز دل عیان نتوان کرد	با کس سخن از داغ نهان نتوان کرد
اینها که من از جفای هجران دیدم	يك شمه به سد سال بیان نتوان کرد

\*

دل زان بت پیمان گسلم میسوزد	برق غم او متصلم میسوزد
از داغ فراق اگر بنالم چه عجب	یاران چه کنم وای دلم میسوزد

\*

منم از درد دوری در شکایت	ز بخت تیره خود در حکایت
که آخر بخت بد با ما چها کرد	به سد محنت از او ما را جدا کرد
بدینسان بی سرو پا کرد ما را	به کنج هجر شیدا کرد ما را
ازین بختی که ما داریم فریاد	چه بختست این که روی او سیه باد



زدیم از بخت بد در نیل غم رخت  
چوما در بخت بد کس یاد دارد  
مبادا کس چوما یارب سیه بخت  
سیه بختی چوما کس یاد دارد  
نمی دانم که آن ماه شب افروز  
که ما را ساخت هجرانش بدین روز

\*

گهی از مهر یاد عاشق شیدا کند یارب  
چو شیدایی ببیند هیچ یاد ما کند یارب  
مرا اندیشه او میکشد شبهای مهجوری  
که چون جایی نشیند هیچ یاد ما کند یارب  
به آه و یارب شبها اسیرم کرد و غایب شد  
چرا باتیره روز خود کسی اینها کند یارب  
گرفتم کان مسافر نامه سوی من روان سازد  
چسان قاصد من گمنام را پیدا کند یارب  
شبی نیست که در کنج مفارقت و گوشه مهاجرت سیل فراق و سوز  
اشتیاق خانه مردم نشین دیده خلل نپذیرد و رشته جان در نگیرد شمع سان  
باسوز دوری ساخته واز داغ ناصبوری گداخته اشك حسرت ازدیده میبارم واز  
شوق و سوز بر زبان نمیآورم :

شبی داریم دور از آشنایی  
کجا رفتی بیا ای از نظر دور  
ندارم ای صبا دمساز جز تو  
روی سوی مه محمل نشینم  
پس آنکه از زبان من بگویی  
منم در گوشه یی پامال هجران  
ز بزم خوشدلی بیگانه گشته  
دمی در گفتگو با بخت تیره  
چه باشد گر گشایی دیده از خواب  
که از هجران تب بامرگ در حرف  
باین غمدیده دیگر پی غلط کن  
دمی بهر تسلی گفته با من  
بر آرد عاقبت کار تو رنگی  
مکن وحشی فنان از ظلمت هجر

بر آ ای اختر طالع کجایی  
که ما را سوخت اندوه جدایی  
چه باشد گر هوا داری نمایی  
براهش رو براه عجز سایی  
که ای مهر سپهر دلربایی  
نوا ساز مقام بینوایی  
بتم افکنده طرح آشنایی  
که تا چند از تو بینم تیره رایی  
دری از لطف بر رویم گشایی  
که سوی من چرا هرگز نیایی  
مرا از بند هجران ده رهایی  
که خوش باش این چنین غمگین چرایی  
چو مینایی ز رنگ کهر بایی  
که ظلمت دارد از پی روشنایی



بعد از عرض حکایت و نیازمندی و شرح شکایت مندی خود را بدین داشتم و اندیشه بر این گماشتم تا حکایتی چند بطریق اختصار در طول نامه نامدار مرقوم گردانیده بعرض رسانم شاید که خود را بآن بهانه بخاطر شریف بگذرانم حکایتی جز شکایت بیمهری در دل نگردیده و حدیثی جز گله بی التفاتی بخاطر نرسیده عجب بود از ایشان که هرگز بینوایان خود را بسلامی شاد نکردند و به پیغامی یاد نیاوردند اگر سبب شاد نکردن و باعث یاد نیاوردن عدم کاغذ و مداد اعلام بایستی تا سیاهی دیده ناغنوده بجای دوده در پرده چشم پر آب و باسیل سرشک دیده رمددیده بآن جانب روان می کردم و پرده خون آلود دل نالان بعوض کاغذ افشان بآه گرم رو میدادم و بخدمت میفرستادم.

نخواهم برد نامت را ز خاطر	نمیگفتی که چون گردم مسافر
خط آزادیت نخواهم فرستاد	ز بندغم ترا چون سازم آزاد
حمایل سازی آن خطر را بگردن	پی دفع جنون هوش کردن
زما یادت نیاید یاد میدار	بهجران ساختی ما را گرفتار

امید که برخلاف گذشته ملتفت گشته بدو کلمه یکجهتان خود را یاد آورند و ناشاد نگذارند چون عرض اخلاص بود زیاده نرفت بدعا اختصار میکنم.

رفیقت شادی و بخت قرین باد	الاهی رخس عیشت زیر زین باد
کند عیش و نشاطت همعنانی	بهر جانب که رخس عیش رانی
خدا از رنج ره دارد نگاهت	مبادا هیچ غم از گرد راهت
کند خورشید پیشت چهره سایی	در آن منزل که چون مه خوش بر آیی
که دیگر باره باسد عیش و عشرت	بزودی باد روزی این سعادت
دل افروزیم از شمع جمالت	وطن سازیم در بزم وصال
بخد متکارت جان صرف سازیم.	ز خاک رهگذارت سر فرازیم

\*\*\*

این دلباخته شیدا و عاشق پاکباز سپیده دمان به کوی دلبر میشتافته و بشوق دیدار رخ ماهوار او در سر راه چون گدایان در انتظار مینشسته و به یاد او گریه را سرمیداده است :

سحر کجاست که فراش جلوه گاه توام  
نشسته بر سرره دیده بان راه توام  
هنوز خفته چو بخت منند خلق که من  
برون دویده ز شوق رخ چو ماه توام



من آن گدای حریصم که صبح نیست هنوز  
که ایستاده بدریوزه نگاه توام  
... (صفحه ۱۱۱)

•••

هر جا سگ تو دیدم رو داد گریه بیخود  
چون بی کسی که بیندازد دور آشنائی  
... (صفحه ۱۵۸)  
گاه نیز در انتظار دیدار دلدار روزگارانی دراز در خانه مینشسته و گام از  
آشیانه خویش بیرون نمیگذاشته است:  
سد فصل بهار آید و بیرون ننهم گام  
ترسم که بیایی تو و در خانه نباشم  
... (صفحه ۱۲۵)

شگفت است که دلبری وفا و پرناز با اینهمه سوز و گدازها و وفاداریها که  
از دل داده افتاده خویش میدیده باز او را میآزرده و هر دم شرمسارش میکرده  
است :

گر نمی آیم بسوی بزم از شرمند گيست  
زانکه هر دم پیش جمعی شرمسارم میکنی  
... (صفحه ۱۶۱)

\*

بکش زارم چه دایم حرف از آزار میگوی  
تو خود آزار من کن از چه با اغیار میگوی  
... (صفحه ۱۶۱)

\*

تا من خجل شوم که بد غیر گفته ام  
دایم سخن ز نیکی اغیار کرده ای  
... (صفحه ۱۶۱)

واو سرانجام از سوز دل چون رابعه دختر کعب<sup>۱</sup> اینسان در باره دلبر

۱- رابعه قزداری سراینده دلباخته همزمان سامانیان در باره دلبر خود  
بکتاش که غلام برادر سنگدلش بوده اینسان دعا کرده است :

دعوت من بر تو آن شد کایزدت عاشق کناد  
بر یکی سنگین دلی نامهربان چون خویشتن  
تا بدانی درد عشق و داغ مهر و غم خوری  
تا به هجر اندر پیچی و بدانی قدر من



ستمگر خود دعا میکرده است:

شب همه شب دعا کنم که به روز من شوی

دل بستمگری دهی کاو بدهد سزای تو

... (صفحه ۱۴۶)

اما چه سود که این دعا نیز دل بهانه جوی او را که هر دم غمهای بیهوده بدانجا

میتاخته اند آرام نمیکرده است:

بازم غم بیهوده بهم خانگی آمد عشق آمد وبا نشاء دیوانگی آمد

... (صفحه ۷۲)

✱

غم هجوم آورده میدانم که زارم میکشد

وین غم دیگر که دور از روی یارم میکشد

... (صفحه ۷۴)

✱

خود رنجم و خود صلح کنم عادت من اینست

يك روز تحمل نکنم طاقتم اینست

با خاك من آمیخته خونابه حسرت

زین آب سرشتند مرا طینتم اینست

... (صفحه ۲۷)

وحشی چون همه دل باختگان و عاشقان همواره از «رقیبان عشق» رنج بسیار

میبورده و از غم آنان خواب نداشته و آنان را مردمی بی‌ره و روی میخوانده

است:

هم خواب رقیبانی و من تاب ندارم بی تابم و از غصه این خواب ندارم

... (صفحه ۱۲۲)

✱

پیش تو سبب چیست که ما کم ز رقیبیم

آین وفاداری ما خود کم از او نیست

گویی سخن از مهر بهر بی‌ره و رویی

هیچت ز هم آوازی این طایفه رو نیست

... (صفحه ۳۶)

او دیوانه وار دل باخت و شیفته شکر خنده دلبر خویش بوده و هر چه بر سرش

آمده از لب خند لب دلفریب و دهان خندان او بوده است:



تبسمی ز لب دلفریب اودیدم      که هرچه با دل من کرد آن تبسم کرد  
 ... (صفحه ۷۷)  
 گفتم ز کار بردم را خنده کردنت      خندید و گفت من بتو کاری نداشتم  
 .. (صفحه ۱۲۶)  
 بیعانه هزار غلام است خنده ات      سدیار بنده لب پر خنده ات شوم  
 ... (صفحه ۱۱۹)  
 حلاوت بخشی گاهی بشکر خنده میفرما  
 به زهر چشم خود مگذار کار زهر خند من  
 ... (صفحه ۱۳۳)  
 توزخم ناز بر جان میزن و می آزما بازو  
 دهان پر تبسم گو علاج خونبها میکن  
 ... (صفحه ۱۴۰)

\*\*\*

## دلبران وحشی

وحشی من و گدایی خوبان که این گروه  
 سلطان عالمند ز فر همای حسن

بخوبی روشن نیست که وحشی در سراسر زندگی پر نشیب و فراز و پرسوز  
 و گداز خود بکمند عشق چند دلبر اسیر بوده و چه کسانی دل از سینه او به  
 تاراج برده اند. از میان فریادهای عاشقانه و ناله های سوزناک و درد آگین او  
 میتوان کمابیش نام و نشانی گنگ و نارسا از دلداران او بدست آورد ولی بی گمان  
 از میان این دلداران زیبارو و ستارگان تابان يك تن بیش از همه در  
 آسمان خیال این سراینده شوریده دل پر توافشانی کرده و تادم مرگ چون  
 اخگری سوزان در کانون سینه پر مهرش آتش افروزی نموده است. نمیدانم  
 این اقسونگر پر ناز و دلدار ستم پیشه که بوده و وحشی چگونه بدام عشق او اسیر  
 گشته است. او در جایی از نام دلبر خود سخنی بمیان آورده و آرزویش نامیده  
 است:

آرزو نام یکی سلسله جنبانم هست

خود بخود من بشکن گیری مویش نروم  
 ... (صفحه ۱۱۸)

و در جایی دیگر از زلف و کاکل دلدار یادی نموده و چنین گفته است:



زلف او دل بردو کاکل در پی جانست وای

کانچه با جانم نکرد آن زلف، کاکل میکند

... (صفحه ۸۱)

اودر آغاز «عشق و جنون» از جامه گلگون دلداری که او را به دام خود

گرفتار کرده چنین یاد نموده است:

از دل بر آید شعله‌ای کاتش به عالم در زند

هر گه که در خاطر مرا آن جامه گلگون بگذرد

... (صفحه ۷۴)

وحشی زمانی به دام عشق خردسالی زیبا روی اسیر بوده و جای جای

سخن از وی به میان آورده است:

از این نورس گلی نازک نهالی

مرا زد راه عشق خردسالی

ز مشکش هر طرف بر لاله خالی

فروزان عارضی مانند لاله

... (صفحه ۱۵۸)

✱

شده ام سگ غزالی که نگشته رام هرگز

مگسی ز انگبینش نگرفته کام هرگز

هوسی پیاله خوردن بودم به خردسالی

که کسی نگفته پیشش ز شراب و جام هرگز

... (صفحه ۹۵)

✱

اشک هر دم پیش مردم آبرویم میبرد

چون توان گفتن که طفلی با من اینها میکند

... (صفحه ۱۷۹)

✱

ای تازه گل نه گرم جهان دیده‌ای نه سرد

نوعی نما که کم نشود آب و رنگ تو

... (صفحه ۱۴۷)

✱

او سعدی وار از عشق رسوای پسران و سبز خطان نیز سخن به میان

آورده و هر دم مرغ دلش بر شاخساری دیگر نغمه‌ای نوسر داده است:

چه خوش بود طرف روی یار از خط سبز

بلی‌چو سبزه دمد طرف لاله‌زار خوش است

شست و یک



اگر چه خوش نبود در نظر غبار ولی  
گر از خط تو بود در نظر غبار خوش است  
به یاد سبزه خطی گشت سبزه کن وحشی  
که سبزه سر زده اطراف جویبار خوش است  
... (صفحه ۱۹)

از وفای پسران عشق مرا طالع نیست  
ورنه از من که در این شهر وفادار تر است  
... (صفحه ۱۷)

\*

خرمن مشک چو بردور مهت ظاهر شد  
دود از جان من سوخته خرمن برخاست  
... (صفحه ۲۱)

\*

زنجیر غم به گردن جان مینهد هنوز  
آن مویها که سلسله جنبان حسن تست  
آبش هنوز میرسد از رشحه جگر  
آن سبزه ها که زینت بستان حسن تست  
... (صفحه ۳۳)

\*

می کهنه ونو خطی را طلب کن  
که حظ یابی از نوبهار جوانی  
... (صفحه ۲۶۷)

اواز آبله رویی دلدار خویش نیزیادی کرده و آنرا نه تنها بر او زشت  
نشمرد بلکه زیوری هم به شمار آورده :  
از آبله ای تازه گل باغ ارم  
حاشا که شود طراوت روی تو کم  
نی جوهر حسن لاله است از ژاله  
نی زیور خوبی گل است از شبنم

\*

رخسار تو ای تازه گل گلشن جان  
لاله است ولی آمده با ژاله قرین  
کز آبله شبنمی نشسته ست بر آن  
ماهی ست ولی کرده به سیاره قران

\*\*\*

وحشی پیش از آنکه زادگاه خویش « بافق » را  
رها کند . در بهار زندگی به همراهی برادرش

استاد وحشی



مرادی بافقی در برابر استاد شرف الدین علی بافقی زانوی شاگردی بر زمین میزده و از پرتو دانش او بهره مند میگشته است. تقی الدین اوحدی بلیانی در تذکره عرفات نوشته است:

«ملاوحشی برادر کوچک مرادی بافقی است و هر دو از شاگردان مولانا شرف الدین علی بافقی اند» و همو در جای دیگر در بخش گزارش زندگی شرف الدین علی بافقی نوشته است: «از جمله شاگردان رشید او یکی مولانا وحشی بود که مشهور آفاق است...». در سفینه خوشگو و ریاض الشعرا و نوشته های دیگر نیز این نکته را گوشزد کرده و وحشی را شاگرد شرف الدین علی بافقی نامیده اند. شرف الدین علی بافقی از سرایندگان و دانشوران زمان خویش بوده و نویسندگان پیشین همه از او به نیکی و بزرگی یاد نموده اند، همزمان او تقی الدین اوحدی بلیانی در تذکره عرفات عاشقین درباره او چنین نوشته است:

«شاعر سحر آفرین، ساحر معجز قرین، موسی طور سنین، بلد بلده امین، عیسی روح یقین، مهر برج شرف فاضلی، در درج دانش و کاملی، مولانا شرف الدین علی مولد و منشاء وی قصبه بافق یزد است. از اجله افاضل واعزه اماجد دوران بوده حسن حسان در جنب ساحت نظمش بدلائل به باقلی خویش قایل شده و طرز فصاحت حسان در بلاغت کلامش نفع خویش متفطن گشته. الحق دارالعباده و بافق را از وجود این دوشرف، شرف در شرف حاصل است. اول مولانا شرف الدین علی یزدی که مذکور شد. دوم مولانا شرف الدین علی بافقی<sup>۱</sup> و وی پایه کمال و رتبه خیالش در مدارج سخنوری به سرحدی رسیده که دست فـکرت بلند پایگان سرافراز به دامن تصور آن نمیرسد الحق از جمیع معاصرین و متوسطین در روش قصیده قدرت مالا کلام در کلام بیش در پیش است بلکه بر جمعی از متقدمین نیز تقدم یافته چه جای متأخرین و شاهد حال این مقال قصاید غرای اوست خاصه آنچه در مدح شاه جنت مکان شاه تهماسب حسینی صفوی گفته. دیوان او اگرچه بنظر قابل نرسیده اشعار وی جسته جسته قریب به چهار هزار بیت بلکه بیشتر دیده و داشته ام. از جمله شاگردان رشید او یکی مولانا وحشی بود که مشهور آفاق است».

۱- پاره ای از نویسندگان پیشین و همزمان، این دوشرف را یکی پنداشته و وحشی را به نادرست شاگرد شرف الدین علی یزدی که به سال ۸۵۸ ه. ق. (یعنی نزدیک هشتاد سال پیش از زادن وحشی) مرده، نامیده اند.



همزمان دیگر او امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم از او چنین یاد نموده است .

« مولانا شرف الدین علی بافقی در سلك فضلاى زمان انتظام داشته و در رعایت عزت و احترام روزگار میگذرانیده. اشعارش اکثر قصاید است که ذیل به نام نامی شاه تهماسب صفوی گردانیده. آنچه نوشته میشود از آن جمله است :

ز عنبرین خط او بر بیاض صفحه ماه      نوشت کلك قضا شرح ثم وجه الله  
بقدر طول زمان گرزمین پذیرد عرض      تر اهنوز کم است از برای عرض سپاه  
وقتی خسرو ایران شاه تهماسب به وی سخن میگفته و او از گرانی  
گوش بدان واقف نشده بعد از آن که بدان اطلاع یافته بدیهه این دوبیت  
گفته :

از گرانی صدف نشد گوشم      قول شه را که بود در ثمین  
جای آن بود کز گرانی گوش      پای تاسر فرو روم به زمین .  
و علی قلی خان والہ نیز در ریاض الشعرا در این باره چنین آورده است :  
«... هر جا که آن شرف<sup>۱</sup> را جان گویم این را روان نویسیم و هر جا که  
این را دل نویسیم آن را دیده گویم از تشبیه به این دو شرف سعدین... الحق  
دار العباد یزد و بافق اگر تاقیامت به صدفیت این دو گوهر شریف مباحات کنند  
رواست. به شاعری وی کمتر کسی بوده :

نخواهم بگذرد سوی چمن باد از سر کوش  
که ناگه بوی او گیرد گل و غیری کند بویش...  
وحشی درسو گواری این استاد دانشور و گرامی خود چامه بسیار سوزناک  
و غم انگیزی دارد که اگر بی مانند نباشد بی گمان در نوع خود کم مانند است.  
پیدا است که این سخنان سوزناک از دلی سوخته و اندوهناک و سوگواری برآمده که  
این سان بردل می نشیند و اندوه به بار می آورد :  
... گریه ابر بهاری نگرای غنچه مخند

که در این باغ همان باد خزان است که بود  
تا به این مرتبه زین پیش نبود آه و فغان  
این چه غوغاست نه آن آه و فغان است که بود



زین غم آباد مگر مولوی اعظم رفت

شرف الدین علی آن بی بدل عالم رفت...

رفتی و داغ فراق همه را بردل ماند

پیش هر دل ز تو سد واقعه مشکل ماند

آمدم گریه کنان ، سینه خراشیده زدرد

همچو لوحم به سر قبر تو در گل ماند...

ای سفر کرده کجا رفتی و احوال چه شد

نشد احوال تو معلوم بگو حال چه شد

... (صفحه ۳۲۴)

✱

وحشی شاگردانی نیز داشته که در پاره‌ای از نوشته‌ها  
**شاگردان وحشی** از برخی از آنان یادی نموده‌اند . یکی از شاگردان  
 گرامی او قاسم بیک قسمی است که تقی الدین اوحدی بلیانی در عرفان از او نام برده  
 و نوشته است « قاسم بیک قسمی از شاگردان او بود .. » قسمی دل‌باخته‌ای پاک‌با  
 و از خود گذشته بوده و سرانجام در ناورد عشق « جان وقف جانان کرده » و بدست  
 دلبر خود کشته شده است . وحشی درس و گواری این شاگرد گرامی و دوست  
 با وفا و همدرد یگانه خود چامه‌ای بس سوزناک دارد که در آن مهر خویش را  
 بدو بخوبی آشکارا کرده و از درد جدایی و کشته شدن او سخت ناله‌های زار  
 کرده است :

غیر از این ناید ز من کآتش بر آرم از جگر

اشک و آهی از پی تسکین دل سامان کنم

سردهم هر دم شط خونی به روی روزگار

لخت ابری هر نفس در چرخ سرگردان کنم

✱

نام قاسم بیک قسمی را بخون آغشته حرف

بسکه در وقت رقم میرفت اشک آل او

آن بریده سر که بردست این خطا رفتش که بود

زهره اش بشکافت خوف خنجر قتال او ...

(صفحه ۳۱۳)



قاسم بیک قسمی خود از سرایندگان زمان خویش بوده و در کتاب ریاض -  
الشعراى والهداغستانی از ارچنیل یاد شده است :

« قاسم بیک قسمی افشار ابن عم بکتاش خان و شاگرد مولانا وحشی بوده ،  
تربیت ارباب فضل و کمال بسیار میکرده ، آخر بدست معشوق خود کشته شد و الحق  
عجب مردن خوبی کرده است که عالمی در آرزوی اینچنین مرگی بوده و هستند  
از معشوقان این زمان اینگونه عنایات مستبعد بلکه محال است . پیش از این  
خوش روزگاری بوده است . و این بیت او راست :

میروم رقص کنان از پی محمل اما

آه از آن دم که بمانم من و محمل برود

بحر عشق است که هر لحظه در او توفانیست

عجب ارکشتی ازین بحر به ساحل برود

قسمی این صبر و شکیبی که بآن مینازی

بنمایم بتو چون یک دوسه منزل برود . . . .

یکی دیگر از شاگردان وحشی ، ظهوری بوده که آذر در آتشکده  
در بخش سرایندگان شیراز بکوتاهی از او یاد کرده و نوشته است « ظهوری  
از تلامذه ملاوحشی یزدی است » و سپس نمونه ای از سروده های او را بدست  
داده است .

✱

وحشی از کس و کار و یار و غمخوار تنها در روزگار  
برادر وحشی برادری داشته بزرگتر از خود به نام « مرادی » که  
او هم بزودی اسیر چنگال مرگ گشته و برادر مهربان و دلسوخته خویش را  
سخت دل شکسته و داغدار نموده است . چامه سوزناک و اندوهباری که وحشی  
در مرگ این برادر غمخوار سروده بخوبی نشان میدهد که وی تا چه اندازه  
او را دوست داشته و چگونه از مرگ نابهنگام او پریشان و زار و نزار  
گشته است :

یاران رفیق و هم نفس و یار من کجاست

مردم زغم ، برادر غمخوار من کجاست

من بیخودانه سینه بسی کنده ام ز درد

گویند مرهم دل افکار من کجاست

شست و شش



بگداختم چنانکه نشستم به روز شمع  
 آتش نشان آه شرر بار من کجاست  
 بی یارو بی کسم، چه کنم، چیست فکر من  
 آن کس که بود یار وفادار من کجاست  
 درکنج غم چراغ دلم مرد بسکه سوخت  
 روشن شد که شمع شب تار من کجاست  
 بیمار بود آنکه غمش ساخت بی خودم  
 آگاهیم دهید که بیمار من کجاست  
 دل زار شد ز نوحه من نامراد را  
 ای همدمان مراد دل زار من کجاست

... (صفحه ۳۲۷)

او به هنگام سرودن داستان «ناظر و منظور» حتا آنجا که سخن از  
 بزم شادی به میان بوده است ازسوز دل به یاد برادر افتاده و از داغ جاودانه  
 مرگ او یاد نموده و سرشک غم از دیدگان خونبار باریده است:

مرا هجریست ناپیدا کرانه  
 چه غم بودی در این هجران جانگاه  
 فغان زین تیره شام ناامیدی  
 قیامت صبح این شام سیاه است  
 خوشا ایام وصل مهر کیشان  
 همه رفتند و زیر خاک خفتند  
 به جامی سر بسر رفتند از هوش  
 چنانشان خواب مستی کرد بی تاب  
 اجل یارب چه مرد افکن شرابی ست  
 فغان کز خواری چرخ جفا کار  
 نیامد کس کز ایشان حال پرسیم  
 که در زیر زمین احوالشان چیست  
 مرا حال برادر چیست آنجا  
 برادر نی که نور دیده من  
 «مرادی» خسرو ملک معانی

که داغ اوست با من جاودانه  
 اگر بودی امید وصل را راه  
 که در وی نیست امید سفیدی  
 شب ما را قیامت صبحگاه است  
 کجا رفتند ایشان یاد از ایشان  
 به سان گنج يك يك رو نهفتند  
 همه زین بزمشان بردند بردوش  
 که تا صبح جزا مانند در خواب  
 که در هر جانبی او را خرابی ست  
 همه رفتند یاران وفادار  
 ز دمسازان خود احوال پرسیم  
 جدا از دوستاران حالشان چیست  
 رفیق و مونس او کیست آنجا  
 مراد جان محنت دیده من  
 سر افراز سریر نکته دانی



سمند عزم تا زین خاکدان راند  
هزاران بکر فکرت دوش بردوش  
ز روشن گرد ماتم آشکاره  
بیا وحشی بس است این نوحه غم  
هزاران بکر معنی بی پدر ماند  
نشسته در عزای اوسیه پوش  
در این ماتم دل هر يك دو پاره  
مگو در بزم شادی حرف ماتم  
... (صفحه ۴۷۷)

مرادی خود از سرایندگان زمان خویش بوده و وحشی نخستین بار سرایندگی را از او آموخته و بدنبال او در این راه گام برداشته و « به شرف صحبت استادان » رسیده است. نویسنده میخانه، همزمان مرادی، چنانکه دیدیم از گفته وحشی آورده بود که « برادر من شعر میگفت و هنوز مبتدی بود که از عالم رفت » و همو از زبان وحشی نوشته است که برادر من پیش از من « وحشی » تخلص میکرد و من سروده های برادر را در دیوان خود آوردم تا خوانندگان بدانند که چامه های بی تخلص از برادر و با تخلص از من است. در تذکره میخانه از نام برادر وحشی سخنی به میان نیامده ولی در عرفات عاشقین به روشنی « مرادی بافقی » نامیده شده و خود وحشی نیز چنانکه دیدیم او را در سوکنامه خویش « مرادی » نامیده است.

تقی الدین اوحدی درباره او نوشته است: « شاعری در غایت پاک نهادی و نامرادی مولانا مرادی. مولدوی از بافق است و برادر بزرگ مولانا وحشی بوده در او ان شاعری او وحشی کوچک بوده در حدیث او به شرف صحبت استادان میرسیده » و سپس این سه بیت را از چامه های او گواه آورده است:

ای تازگی ز روی تو گل را و لاله را      ماند غزال چشم تو چشم غزاله را

\*

چون گردباد عمری در هر گل زمینی      گردیدم و ندیدم مثل تو نازنینی

\*

بعد مردن تربت ما را عمارت گو مباش

بر سر قبر شهیدان گنبد گردون بس است

علی قلی خان واله نیز در این باره در ریاض الشعر آورده است که « مولانا مرادی بافقی برادر بزرگ مولانا وحشی است و مولانا وحشی را او تربت کرده و هر دو شاگرد مولانا شرف الدین علی بافقی اند » و سه بیت بالا را نیز که از عرفات برداشته بگواه سرایندگی او آورده است.



\*\*\*

چنانکه در پیش گذشت وحشی مردی گوشه نشین  
 ستودگان و یاران قانع، وارسته و بلند نظر و دلباخته‌ای پاکباز و پرمهر  
 و دوستاران وحشی و سوخته دل بوده و با داشتن این خوی و خیمها نمیتوانسته  
 است چون سرایندگان دیگر هر دم راه دربار شاهان هند  
 یا شاه تهماسب صفوی را پیش گرفته ستایشگری آنان را پیشه خود سازد.  
 سرایندگان همزمان وحشی در آن روزگار دسته دسته رهسپار هند میگشتند و در  
 آنجا به دربار شاهان و شاهزادگان که دوستار زبان و ادب فارسی بودند بار  
 مییافتند و ستایشگری آنان را پیشه خود ساخته هم بر رواج کار خویش می افزودند  
 و هم به انباشتن زروزیور و زاد و برگ زندگی میپرداختند. گروهی دیگر از  
 سرایندگان که تابدان پایه همت در خود سراغ نداشتند از راههای گوناگون  
 خود را به دربار شاهان و شاهزادگان صفوی که پایه و مایه سخن و سخنوری و ارج  
 و بهای زبان دری را نمیدانستند، میرسانیدند و بپاداش ستایشگریها و سخن  
 پروریهای خود سخنانی کوتاه فکرانه و ریاکارانه همانند این سخن از شاه  
 تهماسب می شنیدند و دم فرو می بستند: «به او بگویند منقبت ائمه سلام الله علیهم  
 بسازد و از آنان پاداش اخروی چشم دارد».

وحشی شاهباز بلند پروازی بود که در این خاکدانها آشیانه نمیکرد  
 و باغم بی کسی و تنهایی و بی برگ و نوایی میساخت و قیمی درهای دری را  
 در پای خوکانی که بهای آنرا نمیشناختند نمیریخت. او هیچگاه به پای تخت  
 و دربار شاه تهماسب و شاهان دیگر صفوی نرفت و همواره در گوشه‌ای از یزد  
 خزید و برای رهایی از تنگدستی و گریز از بینوایی یا بهتر بگویم برای بدست  
 آوردن نانی «بخور و نمیر» یا به گفته عربان «قوت لایموت» ناگزیر به  
 ستایش فرمانروایان یزد و کرمان و بزرگان آن سامان تن در داد و ستایشنامه-  
 هایی درباره آنان سرود و چکامه‌ای چند نیز با میدی در ستایش شاه تهماسب از خود  
 به یادگار گذاشت.

در دیوان کنونی وحشی دو چکامه و یک قطعه در ستایش شاه تهماسب آمده که  
 در یکی از دو چکامه از بر تخت نشستن او شادمانی نموده و در قطعه از تاریخ مرگش  
 یاد نموده و برای وی ماده تاریخ ساخته است:

هزار شکر که بر مسند جهان بنایی      نشست باز به دولت سکندر ثانی  
 ابلمظفر تهماسب شاه آنکه ظفر      ستاده بر در اقبال او به دربنایی

... (صفحه ۲۷۳)





شاه تهماسب خسرو عادل      که زشاهان کسش ندیده عدیل  
داد انصاف و عدل داد الحق      تا قیامت گذاشت ذکر جمیل  
... (صفحه ۲۸۶)

ستایشنامه ها و چکامه های وحشی بیشتر درباره غیاث الدین میرمیران  
حکمران یزد سروده شده و وحشی در همه آنها او را به بزرگواری و بخشندگی  
و دادگری ستوده است :

جهاندار صورت، جهانگیر معیی      شه کشور دل، گل گلشن جان  
بزرگ جهان و جهان بزرگی      سر سروران جهان میر میران  
(صفحه ۲۵۲)

میر غیاث الدین محمد میرمیران یکی از نواده های پسر شاه نعمت الله  
ولی «صوفی و مرشد نامدار» بوده و به روزگار شاه تهماسب در یزد با فرو شکوه  
بسیار میزیسته و فرمانروای کامکار آن سامان بوده و مردم یزد نیز بدو  
دلبستگی فراوان داشته اند. نویسنده همزمان او امین احمد رازی در تذکره  
هفت اقلیم درباره او نوشته است: «امیر غیاث الدین محمد میرمیران بن سید  
نعیم الدین نعمت الله ثانی از صنادید صاحب سعادت ایران است و امروز بر  
وساده جاه و جلال و شوکت و اقبال تکیه زده جای آبا و اجداد را به مشاغل  
بزرگی روشن دارد و در تکمیل اسباب سعادت و رعایت تکلفات از قسم  
خورش و پوشش و احداث باغات و ساختن عمارات و دیگر مقدمات عظیم المثل  
و منقطع النظیر است، چه شرح رفعت شأن وی ارفع از آنست که بیان بنان  
به اظهار آن تواند پرداخت یا ماشطه مدحت در برابر لآلی اوصاف او تواند  
در آمد.

در ثنائیش بر آنچه اندیشم      سیرتش گویدم که من بیشم...»  
در تاریخ عالم آرای عباسی آمده است که «میر غیاث الدین سید سادات  
مشهور به میرمیران انجب سادات ایران بود...» و در جای دیگر همین کتاب  
آمده است که «... از آن جمله به مرتضای ممالک اسلام میرمیران یزدی سیور  
غالات مجدد ارزانی داشته سلطان بیگم صبیئه اسماعیل میرزا را که خواهر  
زاده او بود به شاه خلیل الله پسر کهنتر و خانش خانم صبیئه شاه جنت مکان را به  
شاه نعمت الله پسر بزرگتر او عقد بسته معزز و محترم روانه دارالعباده یزد



گردید و نیز لقب ارجمند برادری یافت... « در روضة الصفاى ناصرى نیز آمده است که «میرمیران یزدی پنج هزار تومان از جانب شاه سیورغال داشته...» نویسنده همزمان ما رشیدیاسمی در این باره نوشته است «از اوائل سلطنت شاه تهماسب یکی از خانواده های نجیب و محترم ایران یعنی سادات نعمت اللهی که در یزد مسکن داشته نفوذی پیدا کردند و یکی از آنها موسوم به میر غیاث الدین و ملقب به میرمیران اعزاز تمام یافت و حکمران حقیقی شهر گردید. جد میرمیران ازدکن به یزد آمده و در بقعه تفت بارشاد عباد مشغول بوده ، اولاد این سادات گاهی در یزد و گاهی در تفت و گاهی در کرمان و ماهان بوده اند .

بحکم سیادت و رتبه ارشاد و نفوذ روحانی میرمیران قدرتی پیدا کرده سلاطین صفویه هم برای استفاده از نفوذ او و هم بواسطه سیادت و علاقه مذهبی اظهار اعتقاد راسخ کرده و بوسیله وصلت و اعطای تیولات رشته مودت را استوار کردند . قدرت ظاهری و باطنی او را وحشی درین بیت خلاصه کرده است :

در طلسم باطن او گنج درویشی نهان

وز جبین ظاهرش سیمای شاهی آشکار

وحشی او را در قصاید بسیار مدح گفته و همه جا شاه خطاب کرده است،

در این بیت علت شاه نامیدن او را چنین بیان میکند :

شاه آن نیست که ملکی به سپاهی گیرد

شاه آنست که بر ملک دلی باشد شاه

ولی برای وحشی این شخص دارای تمام مفاهیم پادشاهی بود. میرمیران در تفت عمارتی عالی ساخته بود و در آبادی ولایت توجه کامل مبذول میداشت ، در اعیاد بارمیداد و شعرا در مدح او قصیده ساخته انعامات و مستمریات کافی میگرفتند. وحشی در قطعه ذیل حتا خرج راه زیارت ماهان کرمان را که مدفن جد بزرگوار اوست از او طلب میکند:

نی شاه که ماه بی کم و کاست

شاهها بطواف شاه ماهان

نعلین دو دیده اش مهیاست

وحشی شده مستعد رفتن

ذکر مندرجات قصایدی که بمناسبت حرکت به اردو و اعیاد مختلفه سروده شده اند لازم نیست . گویند علاوه بر قصاید يك مثنوی تمام نیز در



مدح و توصیف میرمیران ساخته است که متأسفانه بنظر نگارنده نرسیده است .  
بالجمله در عهدی که سلاطین ایران شاعران را بهیچوجه تشویق نمیکردند وجود  
این سید متنعم کریم برای وحشی گنجی بود درویرانه یزد ... » .

میرمیران مانند پادشاهان بزرگ بر تخت می نشست و در جشن ها  
سرایندگان، بدربار اوبار میافت و پادشاهای شایسته دریافت میداشته اند:

صبح عید است و تماشا که گیتی در شاه

شاه چون عید مجسم بسر مسند و گاه

شاه برمسند و زربفت قبایان ز دوسو

هر طرف بند قبا بافته بر بند قبا

سر در بار ز بسیاری سرهای سران

عرضه خاک همه گم شده در زیر جباه

چشم در راه جهانی که برون فرماید

همچو خورشید بلند اختر گردون خرگاه

میرمیران سبب امن و امان ، جان جهان

مظهر فیض ازل ما صدق لطف الاله ...

(صفحه ۲۶۴)

راستی این شاه بخشنده و بزرگوار در آن روزگاران در  
گوشه یزد گنجی سترگ و پشتیبانی بزرگ برای سخنوران و سرایندگان  
بشمار میآمده و بگفته رشید « عقل وحشی هم حکم نمیکرده که چنین  
ممدوخی را گذاشته و نزد شاه ایران رفته نظیر آن جمله را « که در پیش  
گفتیم از شاه تهماسب بشنود . میرمیران در آن روزگار برای وحشی و مردم  
آن مرزو بوم درست بمانند پادشاهی بزرگ و شهر یاری کامکار و شایسته  
بوده و همگان بویژه وحشی هماره او راه شاه و شهر یار و فرزندانش را شاهزاده  
مینامیده اند :

شاه دریا دل غیاث الدین محمد کز کفش

کان برآرد الامان و بحر گوید زینهار

(صفحه ۲۰۵)





شاه دریادل غیاث الدین محمد آنکه هست

از ریاض همتش نیلوفری چرخ کبود  
(صفحه ۳۰۵)

\*

طاقتی بخشدش و شهزاده‌ها را ذوالمنن

تا ابدشان دارد از کل نوایب درامان  
(صفحه ۲۶۱)

\*

کامکارا منم آن نادر فرخنده پیام

شهریارا منم آن شاعر پاکیزه کلام  
(صفحه ۲۴۹)

\*

برخوان وظیفه توشاها

وحشی که همیشه میهمان است  
(صفحه ۱۷۸)

\*

شاهی که با مشاهده اعتبار او

هستی و نیستی دو گیتی برابر است  
جای تفاخر سرخاقان و قیصر است  
(صفحه ۱۸۲)

یعنی غیاث دین محمد که در گهش

شاه خلیل الله فرزند میرمیران نیز یکی از ستودگان وحشی است و  
در همه جا به بزرگی و نیکی از او یاد شده و چون پدرش « شاه » نامیده  
شده است :

زیب عالم علم شاه خلیل الله است

که سر قدر رسانیده زمه تاماهی...  
(صفحه ۲۹۰)

\*

شه والا گهر ، بحر کرم ، شهزاده اعظم

که مثلش گوهری پیدا نشد دریای امکان را

بلند اقبال فرخ فر ، خلیل الله دریا دل

که در تاج اقبال است ذاتش میرمیران را  
(صفحه ۱۶۵)

چون بیشتر ستایشنامه‌های وحشی درباره بازماندگان شاه نعمت الله ولی



و بزرگواری خاندان اوسروده شده جا دارد که بیشتر بشناساندن این خاندان و چگونگی نزدیکی آن با شاهان صفوی پردازم باشد که حق سخن در این بخش گزارده آید.

امین احمد رازی در تذکره هفت اقلیم نوشته است که « چون مولد و منشأ شاه نعمت الله بتحقیق نپیوسته هر آینه مجملی از احوال وی که در یزد متولد گشته و در تفت مدفون است مذکور میسازد : امیر نظام الدین عبدالباقی ابتدا بمنصب صدارت شاه اسماعیل ماضی مأمور گشته بین الاقران ممتاز و مستثنا گردید و بنا بر وفور اعتقادی که امیر نجم ثانی را بدان سلسله علیه بود در حین عزیمت ماوراءالنهر آن جناب را به نیابت خویش تعیین فرمود و پس از فوت وی میر مزبور در امر و کالت مستقل گشته روز بروز کوکب جاه و جلالش صفت ارتفاع میپذیرفت تا در جنگ چالدران شربت شهادت چشید . سید نعیم الدین نعمت الله ثانی فرزند امیر نظام الدین عبدالباقی مرجع اشراف طبقات انسانی بوده ذات فایض البرکاتش باصناف فضایل و کمالات موصوف و روزگار فرخنده آثارش با حیاء سنن آباء بزرگوار مصروف . خسرو ایران شاه تهماسب صفوی آن جناب را بر اقران رجحان داده همشیره خود خانم را بقصد ازدواجش در آورد و وی در غایت جاه و جلال و عزت و اقبال روزگار میگذرانید تا در همدان ندای ارجعی را اجابت نمود . صاحب تاریخ الفی آورده که متروکات وی زیاده بر چهل لك روپیه هندوستان بوده که در میان ولد ارجمندش امیر غیاث الدین محمد میر میران و صبیهاش پری پیکر خانم قسمت شد... ».

شاه نعمت الله ولی بگفته نویسنده گان پیشین در سال ۷۳۰ هـ . ق: دیده بجهان گشود و بسال ۸۳۴ در یکسد و چهار سالگی زندگی را بدرود گفت . تاریخ مرگش را بشمارش « ابجد » **جنة الفردوس** نوشته اند . نویسنده گان پیشین همه شاه نعمت الله را بزرگی و نیکی یاد کرده و نوشته اند ولی زمانی در یزد و چندی نیز در تفت زندگی کرده و سرانجام در ماهان کرمان بخاک سپرده شده و آرامگاهش خانقاه و زیارتگاه مردم آن سامان گردیده است .

پس از شاه نعمت الله فرزند بزرگش شاه خلیل الله بر جای پدر نشست و یکچند در خانقاه و آرامگاه پدر بارج بسیار زندگی کرد و سپس بدرخواست میرزا شاهرخ بهرات رفت و در دستگاه او دارای پایگاهی والا و جایگاهی ارجمند گشت ولی سرانجام گروهی از درباریان بر او رشک ورزیده او را از



خود آزرده و او نیز بار سفر بر بست و به کرمان باز گشت و پس از چندی به همراهی دو فرزندش شاه محب الله و شاه حبیب الله رهسپار هند گردید و در شهر دکن فرود آمد و چندی نگذشت که شاهان و شاهزادگان هند را بسوی خویش کشانید و دوستان بسیار بدور خود گرد آورد. شاه خلیل الله به همین سان تا پایان عمر به بزرگواری و ارجمندی در هند زندگی کرد و سرانجام در همانجا به خاک سپرده شد و آرامگاهش اکنون برجاست و زیارتگاه خلیله نامیده میشود. پس از شاه خلیل الله فرزندش شمس الدین محمد به جای او نشست و از اوسه فرزند به نام تقی الدین و بدر الدین و جلال الدین بر جاماند. تقی الدین خود دارای دو فرزند گشت که یکی شاه خلیل الله ثانی و دیگری شمس الدین نامیده شد. شاه خلیل الله ثانی در هرات کشته شد و پیکرش را به تفت بازگردانده در آرامگاه شاه ولی به خاک سپردند.<sup>۳</sup> اما شاه حبیب الله فرزند دیگر شاه خلیل الله اول که به همراهی پدر به هند رفت هفتاد و سه فرزند به هم رسانید که چهل و یک تن آنها در کودکی مردند و از میان بازماندگان که هفده تن پسر و پانزده تن آنها دختر بودند تنها دو تن از پسران به نام شاهزاده عبدالله و شاه صفی الله به یزد بازگشته و در تفت خانقاهی برای خویش برپا ساختند و گروهی را به دور خویش گرد آوردند و در همانجا نیز ماندگار شدند. یکی از دخترزادگان شاه نعمت الله ولی امیر نظام الدین نام داشت که سرانجام به وزارت شاه اسماعیل برگزیده شد و سپس در جنگ چالدران کشته شد. از این امیر نظام الدین پسری زیباروی و خوش اندام به نام نعمت الله باقی برجا ماند و او در آغاز جوانی به اصفهان رفت و به بارگاه شاه تهماسب باریافت و در آنجا خواهر شاه تهماسب خانم را دید و «یوسف حسنش را همچون زلیخا خریدار آمد» و از برادرش خواستار شد که با وی همسر و همدم گردد شاه نیز خواهش او را پذیرفت و برودی پیمان زناشویی میان دختر شاه اسماعیل و پسر نظام الدین بسته شد و «فرمان فرمانداری یزد جهیز شاهزاده خانم گشت» و عروس و داماد بادلای شادروانه یزد شدند و با فروشکوهی بسیار در آنجا فرود آمدند و مردم نیز با شادی و گرمی فراوان به پیشواز آنان شتافته به فرخندگی شهر را آیین بستند

۱ - به تازگی سنگ آرامگاه شاه خلیل الله را در تفت یافته اند. در روی این سنگ مرمر چنین کنده شده است.

شاه برهان دین خلیل الله	کرد در خاکدان چو قطع حیات
سال تاریخ فوت او	از دل خویشتن به وقت وفات
گفت چون گشت در هرات شهید	سال فوتش بود شهید هرات



نعمت الله باقی بدین سان با ارجمندی و نیکبختی بر کرسی فرمانروایی یزد فرونشست و بی درنگ دست به ساختمان « دیوانخانه » و بناهای دیگر زد و پرستشگاهی بنام شاه تهماسب ساخت که هنوز به نام « مسجد شاه » و « مسجد شاه تهماسب » برجاست . نخستین فرزندی که از شاه نعمت الله باقی و خانم پدید آمد سنجر میرزا و پس از سنجر ، امیر غیاث الدین محمد میرمیران بود . میرمیران چنانکه در پیش گفتیم بافر و شکوه و ارجمندی بر کرسی پدر نشست و مانند پادشاهان بزرگ بارگاه و دم و دستگاهی شایسته و در خور برای خود فراهم ساخت و سرایندگان و سخنوران را که وحشی نیز یکی از آنان بود بدربار خود بار داد و چون شهریاری دادگر سالیانی دراز بردلهای مردم فرمانروایی کرد . میرمیران در تفت و یزد آبادانی بسیار پدید آورد و در تفت برای خود تختگاهی با شکوه ساخت و کاریزی بزرگ پدید آورد که امروز در کنار همان کاریز بزرگترین کویهای تفت بنام غیاث آباد قرار دارد . خانم مادر میرمیران نیز بسال ۹۹۰ هـ. ق. در اصفهان زندگی را بدرود گفت و در همانجا به خاک سپرده شد پس از میرمیران فرزندش شاه خلیل الله سوم که ستوده و وحشی است و او را « بلنداقبال فرخ فر » خلیل الله دریادل نامیده است . برجای پدر نشست و دختر زیبای شاه اسماعیل دوم را که صفیه سلطان نام داشت به همسری برگزید و چون پدر به دامادی خاندان صفوی سرافراز گردید . شاه خلیل الله سوم مانند پدرش میرمیران با همان فرو شکوه و دادگری و بخشندگی تا پایان عمر با همسر گرامیش سلطان بیگم (صفیه سلطان) در یزد ماندگار شد و با ارجمندی بسیار بر مردم فرمانروایی و سروری کرد و یک بار نیز به میزبانی شاه اسماعیل سرافراز گردید و از او شاهانه پذیرایی کرد . آیتی در آتشکده یزدان در این باره آورده است که « در موقع فرمانداری شاه خلیل الله ، سالی شاه اسماعیل به شیراز رفت و شاه خلیل الله وی را به یزد دعوت کرد و او هم هوای دیدار دخترش بر سر داشت و دعوت را پذیرفته به یزد آمد و شاه خلیل الله تشریفات ملوکانه گذرانید و هدایای شاهانه پیشکش نمود و جشنها و مهمانیها که در خور شاهان جهان ستان است چنان برایش فراهم کرد که نظیرش دیده نشده بود و باین سبب شاه خلیل الله و مردم یزد فوق العاده مورد نظر مرحمت شدند و شاه اسماعیل به تلافی بخششهایی به مردم یزد کرد و مقام و رتبه شاه خلیل الله را ترفیع نمود ولی شاه خلیل الله عمرش وفا نکرد و پس از چند سالی در گذشت . سال وفاتش را ۱۰۱۶ نوشته اند .

دیگر از ستودگان وحشی ولی سلطان افشار فرمانروای کرمان و



برادر ولی سلطان، عباس بیگ و پسر ولی سلطان، بکتاش بیگ است، بکتاش دختر سیدجلال میرمیران (میرمیران سوم) را به زنی گرفت و چون هوای سروری و خود سری در سر داشت بایعقوب خان فرمانفرمای پارس در افتاد و بر آن شد که به یاری پدر زن، مانند مظفریان در آن مرز و بوم پادشاه گردد و کوششها و جنگهایی نیز در این راه نمود ولی سر انجام از یعقوب خان شکست خورد و به یزد گریخت و به خانه پدر زن خود میرمیران پناه برد ولی یعقوب همچنان او را دنبال کرد و به میرمیران که خود فرمانروای یزد بود پیغام فرستاد که بکتاش خان به پادشاه و دولت وقت یاغی و سرکش است و باید او را به کار داران و فرستادگان ما بسپاری تا به سزای خویش برسد. میرمیران نیز از بیم کيفر شاه وقت، شاه عباس، داماد سرکش و پناهنده را به فرستادگان یعقوب سپرد و آنان نا جوانمردانه وی را کشتند.

یکی دیگر از ستودگان وحشی میرزا عبدالله خان اعتمادالدوله است که در باره او گفته:

آصف جم جاه، عبدالله دریا دل که هست

کان ز طبع او خجل، بحراز کفا و شرمسار

مجلس آرای وزارت، انجمن پیرای عدل

گوهر دریا کفایت، اختر مهر اقتدار

(صفحه ۲۱۱)

میرزا عبدالله پسر میرزا سلیمان «صدر اعظم» ایران بوده که بعدها وزیر حمزه میرزا شده است.

**سرایندگان همزمان** چنانکه در پیش گذشت غیاث الدین محمد

میرمیران فرمانروا یا شهریار شهر یزد مانند

پادشاهان بزرگ در تختگاه خود تفت که بگفته

**وحشی**

(رشک آوران و دشمنان او) وحشی در آن روزگار «رشک ریاض رضوان»

بود بر تخت می نشست و سرایندگان و سخنوران

را بار می داد و آنان نزد او هنر نمایها و ستایشگریها میکردند و پادشاهای

شایسته دریافت می داشتند در آن روزگار در شهر یزد که آرام تر و بی

غوغا تر از شهرهای دیگر بود و بویژه شهر یاری بخشنده و دادگر چون

میرمیران داشت، سرایندگان بسیاری همچون شرف الدین علی باقی،

الفتی یزدی، غواصی یزدی، زمانی یزدی، فسونی یزدی، کسوتی یزدی، عشرتی

یزدی، دابیعی یزدی و مؤمن یزدی و کسان دیگر پدید آمدند و بسیاری از

۱- نگاه کنید به تاریخ جلال منجم یزدی، دستنویس شماره ۳۷۶۲ کتابخانه

ملك و نیر خلاصة التواریخ میرمنشی.

**هفتاد و هفت**



آنان هم بمانند وحشی بافقی به درگاه میرمیران رو آوردند و از «باران رحمت بی حساب» و «خوان نعمت بی کرانش» بهره مند گشتند. وحشی خود دربارهٔ تختگاه میرمیران و بخشندگی او بدینسان داد سخن داده است:

تفت رشك ریاض رضوان است	که در او جای میرمیران است
غیرت باغ جنت است آری	هر کجا فیض عام ایشان است
حبذا این رخ بهشت آرا	که بهار حدیقهٔ جان است
باکف او که معدن کرم است	بادل او که بحر احسان است
کیسه و کاسه‌ای که مانده تهی	کاسهٔ بحر و کیسهٔ کان است
بحر از رشك دست او که جود	غیرت ابر گوهر افشان است
ای به سوی در تو روی همه	باهمه لطف تو فراوان است...

(صفحهٔ ۱۷۳)

وحشی با برخی از سرایندگان درگاه میرمیران دوستی و نشست و برخاست و از پاره‌ای از آنان رنجیدگی و گله‌گزاری داشت و چه بسا که میان او و این دسته از سرایندگان گفتگوها و بدگوییها و یاوه‌سراییها میشد و دشنامنامه‌ها میان آنان «رد و بدل» می‌گردید و گاهی نیز کار به داوری و میانجیگری میرمیران یا بزرگان دیگر میکشید. آیتی در آتشکدهٔ یزدان در این باره نوشته‌است «وحشی در نزد میرمیران مقرب و محبوب گشت ولی در ضمن آن تقرب به رقابت همکارانی چون فسونی، الفتی، کسوتی، غواصی و غضنفر کلجاری مبتلا شد زیرا میرمیران مانند پادشاهان در جشنها و اعیاد به بار می‌نشست و شعرا را اجازهٔ باد خوانی می‌داد و باد رنگینها در حضورش طرح میشد و بر هر يك از چکامه‌سرایان جوائز می‌بذل می‌کرد و هر جا سخنی از بخشش و جایزه و بالاخره سود و نفع در میان باشد طبعاً رقابت و خصومت پدید می‌شود و چون وحشی بازار همهٔ بادخوانها را شکسته بود همه کمر بر خصومتش بسته بودند و سالی نگذشت که بین او و شعرای میرمیران هجایی رد و بدل نشده باشد». وحشی در چند جا از سرایندگان بی‌مایهٔ درگاه میرمیران که بر او رشك می‌برده و آزارش می‌داده‌اند سخن به میان آورده و آنان را رسوا و گریزان کرده و از یکی از آنان نزد شاه بدینگونه نالیده است:

ای به تو اعتماد جاویدم	پشت بر کوه از تو امیدم...
گله‌ای دارم از تو و گله‌ای	که نگنجد به هیچ حوصله‌ای
گله‌ای دود در دماغم از آن	گله‌ای باد بر چراغم از آن
گله‌ای این که دی به مجلس عام	که در او بود خلق شهر تمام



زمره‌ای در شکست من بودند  
 ناقصی را که پیش اهل کمال  
 بر منش حکم برتری دادند  
 می توانستیش چو از جاجست  
 بود يك چين ابرو از تو بشش  
 گله چون نبودش دعا گویی  
 جد نمودند و جهد فرمودند  
 جای ندهند جز به صف نعال...  
 به شکست منش فرستادند  
 کش نشانی به يك اشاره دست  
 که شود بسته در گلو نفسش  
 که نیرزد به چين ابرویی...

( صفحه ۳۵۹ )

یکی از سرایندگان که وحشی بر او تاخته و هفت بندی تند و تیز در هجوش سروده است ملافهمی کاشی است . ملافهمی مردی بی بند و بار و بی دین و باده نوش و سبکسر بوده و پیوسته از وحشی و سرایندگان دیگر بدگویی می کرده و به ریشخند و هجو آنان می پرداخته است. تقی الدین اوحدی بلیانی که همزمان او بوده در عرفات عاشقین درباره وی نوشته است «خوش فهم عرصه معانی ، نساج اطلس سخندانی ، مولانا فهمی کفاش کاشانی مردی خوش طبع، خوش فهم، عالی فطرت .. خوش صحبت ، سبك روح... در جمیع مراتب سیر کرده او را با جمیع شعرای مشهور مباحثات و منازعات و مجادلات و مهاجرات شده خصوص مولانا وحشی و حاتم و غیرهم . در اول ظهور شاه عباس غازی که بنده با اردوی ذوالقدر و افشار به کاشان رسیدم روزی در مجمعی که جمیع نیکان و پاکان حاضر بودند ملافهمی به تقریبی مذمت وحشی سرکرد ...» . آذر در آتشکده نوشته است « فهمی از شعرای دارالمؤمنین کاشان است. طبع خوشی داشته صاحب دیوان است اما چون تحصیل مراتب علمی نکرده کلامش از عیب خالی نیست و مهاجرات او با اکثر موزونان وقت خصوص مولانا وحشی یزدی مشهور و رکیک است » و تقی الدین محمدکاشی نیز در تذکره خلاصه الاشعار او را چنین شناسانده است:

مولانا موحّد الدین فهمی مردی ست به حسن فهم و درستی سلیقه موصوف و به شعر شناسی و دریافت نکات شاعری در میان اقران و امثال معروف. سالهاست که در طور شاعری قدم نهاده و تتبع اشعار متقدمین و تفهم غث و سمین منظومات متأخرین به هر وادی شتافته... مجملًا بواسطه کاهلی طبیعت و تفریح خاطر و بسبب کسالت و میل به صحبت لوندان و تجرع مداوم مداومت بر آن که شب مدهوش و روز مخمور است دماغ فکرش نهانده... انشاءالله چنانکه به میامن برکات زیارت ائمه هدا صلوات الله علیهم از اعتقادات فاسده و تتبع سیل زنادقه برگشت از این طور نیز باز



ایستد...». از این سخنان تقی الدین بخوبی آشکار می شود که فهمی به بی دینی و «زندقه» و «الحاد» زبانزد بوده و وحشی نیز در دشنامهای که برای او سروده وی را «ملحد» و «منکر حضرت رسالت» نامیده است:

لازم شده کسر حرمت تو	ملا فهمی به رخصت تو
می باید گفت باز سد فحش	از نکبت که زنکبت تو...
تو هیچ به ملحدان نمایی	چونست که شهره ای به الحاد
سد تهمت و سد هزار بهتان	مردم به تو میکنند اسناد
این طعنه خلق بد بلایی ست	ای کاش که مادرت نمیزاد...
ای منکر حضرت رسالت	سبحان الله، زهی سفاقت
انکار کسی که شق کند ماه	از چیست ز غایت شقاوت...
معبود تو ملحدیست چون تو	اونیز سگی ست بی سعادت...
در شرع محمدی ست واجب	قتل توبه سد دلیل و عادت <sup>۱</sup> ...

(صفحه ۳۰۷)

اما فهمی نیز آرام ننشسته و برای مرهم نهادن بر این زخم کاری و «رد تهمت زندقه و الحاد»ی که وحشی بدو وارد آورده است خنجر هجو را بر فرق وحشی فرود آورده و دشنامنامه ای بالا بلند برای او ساخته و بدین سان براو تاخته است:

ای دل سر خواب و خورد به نه	نان در انبان خواب و خور نه
آسایش را بگو «شبت خوش»	در بستر خواب نیشتر نه
ز اندیشه دمی مباش خالی	دیوان خیال در نظر نه

۱- بجز وحشی سراینندگان دیگر نیز فهمی را به کفری و بی دینی یاد کرده اند دانشمند بزرگ استاد دکتر صادق کیا در کتاب «نقطویان یا پسیخانیان» در خلاصه الاشعار آورده اند که حسرتی کاشانی درباره او گفته:

فهمی آن دیگدان آتش کفر	که دراو آتش و بار افتد
گرم هم صحبتی ست با حاتم	همچو آتش که در زغال افتد
و شعوری کاشانی نیز در این باره چنین سروده:	

تا چند کسی ز دین و آیین گردد	پیوسته بی فهمی بی دین گردد
حاتم گردد به گرد فهمی دایم	مانند جعل که گرد سر گین گردد
نگاه کنید به صفحه ۵۱ کتاب «نقطویان یا پسیخانیان» و به تذکره خلاصه الاشعار	

۲- سراسر این دشنامنامه در خلاصه الاشعار تقی الدین محمد کاشی آمده است نگاه کنید به دستنویس شماره ۵۵۰۶ در کتابخانه مجلس شورای ملی.



خاموش مباش وز زبانت      دندان بردار و بر جگر نه  
 بار دگر از کلام شیرین      در کام زمانه نیشکر نه  
 مگذار به در کنند افسار      پالان بر پشت گاو و خر نه  
 با عقربیان مکن مدارا      پا بردم مار شور و شر نه  
 تا با تو کسی که برستیزد  
 خوش نش شمشیر هجو ریزد

اول وحشی سر فلاکت      سر کرده لشکر فلاکت  
 خواری کش شهر بند شومی      رسوایی کشور فلاکت  
 همزاد شئامت و کعبوت      همشیر و برادر فلاکت  
 تو بحری لیک بحر نکبت      تمکین تو لنگر فلاکت  
 چون تو خلفی به طالع شوم      کمزاده ز مادر فلاکت  
 نیکو بنگر که چون زجیبت      سر بر زده اختر فلاکت  
 تف بر سر وریش او که دارد      نکبت دو برابر فلاکت

نیکو گفته است آن سخن سنج

آنکه برده است در سخن رنج:

ملا وحشی جهان نکبت      بحر ... و کان نکبت  
 ملا وحشی که بر سو او      بسته تنق آسمان نکبت  
 ملا وحشی چو بر فروزد      شمع است زد و دمان نکبت  
 ملا وحشی چو جغد ماده      جا کرده بر آشیان نکبت  
 ملا وحشی که گاه گفتار      گویاست باو زبان نکبت  
 ملا وحشی که میترا نیافت      در چهره او نشان نکبت  
 ملا وحشی که رنگ رویش      یاد آورد از خزان نکبت  
 ملا وحشی که جز به ذاتش      نتوان بردن گمان نکبت

وحشی که ، نخست نظمکش چه

نثرش چه و سست نظمکش چه

آنها که طریق نظم پویند      او من همه زاد راه جویند  
 پیشم چو رسند طرفه گویان      اندیشه کنند تا چه گویند  
 من آبم و همگنان سرابند      من سنگم و دیگران سببند  
 این در به دران کو به کورا      گویند سگ کدام گویند  
 بر خاک طمع فتاده ای چند      خوشدل به کدام آب رویند  
 پیشانی شان قرین سندان      در رو سختی چو سنگ رویند  
 چون کیر زبان درازو چون کس      گنده دهن و سیاه رویند



جایی که شوند داخل بحث ظاهر نه که از کدام سویند

این قوم چو ضد اهل دردند

یارب نابود و نیست گردند

وحشی به سر مبارک تو شمشیر من است و تارک تو

زنهار که عرضه کن شهادت تنها چو شوم دچارک تو

در ویل برادر لعینت میسوزد از انتظارک تو

چونی که ترا باورسانم بر خر بندیم بارک تو

قی کرده به حرمت تو گربه سگ ریده بر اعتبارک تو

روزی دو هزار بار گوزم بر شرک و بر شعارک تو

احوال تو سر به سر شنیدیم از مردمک دیارک تو

گفتند ترا ز زیر منبر

بر داشت کدام کیدی خر

تا کی شنویم عرعر تو بار تو نهیم بر خر تو

دی یزدیکی شمرد بر من احوال اقل و اکثر تو

بر خواند یکی یکی که چون بود دزدی تو و برادر تو

چون بود شکنجه ها که خوردی و افکندن تاس بر سر تو

شلاقی های تر نکرده تر کرده زدند بر در تو

خوش کرد که یک بیک بیان کرد تا با حسنی مادر تو

میگفت که از لباس عصمت عاری بوده ست خواهر تو

وقت است که بر مناره گویند افکندن زیر منبر تو

باور اگر ت ز من نیاید گویم گوید برادر تو

زین پس ولد الزنات خوانم .....

تا آنجا که گوید:

میخی که ز هجر بر تراشم من خود عجب ار معاف باشم

یزدی باشم نعوذ بـالله سگ باشم و شافعی نباشم

هان ناخن هجر من دراز است مگذار که سینه ات خراشم

مستغنیم از نعیم دنیا نه چون تو غلام نان و آشم ...

\*

سنی گوید به شیعه سنی یزدی به کسی دیوث گوید

در شوره زمین یزدهر چند تخم افشانی دیوث روید...

و در پایان گوید :

آری نامرد بی مروت وی سر تاپا دروغ و تهمت

هشتاد و دو



ملحد تو خودی و تهمت آن  
من جعفریم که قول و فعلم  
افعال تو آنچه هست مخفی  
هم شافعی و هم حروفی  
بر قول تو صد هزار نفرین  
من فهمی زایر امام  
فرداست که پای کرده از سر  
آنجا چو رسم بر آرم افغان  
بر من گردی به رفع شبهت  
بر ملت من دهد شهادت  
اظهارش هست از ضرورت  
اینت کیش است و آنت ملت  
بر فعل تو صد هزار لعنت  
بر خاک نهاده روی طاعت  
در قطع طریق آن مسافت  
وز تو نکم بجز شکایت  
تا داد مرا چنانکه داند  
از چون تو منافعی ستاند

\*

یکی دیگر از سرایندگان که وحشی با او میانه‌ای خوش نداشته و هر دو به بدگویی هم دست یازیده‌اند غضنفر کلجاری است، غضنفر از سرایندگان کاشان بوده و هنگامی که وحشی در آن شهر میزیسته بر او رشک میبرده و او را هجو می‌کرده است. تقی‌الدین محمد کاشی در تذکره خلاصه‌الاشعار در باره زندگی ملا غضنفر و چگونگی کینه‌ورزی و دشمنی او با وحشی چنین آورده است:

«مولانا شجاع‌الدین غضنفر - اگر چه اصل وی از ولایت قم است اما در دارالؤمنین کاشان نشو و نما یافته و در سلك مشاهیر شعرای زمان انتظام دارد بلکه عمده سالکان مالک سخنوری و قدوة ناظران مناظم نکته پروری است... و آن جناب در اوائل ایام جوانی که قدم در طریق شعر و شاعری نهاده تا حال که سن شریفش به شصت سال رسیده در صحبت شعرا و خوش طبعان بسر برده و از برای هر کدام در هزلیات و هجویات چه با تقریب و چه بی تقریب مضمونی و معنی که بخاطر عاطرش رسیده در سلك نظم انتظام داده و با وجود این حالت، هیچیک از ایشان از وی رنجش ندارند، در زمان فرخنده نشان نواب خان میرزاواد اعتماد الدوله علیه امیر معصوم بیك الصفوی که حکومت کاشان تعلق بآن امیرزاده داشت فضلا و ظرفا و اهل نظم در اینجامجتمع بودند و مولانای مشارالیه و مولانا وحشی با یکدیگر مصاحبت می نمودند، نوبتی میان ایشان بواسطه شعر مخالفتی روی نمود، هر يك از این دو شاعر سخن اشعریت خود و زبونی مصاحبت خود را بعرض نواب میرزا رسانیدند و آن حضرت حکم فرمود که هر دو شعری بگویند، مولانا غضنفر در حق وحشی این رباعی بگفت:

وحشی که گرفته شوره گرد سراو      دایم ز سر کل است شور و شر او



افتاده میان ما و او کشتی شعر اما نتوان نهاد سر بر سر او  
و جناب مولانا وحشی این قطعه در سلك نظم ترتیب داد:  
غضنفر کرجاری بطبع همچو پلنگ رسید و خواست کند خویش را برابر من  
ولی ز آتش طبعم پلنگ وار گریخت غریب جانوری دور گشت از سر من  
و چون این هردو نظم به نظر اصلاح حضرت خان میرزا رسید شعر و وحشی  
منظور نظر التفات نگردید و رباعی مولانا غضنفر مستحسن افتاد . لاجرم  
قامت قایمیت مولانا را به خالصه فخره بیاراست...».

تقی الدین پس از این گزارش نمونه‌ای از چاه‌های غضنفر را بدست  
داده و این دو بیتی را نیز که آتش کینه و حسد از آن زبانه می‌کشد  
آورده است:

وحشی و برادرش که خلوت کردند در ملك سخن رفع خصومت کردند  
هر شعر که در کهنه کتابی دیدند بردند و برادرانسه قسمت کردند  
در تذکره خلاصه الافکار نیز در باره این غضنفر چنین آمده است:  
« غضنفر کرجاری شاعری فصیح و معروف است . گویند عامی بوده اما  
گوی سخنوری از میدان بلغای جهان و فصیحای دوران میر بوده، آذر نیز در  
آتشکده از او یاد کرده و نمونه‌ای از سروده‌های او را آورده است.

یکی دیگر از سراینده‌گان همزمان وحشی که با وحشی گفتگو و ستیزه و  
دشمنی داشته و برای هم دشنامنامه می‌سروده‌اند یاری است . در دیوان کنونی  
وحشی دو دشنامنامه در باره این یاری آمده که وحشی سخت به بدگویی او  
برخاسته و او را از میدان سخنوران رانده و تنگ همه نکته پرورانش نامیده  
است :

گویی که ز شاعران شهرم	هم پنجه نادران دهرم
رو رو که بسی ز شعر دوری	از کسوت نظم و نثر عوری
تو هجو تمام شاعرانی	تنگ همه نکته پرورانی
خود راز سخنوران شماری	مردك تو کدام شعر داری
ای کیدی مستراح بردار	دم در کش و شاعری مکن بار..
اینست اگر ز شعر مطلوب	گوساله ماست شاعر خوب
بگذار که شاعری نه اینست	آیین سخن نه این چنین است..

(صفحه ۳۸۳ - ۳۷۸)

نویسندگان پیشین در باره این سراینده که نامدار هم نبوده چندان  
چیزی ننکاشته و برخی تنها نامی از او برده‌اند ، تقی الدین اوحدی بلیانی در  
عرفات عاشقین درباره او نوشته است « معتكف کوی یاری مولانا یاری از یزد بود.

هشتاد و چهار



در میدان یزد دکان ... ساخت مدتها در همانجا بود به همان معاشوی به هم  
میرسید و وقتی به تهمت خون حکم بر قتل او کردند مقرر شده بود که روز دیگر  
اورا بکشند او این مطلع گفت و استخلاص یافت.

از قتل ما خواهد شدن فردا تماشای دگر

چیزی نماند از عمر ما ، ماییم و فردای دگر ..»

واله داغستانی نیز گفتار بلیانی را در ریاض الشعرا باز گو کرده و این دو

بیتی را از او آورده است :

رسوا شده حریم جانان ماییم

دلسوخته وادی هجران ماییم

در کوی تو عمریست که از خواری عشق

دل خوش کن کافر و مسلمان ماییم

در سفینه خوشگو و تذکره غنی نیز بکوتاهی یادی از او شده و محمد

عبدالغنی نامش را «ملایاری» و تخلصش را «یاری» و سال مرگش را ۹۵۲ و میهنش  
را «یزد» نوشته است.

بجز این سخنوران ، سرایندگان دیگری نیز بوده اند که با وحشی

دشمنی و رشک میورزیده و دشنامنامه ها برای هم می پرداخته اند مانند

محتشم کاشانی و تابعی و کسان دیگر . ملامحتشم کاشی از سرایندگان نامدار

دربار شاه تهماسب بوده و وحشی با او کوس برابری و گوی برتری میزده

و به گفته اوحدی بلیانی «هم در زمان حیات او طرز او را منسوخ گردانیده»

است . تقی الدین اوحدی بلیانی در عرفات نوشته است «وقتی که مولا محتشم

طنطنه شاعریش قاف تا قاف گرفته بود او (وحشی) در برابر آمد و طرز نوی

در عرصه او زد» و همو در جای دیگر عرفات نوشته «او (وحشی) را با ملامحتشم

کاشانی مشاعره واقع شده و هجوهای رکیک کرده اند» . واله داغستانی در

ریاض الشعرا درباره ملامحتشم نوشته است «مولانا محتشم کاشانی از شعرای

مکرم معظم و از فصحای محترم محتشم است . در ایام شاه اسماعیل و شاه

تهماسب ماضی کوس یکتایی در عالم نواخت . دیوانش معروف و اشعارش مشهور

است ...»

درباره تابعی نیز که از سرایندگان یزد بوده نوشته اند وحشی او را

باشمشیر هجو و برابر گویی از میدان سخنوران و حتا از شهر یزد بیرون



رانده است . والۀ داغستانی در ریاض الشعرا این سراینده را چنین شناسانده :  
 «مولانا تابعی خوانساری شاعر مقرر زمان خود بوده بامولانا وحشی مشاعرات  
 کرده و نامش آدینه قای است . از مراتب علمی بی بهره بوده است . وفاتش در  
 سنه ۱۰۱۸ واقع شده . ویراست :

کارمن دور از تو غیر از ناله های زار نیست  
 گریه زاری جان دهم دور از تو ، دور از کار نیست» .

✱



## بخش سوم

## شعرهای وحشی و چگونگی آنها

\*

## الف- سروده‌های بازمانده وحشی:

آنچه تا امروز از سروده‌های وحشی برجامانده و به ما رسیده، به ترتیبی که نگارنده در این دیوان به چاپ رسانیده عبارتست از غزلها، قصیده‌ها، قطعه‌ها، ترکیب‌بندها، ترجیع‌بندها، رباعیها، مثنویهای پراکنده و سه‌مثنوی خلدبرین و ناظر و منظور و فرهاد و شیرین.

بخش مهم چامه‌ها و سروده‌های وحشی را غزلهای

## غزلها

او تشکیل میدهد و اگر از شاهکار جاویدان او یعنی سرآغاز داستان «فرهاد و شیرین» یا همه آن داستان

و همچنین از پاره‌ای ترکیب‌بندهای زیبا و سوزناک او بگذریم باید زیباترین یادبودهای بازمانده وحشی را در همین بخش از دیوانش جستجو کنیم. آنچه از مجموعه غزلهای وحشی در این دیوان گرد آمده سید و نود و هفت غزل است که بر روی هم ۲۳۶۶ بیت می‌باشد.

## هشتاد و هفت



چکامه‌های وحشی چندان زیاد نیست و در این مجموعه  
چهل و يك چکامه از او آمده است که بر روی هم

## قصیده‌ها

۱۸۴۶ بیت می‌باشد. این چکامه‌ها بیشتر در ستایش  
غیاث‌الدین محمد میر میران سروده شده و پس از او کسان دیگری که در آنها  
ستوده شده‌اند عبارتند از: شاه تهماسب - شاهزاده خلیل‌الله (فرزند میر میران) -  
بکناش بیگ (حکمران کرمان) - عبدالله خان اعتمادالدوله (فرزند میرزا  
سلیمان، صدراعظم ایران) و از پیشوایان دینی: حضرت محمد، حضرت علی،  
امام هشتم و امام دوازدهم.

قطعه‌های وحشی در موضوعهای گوناگون مانند  
ستایش، دشنام، چیستان، ماده تاریخ، سوگواری  
و چیزهای دیگر سروده شده و در این مجموعه  
شماره آنها به چهل و چهار می‌رسد<sup>۱</sup>. این چهل و چهار قطعه بر روی هم ۲۳۵  
بیت می‌باشد.

## قطعه‌ها

ترکیب بندهای وحشی نیز از نظر زیبایی و سوزناکی  
جایی بس ارجمند در دیوان او دارد. در این ترکیب  
بندها ستایشنامه، سوکنامه، دشنامنامه و سرودهای  
عشق و دل‌باختگی به چشم می‌خورد ولی بخش مهم آنها راسوکنامه‌های او تشکیل  
داده و اوجز در این بخش از سروده‌های خود، در جای دیگر سوکنامه‌ای  
ندارد و اگر دارد جای جای و بسیار کوتاه است. در این مجموعه یازده  
ترکیب بند وجود دارد که روی هم ۵۹۰ بیت می‌باشد. ترکیب بند شماره ۴۹۱  
را در برخی نوشته‌ها مسقط نیز نامیده‌اند و آنچه از وحشی به نام مسقط زبانزد  
است همین دو ترکیب بند است.

## ترجیع بند

در دیوان وحشی تنها يك ترجیع بند آمده است که دارای  
شانزده بند می‌باشد و در برخی نوشته‌ها پاره‌ای از  
بندها را نیاورده‌اند. این ترجیع شانزده بندی دارای

۱۴۶ بیت می‌باشد.

## رباعیه‌ها

آنچه از رباعیه‌های وحشی در این مجموعه گرد آمده  
روی هم شست و شش رباعی است که در هیچ‌یک از  
دستنویسها و نسخه‌های چاپی بدین شماره نرسید،

است.

۱- یکی از این قطعه‌ها در پایان منثوی «ناظر و منظور» آمده است نگاه

کنید به صفحه ۴۹۰ در همین دیوان.



مثنویها بر روی هم کلان ترین بخش دیوان وحشی  
مثنویها را تشکیل می دهند و آنها را باید بر چهار  
بخش کرد .

۱- مثنویهای پراکنده - در این بخش از مثنویها گله نامه ،  
ستایشنامه ، دشنامنامه . تاریخ بنای گرمابه و کاخ ، و نامه‌ای به دلدارسفر  
کرده به چشم می خورد . ستایشنامه ها در باره میرمیران ، ولی سلطان ،  
بکتاش بیگ ، قاسم بیگ ، عباس بیگ و دشنامنامه ها در باره یاری  
سراینده همزمان اوست . روی هم رفته این بخش از مثنوی ها دارای ۵۹۵  
بیت می باشد .

۲- خلدبرین - این بخش از مثنویها مانند « مخزن الاسرار »  
نظامی درپند و اندرز و « تمثیل » و راهنمایی سروده شده و دارای شش « روضه »  
وهر روضه دارای تمثیای شیرین و پند آموز است و بر روی هم ۵۹۲ بیت  
می باشد .

۳- ناظر و منظور - داستانی است عاشقانه بر وزن خسرو و  
شیرین « نظامی که به سال ۹۶۶ ه . ق . سروده شده و وحشی خود ماده  
تاریخی در پایان آن آورده است . این مثنوی روی هم دارای ۱۵۶۹  
بیت است .

۴- فرهاد و شیرین - این مثنوی از بهترین و دستگرد ترین یادبود-  
های وحشی ست که در زمان خود وحشی نیز دست به دست میگشته و دهان  
به دهان بازگو می شده و رونویسگران نمونه های گوناگون از آن بر  
می داشته اند . افسوس که او این داستان شور انگیز و دلنشین را به پایان  
نیاورده و همه دوستاران ترانه های دلکش ایرانی را از همان زمان تاکنون  
« دریغا گو » کرده است .

این مثنوی نیمگفته روی هم دارای ۱۰۷۰ بیت است <sup>۱</sup> و وصال  
شیرازی که درفش آمده این داستان دلکش نیمگفته بماند ، دویست و پنجاه  
سال پس از وحشی ۱۲۵۱ بیت بر آن افزوده و به گفته خود به پایانش آورده  
ولی به گفته صابر شیرازی :

حدیثی را که وحشی کرده عنوان وصالش نیز ناورده به پایان  
خود صابر نیز که پیدا است از جمله دریغاگویان بوده است دنبال کار  
وحشی را گرفته و ۳۰۴ بیت بر آن افزوده و به پایانش رسانده است .

۱- در عرفات عاشقین نوشته شده فرهاد و شیرین یک هزار و صد و پنجاه بیت  
است و در میخانه آمده است که نزدیک دوهزار بیت است .



نگارنده برای قدردانی و سپاسگزاری از روان پاک این دو رادمرد سخنور و برای بهره‌مند ساختن دوستداران زبان و ادب شیرین فارسی بویژه شیفتگان و هواخواهان وحشی فرهاد خوی، سروده‌های دلکش آنان را نیز در پایان فرهاد و شیرین وحشی آورده است باشد که روان پاک وحشی را نیز از این رهگذر از خود خشنود ساخته باشد.

آنچه که از سروده‌های گوناگون وحشی نگارنده از این دروآن در گردآورده و در این مجموعه به چاپ رسانیده است بر روی هم نه هزار و یکصد و یازده بیت است و اگر به یادبیاوریم که تقی‌الدین اوحدی بلیانی همزمان وحشی در تذکرهٔ عرفات عاشقین نوشته بود « کلیات او را بنده نه هزار بیت جمع کرده‌ام، اکنون باید خشنود بود که پس از گذشتن چهارصد سال و سپری شدن آنهمه توفانهای زندگی همهٔ آن سروده‌ها بر جا مانده و در این مجموعه به دست فارسی‌زبانان جهان بویژه هم‌میهنان گرامی و آزاده می‌رسد. امید است به یاری دانشوران ارجمند جهان و دوستاران زبان و ادبیات ایران بازهم چامه‌های دیگری از وحشی از پس پرده‌های نهان چهره هویدا سازند و دل‌باختگان را از بادهٔ « وصل » سرمست و سیراب گردانند.

### ب- چگونگی شعر پارسی در روزگار وحشی:

در روزگاری که وحشی به سرودن شعرهای دلنشین خویش قد افراشت درخت کهنسال شعر و ادب فارسی دیرگاهی بود دچار آفتها و بیماریها و ناتوانیهای گوناگون گشته و پیکر زیبا و برومندش را لک و پیسها و پژمردگی‌هایی فرا گرفته بود این آفتها و بیماریها و گزندها را یغماگران و درندگان خونخوار ریگستانهای دشت گوبی و مغولستان و پس از آنها ترکان غارتگر و بیداد پیشهٔ تیموری و بازماندگان آنها از مدتها پیش با خویش به ایران آورده بودند و تخمی بود که آنان در سرزمینهای نفرین شدهٔ ایران بلکه جهان کشته بودند. درست است که از زمان چنگیز خان خونخوار و تیموریان ستمکار تا زمان وحشی سالیانی دراز فاصله بود ولی اثر تبه کاریها و ستمگریها و کشتارهای بی‌رحمانهٔ آن ددان آدمی صورت در روزگار وحشی آشکارا گشته بود و در همین زمان بود که شعر فارسی به انگیزه‌های گوناگون، بسیار دشوار و پیچیده و آشفته و گیج کننده گشته بود و همهٔ سرایندگان بویژه هند نشینان و از هند برگشتگان شعر را به خطا در راه سخنبازی و بازیگری و خود پسندی و دانش فروشی و پدید آوردن واژه‌ها و ترکیبهای دشوار و ناروا و سرگردان ساختن خوانندگان به کار می‌بردند. پادشاهان صفوی



نیز که کاری جز مردم فریبی و دین فروشی<sup>۱</sup> و ملا پروری نداشتند نه تنها مرهمی بر پیکر خسته و ناتوان شعر و ادب پارسی ننهادند، آنرا بیش از پیش آلوده و پست و بی‌ارج و بها ساختند و نابخردانه بر رواج گویش ترکی که از یاد بودهای شوم و دلخراش پیرگی ترکان و بیگانگان بر سر زمین مقدس آذربایجان بود افزودند. اینان به واسطهٔ دلبستگی فراوانی که به گویش هفت جوش ترکی<sup>۲</sup> داشتند، دانسته ندانسته گویش باستانی و پرمایهٔ آذری را که ویژهٔ مردم آزادهٔ آن سامان بود اندک اندک از بین بردند و چنان در این راه کوشیدند که پس از سالیانی چند سرانجام گویش نا زیبای ترکی جانشین گویش زیبای آذری یا زبان شیرین فارسی گردید. در دورهٔ صفویان همهٔ واژه‌ها و اصطلاحهای دیوانی و درباری و لشکری ترکی گشت و سر دودمان این خاندان شاه اسماعیل خود به ترکی شعرها سرود و دیوان پدید آورد و فرزندش شاه تهماسب به سرایندگان شیرین زبان فارسی گو گفت: «قصاید در شأن شاه ولایت پناه و ائدهٔ منصوبین علیهم السلام بگویند و صله از ارواح مقدسهٔ حضرات توقع نمایند»<sup>۳</sup>... این نمونهٔ فکر و اندیشه تنها تراوش مغز شاه تهماسب نبوده بلکه بیشتر شاهان و شاهزادگان آن خاندان و شاید

۱ - دانشمند بزرگ و پژوهنده بلند پایهٔ همزمان ما شادروان کسروی تبریزی در کتاب «شیخ صفی و تبارش» نوشته‌است اینان سید نبوده و برای فریب دادن مردم و سودجویی سیدی را به خود بسته‌اند «سیادت یکی از افزارهایی است که خاندان صفوی برای پیشرفت کار خود داشته‌اند و از آن سود بسیار جسته‌اند. در آن زمانها به سیادت ارج بسیار گزارده می‌شده و مردم سیدان را بسیار گرامی می‌داشته‌اند، آن دلبستگی که ایرانیان به خاندان صفوی می‌داشته‌اند بی‌گمان یکی از شوندهای آن این تبار سیادت می‌بوده».

۲ - گویش ترکی که امروز بسیاری از هم میهنان آزاده و دلاور آذربایجانی با بدان سخن می‌گویند و بدبختانه برخی از آنان دلبستگی فراوان و حتا تعصب دربارهٔ آن دارند بواسطهٔ جیرگی فرمانروایان ترک و پاره‌ای خاندانهای مغول نژاد و ماندگار شدن ترکان همسایه در آن سرزمین، پدید آمده و هرچه هست یادگار بازماندهٔ بیگانگان و یغماگرانی است که از سدهٔ ششم و هفتم هجری به بعد بدان سرزمین گرامی تاخته و دلاورترین برادران و هم میهنان ما را از راه به در برده‌اند، این گویش که ازدوستان، سیصد سال پیش در سراسر آذربایجان پراکنده گشته و امروز خواه ناخواه زبان شیرین فارسی آنرا اندک اندک، در کام خویش فرو می‌برد آمیخته‌ای است از زبان فارسی و عربی و آذری و کمی ترکی و مغولی که به گفتهٔ استاد دکتر صفا «تحت تسلط قواعد دستوری زبان ترک درآمده‌است»

۳ - نگاه کنید به عالم‌آرای عباسی - چاپ تهران - مجلد ۱ - صفحه ۱۲۹

و نیز به «تاریخ تحول نظم و نشر پارسی» از استاد دکتر صفا - صفحه ۷۱



همه آنان همین گونه می‌اندیشیده و به همین سان تیشه بر ریشه درخت برومند و رویا و کهنسال شعر و ادب پارسی وارد می‌آورده‌اند.

شادروان اقبال آشتیانی در این باره نوشته‌است<sup>۱</sup>: «در دوره سلاطین صفوی شعر فارسی به کلی از طراوت و جزالت افتاد و از سیاق کلام فصیح و بلیغ استادان قدیم به شکل عجیبی منحرف گردید. مضامین دلنشین و معانی رنگین که دست استادان سخن‌آنها را در زیبا ترین لباسها به جلوه آورده و در کمال رسایی و تمام اندامی بر کرسی قبول خاص و عام نشانده بود متروک و مهجور شد و کسانی که لیاقت ایجاد نظایر آنها را نداشتند حتماً از خواندن آنها و تتبع کلام سخن‌سرایان پیشین نیز خودداری کردند و گرد خیال‌بافیها و نازک کاریهایی که به سبک هندی مشهور شده و اولین بار بعضی نمونه‌ها از آنها در اشعار خواجه حافظ شیرازی و نزاری قهستانی و شعرای هم طبقه ایشان دیده می‌شود گردیدند. در عصر صفویه که بین ایران و هندوستان روابط بسیار برقرار بود و شعرا و فضلاء این دو مملکت به سر زمین یکدیگر رفت و آمد فراوان داشتند و سلاطین گورکانی هند نیز از نظم و نثر فارسی تشویق زیاد می‌کردند سبک هندی قوت بسیار گرفت و شعرای این عصر و زمان کار دقت در ایجاد مضامین و معانی و استعانت از استعارات و مجازات و تخیلات دور از ذهن و فهم را به جایی کشاندند که اگر چه هنر ایشان در ابداع این معانی و آوردن آنها در قالب نظم از لحاظ سخن‌سازی و صنعتگری مورد اعجاب است ولی غالب گفته‌های این طبقه از شعرا حتماً آنها که پیش بعضی از کج طبعان جزو شاه بیت‌های نظم فارسی به شمار می‌آید ناپسند و در مقابل میزان ذوق سلیم بی‌وزن و مقدار وسست و خالی از هر گونه اعتبار است... شاعری از شعرای این دوره که شاید تا کنون کسی اسم او را نشنیده و لااقل نام او را قابل سپردن به ذهن ندانسته است به نام غواصی یزدی روزی پانصد بیت شعر می‌گفته و تا قریب به سن نود کار او همین بوده و چهل سال قبل از فوت خود می‌گفته:

ز شعرم آنچه حالا در حساب است

هزار و نهصد و پنجه کتاب است

این گوینده عذیم النظر که به قول قائم مقام سلس القول داشته کتابهای روضه الشهداء و قصص الانبیا و تاریخ طبری و کلیله و دمنه و ذخیره

۱ - نگاه کنید به ماهنامه ارمنان - سال ۱۴ و پیشگفتار دیوان هاتف اسفهرانی چاپ ۱۳۱۷ تهران.



خوارزمشاهی را به نظم آورده بوده و تقی الدین از تمام گفته‌های این شاعر  
نامراد فقط همین مطلع را قابل ضبط دانسته که میگوید :

گر نه‌هردم ز سرکوی توام اشک برد

عاشقیها کنم آنجا که فلک رشک برد

و همین يك بیت معرف مقام این گوینده پرگو می‌تواند شد. میرزا شانی  
از گویندگان عصر شاه عباس بزرگ به پاداش بی‌تی که در مدح حضرت  
امیرالمؤمنین علی گفته بود از شاه هم وزن خود طلا یافت و آن اینست:  
اگر دشمن کشد خنجر و گر دوست به طاق ابروی مردانه اوست

مقایسه این بیت با دوبیتی‌های عنصری و امیرالشعرا معزی که به پاداش  
آنها از سلطان محمود غزنوی و سلطان سنجر سلجوقی صلاتی درخور یافتند  
میرساند که بازار شعرگویی و شعرشناسی در عصر صفوی تا چه پایه از رونق  
افتاده بوده است...» .

استاد دکتر ذبیح‌الله صفا نیز در این باره نوشته‌اند<sup>۱</sup> : «شعرپاری در  
عهد صفویان از حیث الفاظ و کلمات چندان قابل توجه نیست و اگر از چند  
شاعر معروف قوی بگذریم از سایر شعرا سخنی که لایق توجه باشد نمی‌یابیم.  
علت این امر آنست که در این دوره مانند دوره تیموری تربیت معمول شاعران  
که در دوره‌های سامانی و غزنوی و سلجوقی و غیره وجود داشت از میان  
رفته بود و بیشتر گویندگان اطلاعات وسیع کامل از زبان فارسی و عربی  
نداشتند. علاوه بر این چون دربارها نسبت به شاعران اظهارحمایت نمی‌کردند  
شعر از دربار بیرون رفت و در دست عامه مردم افتاد یعنی وضعی که در  
دوره تیموری قوت گرفته بود در این عصر عمومیت و شدت بیشتر یافت.  
این امر اگرچه وسیله ایجاد تنوع و تجدیدی در شعر بود لیکن از حیث اصول  
و قواعد زبان مایه شکست آن هم گردید، از این روی در عین آن که در  
اشعار دوره صفویان مضامین و مطالب تازه یافته می‌شود در همان حال کلمات  
بست نیز بسیار است. موضوع دیگری که به سستی عبارات و کلمات در  
اشعار فارسی یاوری کرد رواج شعر فارسی در سرزمین‌های غیر ایرانی است  
که در عین ایجاد مضامین و معانی تازه چون محیط غیرمساعدی برای  
زبان فارسی بوده در دور داشتن آن از صحت و استحکام عادی خود  
مؤثر شد.»

در شعر دوره صفوی مرثیه‌سرایی و مدح ائمه دین بسیار معمول بود

۱- نگاه کنید به «مختصری در تاریخ تحول نظم و نثر پارسی» از استاد  
دکتر ذبیح‌الله صفا - چاپ تهران ۱۳۳۴ - صفحه ۷۰ و ۷۱ و ۷۲ و ۷۳.



و این امر نتیجه طبیعی سیاست مذهبی پادشاهان صفوی است. این سلسله از آغاز تسلط خود بر ایران به شدت و با سختگیری بی سابقه‌ی شروع به ترویج شیع در ایران کردند و در این راه از هیچگونه مجاهدت سیاسی و نظامی و علمی و ادبی خودداری ننمودند چنانکه در نتیجه همین توجه علوم دینی و علی‌الخصوص کلام و فقه و حدیث شیعه در دوره آنان توسعه فراوان یافت و علمای بزرگی در این ابواب ظهور کردند. پیداست که این سیاست دینی در افکار گویندگان عهد و در شعر فارسی نیز بی‌اثر نبوده و علی‌الخصوص ترویج و تشویق پادشاهان از مرثیه سازی و مرثیه سازان یا کسانی که به ذکر مناقب آل علی مبادرت میکردند، بر درجه رواج این نوع شعر می‌افزود...

از نتایج رفتار شاه تهماسب و جانشینان او با شاعران آن شد که گویندگان خوش ذوق غزل سرا و مثنوی ساز و داستان پرداز که در ایران بودند یا از دربارها دوری جستند و یا برای اعاشه به دربارهای مشوق عثمانی و تیموری هند روی آوردند و علی‌الخصوص مراکز بسیار معتبری در دستگاههای امرا و سلاطین هند برای شعر فارسی ایجاد کردند مثلاً تنها در عهد اکبر شاه گورکانی پنجاه و یک شاعر از ایران به هندوستان رفتند و در دربار پذیرفته شدند و این توجه بجدی بود که حتا بعضی از شاعران از آن به عنوان مضمونی برای بیان کثرت استفاده کرده‌اند مانند صائب در این بیت:

همچو عزم سفر هند که در هر دل هست

رقص سودای تو در هیچ سری نیست که نیست...

و علیقلی سلیم یکی دیگر از شعرای این عهد گوید:

نیست در ایران زمین سامان تحصیل کمال

تا نیامد سوی هندوستان حنا رنگین نشد

نکته دیگری که در شعر دوره صفوی باید به خاطر داشت رواج و تداول سبک هندی است که مقدمات آن از اواخر دوره تیموری شروع شد و کمال آن در این عهد حاصل گشت و بزرگترین گویندگان این سبک در عهد صفوی ظهور کردند. نفوذ سبک مذکور تا پایان دوره قاجاریه راه ضعف پیمود و جای خود را به سبکهای کهن فارسی داد لیکن در سایر مراکز زبان فارسی یعنی در افغانستان و هندوستان هنوز هم باقی است.

سبک هندی مبتنی بوده است بر بیان افکار دقیق و ایراد مضامین بدیع و باریک و دشوار دور از ذهن در زبان ساده معمول و عمومی، مقدمات ایجاد این سبک از فترت بین دوره ایلخانان مغول و ظهور تیمور به تدریج پیدا

نود و چهار



شد و در دوره تیموری و علی‌الخصوص در حوزه ادبی هرات مراحل ترقی را پیمود و در عهد صفوی به اوج کمال رسید...».

### ج- چگونگی شعرهای وحشی و روش او در سراینده‌گی:

در چنین روزگار آشفته‌ای که بازار دشوار گویان و سخن بازان و خیال بافان و نازک اندیشان سخت گرم بود و سراینندگان همه به پیروی از هم، کورکورانه در این راه نادلپسند گام بر می داشتند و بلکه از هم‌پیشی می‌جستند ناگهان در آسمان پهناور شعر ایران چند ستاره تابان پدیدار آمد و چراغی فرا راه گمگشتگان این بیابان نهاده شد. آن چند سراینده شیرین زبان و ساده گو و خوش سخن که از گوشه و کنار ایران پدید آمدند به پیکر ناتوان و بیمار شعر فارسی جانی تازه بخشیدند و پرتوی نو افکندند. وحشی یکی از آن چند ستاره فروزان بود که بیکبار خط بطلان بر دفتر هزاران سراینده همزمان خویش کشید و گستاخ و بی‌پروا در راه دلپسندی که رودکی و فردوسی و فرخی سدها سال پیش در پیش گرفته بودند گام نهاد و سدها سخنور دیگر را به دنبال خویش بدان شاهراه دلپذیر کشانید. این سخنور شیرین زبان بادل آرزمند، ساده‌گویی و نوپردازی و بی‌پیرایگی و روان سازی را در زبان شعر فارسی از نو بنیاد گذاشت و در این راه چنان پیروز و کامیاب گردید و سخنان فریبایش آنچنان در دلها نشست که با وجود آنهمه فروتنی که در سرشتش وجود داشت بی‌پروا گفت:

من که مشهور قاف تا قاف	میزنم لاف و میرسد لاف
از در روم تا به هند و ختای	یاد کاری بود ز من همه جای
هست بر هر جریده‌ای نام	گشته نامی سخن در ایام
نکنه دانان اگر نزار کهنند	همگی پیروان طرز منند
در خراسان و در عراق منم	که نباشد عدیل در سخنم
هر کجا فارسی زبانی هست	از منش چند داستانی هست
هیچم از طبع بر زبان نگذشت	که به یک‌ماه در جهان نگذشت
یک مسافر نیامد از جایی	که نبودش ز من تمنایی
یا غزل جست یا قصیده من	کز توثبت است بر جریده من...

(صفحه ۳۶۱)

وحشی اگر در اینجا «اغراق» گفته باشد، هرگز گزاف نگفته و بی‌گمان به روزگار خویش در سراسر ایران زمین همانندی نداشته و از دروازه روم



گرفته تا سرزمینهای پهناور هند وختای همه جانام او بر زبانها بوده است. سخنان بی‌آلایش و ساده و سوزناك او از همان آغاز بر زبانها افتاده و هواخواهان و دوستاران و شیفتگان بسیار یافته و روز به روز هم بر شمارۀ دوستان و هواخواهان شعرش افزوده گشته و می‌گردد. این هواخواهی و شیفتگی تا بدانجا کشیده که امروز پس از چهار صد سال، استادی سخن سنج چون دکتر صورتگر دربارهٔ او میگوید حال و سوز و گداز شعرهای وحشی و زینبندی و فریبایی گفته‌های آتشین او در ادبیات فارسی بی‌مانند است.

### نوپردازی وحشی

وحشی چنان که گفتیم.... نوپردازی و تازه‌گویی و ساده‌سرایی رادر شعر فارسی بنیاد گذاشت و در این راه نوین و روشن و بی‌سنگلاخ آرزومندانه به پیش‌شتافت و سرانجام به سرچشمهٔ آب زندگانی و عمر جاوید رسید:

طرح نوی در سخن انداختم	طرح سخن نوع دگر ساختم
ساختم من به تمنای خویش	خانه‌ای اندر خورکالای خویش
هیچ کس نیست به همسایگی	تا زدم طعنه ز بی‌مایگی
جهد کنم تا به مقامی رسم	گام نهم پیش و به کامی رسم ...

(صفحه ۳۸۷)

او درجایی دیگر نیز که روی سخنش به خود بوده، گفته است:

بلند آوازه ساز از نو سخن را

نوایی نو ده این دیر کهن را ...

(صفحه ۴۲۸)

و در جاهای دیگر نیز از راه نوین خویش که در پیش گرفته بوده بدین‌سان سخن به میان آورده است:

بحمدالله که گر دیدیم رنجی	در آخر یافتیم این طور گنجی
در او ناسفته گوهرها نهاده	طلمش تا به اکنون نا گشاده
بنامیزد چه گنج شایگانی	کزو گردید پر گوهر جهانی
نگو آسان طلمش را گشادم	که پر جانی در این اندیشه دادم
دماغ تیره شد چون خامه بسیار	که تا کردم رقم این نقش پر کار
ز مو اندیشه را کردم قلم ساز	شدم این لعبتان را چهره پرداز
بسی همچون بخورم سوخت ایام	که تا گشتند این روحانیان رام
سحر خیزی بسی کردم چو خورشید	که زر گردید خاک راه امید
چو بوته پر فرو رفتم به آتش	که آخر این طلا گردید بی‌غش

نود و شش



پریشانی بسی دیدم چوسیماب      که تا شاید جمع این هشتی زرناب  
زرنابم ز کان دیگری نیست      بدین درهم نشان دیگری نیست ..

\*

منم امروز که از فیض قبول نظرت  
هر چه گویم همه مقبول خواص است و عوام  
نه از این لفظ تراشان عبارت سازم  
لفظهاشان همگی خاص و معانی همه عام  
هست از گفته این طایفه تا گفته من  
آنقدر راه که از بتکده تا بیت حرام  
روش کلاک من از خامه ایشان مطلب  
که کلاغ ارچه بکوشد نشود کبک خرام...

(صفحه ۲۴۶)

سخنان پیشینیان      تقی الدین اوحدی بلیانی در باره روش سرایندگی  
در باره روش      و نوپردازی وحشی چنانکه دیدیم نوشته است که  
سرایندگی وحشی      وی «صاحب روش تازه و ملاححت بی اندازه است..  
و از متأخرین تا غایت هیچکس به درست کلامی .. و شاعری و تازه گویی او نبوده،  
اشعار او خصوص غزلیات همه عالی است، هر چه از مطلوب میدیده بنظم میآورده..  
وقتی که مولانا محتشم طنطنه شاعریش قاف تا قاف گرفته بود او در برابر آمد و  
طرز نوی در عرصه اوزد و هم در زمان حیات او طرز او را منسوخ گردانیده..  
در میخانه نیز آمده است که «شاعری متین و نکته پردازی رنگین است و  
اشعارش اکثر بطرز وقوع است».

اسکندر بیک تر کمان چنانکه دیدیم او را در غزل و مثنوی یگانه روزگار  
دانسته و امین احمد رازی نیز «ناظم مناظم خوشگویی» اش بشمار آورده و نوشته  
است «لآلی آبدار مثنویش زینت قلاده فصاحت است و فراید شاهوار غزلش  
تمامیم بازوی بلاغت.

نور معنی در سواد شعر اوست      چون سحر در زلف عنبر بارشپ..  
واله داغستانی در ریاض الشعرا وحشی را پیرو روش بابا فغانی<sup>۱</sup>

۱ - بابا فغانی شیرازی از سرایندگان زمان صفویان است که چکامه‌هایی  
نغز در ستایش حضرت علی سروده و بداشتن غزلهای زیبا و ساده و لطیف زبانزد  
است وی در آغاز به دربار سلطان یعقوب آق قویونلو در تبریز، رفت و آمد داشته و  
به سال ۲۹۵ هـ ق زندگی را بدرود گفته است.



دانسته و نوشته است «دراستادی و شیرین زبانی مسلم روزگار و یگانه عالم است. دیوانش مشهور و عرایس ابکار افکارش غیرت سد جنان حور است. متتبع روش بابا فغانی است ولیکن شوخی کلام را بر طرز وی افزوده و تغییری در طور بابای مرحوم داده است که بعضی از آنها بسیار شیرین و نمکین افتاده و بعضی دیگر سست و کم‌رتبه واقع شده». ابوطالب خان تبریزی نیز همچنان آورده است که «مولانا وحشی یزدی از شعرای امتیازی و متتبعان طرز بابا فغانی شیرازی است مگر اینکه شوخی کلام و بستن روزمره عوام بر آن افزوده و از عهده آن امر جدید چنانکه باید برآمده...»

از همزمانان ما استاد دکتر ذبیح‌الله صفانوشته اند: «غزل‌های این شاعر شیرین سخن در لطافت و حسن سیاق مشهور است، ترکیب‌بند‌های کوتاه عاشقانه او علاوه بر تازگی در ادبیات فارسی از لحاظ لطف سخن و شور و التهاب قابل توجه است».

**سادگی و روانی** سراسر سروده‌های وحشی ساده و روان و نرم و

**شعرهای وحشی** بی‌پیرایه است و راز دل‌نشینی و زیبایی و آوازه آنها

نیز یکی همین سادگی و بی‌پیرایگی است. همه کسانی که بزبان مردم سخن می‌گویند و زبان را در راه راستین خودش بکار می‌برند و آنرا نمی‌آلایند دیر یا زود سخنانشان بر دل‌ها مینشیند و خواه ناخواه هواداران بسیار می‌یابند. وحشی گذشته از آن که زبانش نرم و بی‌پیرایه و بی‌آلایش است، سوز و گداز و شور و فغان و مهر بسیار نیز به‌مراه دارد و سخنانش به گفته آذر «ملاحظتی تمام و حلاوتی مالا کلام دارد» و از «چاشنی درد» و زیور سادگی و روانی برخوردار و بهره‌مند است. سادگی و روانی شعرهای وحشی بویژه نرمی و خوش آهنگی مثنویها و پاره‌ای از غزل‌های چنان آشکار و روشن است که نیازمند هیچ‌گونه گواه و گفتگو آن‌هم گفتگوی چون منی نیست و چون گلی خوشبو و زیبا، خود می‌بوید و خود می‌گوید. این سادگی و بی‌پیرایگی تا آنجاست که بسیاری از شعرهایش با گفتگوهای عادی مردم و سخنان همگانی هیچ‌گونه جدایی نمیدارد و اگر بخوایم بر این گفته خود گواه بیاوریم باید بگوییم همه دیوانش گواه من است:

سال نو آمد غم بیهوده خوردن خوب نیست

می‌بخور وحشی خدا داند که در آینده چیست

(صفحه ۳۳)



\*

شاد باش از خزان غم وحشی      که بهار از پی خزان باشد  
شادی و غم به کس نمی ماند      عاقل آن کس که شادمان باشد

\*

(صفحه ۱۹۰)

آن کس که مرا از نظر انداخته این است  
این است که پا مال غم ساخته ، این است  
شوخی که برون آمده شب مست و سرانداز  
تیغم زده و کشته و نشناخته این است  
ترکی که از او خانه من رفته به تاراج  
این است که از خانه برون تاخته این است..

(صفحه ۲۸)

\*

دل زان بت پیمان گسلم می سوزد      برق غم او متصلم می سوزد  
از داغ فراق اگر بنالم چه عجب      یاران چه کنم وای دلم می سوزد  
(صفحه ۳۴۵)

❁

گرمی خورشید ز عیسا پیرس      خوبی یوسف ز زلیخا پیرس  
شب ، همه شب، ما و تمنای او      خواب نداریم ز سودای او  
شب دم از افسانه او می زنیم      روز در خانه او می زنیم...  
(صفحه ۴۰۰)

این مشتها نمونه خروار و این بیتها نمونه دیوان کلان و گنجینه سخنان  
زیبا و سوزناک اوست. او هنگامی که می خواهد از زیباییهای دختری گفتگو کند  
این سان لب به سخن می گشاید و او را می شناساند:

ز باغ دلبری قدش نهالی      رخس از گلشن جنت مثالی  
سپاه غمزۀ او تاجداران      صف مژگان او خنجر گذاران  
دو چشم او دو هندوی سیه دل      گرفته گوشۀ میخانه منزل  
لب لعلش حیات جاودانی      به وصلش تشنه آب زندگانی...

(صفحه ۴۸۴)

و هنگامی که می خواهد چگونگی بوس و کنار این دختر سیاه چشم و بهشتی  
روی را با نامزدش، بنگارد چنین گهر ریزی می کند:

چو خلوتخانه خالی شد ز اغیار  
نیاز و ناز را شد گرم بازار

نود و نه



گاهی این دست آنرا بوسه دادی  
گاهی آن سر به پای این نهادی  
دمی این نار او چیدی به دستان  
دمی آن سیب این کندی به دندان...

(صفحه ۴۸۵)

وحشی از به کار بردن واژه های خشن عربی و ترکیبهای ناهنجار تا جایی که توانسته پرهیز کرده و چه بسا که در رواج دادن واژه های فارسی زیبایی همچون تویی (اختلاف)، خوش آمد (تملق)، روشنگر (صیقل دهنده) و کاردار و کردان و کارفرما و کارکن و آبخانه و مانند های آن نیز کوشیده و واژه های نرم و روان ایرانی را جای گزین واژه های درشت و ناهنجار بیگانه ساخته است. او شعر را در راه خودنمایی و دانش فروشی و آموزش گفتارها و سخنان دینی و دانشی به کار نبرده و از آن چنین سود جوییها نکرده است. تنها در میان مثنویهایش پای برخی از «حدیث» ها «خبر» های دینی را به میان کشیده ولی آنها را به زبان شیرین فارسی بر گردانده است:

در علم نبی غیر از علی کیست

زهستی مدعا غیر از علی چیست...

(صفحه ۴۲۶)

\*

«سلونی» گفتن از ذاتی ست درخور

که شهر علم احمد را بود در<sup>۱</sup>...

(صفحه ۵۰۵)

از صنعت های شعری و سخن بازیها در شعر وحشی خبری نیست و تنها برای آرایش سخن خویش، جای جای از «تجنیس» و تشبیه و «تضمین» بهره مند گشته و پاره ای از مثنویهایش را بدین زیوران آراسته است.

پیروی وحشی از  
سرایندگان دیگر  
وحشی از میان سخنوران نامی بیش از همه به نظامی  
وسعدی توجه داشته و جای از آنان یاد نموده و پاره ای  
از گفته هایشان را «تضمین» کرده و چون نگین انگشتر<sup>۲</sup>  
در حلقه شعر خویش نشانده است:

۱- از سخنان پیغمبر است که فرمود «انامدینة العلم وعلی بابها».

۲- امروز مردم فارسی زبان ایران به جای «انگشتری» که در گذشته گفته میشده «انگشتر» میگویند و نگارنده همان را برگزید که مردم به کار میبرند.



...کشیدم از جگر آهی و گفتم مگر نشنیده‌ای حرف بزرگان:  
 «زمین شوره سنبل بر نیارد دراوتخم و عمل ضایع مگردان»  
 (صفحه ۲۸۷) \*

چه کنم کان نمی توانی کرد  
 تو که سد من دل و شکم داری  
 «اسب لاغر میان به کار آید  
 روز میدان ، نه گاو پرواری»  
 (صفحه ۲۹۰)

به سرایندگان دیگر نیز کم و بیش به دیده مهر نگریسته و گاهگاه  
 پاره‌ای از مضمونهای شعری آنان را به کار برده است ، چنانکه در بیت زیر:  
 جهان را بخششت بی بحر و کان است  
 دل و دستت به جای بحر و کان است  
 (صفحه ۱۹۳)

گویا به این بیت از انوری توجه داشته :  
 گردل و دست بحر و کان باشد دل و دست خدایگان باشد  
 یا در این بیت :

شب ، همه شب دعا کنم تا که به روز من شوی  
 دل به ستمگری دهی گاو بدهد سزای تو  
 (صفحه ۱۴۶)

شاید مضمون قطعه زیبا و سوزناك رابعه قزداري را به یاد داشته است :  
 دعوت من بر تو آن شد کایزدت عاشق کناد  
 بر یکی سنگین دلی نامهربان چون خویشتن...  
 در مثنوی سرایی ، نظامی گنجیه‌یی پیشرو و راهنمای توانا و بزرگی  
 برای وحشی به شمار می آمده و «خسرو و شیرین» او سر مشق «فرهاد و  
 شیرین» و «مخزن الاسرار» ش دستور نامه «خلد برین» بوده است .  
 وحشی خود در آغاز «خلد برین» پس از آنکه به نوپردازی و تازگی کار  
 و روش خویش اشاره کرده ، از «بانی مخزن» به بزرگی و نیکی نام برده  
 و آشکارا کرده که «خلد برین» را در برابر «مخزن الاسرار» وی  
 سروده است :

بانی مخزن که نهاد آن اساس مایه او بود برون از قیاس  
 خانه پر از گنج خداداد داشت عالمی از گنج خود آباد داشت



از مدد طبع گهر سنج خویش  
بود در او گنج فراوان به کار  
گوهر اسرار الاهی در او  
هر که به همسایگی او شتافت  
شرط ادب نیست که پهلوی شاه  
من که در گنج طلب میزنم  
هم ادبم راه به جایی دهد  
جهد کنم تا به مقامی رسم  
مخزنی آراست پی گنج خویش  
مخزن سد گنج چه، سد سدهزار  
آنقدر اسرار که خواهی در او  
غیر شاهی جگرش را شکافت  
غیر شهان را بود آرامگاه  
گام در این ره به ادب میزنم  
در طلبم قوت پایی دهد  
گام نهم پیش و به کامی رسم

(صفحه ۳۸۷)

نیز داستانی که در صفحه ۴۰۴ این دیوان آمده یکی از داستانهای همین خلدبرین است همانند داستانی است از «مخزن الاسرار» نظامی که به این بیت آغاز یافته است :

دشمن دانا که غم جان بود      بهتر از آن دوست که نادان بود  
نه تنها در این داستان بلکه در جاهای دیگر خلدبرین نیز مهر و ارادت وحشی به نظامی سخت آشکار و روشن است او در سرودن «فرهاد و شیرین» نیز توجهی بسیار به خسرو و شیرین نظامی داشته و چنان در آن دریای پر گوهر شناور بوده که بسیاری از واژه‌ها و ترکیبها و اصطلاحها و پاره‌ای نیم بیت‌های آنرا بدون توجه در میان شعرهای خویش آورده و گاه آنها را از آن خود پنداشته است. وحشی اگرچه در سرودن این داستان پیروی از نظامی کرده و به ادب گام در راه او نهاده است ولی باز جداییها و دو گونگیهای بسیار بین «فرهاد و شیرین» او و «خسرو و شیرین» نظامی وجود دارد و شاید این جداییها و دو گونگیها را گذشت روزگار یا نیروی آفریننده اندیشه وحشی در این داستان کهن پدید آورده باشد. مازیار نویسنده همزمان ما در این باره پژوهشی دانشورانه نموده و «فرهاد و شیرین» وحشی را با «خسرو و شیرین» نظامی سنجیده و دو گونگیهای آن دو را روشن نموده است. نگارنده اینک سراسر آن گفتار سودمند را در این بخش از گفتار خویش می‌آورد و سخن را با آن به پایان می‌برد<sup>۱</sup>:

«فرهاد یکی از معروفترین قهرمانان ادبی ایران و نام او زبانزدهمه افراد صاحب ذوق این سر زمین است. از قرن ششم بعد کمتر غزلسرای ایرانی است که بارها در اشعار خود تمثیلی از داستان فرهاد نیاورده و به داستان عشق ناکام او اشاره ای نکرده باشد، شك نیست که این اشتهار فرهاد حاصل هنر شاعر بزرگ ایران نظامی است و اگر چه اصل داستان پیش از او وجود داشته این شاعر بزرگوار در واقع با سرودن داستان خسرو و شیرین



این نمونه عشق و وفا را خلق و ابداع کرده است. پس از نظامی شاعران بسیاری از او پیروی کرده و داستان خسرو و شیرین را که شامل عشق ناکام فرهاد نیز هست از نو سروده اند اما این تقلیدها هیچیک در مقابل اصل رواج و رونقی نیافته و تنها منظومه ناتمام «فرهاد و شیرین» وحشی است که بسبب بعضی خصایص مقبول اهل ذوق گردیده است. در این مختصر نگارنده می خواهد این شخص داستانی مشهور یعنی فرهاد را که شاید از فرط شهرت بطور عادی جزئیات صفات و خصایص او در ذهن نمی آید از روی دو منظومه نظامی و وحشی معرفی کند و در این معرفی ناچار پای مقایسه ای میان دو شاعر پیش می آید. اما باید نخست بگوییم که غرض ما مقایسه نظامی و وحشی از جمیع جهات نیست و شاید با عظمت قدر نظامی چنین سنجشی اصولاً روا نباشد، در اینجا فقط يك نکته مورد بحث است و آن چگونگی بیان اوصاف و صفات یکی از اشخاص است که در هر دو منظومه مذکور دیده می شود.

## مقام فرهاد در

### دو منظومه

پیش از ذکر خصال و صفات فرهاد این نکته را نیز باید بگوییم که مقام او در دو منظومه منظور یکسان نیست. اشخاص اصالی در منظومه نظامی خسرو و شیرینند و فرهاد فقط بعنوان شخص فرعی وارد داستان می شود و حال آنکه در منظومه وحشی فرهاد شخص اصلی است و باین سبب شاعر داستان را از جدایی خسرو و شیرین یعنی از جایی که فرهاد وارد صحنه می شود آغاز کرده و حوادث پیش از آن مانند آشنایی خسرو و شیرین و ابتدای عشق ایشان و قیام بهرام چوبینه و رفتن خسرو به روم و زناشویی او با مریم دختر قیصر و جز اینها را که در منظومه خسرو و شیرین آمده بکلی متروک گذاشته است.

## غرض دو شاعر از

### سرودن داستان

نکته قابل ملاحظه دیگر غرض دو شاعر از سرودن این داستان است که با هم اختلاف دارد. نظامی در آغاز داستان خسرو و شیرین خود را ادیبی معرفی میکند که شاعری پیشه اوست و در پی یافتن مطلبی است که به نظم درآورد و هنر خود را آشکار کند.

چو شمشیری قلم در دست مانده  
کدامین گنج را سر بر گشایم  
چه بر گیرم که در گیر جهان را

من از ناخفتن شب مست مانده  
بدین دل کز کدامین در درآیم  
چه طرز آرم که ارز آرد زبان را  
دولت از در درآمد و گفت:

چنین فرمود شاهنشاه عالم  
انتخاب این داستان از طرف نظامی فقط برای رعایت ذوق ابناء زمانه است:



مرا چون مخزن الاسرار گنجی  
چه باید در هوس پیمود رنجی  
و لیکن در جهان امروز کس نیست  
که او را در هوس نامه هوس نیست  
در نظر نظامی ارزش داستان به آنست که راست باشد باین سبب  
می کوشد که برای اثبات درستی و واقعیت این داستان شواهد و دلایلی  
ذکر کند :

نه پنهان بر درستیش آشکار است  
اثرهایی که از آن یادگار است  
اساس بیستون و شکل شب‌دیز  
هم آیدون در مداین کاخ پرویز  
هوس کاری آن فرهاد مسکین  
نشان جوی شیر و قصر شیرین...  
در آخر که بدیدار طغرل شاه مرود نیز این داستان را بهانه‌ای برای دعای  
خسروان می خواند :

مرا مقصود از این شیرین فسانه      دعای خسروان آمد بهانه  
چو شکر خسرو آمد بر زبانم      فسون شکر و شیرین چه خوانم  
اما وحشی که در آغاز منظومه سینه‌ای آتش افروز و دای پرسوز از خداوند  
بدعا می خواهد از سرودن داستان فرهاد جز تسکین دل پردرد و بیان سوزدل  
خویش غرضی ندارد :

مرا زین گفتگوی عشق بنیاد  
که دارد نسبت از شیرین و فرهاد  
غرض عشق است و شرح نسبت عشق  
بیان رنج عشق و محنت عشق  
شاعر تصریح می کند که فرهاد داستان در واقع تمثیلی از خود  
اوست :

منم فرهاد و شیرین آن شکر خند  
کز او چون کوهکن جان بایدم کند  
داستان در اینجا بهانه دعای خسروان نیست بلکه بهانه بیان سوزدل  
خود شاعر است :

چه فرهاد و چه شیرین این بهانه است  
سخن اینست و دیگرها فسانه است



وحشی بخلاف نظامی به دروغ بودن داستان معترف است اما این دروغ را راست مانند می‌شمارد و مثالی برای عشق قرار می‌دهد:

### فرهاد نظامی:

پیشه‌ی اصلی فرهاد در منظومه نظامی مهندسی است  
فرهاد مهندس و شاپور او را به شیرین چنین معرفی می‌کند:

که هست اینجامهندس مردی استاد جوانی نام او فرزانه فرهاد  
به وقت هندسه عبرت نمایی مجسطی دان اقلیدس گشایی  
این مهندس در فن تزیین نیز ماهر است:

به تیشه چون سر صنعت بخارد زمین را مرغ بر ماهی نگارد  
به صنعت سرخ گل را رنگ بندد به آهن نقش چین بر سنگ بندد  
اما وظیفه‌ای که در منظومه نظامی به عهد فرهاد گذارده می‌شود  
همان مهندسی است. نخستین بار شیرین او را طلب می‌کند تا وادارد که جویی  
از سنگ بسازد زیرا بخوردن شیر علاقه دارد و در اطراف مقام او گیاههایی  
زهر آگین است. گله‌ها ناچار دورتر می‌مانند:

دل شیرین حساب شیر می‌کرد چه فن سازد در آن تدبیر می‌کرد  
که شیر آوردن از جایی چنان دور پرستاران او را داشت رنجور  
برای حل این مشکل شیرین به فرهاد می‌گوید:

ز ما تا گوسفندان يك دوفر سنگ بیايد كند جویی محكم از سنگ  
که چوپانانم آنجا شیر دوشند پرستارانم اینجا شیر نوشند  
پس از اجرای این کار خسرو او را به کندن کوه و ایجاد گذر گاهی در آن  
مأمور می‌کند:

که ما راهست کوهی بر گذرگاه که مشکل می‌توان کردن بدوراه  
میاه کوه راهی کند باید چنانك آمد شد ما را بشاید

مهارت فرهاد در فن تزیین و پیکر سازی فقط برای تفتن  
فرهاد پیکر ساز خود او در این منظومه بکار می‌آید، چون به

پیمان خسرو به کندن کوه می‌پردازد نخست صورت شیرین و شاه و شب‌دیز را  
بر سنگ نقش می‌کند. نظامی در میان علت این تفتن تفصیلی نداده است:  
بر آن کوه کمر کش رفت چون باد کمر در بست و زخم تیشه بگشاد  
نخست آزر م آن کرسی نگه داشت براو تمثالهای نقر بنگاشت



به تیشه صورت شیرین بر آن سنگ چنان برزد که مانی نقش ارژنگ  
 پس آنکه از سنان تیشه تیز گزارش کرد شکل شاه و شبدیز...  
 شکل شاه که رقیب او بوده است بی آنکه دستور و فرمان وقیداجباری  
 در کار باشد عمل بی جا و بیهوده‌ای بنظر می‌آید.

**فرهاد پهلوان** نخستین نکته‌ای که از خصائص فرهاد در داستان نظامی  
 جلب توجه می‌کند درشتی اندام و زور و نیروی اوست:  
 در آمد کوهکن مانند کوهی کز او آمد خلایق را شکوهی  
 چو یک پیل از ستبری و بلندی بمقدار دو پیلش زورمندی  
 این زور و نیرو در جاهای دیگر داستان نیز مذکور است مثلاً آنجا که اسب  
 شیرین در کوه سقط میشود:

چو عاشق دیدگان معشوق چالاک

فرو خواهد قتاد از باد بر خاک

به قصرش برد از آنسان ناز پرورد

که مویی بر تن شیرش نیازد

پیلتنی و زورمندی در این منظومه برای فرهاد لازم است زیرا نخست  
 باید جویی در سنگ بکند و سپس گذرگاهی در کوه بسازد و مخصوصاً در  
 مورد ثانی زور دست او آشکار میشود:

بهر زخمی ز پا افکند کوهی کز آن آمد خلایق را شکوهی

**فرهاد نازک دل** اما نازک‌دلی این پهلوان هیچ با اندام درشت و ستبرش متناسب  
 نیست. فرهاد به این صفت وصف نشده است اما نخستین بار

که بخدمت شیرین میرود شنیدن آواز او از پشت پرده ناگهان از پای درمی‌افتد:  
 چو افتاد این سخن در گوش فرهاد ز طاق کوه چون کوهی در افتاد...  
 بزاری گفت کاوخ رنج مردم ندیده راحتی در رنج مردم...  
 صلاي درد شیرین در جهان داد زمین بر یاد او بوسید و جان داد  
 اما این کوهکن پیلتن نکته دانی را گویی نزد نظامی آموخته یا از

**فرهاد نکته دان** بی‌زبانی آنجا که سخن باید گفت زبان‌آوری را از  
 او وام میکند. نزد شیرین چنان محجوب است که  
 پاسخ را فراموش مینماید:

زبان‌ش کرد پاسخ را فرامشت نهاد از عاجزی بردیده انگشت

اما چون نزد خسرو میرود او را از نکته سنجیهای خود بشگفت می‌اندازد:  
 بهر نکته که خسرو ساز میداد جوابش هم به نکته باز میداد

مناظره خسرو با فرهاد یکی از شاهکارهای نظامی است و معروفتر



از آنست که به نقل آن حاجت باشد . در این گفت و شنود فرهاد خسرو را عاجز میکند :

چو عاجز گشت خسرو در جوابش      نیامد بیش پرسیدن صوابش  
بیاران گفت کز خاکی و آبی      ندیدم کس بدین حاضر جوابی  
در ضمن داستان غم انگیز فرهاد یکی دوبار بی نیازی و عزت نفس او  
آشکار میشود اما این بی نیازی پس از عاشق شدن اوست  
**بی نیازی و عزت نفس**  
که دیگر پروای کسی و چیزی ندارد . پس از تمام کردن  
جوی شیر چون شیرین به بازدید حوض و جوی می رود و  
بجای مزد گوهر شبچراغی را که بگوش آویخته داشت .

گشاد از گوش با سد عذر چون نوش

شفاعت کرد کاین بستان و بفروش

چو وقت آید کز این به دست یابیم

ز حق خدمت سر بر نتابیم

بر آن گنجینه فرهاد آفرین خواند

ز دستش بستد و در پایش افشاند

و سپس چون خسرو او را میخواند تا از عشق شیرینش باز دارد :

ز پای آن پیل بالا را نشاندند      به پایش پیل بالا زر فشاندند

چو گوهر در دل پاکش یکی بود      ز گوهرها زر و خاکش یکی بود

### فرهاد وحشی :

منظومه دلاویز وحشی چنانکه میدانیم به پایان نرسیده و باین سبب  
تصویری که این شاعر از فرهاد نقش کرده نیمه کاره مانده است با اینحال چون  
فرهاد شخص اصلی داستان است و غرض عمده شاعر بیان حالات اوست در همین  
قسمت ناقص اوصاف کاملی از فرهاد دیده میشود .

در منظومه وحشی فرهاد بیشتر به پیکرنگاری وصف

### فرهاد پیکر ساز

شده است :

که از دست آیدش عالی بنایی

فزونی نیزش اندر هر کم و کاست

نخستین پرهیز صنعت نمایی

همه طرحش به وضع هندسی راست

و برای تزیین و پیکر سازی :

که بر بندد مشقت را میانی

به پرکاری سبک دست و سبک پای

بود مستغنی از صنعت فروشی

اگر آهن دلی ، فولاد جانی

بود از سنگ جانی سنگ فرسای

بذوق خود کند این سخت کوشی

و فرستادگان شیرین :

دو استاد هنرمند گرامی

گزیدند از هنرمندان نامی



یکی از خشت و گل معجز نمایی      خورنق پیش او کهتر بنایی  
دگر پر صنعتی کز تیشه بر سنگ      نمودی طرح سد چون نقش ارژنگ  
باین طریق وظیفه پیشه‌ور و هنرمند در این منظومه از هم جدا شده است  
بنظر میرسد که وحشی در این کار تعمد دارد زیرا خلق و خوی این دو صنف را  
نیز از هم متمایز نشان می‌دهد. پیشه‌ور یعنی بنا ذوق خاصی ندارد و همان  
برای مزد کار می‌کند و از این جهت درست مخالف هنرمند یعنی فرهاد  
پیکر ساز است.

غرور هنرمندانه      بی‌نیازی فرهاد که در منظومه نظامی اشاره‌ای بآن  
شده است در اینجا بصورت غرور هنرمندانه جلوه  
میکند. این صفت در فرهاد وحشی بسیار بارز است و شاعر به وصف و بیان  
آن علاقه تام دارد و ظاهراً وحشی فقط برای آنکه این صفت را در فرهاد  
بارزتر و برجسته‌تر نشان دهد شخص فرعی دیگری را که بناست در داستان  
وارد کرده است تا از مقایسه اختلاف طبع این دو شخص عزت نفس و علوهمت  
هنرمند را بیشتر جلوه گر سازد. چون فرستادگان شیرین باین دو استاد  
کار را پیشنهاد میکنند:

حریص گنج بنای گهر سنج      بگفت این کار ممکن نیست بی گنج  
بباید گنجی از گوهر گشادن      گره از سیم و قفل از زر گشادن  
و خاصان شیرین درباره پرداخت مزد باو اطمینان میدهند:  
بگفتندش که ما صنعت شناسیم      هنر را پایه قیمت شناسیم  
تو صنعت کن که زر خود بی شمار است      به پیش ما هنر را اعتبار است  
و سرانجام:

به گنج سیم و زر بنواختندش      به شغل خویش راضی ساختندش  
اما:

به مرد تیشه سنج سخت بازو      چو زر کردند و گوهر در ترازو  
ز کار کار فرمایان بر آشفت      گره بر گوشه ابرو زد و گفت  
مگر از بهر زر ما کار سنجیم      زمیل طبع خود زینسان به رنجیم  
چه مایه زر که ما بر باد دادیم      از آن روزی که بازو بر گشادیم  
ز ذوق کار فرما کار سازیم      ز مزد کار فرما بی نیازیم

پس وقتی که فرستادگان داستان بدست آوردن دو صنعتگر را به شیرین  
میگویند باز از غرور همت فرهاد گفتگو بمیان می‌آید:



به‌ما از سنگ فرسا کار شد تنگ      که یکسان بود پیش او زرو سنگ  
 غرور همتش را مایه زان بیش      که سنجید مزد کس با صنعت خویش  
 شیرین تعجب میکند که چگونه ممکن      است کسی بی طمع مزد کار کند و از  
 صنعت فروشی مستغنی باشد:

مگر دیوانه است این سنگ پرداز

که قانون عمل دارد باین ساز

پاسخ میدهند که بسیار هم عاقل است:

چرا دیوانه باشد کار سنجی      که پوید راه تو بی پای رنجی  
 نه آن صنعتگر است آن تیشه فرسا      که افتد از پی هر کار فرما  
 نهاده سر بدنبال دل خویش      دلش تا با که باشد الفت اندیش  
**فرهاد زورمند -** چون پیشه فرهاد سنگ تراشی است طبعاً باید زورمند  
 و قوی باشد:

قوی بازو ، قوی گردن ، قوی پشت      بفریاد آهن و فولادش از مشت  
 سرپا گر زدی بر سنگ خاره      چو تیشه کردی اورا پاره پاره  
 اما قوت او در اینجا نیروی پهلوانی نیست بلکه بامهارت صنعتی آمیخته  
 است :

سبك كردى چو دست تیشه فرسای

تراشیدی مگس را شهد از پای

اگر گشتی گران بر تیشه اش دست

به باد دست کوهی ساختی پست

این هنرمند مغرور دلی هوسناك دارد ، در پی  
 کار فرمایی ست که او را بر سر ذوق بیاورد ، فرستادگان

دل هوسناك

شیرین میگویند :

ترا دانیم محتاجی به زرنیست      که سد گنجت بهای يك هنر نیست  
 به ذوق کار فرما پیش نه پای      که خیزد ذوق کار از کار فرمای  
 اگر تو کار فرما را بدانی      چو نقش سنگ در کارش بمانی  
 فرهاد می پرسد که این کار فرما کیست :

بگفتندش که آن شیرین مشهور      کز آن پرویز را سر هست پر شور  
 ز نام او قیاس کار او کن      حلاوت سنجی گفتار او کن  
 نام شیرین دل از فرهاد میر باید زیرا :

سدونه



نه تنها دیده جاسوس جمال است  
 که راه گوش را هم این کمال است  
 بگامش در نشست آن نام چون نوش  
 چنان کش تلخکامی شد فراموش  
 از آن نامش بجان میلی درآمد  
 چز میلی کز درش سیلی درآمد  
 و به شوق دیدار شیرین براه می افتد . در راه این هوس شدت مییابد . از  
 خاصان در باره خلق و خوی و آداب مجلس و ذوقهای شیرین نکته ها می پرسد و  
 دل ناشکیبش آرزو میکند که شیرین را در راه ببیند .

خاصان میگویند:

عجب نبود که آید از پی گشت      که نزدیک است این صحرا بآن دشت  
 ذوق و اضطراب شیرین یکی ،      سده می گردد :  
 بیک دیدن همه دستش نظر گاه      نشانده سد نگه در هر گذر گاه  
 تک و پوی نظر از حد گذشته      در آن صحرا نگاهش پهن گشته  
 فرهاد وحشی نیز نکته دان و نکته سنج است . اما  
**نکته سنجی** این نکته سنجی ادیبانه و عارفانه نیست بلکه هنرمندانه  
 و عاشقانه و بهر حال با اوصافی که در اینجا از فرهاد آمده مناسبتر جلوه میکند.  
 پاسخهای فرهاد وحشی بشیرین مانند حاضر جوابیهای فرهاد نظامی به خسرو  
 کنایه آمیز نیست و اگر هست بسیار ساده تر است. آنجا خسرو از فرهاد می پرسد  
 که اهل کجاست و او خود را اهل «دار ملک آشنایی» معرفی میکند اما اینجا نام  
 و نشان خود را بشیرین چنین میگوید:

یکی مسکینم از چین نام فرهاد

غلام تو ولیک از خویش آزاد

نتیجه

باقبول این نکته که منظومه وحشی تقلیدی از نظامی است و پیشرو همیشه  
 برتری دارد، بنظر میرسد که فرهاد وحشی دارای شخصیت بزرگتری است  
 و مجموع صفات و خلق و خوی او یکدست تر و با هم مناسبتر است . فرهاد  
 نظامی با قطع نظر از نکته سنجیهای عارفانه و ادیبانه اش کارگر ساده لوحی  
 بنظر می آید و حال آنکه فرهاد وحشی هنرمندی است که برای خود قدر و شأنی قایل  
 است . خواننده وحشی بفرهاد حق میدهد که به دلبری چون شیرین دل ببندد و  
 فاصله شأن آن دورا کمتر ببیند ، اما در منظومه نظامی این تفاوت مقام بسیار  
 بزرگ است و دل بستگی فرهاد به شیرین نشان سادگی اوست .

سدوده



چهار قرن فاصله میان نظامی و وحشی (از قرن ششم تا قرن دهم) تصویر فرهاد را صیقل داده و صاف تر و خوش اندام تر ساخته و لطف طبع وحشی نیز در این مؤثر بوده است. نا تمام ماندن منظومه وحشی همیشه برای دل‌بستگان به ادبیات فارسی مایه افسوس خواهد بود.



### دیوان وحشی

تخت‌ستین کسی که دیوان وحشی را گردآوری کرده تقی‌الدین اوحدی-بلیانی سخنور هم‌زمان اوست. تقی‌الدین پسر معین‌الدین پسر سعدالدین محمد حسینی اوحدی دقاقی بلیانی اصفهانی در سال ۹۷۳ هجری قمری در اصفهان پا به جهان نهاده و به سال ۱۰۱۵ با سفر هند بر بسته و تا پایان عمر در آن سرزمین نشیمن کرده است. در همان سالی که وحشی در گوشه یزد زندگی را بدرود گفته، تقی‌الدین اوحدی بلیانی در هندوستان به گردآوری گزارش زندگی و شعرهای سرایندگان فارسی‌زبان پرداخته و تا سال ۱۰۲۲ تذکره‌ای سودمند به نام عرفات عاشقین فراهم کرده است. شاید پیش از تقی‌الدین کسان دیگری نیز برای گردآوری دیوان وحشی کوشش و تکاپو کرده باشند ولی هیچ کس به اندازه او در این راه پیروز نگشته زیرا در میخانه آمده است که «دیوانش قریب چهار هزار بیت است» ووی در تذکره عرفات نوشته است «کلیات او را بنده نه هزار بیت جمع کرده‌ام». دستنویسهای کنونی و نسخه‌های چاپی نیز هیچ کدام نه هزار بیت شعر ندارد و اگر همه شعرهایی که تقی‌الدین از وحشی گردآوری کرده بوده امروز یکجا در دسترس ما میبود، سرچشمه گرانبها و گنجینه استواری برای برابر کردن شعرهای کنونی و موجود وحشی در دست داشتیم.

بی‌گمان دستنویسهای گوناگونی از دیوان وحشی بویژه از مثنوی فرهاد و شیرین او وجود داشته که توفانهای زندگی و پیش‌آمد های گوناگون و بی‌خبری و نادانی مردم یا نابکاری بیگانگان آنها را از میان برده و یا به جاهای دور دست و کشورهای بیگانه انداخته است. امروز هم دستنویسهای دیوان وحشی کم نیست و برخی از آنها در دست کسان و در کتابخانه‌های شخصی ست و پاره‌ای دیگر در کتابخانه‌های ایران و انگلستان و شاید کشورهای

۱- نگاه کنید به:

Catalogue of The Persian Manuscripts in The British Museum by Charles Rieu



دیگر است. نگارنده در گردآوری و فراهم کردن این مجموعه از همه دستنویسها و جنگهایی که در کتابخانه‌های همگانی تهران وجود دارد بهره‌مند گشته و آنچه از یاد بودهای وحشی در آن دستنویسها و جنگها و همچنین در تذکره‌ها و نوشته‌های دیگر وجود داشته و بدانها دسترسی بوده است گردآورده و تا آنجا که شدنی بوده آنها را با هم سنجیده و برابر کرده است. در هنگام سنجش و برابری نیز دستنویسهای مهم بویژه دستنویس شماره ۱۱۵۹ کتابخانه مجلس شورا را بنیادکار خویش قرار داده و صورتی را که خود درست‌تر و یاب‌تر می‌پنداشته در متن گذارده و صورت‌های دیگر را برای داوری دانشوران درپانویس صفحه‌ها آورده است. نگارنده که خود را ابجد خوان دبستان زبان و ادب پهناورفاری میداند، از آنجا که دلباخته کارهای خویش نیست هیچگاه نمیگوید آنچه که در متن آمده، بی‌گمان و بی‌چون و چرا بر آنچه که درپانویسها آمده است برتری دارد و حتا به روشنی میگوید در یکی دوجا نیز خود نگارنده صورت پانویس را پس از چاپ، از صورت متن استوارتر و زیباتر یافته است. سنجیدن و برابر نمودن همه شعرهای وحشی نیز شدنی نبوده زیرا هیچیک از دستنویسهایی که نگارنده بنیادکار قرار داده، کامل و بی‌کم و کاست نبوده و هریک از آنها در بردارنده شهرهایی نیز بوده که در دیگری وجود نداشته است. پاره‌ای از سروده‌ها نیز در هیچیک از دستنویسها نیامده و نگارنده از برخی تذکره‌ها و جنگها و نوشته‌ها برداشته است.<sup>۲</sup>

دستنویسهایی که بنیادکار بوده و گزارش آنها پس از این خواهد آمد مانند همه دستنویسها و یاب‌ساری از آنها، انباشته از غلطهای املائی و نادرست‌ها و دخل و تصرفهای ناجای است که رونویسگران بنا بر شیوه خویش به یادگار می‌گذارده‌اند. در این دستنویسها بین «چو» و «چه» و میان «خواستن» و «خواستن» یا «گزاردن» و «گذاردن» و بسیاری از این‌سان هیچگونه تفاوتی نیست و سرهم نوشتن واژه‌ها و سوار کردن حرف‌ها برهم نه تنها زشت نیست بلکه بدبختانه هنر و زیوری نیز به شمار می‌آید. در برخی از آنها به شیوه روز «چ» به صورت «ج» و «گ» به صورت «ک» و نیز «خرم» و «خشنود» و «خرسند» به صورت نادرست «خورم» و «خوشنود» و «خورسند» آمده است. رونویسگر یکی از این دستنویسها که گویا در زمان شاه عباس میزیسته حثانام

۲- مانند قطعه زیبای «مانده بابا» که تنها در آتشکده آذر آمده و پاره‌ای از غزلها و قطعه‌ها و تک‌بیت‌هایی از آنها.



ستودگان وحشی را نیز دگرگون کرده و بجای آنها نام همزمانان خویش بویژه «شاه عباس» و «عباس شاه» گذارده است. رونویسگران دیگر نیز کارهایی از این سان بسیار کرده و نابخردانه پاره‌ای از واژه ها و مضمونها را دگرگون ساخته و رخساره زیبا و بی پیرایه سروده‌ها را به زخم تصرف خسته‌اند. از دستنویس‌هایی که این رونویسگران به یادگار گذارده‌اند امروز چهار نسخه در کتابخانه‌های همگانی تهران موجود است. یکی در کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار و یکی در کتابخانه ملک و دوتا در کتابخانه مجلس شورای ملی. از دو دستنویس کتابخانه مجلس شورا، یکی تنها مثنوی فرهاد و شیرین وحشی را دربردارد و سروده. های دیگر وی در آن نیامده است. این دستنویس به خط شکسته بسیار زیبا نوشته شده و نام رونویسگر و تاریخ رونویسی در آن یاد نشده است. در صفحه نخستین آن يك سر لوح بسیار زیبا وجود دارد. همه صفحه‌ها با آب طلا و شگرف و لاجورد زیور شده و عنوانهای آن با سفیداب نوشته شده است. جلدش دورو و رنگ روغنی و گل و بلبل دار و کاغذش ترمه است و روی هم دارای ۷۶۹ بیت و ۷۴ صفحه میباشد و در هر صفحه آن ۱۱ بیت آمده است. برش آن  $۱۳ \times ۸$  سانتی متر و شماره آن ۱۱۶۰ است.

دستنویس دیگر کتابخانه مجلس شورای ملی کاملترین دستنویسی است که امروز ما در دست داریم. در این دستنویس نیز نام رونویسگر و تاریخ رونویسی نیامده و گویا در سده یازده هجری درهند رونویس شده و نوشته‌اند نزدیک هشت هزار بیت در آن گردآمده است. برش آن  $۲۳ \times ۱۲$  سانتی متر و جلدش تیماجی و کاغذش دولت آبادی است و روی هم دارای ۵۳۰ صفحه و هر صفحه آن کمابیش دارای ۱۷ سطر میباشد. شماره این دستنویس ۱۱۵۹ و نشانه آن در پانویس‌های این دیوان «م» است.

دستنویس کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار تنها پاره‌ای از چکامه‌ها و غزلها و نیز فرهاد و شیرین وحشی را در بر دارد و گویا در نیمه نخست سده یازده هجری رونویس شده است. این دستنویس دارای ۱۹۹ صفحه و هر صفحه دارای ۱۵ بیت میباشد. برش آن  $۲۱ \times ۱۳$  سانتی متر و شماره آن ۲۶۸۰ است و در پانویس‌های این دیوان به نشان «س» نموده شده است.



**دستنویس کتابخانه ملی** دستنویس کتابخانه ملک پس از دستنویس شماره ۱۱۵۹ کتابخانه مجلس شورا، بهترین و کاملترین دستنویسی است که در دسترس ماست و حتا از پاره‌ای نظرها بر آن برتری نیز دارد. این دستنویس که بدبختانه چند برگ از آغازش افتاده دارای ۶۰۰ صفحه و هر صفحه آن کم و بیش دارای ۱۷ بیت است. برش آن ۲۱ × ۱۳ سانتی متر و شماره آن ۹۰۸۴ است و در پایان آن چنین نوشته شده است:

«تم الكتاب المسمى به دیوان مولانا وحشی بافقی فی تاریخ سلخ شهر - شوال. ختم بالخیر والاقبال. سنه ۱۰۵۶ حسب الاستدعای نور دیده مردمی نصیر الانامی اصفهانی بحمد الله وحسن توفیقاته».

**چاپ دیوان وحشی** دیوان وحشی و مثنوی فرهاد و شیرین او تا کنون چندین بار به چاپ رسیده و در دسترس دوستداران بی شمار آن قرار گرفته ولی هیچیک از آنها ویراسته و درست و بی کم و کاست نیست و یکی از دیگری بدتر و پر غلط تر است. بهترین چاپ دیوان وحشی چاپ سنگی سال ۱۳۴۷ تهران است که اسماعیل حمیدالملک پیشگفتار کوتاهی بر آن نوشته و گزارشی از زندگی وحشی و سروده های او به دست داده است، اگر چه این چاپ نیز ناقص و آشفته و پر غلط است ولی چون بنیاد کار چاپهای دیگر بوده و گویا از روی دستنویس دیگری که امروز در دست نیست به چاپ رسیده نگارنده در ویراستن و برابر نمودن سروده های وحشی از آن نیز بهره مند گشته و در پانویسهای این مجذومه آنها به نشانه «چ» نموده است. چاپهای دیگر دیوان وحشی نیز که یکی به سرمایه کتابخانه امیر کبیر و دیگری به سرمایه کتاب فروشی علمی سالها پیش به بازار آمده، هیچکدام ویراسته و آراسته و کامل نیست و چاپگران که امروزه جانشین رونویسگران پیشینند به همان شیوه ناستوده خود سرانه دخل و تصرف بسیار در شعرها و بویژه در خط آنها نموده و بدین سان از ارج و بهای سروده های زیبا و سوزناک وحشی در آنها کاسته اند<sup>۱</sup>.

این نسخه های چاپی گذشته از آن که هر يك از دیگری آشفته تر و پر

۱- در یکی از این نسخه های چاپی به جای «بلا ارزان شود، نرخ سروجان رایگان باشد» چنین آمده: «بلا ارزان شود نرخ سروجان رایگان باشد» و در نسخه های دیگر نیز همانند این خرابکاری و هنر نمایی کم نیست و از این سان بسیار است.



غلط‌تر است، هیچیک کامل و بی‌کم و کاست نیست و به‌دلخواه چاپگران و فروشندگان، بنا بر روشهای بازاری و بازرگانی، هرچاپ از چاپ دیگر ناقص‌تر و کوتاه‌تر گشته و به‌نام «دیوان وحشی» یا «دیوان کامل وحشی» به‌بازار فروش آمده است. نگارنده از يك سال پیش که به‌درخواست بنگاه مطبوعاتی امیرکبیر و بنا به‌خواست درون و سودای نهان خویش برای ویراستن دیوان وحشی کمر همت بر میان بست، کوشش بسیار کرد تا آنچه از سروده‌های وحشی تا به‌امروز برجا مانده همه را گردآوری نماید و گزارش شایسته‌ای از سرگذشت و زندگی و سروده‌های وی فراهم آورد و برای رسیدن بدین آرزو از آغاز پاییز سال ۱۳۳۷ تا پایان تابستان سال ۱۳۳۸ شبان و روزان بسیار و بویژه سراسر تابستان که آسودگی بیشتری داشت در کنج کتابخانه‌ها و گوشه‌خانه بدین کار پرداخت و همه دستنویسها و جنگها و تذکره‌ها و نوشته‌هایی را که سودمند می‌پنداشت یکی پس از دیگری از نظر گذرانید و از هرچمن گلی چید و دامنی انباشت و از هرخرمن خوشه‌ای به‌دست آورد و توشه‌ای فراهم ساخت تا توانست این مجموعه را گردآورده به‌دوستان شعر و ادب پارسی و ایرانیان آزاده و فارسی‌زبانان جهان تقدیم دارد.

نگارنده در ویراستن و برابر نمودن سروده‌ها و گردآوری این مجموعه در هیچ‌کجا دخل و تصرف نابجا و دانش‌فروشی بی‌جا ننموده و لک‌های تصرف دیگران را نیز تا آنجا که توانسته و دریافته، از چهره دیوان زدوده و رخساره راستین آنرا به‌عممگان نموده است. در نوشتن پاره‌ای از واژه‌ها نیز نگارنده بنا بر روش پیشین خویش به‌جای پیروی کورکورانه از رونویسگران بی‌مایه و نویسندگان کثراندیشی که خط زیبای فارسی را از دیرباز آلوده و آنرا از راه راست به‌دربرده‌اند، از دانشمندان و پژوهندگان راه راستین پیروی نموده و ره چنان رفته‌است که آن رهروان سر منزل حقیقت رفته‌اند.

حرف اضافه «به» که در زبان پهلوی «پت» بوده و پیشواژه‌ای جدا و مستقل بشمار میرفته و در فارسی به صورت «بد» و «به» در آمده است همچنان بصورت واژه‌ای مستقل، جدا از واژه پس از خود نوشته شده است.<sup>۲</sup>

۱- مانند: بدان، بدین، بدو.

۲- اگر در پاره‌ای جاها چنین نیست سببش بی‌دقتی و تصرف چاپگران و ویرایشگران چاپخانه و گاهی نیز خطاکاری قلم نگارنده است، بنا بر عادت.



واژه‌های ایرانی: اسفهان، توس، تاس، توفان، تهماسب، شترنج، توتی، تاووس، سد، شست و بسیاری از این‌سان و همچنین واژه‌های بیگانه ارستو، افلاتون، امپراتور و مانندهای آن به‌همین صورت با حرف فارسی نوشته شده و کهن‌جامهٔ عاریت از تن آنها بدور افکنده شده است.

واژه‌های: اعلا، مبتلا، هوا، فتا، حدا، حتا و نامهای ویژهٔ موسا، عیسا، مصطفی، مرتضا، یحیا و مانندهای آنها همچنان که بر زبان می‌آیند نوشته شده و «لبادهٔ عرب» از تن آنها به‌درآمده و به‌عربان ارزانی شده است.

واژه‌های: صلات، مشکات، تورات و همچنین اسماعیل، رحمان، اسحاق و مانندهای آنها که حتا در خط عرب نیز امروز دیگر به‌پیروی از خط قرآن بزرگ به‌صورت اسماعیل، اسحق، صلوة... نوشته نمی‌شوند به‌همین صورت که بر زبان روان میگردند نوشته شده‌اند، و به‌جز اینها دستورهای دیگر نگارش از قبیل جدا نوشتن واژه‌های «ای(ندا)»، که، چه، است، و مانندهای آنها و هر دستور و پیرایش دیگری که خواندن را آسان تر مینموده و دشواریهای خط آفت‌زده و نابسامان کنونی ما را از میان میبرد است همواره در نظر نگارنده بوده و در سراسر این کتاب به‌کار رفته است.<sup>۳</sup>

اینک که پس از يك سال نتیجهٔ کوششها و تکاپوها و پژوهشهای خود را به‌آستان والای دانشوران و دوستاران زبان و ادب پهناور ایران تقدیم میدارد برخود بایسته میدانند که از سروران و یاران و عزیزانی که در این راه هریک از سویی بیاریش شتافته‌اند با دلی سرشار از مهر سپاسگزاری نموده و نام‌فرخندهٔ آنان را زیوربخش این دفتر نماید:

از دانشمند بزرگوار و نامور و استاد ارجمند گرامی جناب آقای دکتر صادق کیا که با کارهای خستگی‌ناپذیر و پژوهشهای پیگیر و همیشگی خویش درس پشتکار و کوشش و دقت به‌نگارنده و هزاران پژوهندهٔ دیگر داده و از راهنمایی خردمندان و مهر و محبت‌های صادقانه او را برخوردار ساخته‌اند؛ از بردار ارجمند مهربان و دوست دانشمند آقای دکتر حسن سادات ناصری که از هیچ‌گونه یاری دریغ نکرده و در کتابخانهٔ پربهای خویش راهمواره بر روی نگارنده گشوده داشته‌اند؛

از همسر ارجمند مهربان بانو سیمین فخرایی که در تنظیم فیشهای فهرستها و خواندن نسخهٔ «چ» در هنگام سنجش با دستنویسها، نگارنده را یاری کرده‌اند؛

۳- اگر در برخی جاها چنین نیست سبب آنست که تصحیح و ویرایش نمونه‌های چاپخانه برعهدهٔ نگارنده نبوده و غلطهایی نیز به‌همین سبب در کتاب راه یافته است که دانشوران و بینایان خود بهترین ویرایشگر آنها خواهند بود.





از دوست ارجمند دانشور آقای احمد سهیلی خوانساری که کلیشهٔ کوچک  
چهرهٔ وحشی و نسخهٔ عکسی تذکرهٔ عرفات عاشقین و کتابهایی دیگر در اختیار  
نگارنده گذارده‌اند ؛

از دوست شایسته و درستکار آقای تقی جعفری که به سرمایهٔ خویش  
ویرایش نگارنده را به چاپ رسانیده و از صرف هزینه‌های گوناگون در این  
راه دریغ نکرده‌اند ؛

از دوست پرکار و مهربان آقای یدالله امیری که تصحیح نمونه‌های چاپخانه  
را برعهده داشته‌اند ؛

از کارگران و هنرمندان شایسته‌ای که با دستهای ارزنده خود ویرایش  
نگارنده را به چاپ آورده و آنرا ساخته و پرداخته کرده‌اند ؛

و سرانجام از همهٔ آموزندگان و استادان دانشمند و گرانمایه‌ای که در  
مکتب و دبستان و دبیرستان و دانشگاه چراغهای فروزان دانش و بینش را فراراه  
نگارنده داشته‌اند بدین وسیله سپاسگزاری مینماید و بر همهٔ آنان درود  
بی‌پایان می‌فرستد .

کرج - مهرماه هزار و سیصد و سی و هشت خورشیدی

**حسین نخعی**



[illegible]



د دیوان وحشی بافقی

دیوان وحشی بافقی



[illegible]



عزیز



[illegible]



۱

آه تاکی ز سفر باز نیایی باز آ  
 شده نزدیک که هجران تو ما را بکشد  
 کرده ای عهد که باز آیی و ما را بکشی  
 رفتی و باز نمی آیی و من بی تو بجان  
 اشتیاق تو مرا سوخت کجایی باز آ  
 گر همان بر سر خونریزی مایی باز آ  
 وقت آنست که لطفی بنمایی باز آ  
 جان من اینهمه بی رحم چرایی باز آ

وحشی از جرم همین کز سر آن کو رفتی

گرچه مستوجب سد گونه جفایی باز آ

●

۲

کشیده عشق در زنجیر جان ناشکیبا را  
 توام سر رشته داری<sup>۱</sup>، گر پر م سوی تو معذورم  
 من از کافر نهادهای عشق این رشک می بینم<sup>۲</sup>  
 بکنجشکان میالادام خود، خواه چنان باشی  
 اگر دانی چو مرغان در هوای دامگه داری  
 نهاده کار صعبی پیش صبر بند فرسا را  
 که در دست اختیاری نیست مرغ بند<sup>۳</sup> بر پارا  
 که با یعقوب هم خصمی بود جان زلیخارا<sup>۴</sup>  
 که استغنا زنی گر بینی اندر دام عنقا را  
 ز دام خود بصحرا افکنی اول دل ما را<sup>۵</sup>

نصیحت اینهمه در پرده با آن طور خود رایی

مگر وحشی نمیداند زبان رمز وایما را

●

۳- چ: می یابم.

۱- چ: دادی . ۲- چ: رشته .

۴- چ: پس از این بیت، بیت زیر را نیز دارد :

نه هر دل قابل بردن بود خود نیز میدانی چرا مانع نمیکردی نگاه پرتقاضا را



۳

واندی ز نظر چشم بلا دیده مارا  
سنگی نفتد این طرف از گوشه آن بام  
مردیم بآن چشمه حیوان که رساند  
فریاد ز بد بازی دوری که بر افشاند  
هجران کسی کرد بیک سیلی غم کور  
ما شعله شوق تو بسد حیلہ نشان دیم  
ناگاه بباغ تو خزانی بفرستند  
این چشم کجا بود ز تو دیده مارا  
این بخت نباشد سر شوریده مارا  
شرح عطش سینه<sup>۲</sup> تفسیده مارا  
این عرصه شترنج فرو چیده مارا  
چشم دل از تیغ تترسیده مارا  
دامن مزین این<sup>۳</sup> آتش پوشیده مارا  
خرسند کن از خود دل رنجیده مارا

با اشک فرو ریخت ستمهای<sup>۴</sup> تو و حشی

پاشید نمک جان خراشیده مارا

۴

چند بدل فرو خورم این تف سینه تاب را  
تافته عشق دوزخی ز اهل نصیحت اندرو  
شوق بتازیانه گر دست بدین نمط زند<sup>۵</sup>  
آنکه خدنگ نیمکش میخورم از تغافلش  
خیل خیال کیست این کز در چشمخانه ها  
میجهد آهم از درون پاس جمال دارهانی  
در ته دوزخ افکنم جان پر اضطراب را  
بر من و دل گماشته سد ملک عذاب را  
زود سبک عنان کند صبر گران رکاب را  
کاش تمام کش کند نیمکش عتاب را  
میکشد اینچنین برون خلوتیان خواب را  
صرصر مانگون کند مشعل آفتاب را

وحشی و اشک حسرت و تف هوای<sup>۶</sup> بادیه

آب ز چشم تر بود<sup>۷</sup> ره سپر سراب را

۵

تازه شد آوازه خوبی گلستان ترا  
نغمه سنج نو، مبارک باد بستان ترا

۳- چ: این شوق

۶- چ: برد.

۲- چ: این دل.

۵- چ: سخنهای

۸- م: دهد.

۱- چ: بآن .

۴- چ: دامن مزیند .

۷- م: سوم .



خوان زیبایی به نعمتهای ناز آراست حسن  
مدعی خوش کرد محکم در میان دامن سعی  
باد پیمان تو با اغیار یارب استوار  
نعمت این خوان گوارا باد مهمان ترا  
فرستش<sup>۱</sup> بادا که گیرد سخت دامن ترا  
گر چه امکان درستی نیست پیمان ترا

سد چو وحشی بسته زنجیر عشقت شد ز نو

بعد از این گنجایش ما نیست زندان ترا



۶

من آن مرغم که افکندم بدام سد بلا خود را  
نه دستی داشتم بر سر نه پایی داشتم در گل  
چنان از طرح وضع<sup>۲</sup> ناپسند خود گریزانم<sup>۳</sup>  
گر این وضعست میترسم که با چندین وفاداری  
چو از اظهار عشقم خویش را بیگانه میداری<sup>۴</sup>  
بیك پرواز بی هنگام کردم مبتلا خود را  
بدست خویش کردم اینچنین بیدست و پا خود را  
که گردستم دهد از خویش هم سازم جدا<sup>۵</sup> خود را  
شود لازم که پیشت و انمایم بیوفا خود را  
نمی بایست کرد اول باین حرف آشنا خود را

ببین وحشی که در خوناب<sup>۶</sup> حسرت ماند پادر گل

کسی کو بگذراندی تشنه از آب بقا خود را



۷

طی زمان کن ای فلک مژده<sup>۷</sup> وصل یار را  
شد بگمان دیدنی عمر تمام و من همان  
هم تو مگر پیاله ای بخشی از آن می کهن  
شد ز تو زهر خوردنم مایه رشک عالمی  
نیم شرر ز عشق بس<sup>۸</sup> تا ز زمین عافیت  
پاره ای از میان ببر این شب انتظار را  
چشم بره نشانده ام جان امیدوار را  
ورنه شراب دیگری نشکند این خمار را  
بسکه بذوق میکشم این می نا گوار را<sup>۹</sup>  
دود بر آسمان رسد خرمن اعتبار را

وحشی اگر تو عاشقی کو نفس ترا اثر

هست نشانه ای دگر سینه داغدار را



۳-ج: پشیمانم

۶-ج: شوراب .

۹-ج: کو.

۲-ج: طرز و وضع .

۵-ج: پنداری .

۸-م: این بیت را ندارد.

۱-ج: قوتش

۴-ج: از خویش سازم هم جدا .

۷-ج: وعده.



۸

خیز و بناز جلوه ده قامت دلنواز را  
 عشوه پرست من پیامی زده مست و کف زنان  
 عرض فروغ چون دهد مشعل<sup>۱</sup> جمال تو  
 آن مژده کشت عالمی تا بکرشمه نصب<sup>۲</sup> شد  
 بیمکش تغافل<sup>۳</sup>م کار تمام نا شده  
 وعده<sup>۴</sup> جلوه چون دهی قدوه<sup>۵</sup> اهل صومعه  
 چون قد خود بلند کن پایه<sup>۶</sup> قدرناز را  
 حسن تو پرده گو بدرپرد گیان راز را  
 قصه به کوتاهی کشد شمع زبان دراز را  
 وای اگر عمل دهی چشم کرشمه ساز را  
 نیم نظر اجازده نرگس نیم باز را  
 در ره انتظار تو فوت کند نماز را

وحشیم و جریده رو کعبه<sup>۷</sup> عشق مقصدم  
 بدرقه اشک و آه من قافله<sup>۸</sup> نیاز را

۹

نرخ بالا کن متاع عمره<sup>۱</sup> غماز را  
 پیش تو من کم ز اغیارم و گرنه فرق هست<sup>۲</sup>  
 صید بندانت مبادا طعن نادانی زنند  
 انگبین دام مگس کردن ز شیرین پیشه ایست  
 حیف از بازو نیاید دست بر سیم رخ بند  
 برده ویران چه تازی کشوری تسخیر کن  
 شیوه را بشناس قیمت<sup>۳</sup> قدرمشکن ناز را  
 مردم بی امتیاز و عاشق ممتاز را  
 بهر صید پشه بند از پای بگشا باز را  
 برگذر نه دام مرغ آسمان پرواز را  
 تبر بر گنجشک<sup>۴</sup> مشکن چشم تیرانداز را  
 شوکت شاهی مبر حسنی<sup>۵</sup> باین اعزاز را

مهر بر لب باش وحشی این چه دل پردازی است  
 بیش از این رخصت مده طبع<sup>۶</sup> سخن پرداز را

۱۰

نبود طلوع از برج ما آن ماه مهر افروز را  
 تغییر طالع چون کنم این اختر بدروز را

۳-م: شکن

۲-م: نیست

۱-ج: ساز

۵-ج: نطق

۴-ج: حسنی



کی باشد از تو طالع کاین بخت اختر سوخته  
دل رام دستت شد ولی بروی میفشان آستین  
بر جیب صبرم پنجه زد عشقی<sup>۱</sup> گریبان پاره کن  
کم باد این فارغ دلی کو سد تمنا میکند  
با آنکه روز وصل او دانم که شوقم میکشد  
ندهم به سد عمر ابد يك ساعت آن روز را

وحشی فراغت میکند کز دولت انبوه تو

سد خانه پر اسباب شد جان ملال اندوز را

●  
۱۱

بار فراق بستم و جز پای خویش را  
گویی هزار بند گران پاره میکنم  
در زیر پای رفتنم الماس پاره ساخت  
هر جا رومز کوی تو سر بر زمین زنم  
عمر ابد ز عهده نمیآیدش برون  
کردم وداع جملهٔ اعضای<sup>۲</sup> خویش را  
هر گام پای بادیه پیمای خویش را  
هجر تو سنگریزهٔ صحرای خویش را  
تقرین کنم ارادهٔ بیجای خویش را  
نازم عقوبت شب یلدای خویش را

وحشی مجال نطق تو در بزم وصل نیست

طی کن بساط عرض تمنای خویش را

●  
۱۲

عزت مبر در کار دل این لطف بیش از پیش را  
لطفی که بدخو سازدم ناید بکار جان من  
هر چند سیل فتنه گر چون بخت باشد وررسی  
بر کافر عشق بتان جایز نباشد مرحمت  
این بس که ضایع میکنی<sup>۳</sup> بر من جفای خویش را  
اسباب کین آماده کن خوی ملال<sup>۴</sup> اندیش را  
کشتی<sup>۵</sup> بدیوار آوری ویرانهٔ درویش را  
بی جرم باید سوختن مفتی منم این کیش را

۱- چ : کوکب.

۲- چ : شوق.

۳- چ : را.

۴- چ : اجزای.

۵- چ : کرده ای.

۶- چ : عتاب.

۷- چ : گنجی.



عشقم خراش سینه شد گولطف تو مرهم منه<sup>۱</sup>      گر التفاتی میکنی ناسور کن این ریش را  
چون نیش زنبورم بدل گوزهر میریز از مژه      افیون حیرت خورده ام زحمت ندانم نیش را  
با پادشاه من بگو وحشی که چون دور از تو شد  
تاریخ میخوان گه گهی خوبان عهد خویش را

۱۳

منع مهر غیر نتوان کرد یار خویش را      هر که باشد دوست دارد دوستار خویش را  
هرنگاهی از پی کاریست بر حال کسی      عشق<sup>۲</sup> میداند نکو آداب کار خویش را  
غیر گو از من قیاس کار کن این عشق چیست      میکند بیچاره ضایع روزگار خویش را  
صید ناوک خورده خواهد جست، ما خود بسملیم      ای شکار افکن بتاز از پی شکار خویش را  
با تو اخلاصم دگر شد بسکه دیدم نقص عهد      من که در آتش نگردانم عیار خویش را  
بادۀ این شیشه بیش از ساغر اغیار نیست      بشکنیم از جای دیگر ما خمار خویش را  
کار رفت از دست وحشی پای بستی کن ز صبر  
این بنای طاقت نا استوار خویش را

۱۴

چیست قصد خون من آن ترك کافر کیش را      ای مسلمانان نمیدانم گناه خویش را  
ای که پرسى موجب این ناله های دلخراش      سینه ام بشکاف تا بینی درون خویش را  
گر به بدنامی کشد کارم در آخر دور نیست      من که نشنیدم در اول پند نیک اندیش را  
لطف خوبان گر چه دارد ذوق بیش از بیش، لیک      حالتی دیگر بود بیداد بیش از بیش را  
حد و وحشی نیست لاف عشق آن سلطان حسن  
حرف باید زد بحد خویشتن درویش را



۱۵

هست امید قوتی بخت ضعیف حال را      مژدهٔ يك<sup>۱</sup> خرام ده منتظر وصال را  
 گوشهٔ نا امیدیم داد ز سد بلا امان<sup>۲</sup>      هست نفس حصار جان مرغ شکسته بال را  
 رستهٔ وصل کو کزو گرد امید نم کشد<sup>۳</sup>      وز نم آن<sup>۴</sup> بر آورم رخنهٔ انفصال را  
 نیم شبان نشسته جان بر در خلوت دلم      منتظر صدای پا مهد کش خیال را  
 من که به وصل تشنه ام خضر چه آبم آورد      رفع عطش نمیشود تشنهٔ این زلال را  
 دل ز فریب حسن او بزم فسوس و اندرو      انجمنی بهر طرف آرزوی محال را  
 وحشی محو مانده را قوت شکر وصل کو  
 حیرت دیده گو بگو عذر زبان لال را

۱۶

بر سر نکشت در تب غم هیچکس مرا      جز دود دل که بست نفس بر نفس مرا  
 من سرزنم بسنگ و توساغر زنی بغیر      این سرزنش میانهٔ عشاق بس مرا  
 روزی که میرم از غم محمل نشین خود      بهر عزا بس است فغان جرس مرا  
 زین چاکهای سینه که کردند ره بهم      ترسم که مرغ روح پرد از قفس مرا  
 وحشی نمیزدم چو مگس دست غم بسر  
 بودی اگر به خوان طرب دسترس مرا

۱۷

بر قول مدعی مکش ای فتنه گر مرا      گر میکشی بکش بگناه دگر مرا  
 پیشت بقدر غیر مرا اعتبار نیست      بی اعتبار کرده فلک اینقدر مرا  
 شوقم چنان فزود که هر گه نهان شوی      باید دوید بر سر سد رهگذر مرا

۱-چ: زيك.

۲-چ: داد بلا ز صدامان .

۳-چ: رشتهٔ وصل کو کزان کرد وصال نم کشد

۴-چ: وز گل آن .



بر گردنم ز تیغ تو سدبار منت است      زیرا که وارهاوند ز سد درد سر مرا  
وحشی صفت زعیب کسان دیده بسته‌ام  
ای عیبجو برو که بس است این هنر مرا

۱۸

نموده استخوان ز تن ناتوان مرا      پیدا شده فتیله زخم نهان مرا  
تا زد بنام من غم او قرعه جنون      شد پاره پاره قرعه صفت استخوان مرا  
عمری بسر سبوی حریفان کشیده‌ام      هرگز ندیده‌است کسی سرگران مرا  
از يك نفس بر آرزمن دود شمعسان      نبود اگر بزم، تو بند زبان مرا  
وحشی ببین که یارب عشرت سرا نشست  
بیرون در گذاشت بحال سگان مرا

۱۹

خانه پر بود از متاع صبر این دیوانه‌ها      سوخت عشق خانه سوز اول متاع خاندرا  
خواه آتش گوی و خواهی قرب، معنی واحد است      قرب شمع است آنکه خاکستر کند پروانه‌ها  
هرچه گویی آخری دارد بغیر از حرف عشق      کاینهمه گفتند و آخر نیست این افسانه‌ها  
گرد ننشیند بطرف دامن آزادگان      گر بر اندازد فلک بنیاد این ویرانه‌ها  
می ز رطل عشق خوردن کار هر بی‌طرف نیست  
وحشی باید که بر لب گیرد این پیمانه‌ها

۲۰

ساکن گلخن شدم تا صاف کردم سینه‌ها      دادم از خاکستر گلخن صفا آییندرا  
پیش‌رندان حق شناسی در لباسی دیگر است      پر بما منمای زاهد خرقة پشمینه‌را



گنج صبری<sup>۱</sup> بیش ازین درد دل بقدر خویش بود      لشکر غم کرد غارت نقد این گنجینه را  
روز مردن درد دل بر خاک<sup>۲</sup> میسازم رقم      چون کنم کس نیست تا گویم غم دیرینه را  
گر بکشتن کین وحشی میرود از سینه ات  
کرد خون خود بحل، بردار تیغ کینه را

## ۲۱

کس نزد هر گز در غمخانه اهل وفا      گر بدو گویند بر در کیست گوید آشنا  
چیست باز این زود رفتن یا چنین دیر آمدن      بعد عمری گامدی بنشین زمانی پیش ما  
چون نمی آید بسا حل غرقه دریای عشق      میزند بیهوده از بهر چه چندین دست و پا  
گفته ای هر جا که می بینم فلان را می کشم      خوش نویدی داده ای اما نمی آری بجا  
چهره خاک آلود وحشی میرسد چون گرد باد<sup>۳</sup>  
از کجا می آید این دیوانه سر در هوا

## ۲۲

سد حیف از محبت بیش از قیاس ما      با بیوفای حق وفا ناشناس ما  
بودی براه سیل بسی به که راه او      طرح بنای عشق محبت<sup>۴</sup> اساس ما  
عیبش کنند ناگه و باشد بجای خویش      گود و دردار اطلس خویش از پلاس ما  
مارا بدست رشک مده خود بکش<sup>۵</sup> بجور      اینست از مروت تو التماس ما  
کفران نعمتش سبب قحط وصل شد      زینش بتر<sup>۶</sup> سزا است دل ناسپاس ما  
ترسم که نایدش بنظر بند پاره نیز      دارد اگر نگاه تو زینگونه پاس ما  
وحشی ازین عزا بدر آییم، تابکی  
باشد کهن پلاس<sup>۷</sup> مصیبت لباس ما

۱- چ : عیشی.      ۲- چ : با.      ۳- ل : گرد.  
۴- چ : ملامت.      ۵- چ : مکش.      ۶- چ : زین بیشتر سزا است.  
۷- چ : لباس.



۲۳

بسیار گام پیش منه در هلاک ما  
رهبر<sup>۱</sup> ندامتی ست که بردیم زیر خاک  
مغرور حسن خودمشو و قصد مامکن  
بیرون دویده ایم ز محنت سرای غم  
اندیشه کن ز حال دل دردناک ما  
این سبزه های که سرزده از روی خاک ما  
کاین حسن تست از اثر عشق پاک ما  
معلوم میشود ز گریبان چاک ما  
وحشی ریاض همت مازان فروتن تراست  
کاوراق سبز چرخ شود برگ تاک<sup>۲</sup> ما

۲۴

از گاه کهر با بگریزد ببخت ما  
الماس ریزه شد نمک سوده حکیم  
با اینهمه خجالت و ذلت که میکشم  
زورق گران و لجه خطرناک موجه صعب  
خنجر بجای برگ بر آرد درخت ما  
در زخم بستن جگر لخت لخت ما  
از هم فرو نریخت زهی روی سخت ما  
ای ناخدا نخست بینداز رخت ما  
وحشی تو بودی و من و دل شاه وقت خویش  
آتش فکند شعله گلخن به تخت<sup>۳</sup> ما

۲۵

ای سرخ گشته از تو<sup>۴</sup> بخون روی زرد ما  
از تیغ بی ملاحظه آه ما بترس  
در آه ما نهفته خزان و بهار حسن  
رخش اینچنین متاز که پیش از تو دیگری  
ما را ز درد کشته و غافل<sup>۵</sup> ز درد ما  
اولیست اینکه کس نشود هم نبرد ما  
تأثیرهاست با نفس گرم و سرد ما  
کردست اینچنین و ندیدست گرد ما

۱- چ : زهرا.

۲- چ : زیر تاک.

۳- چ : زبخت.

۴- چ : به بخت.

۵- چ : ای از تو گشته سرخ.

۶- چ : فارغ.



سد لعب بلعجب شد و سد نقش بدنشست  
تاریختیم با تو بد افتاد نرد ما  
وحشی گرفت خاطر ما از حریم دیر  
رفتیم تا کجاست دگر آبخورد ما

۲۶

دلم را بود از آن پیمان گسل امیداریها  
رفیبان را زوصل خویش تا کی معتبر سازی  
باغیار از تو این گرم اختلاطیها که من دیدم  
بسد خواری مرا کشتی وفاداری همین باشد  
بنومیدی کشید آخر<sup>۱</sup> همه امیدواریها  
مکن جانا که هست این موجب بی اعتباریها  
عجب نبود اگر چون شمع<sup>۲</sup> دارم اشکباریها  
نکردی هیچ تقصیر، از تو دارم شرمساریها  
شب غم گشت مارا یاد باد آن روز خوش<sup>۳</sup> وحشی  
که میکرد از طریق مهر مارا غمگساریها

« پ »

۲۷

پاك ساز از غیر دل و ز خود تهی شو چون حباب  
خود نمایی کی کند آنکس که واصل شد بدوست  
کی دهد در حلوه گاه دوست عاشق راه غیر  
نیست بر درات یکسان پرتو خورشید فیض  
گرسبك روحی توانی خیمه زد بر روی آب  
چون نماید مه چو گردد متصل با آفتاب  
دم مزن از عشق اگر ره میدهی بردیده خواب  
ليك باید جوهر قابل که گردد لعل ناب  
وحشی از دریای رحمت گر دهندت رشحه‌ای  
گام بر روی هوا آسان زنی همچون سحاب

۲۸

قصه می خوردن شبها و گشت ماهتاب  
آگه از طرح صحبت<sup>۴</sup> تا شمار نقل بزم  
هم حریفان تو میگویند پیش از آفتاب  
گر نسا از ميك بيك خاطر نشانت بی حساب

۳- چ : آن روزها .

۲- چ : ابر .

۱- چ : بدل شد آخر .

۴- چ : وضع مجلس .



مجلسی داری و ساغر میکشی تا نیمشب      روز پنداری نمی بینیم چشم نیمه خواب  
 باده گر بر خاک ریزی به که در جام رقیب      می خورد دبا و کسی حیف از تو و حیف از شراب  
 وحشی دیوانه ام در راستگوییها مثل  
 خواه راه<sup>۱</sup> از من بگردان خواه رواز من بتاب<sup>۲</sup>

## ۲۹

شد یار باغیار دل آزار مصاحب      دیدی که چه شد با چه کسان یار مصاحب  
 رنگین شدن بزم من از یار محال است      زین گونه که گردیده باغیار مصاحب  
 من رند گدا پیشه و او پادشه حسن      با همچو منی کی شود از عار مصاحب  
 یکباره چرا قطع نظر میکنی از ما      بودیم نه آخر بتو يك بار مصاحب  
 وحشی شده دمسازسگان سر کویت  
 گردیده بیاران وفادار مصاحب

## ۳۰

گهی از مهر یاد عاشق شیدا کند یارب      چو شیدایی ببیند هیچ یاد ما کند یارب  
 گرفتم کان مسافر نامه سوی من روان سازد      چسان قاصد من گمنام را پیدا کند یارب  
 به آه و ناله شبها اسیرم کرد و فارغ شد      چرا با تیره روز خود کسی اینها کند یارب  
 بیازار جنون افتاد وحشی بی سر زلفش  
 بدافتادست کارش ، ترك این سودا کند یارب

## ۳۱

مژده وصل توام ساخته بیتاب امشب      نیست از شادی دیدار مرا خواب امشب  
 گریه بس کرده ام ای جغد نشین فارغ بال      که خطر نیست در این خانه ز سیلاب امشب



دورم از خاک در یار و بمردن نزدیک  
بسکه در مجلس مارفت سخن ز آتش شوق  
چون کنم چاره من چیست در این باب امشب  
نفسی گرم نشد دیده احباب امشب  
شمعسان پر گهر اشک کناری دارم  
وحشی ازدوری آن گوهر سیراب<sup>۱</sup> امشب

## ۳۲

ز شبهای دگر دارم تب غم بیشتر امشب  
مباشید ای رفیقان امشب دیگر ز من غافل<sup>۲</sup>  
مگر در من نشان مرگ ظاهر شد که میبینم  
مکن دوری خدا را از سر<sup>۳</sup> بالینم ای همدم  
وصیت میکنم باشید از من با خبر امشب  
که از بزم شما خواهیم بردن درد سر امشب  
رفیقان را نهانی آستین بر چشم تر امشب  
که من خود را نمیبینم چو شبهای دگر امشب  
شرر در جان وحشی زد غم آن یار سیمین تن  
زوی غافل مباشید ای رفیقان تا سحر امشب<sup>۴</sup>

## » و «

## ۳۳

کسی خود جان نبرد از شیوه چشم فسون سازت  
نمیدانم که باز ای ابر رحمت بر که میباری  
همای دولتی تا سایه بر بام<sup>۵</sup> که اندازی  
چه گفتم، اله، اله آنچنان سرکش نیفتادی  
دگر قصد که داری ای جهانی کشته نازت  
که بینم در کمینگاه نظر سد ناوک اندازت  
خوشا بخت بلند او که سوی اوست پروازت  
که آساید کسی در سایه سرو سرافرازت  
من آن روز آستان بوسیدم و بار سفر بستم  
که سر در خانه جان کرد عشق خانه پردازت<sup>۶</sup>  
ز وحشی فاش شد رازی که حسنت داشت پنهانی  
بکش او را که اشک و آه او کردند غمازت

۱- چ: سیراب . ۲- چ: غافل از احوال زار من. ۳- م: بر سر.

۴- س: زهجرانم چو وحشی آتشی در سینه افتاده ز برق آه من باشید یاران بر حذر امشب

۵- چ: فرق ۶- م: این بیت را ندارد .



۳۴

این زمان یارب مه محمل نشین من کجاست  
جانم از غم بر لب آمد، آه ازین غم، چون کنم  
ای صبا یاری نما اشک نیاز من ببین  
دور از آن آشوب جان و دل، دگر صبرم نماند<sup>۱</sup>  
آرزو بخش دل اندوه دین من کجاست  
باعث خوشحالی جان غمین من کجاست  
رنجه شو بنگر که یار نازنین من کجاست  
آفت صبر و دل و آشوب دین من کجاست  
محنت و اندوه هجران کشت چون وحشی مرا  
مایه عیش دل اندوه گین من کجاست

۳۵

یاد او کردم ز جان سد آه درد آلود خاست  
چون نفس امشب<sup>۲</sup> فرو بردم جدا از صبح وصل  
دوش در مجلس بیوی زلف او آهی زدم  
از سرود درد من در بزم او<sup>۳</sup> افتاد شور  
خوی گرمش در دلم بگذشت و از دل دود خاست  
کز سر<sup>۴</sup> بالین من آن سست پیمان زود خاست  
آتشی افتاد در مجمر که دود از عود خاست  
نی ز درد من<sup>۵</sup> بنالید و فغان از رود<sup>۶</sup> خاست  
گرچه وحشی خاک شد بنشست همچون گردباد  
از زمین دیگر بعزم کعبه مقصود خاست

۳۶

لطف پنهانی او در حق من بسیار است  
فرصت دیدن گل آه که بسیار کمست  
دل من در هوس سرو سمن<sup>۷</sup> رخساریست  
یار ساقی شد و سد تو به بیک حيله شکست  
گر بظاهر سخنش نیست، سخن بسیار است  
و از روی دل مرغان چمن بسیار است  
ورنه بر<sup>۸</sup> طرف چمن سرو و سمن بسیار است  
حيله انگیزی آن عهد شکن بسیار است  
وحشی از من مطلب صبر بسی در غم دوست<sup>۹</sup>  
اندکی گر بودم صبر ز من بسیار است

۱- م: حزن. ۲- دور از آن آرام جان صبر و دل و دینم نماند. ۳- چ: هر نفس کامشب.  
۴- چ: از سر. ۵- چ: من. ۶- چ: دل. ۷- چ: عود.  
۸- چ: دل من در طلب سرو چمن. ۹- چ: در. ۱۰- چ: در ره عشق.



۳۷

در ره پر خطر عشق بتان بیم سر است  
پیش از آنروز که میرم جگر مرا بشکاف  
چه کنم با دل خود کام بلا دوست که او  
شمع سر گرم بتاج سر خویش است چرا<sup>۲</sup>  
بر<sup>۱</sup> حذر باش در این راه که سر در خطر است  
تا ببینی که چه خونها ز تو ام در جگر است  
میرود بیشتر آنجا که بلا پی سپر است  
با چنین زندگیی کز سر شب<sup>۳</sup> تا سحر است

چند گویند به وحشی که نهان کن غم خویش  
از که پوشد غم خود چون همه کس را خبر است

۳۸

بازم از نو خم ابروی کسی<sup>۴</sup> در نظر است  
آنکه در باغ دلم ریشه فرو برده ز نو  
توتی ما که بغیر از قفس تنگ ندید  
بشتابید و بمجروح کهن مژده برید  
آنکه بیند همه عیب نرسیدست آنجا  
از وفای پسران عشق مرا طالع نیست  
ورنه از من که درین شهر وفادارتر است  
گرچه نو خیز نهال است، سراپا ثمر است  
این زمان بال فشان بر سر تنگ<sup>۵</sup> شکر<sup>۶</sup> است  
که طبیب آمد و در چاره ریش جگر است  
که هنرها همه عیب و همه عیبی هنر است  
و رنه از من که درین شهر وفادارتر است

وحشی عاقبت<sup>۷</sup> اندیش از آنسو نروی  
که از آن چشم پر آشوب رهی پر خطر است

۳۹

تا مقصد عشاق رهی دور و دراز است  
در عشق اگر بادیه ای چند کنی طی  
یک منزل از آن بادیه عشق مجاز است  
بینی<sup>۸</sup> که در این ره چه نشیب و چه فراز است

۲- چ : از چه سر گرم بود شمع بتاج زر خویش .

۵- چ : دگر .

۸- چ : دانی .

۴- چ : مهی .

۷- چ : ره .

۱- چ : با .

۳- م : کاول شب .

۶- چ : عافیت



سد بلعجبی هست همه لازمه عشق  
عشق است که سر در قدم ناز نهاده  
این زاغ<sup>۱</sup> عجب چیست که کبک دریش را  
این مهره مومی که دل ماست چه تابد  
از جمله یکی قصه محمود و ایاز است  
حسن است که مبردد و جویای نیاز است  
رنگینن منتقار ز خون دل باز است  
با برق جنون کاتش یاقوت گداز است

وحشی تو برون مانده ای از سعی کم خویش  
ورنه در مقصود<sup>۳</sup> بروی همه باز است

۴۰

خوش است بزم ولی پرزخائن راز است  
که برخزان<sup>۲</sup> این رازهای<sup>۵</sup> پنهان زد  
باعتقاد کس ای غنچه راز<sup>۶</sup> دل مگشای  
نه زخم ماست همین از کمان دشمن و بس  
زمان قهقهه کبک، خوش دراز کشید  
سخن بر رمز بگویم که غیر غماز است  
که قفل تافته افتاده است و در باز است  
که بلبل تو به زاغ وزغن هم آواز است  
که دوست نیز کمان<sup>۷</sup> ساز و ناوک انداز است  
مجال<sup>۸</sup> گریه خونین و چنگل باز است

حذر ز وحشت این آستانه کن وحشی  
غبار بال بر افشان<sup>۹</sup> که وقت پرواز است

۴۱

عتاب<sup>۱۰</sup> اگر چه همان در مقام خونریز است  
دلیری که دلم کرد و میزند در صلح  
مریض طفل مزاجند عاشقان ورنه  
شدیم مات به شترنج غایبانه تو  
ولیک تیغ تغافل نه آنچنان تیز است  
باعتقاد نگه های رغبت آمیز است  
علاج رنج تغافل دو روز پرهیز است  
بما بخند<sup>۱۱</sup> که خوش بازیت بانگیز است

۳- چ : این خانه .

۶- م : سر .

۹- چ : بیفشان .

۲- چ : نوع .

۵- چ : پای .

۸- چ : بحال .

۱۱- چ : مخند

۱- چ : نماز .

۴- چ : خازن .

۷- م : کمین .

۱۰- چ : عقاب .



کنند سئسله در گردنش بزلف تو حشر<sup>۱</sup>      دلم که بسته آن طره دلاویز است  
 جگرزد آبله وز دیده میچکد نمکاب      که بخت شور بریش جگر نمکریز<sup>۲</sup> است  
 رقیب عزت خود گومبر که بر<sup>۳</sup> در عشق      حریف کوهکنی نیست آنکه پرویز است  
 بدیق جستن فرهاد میروند گلگون      تو این مبین که عنان بر عنان شبیدیز است  
 شدست دیده وحشی شکوفه دارو هنوز

در انتظار ثمر زان نهال نو خیز است

۴۲

طراز سبزه بر گلشن عذار خوش است      معین است که گلشن به نو بهار خوش است  
 چه خوش بود طرف روی یار از خط سبز      بلی چو سبزه دمد طرف لاله زار خوش است  
 اگر چه خوش نبود در نظر غبار ولی      گراز خط تو بود در نظر غبار خوش است  
 ببوی مشک جراحت شود فزون و مرا      جراحت دل از آن خط مشکبار خوش است  
 بیاد سبزه خطی گشت سبزه کن وحشی

که سبزه سرزده اطراف جویبار خوش است

۴۳

خوار میکن، زار میکش، منتت بر جان ماست      خواری ظاهر گواه عزت پنوان ماست  
 چشم ظاهر بین بر آزار است وای اربنگرد      این گلستانها که پنهان زیر خارستان ماست  
 ترك ما کردی و مهر و لطف بیعت با تو کرد      نازو استغنا ولی هم عهد و هم پیمان ماست  
 بی رضای ماست سویت آمدن از ما مرنج      این نه جرم ما گناه پای نافرمان ماست  
 برو جود ما طلسمی بسته حرمان درت      ک آنچه غیر از ماست دیوار و در زندان ماست

۲ چ : نمک بیز.

۱ - چ : کشند سئسله بر گردنش بروز نشور.

۳ - چ : درره.



تلخ داروییست زهر چشم و ترك نوشخند      لیکن آن دردی که ماداریم این درمان ماست  
عقل را باعشق و عاشق را به سامان دشمنیست  
بی خرد و حشی که در اندیشه سامان ماست

●  
۴۴

امروز ناز عذر جفاهای رفته خواست      عذری که او نخواست، تبسم، نهفته خواست  
من بنده نگه که بسد شرح و بسط گفت      حرف عنایتی که تبسم، نگفته، خواست  
از نوك غمزه سفته شد<sup>۱</sup> و خوب سفته سد      درهای راز هم که نگاهش نسفته خواست  
لطف آمد و تلافی سد ساله میکند      خشم ارچه کرد هر چه در این يك دو هفته خواست  
بارد بوقت خود همه باران التفات      ابر عنایتی که ریاضی شکفته خواست  
دل را نوید کاتش خوی تو پاك سوخت      خار و خسی کش از سر آن کوی رفته خواست

شکر خدا که مرد به بیداری فراق  
وحشی کسی که دیده بخت تو خفته خواست

●  
۴۵

یار ما بی رحم یاری بوده است      عشق او با صعب<sup>۲</sup> کاری بوده است  
لطف او نسبت بمن این يك دو سال<sup>۳</sup>      گر شماری<sup>۴</sup> يك دوباری بوده است  
تا بغایت ما هنر پنداشتیم      عاشقی خود عیب و عاری بوده است  
لیلی و مجنون بهم میبوده اند      پیش ازین خوش روز گاری بوده است

می شنیدم من که این وحشی کسیست  
او عجب بی اعتباری بوده است

●

۱ - چ : غمزه توشد و .  
۲ - چ : سخت .  
۳ - چ : لطف او نسبت بما امسال و پار .  
۴ - م : شمارم .



۴۶

ابر است و اعتدال هوای خزانى است      ساقى بیا که وقت مى ارغوانى است  
در زیر ابر ساغر خورشید شد نهان      روز قدح کشیدن و عیش نهانى است  
ساقى بیا و جام مى مشکبو ببار      این دم که باد صبح به عنبر فشانی است  
مى هست و اعتدال هوا هست و سبزه هست      چیزى که نیست صحبت یاران جانی است

یاری بدست آر موافق تو وحشیا

کان یار باقى است و خود این جمله فانی است<sup>۱</sup>

۴۷

در دل همان محبت پیشینه باقى است      آن رزو<sup>۲</sup> که بود در این سینه باقى است  
باز آو حسن جلوه ده و عرض ناز کن      کان دل که بود صاف چو آیینه باقى است  
از ما فروتنى ست بکش تیغ انتقام      بر خاطر شریف<sup>۳</sup> اگر کینه باقى است  
نقدینه وفاست همان بر عیار خویش      قفلى که بود بر در گنجینه باقى است  
وحشى اگر ز کسوت رندى دلت گرفت      زهد و صلاح و خرقة پشمینه باقى است

۴۸

ترك من تیغ بكف، بر زده دامن برخاست      جان فدایش که بخون ریختن من برخاست  
ميكشیدند ملايك همه چون سرمه بچشم      هر غبارى که ترا از سم توسن برخاست  
خر من مشك چو بر دور مهت ظاهر شد      دوداز جان من سوخته خر من برخاست  
وحشى سوخته را بستر سنجاب نمود      هر سحر گه که ز خاكستر گلشن برخاست

۱-م: این بیت را ندارد.

۲-ج: دوستى.

۳-ج: شریف.



۴۹

بجور ترك محبت خلاف عادت ماست  
تو و خلاف مروت<sup>۱</sup> خدا نگه دارد  
بسا<sup>۲</sup> گدا بشهان نرد<sup>۳</sup> عشق باخته اند  
بدیگری نگذاریم مرده ایم مگر  
تویی که عزت ما میبری به کم محلی  
بدعوی آمده بودیم چاشنی کردیم  
وفا مصاحب دیرینه محبت ماست  
بما جفای تو از بخت بی مروت ماست  
بما مخند<sup>۴</sup> که این رسم بد نه بدعت ماست  
نشان تیر تغافل شدن که خدمت ماست  
و گر نه خواری عشقت هلاک صحبت ماست  
کمان تو نه بیازوی صبر و طاقت ماست  
هزار بنده چو وحشی خرید و کرد آزاد  
کند مضایقه دريك نگه که قیمت ماست

●

۵۰

گرد آن خانه بگردم که در او خلوت تست  
چشم ما را نرسد بیشتر از بام و دری  
و چه بامست<sup>۱</sup> که جاروب کشش دیده من  
همه بر باده رشکیست که در جام منست  
رخصت مجلس و بر وصل تغافل ای شوخ<sup>۲</sup>  
هجر بگزیدن از وصل دلا وضع تو نیست<sup>۳</sup>  
سگ طالع شومش کیست<sup>۴</sup> که هم صحبت تست  
ای خوشا دولت آن دیده که بر طلعت تست  
جان من بنده آن پای که در خدمت تست  
قهقه شیشه که در انجمن عشرت تست  
این زیاد از تو واز حوصله طاقت تست  
اختراع نیست که خود کرده و این بدعت تست

وحشی از تست که ما نیز به بیرون داریم  
مانعی نیست، اگر هست همین دهشت<sup>۵</sup> تست

●

۵۱

بهر دلم که درد کش و داغدار تست  
داروی صبر<sup>۱</sup> باید و آن در دیار تست

- |                 |                     |                      |
|-----------------|---------------------|----------------------|
| ۱- چ: محبت.     | ۲- چ: بسی.          | ۳- چ: نیز.           |
| ۴- چ: زما مرنج. | ۵- چ: شوم این کیست. | ۶- چ: و چه پائی است. |
| ۷- چ: ای شوق.   | ۸- چ: نویست.        | ۹- چ: بدعت.          |
|                 |                     | ۱۰- چ: وصل.          |



يك بار نام [من] بغلط بر زبان نراند  
 برپاره کاغذی دو سه مَدی توان کشید  
 ما را شکایت از قلم مشکبار تست<sup>۱</sup>  
 دشنام و هر چه هست غرض یاد گار تست  
 تو بیوفا چه باز فراموش پیشه‌ای  
 بیچاره آن اسیر که امیدوار تست  
 هان این پیام وصل که اینک روانه است  
 جانم بلب رسیده که در انتظار تست<sup>۲</sup>  
 مجنون هزار نامه زلیلی زیاده داشت  
 وحشی که همچو یار فراموشکار تست

## ۵۲

وداع جان و تنم استماع رفتن تست  
 زمانه دامنیت از دست ما برون مکناد<sup>۳</sup>  
 مرو که گر بروی خون من بگردن تست  
 بخشوری که کس از<sup>۴</sup> دوستی نشان ندهد<sup>۵</sup>  
 خدای را نروی دست ما و دامن تست  
 نشین و بال برفشان<sup>۶</sup> که هر کجا مرغیست  
 مرو مرو که نه جای تو، جای دشمن تست  
 وطن گذاشته، در آرزوی گلشن تست<sup>۷</sup>  
 در آتشی ز فرافش فتاده‌ای وحشی  
 که هر زبانه آن برق سدچو خرمن تست

## ۵۳

بگذشت دور یوسف و دوران حسن تست  
 بسیار سر بکنگره عشق بسته‌اند  
 هر مصر دل که هست بفرمان حسن تست  
 آنجا که طاق بندی ایوان حسن تست  
 پروانه‌ای که هست ز دیوان حسن تست<sup>۸</sup>  
 آن مویها که سلسله جنبان حسن تست  
 آبش هنوز میرسد از رشحه جگر  
 زنجیر غم بگردن جان مینهد<sup>۹</sup> هنوز  
 آن سبزه‌ها که زینت<sup>۱۰</sup> بستان حسن تست

۱- چ: این بیت را ندارد . ۲- م: این بیت را ندارد . ۳- چ: نکند.  
 ۴- چ: دراو . ۵- چ: ندهد. ۶- چ: میفشان  
 ۷- چ: جونیک در نگیری در هوای گلشن تست. ۸- این بیت در چ نیامده.  
 ۹- چ: طاقی نهد . ۱۰- چ: رونق.



دانم که تا بدامن آخر زمان کشد دست نیاز من که بدامن حسن تست  
تقصیر در کرشمه وحشی نواز نیست  
هر چند دون مرتبه‌شان حسن تست

## ۵۴

ابروی تو جنبید و خدنگی ز کمان جست  
این چشم چه بود آه که ناگاه گشودی  
من بودم و دل بود و کناری و فراغی  
در جرگه او گردن جان بست به فتراک  
گردن بنه ای بسته زنجیر محبت  
گفتم که مگر پاس تف سینه توان داشت  
وحشی می منصور بجام است مخورهان  
ناگاه شدی بیخود و حرفی ز زبان جست

## ۵۵

بگذران دانسته از ما گر ادایی<sup>۱</sup> سرزدست  
آخرای صاحب متاع حسن این دشنام چیست  
الله الله محرم راز تو سازم حرف صوت  
التفات ابر رحمت نیست ورنه بر درت  
ابر رحمت گر نبارد گوسمومش خود مسوز  
بوده نادانسته گر از ما خطایی سرزدست  
در سر در یوزه گر از ما دعایی سرزدست  
این زبان و تیغ اگر حرفی ز جایی سرزدست  
تخم مهری کشتم و شاخ وفایی سرزدست  
بعد سد خون جگر کاینجا گیایی سرزدست  
هست وحشی بلبل این باغ و مست از بوی گل  
از سر مستیست گراز وی نوایی سرزدست



۵۶

از نظر افتاده یاریم مدت‌ها شدست  
پیش ازین با ما دلی زاینه بودش صاقر  
چشم من گستاخ بین ، آن خوی نازک زودرنج  
بر سر این کین همه خواری چرا باید کشید  
زین طرف وحشی یکی سد گشته پیوند امید  
گرچه زان جانب بکلی قطع نسبت‌ها شدست

۵۷

هنوز عاشقی و دلربایی نشدست  
عنوز نیست مشخص که دل چه پیش کسیست  
دل ایستاده بدریوزه کرشمه ، ولی  
زاختلاط تو امروز یافتم سد چیز  
همین تواضع عام<sup>۱</sup> است حسن را باعشق  
نگه ذخیره دیدار گو بنه<sup>۲</sup> امروز  
هنوز اول عشق است صبر کن وحشی  
مجال رشکی و غیرت فزایی نشدست

۵۸

بازم زبان شکر<sup>۳</sup> بجنبش در آمدست  
آن دولتی که میطلبیدیم در بدر  
ای<sup>۴</sup> سینه زنگ بسته دلی داشتی کجاست  
تا بامداد کوس بشارت زدیم دوش  
نیشکر امید ز باغم بر<sup>۵</sup> آمدست  
پرسیده راه خانه و خود بر در آمدست  
آینه‌ات<sup>۶</sup> بیار که روشنگر آمدست  
غم را ازین شکست که بر لشکر آمدست

۳- چ : زبان بشکر

۲- چ : گر نبرد .

۱- چ : عامی .

۶- چ : آینه‌ای .

۵- چ : آن .

۴- چ : در .



از من دهید مژده بمرغ شکر پرست کاینک ز راه قافله شکر آمدست  
وحشی تو هر گز اینهمه شادی نداشتی  
گویا دروغهای منت باور آمدست

●  
۵۹

خوش صید غافلی بسر تیر آمدست روزی بکار تیغ تو آید نگاه دار  
کو عشق تاشوند همه<sup>۱</sup> معترف بعجز عشقی که مادو اسبه ازو میگریختیم  
ملك دل مرا که سواری بس است عشق درخاره کنده اند حریفان بحکم عشق  
زه کن کمان ناز که نخجیر آمدست این گردنی که در خم زنجیر آمدست  
اول خرد که از پی تدبیر آمدست اینست کامدست و عنانگیر آمدست<sup>۲</sup>  
با یکجهان سپاه بتسخیر آمدست جویی که چند فرسخ از آن شیر آمدست  
بی لطفی بحال تو دیدم که سوختم وحشی بگو که از توجه تقصیر آمدست

●  
۶۰

ناتوان موری به پا بوس سلیمان آمدست قطره ای ناچیز کورا برد ابر تفرقه  
سنگ ناقص کرده خود را مستعد تربیت بی زبان مرغی که در کنج قفس دم بسته بود  
تشنه دیدار کزوی تا اجل يك گام بود تابکی این رمز و ایما ، این معما تا بچند  
ذره ای در سایه خورشید تابان آمدست رفته از عمان و دیگر سوی عمان آمدست  
تا کند کسب کمالی جانب کان آمدست سدر بان گردیده و سوی گلستان آمدست  
اینك اینك بر کنار آب حیوان آمدست چند در دردم کین آمدست، آن آمدست  
مختصر کردم سخن و حشیت کز سر کرده پا بهر پا بوس سگان میرمیران آمدست

●



۶۱

از تو همین تواضع عامی مرا بس است      در هفته‌ای جواب سلامی مرا بس است  
نی صدروصل خواهم و نی پیشگاه قرب      همراهی تو يك دوسه گامی مرا بس است  
بیهوده گرد عرصه جولانگه توام      گاهی کرشمه‌ای و خرامی مرا بس است  
خمخانه‌ای نمیطلبم از شراب وصل      يك قطره بازمانده جامی مرا بس است  
وحشی مگو، بگوسگ کو، بلکه خاک راه  
یعنی ز تو نوازش مامی مرا بس است

۶۲

آنکه بی ما دید بزم عیش و در عشرت نشست      گومها شو که میباید به سد حیرت نشست  
آمدم تا رویم و در چشم نومیدی زنم      گرد حرمانی که بر رویم<sup>۱</sup> در این مدت نشست  
بزم ما را بهر چشم بد سپندی لازمست<sup>۲</sup>      غیر<sup>۳</sup> را میباید اندر آتش غیرت نشست  
مسند خواری<sup>۴</sup> بیارایید پیش تخت ناز<sup>۵</sup>      ز آنکه خواهیم<sup>۶</sup> آمد و دیگر بسد عزت نشست  
وحشی آمد بر در رد و قبولت حکم چیست  
رفت اگر نبود اجازت و ربود رخصت نشست

۶۳

خود در نجم و خود صلح کنم عادتَم اینست      يك روز تحمل نکنم طاقتَم اینست  
بر خنجر الماس نهادم ز تو پهلوی      آسوده دلا بین که ز تو<sup>۷</sup> راحتَم اینست  
جایی که بود خاک به سد عزت سرمه      بیقدر تر از خاک رهم، عزتم اینست  
با<sup>۸</sup> خاک من آمیخته خونابه حسرت      زین آب سرشتند مرا، طینتم اینست

۱- چ: جانم .      ۲- چ: چشم مارا تیر چشم پر ستیزی لازم است .  
۳- چ: غمزه .      ۴- چ: نازی .  
۵- چ: یار .      ۶- چ: خواهم .  
۷- م: تکیه که .      ۸- چ: بر .



میل همه جایست که خواری همه آنجاست      با خصلت ذاتی چه کنم فطرتم اینست  
وحشی نرود از در جانان بهسد آزار  
در اصل چنین آمده‌ام، خصلتم<sup>۱</sup> اینست



۶۴

آنکس که مرا از نظر انداخته اینست      اینست که پامال غم ساخته ، اینست  
شوخی که برون آمده شب مست و سر انداز  
ترکی که ازو خانه من رفته بتاراج  
ماهی که بود پادشه خیل نکویان  
اینست که از ناز قد افراخته<sup>۲</sup>، اینست

وحشی که به شترنج غم و نرد محبت  
یکباره متاع دل و دین باختها اینست



۶۵

ای مدعی از طعن تو ما را چه ملالت      بار دو قبول توجه نقص<sup>۳</sup> و چه کمالست  
گیرم که<sup>۴</sup> جهان آتش سوزنده بگیرد      بی آب شود جوهر یاقوت محالست  
اینجا سر بازارچه لعل فروشیست  
مارا به هما دعوی پرواز بلند است  
با بلبل خوش لهجه<sup>۵</sup> این باغچه لافد  
خوش باشد<sup>۶</sup> اگر هست کسی را سرپیکار  
ناورد گه ما سر میدان خیالست

خاموش نشین وحشی اگر صاحب حالی  
کاینها که تو گفتی و شنیدی همه قالست



۱- چ: قسمتم .  
۲- م: که از خانه برون تاخته .  
۳- چ: نقصان .  
۴- چ: اگر جمله  
۵- چ: آریا  
۶- این بیت در چ نیامده .  
۷- چ: خوش باش .  
۸- م: که از ناز قد افراخته .



۶۶

مشورت باغمزه چشمت را پی تسخیر کیست  
دست یاری کاستین مالیده جیب ما گرفت  
ای خدنگ غمزه ضایع کن بما هم ناوکی  
این غرور ناز یاد از بندی نو میدهد  
بنده ای چون من که خواهد از توقیمت بک نگاه  
باز این تدبیر بهر جان بی تدبیر کیست  
جیب ما بگذاشت تا دیگر گریبانگیر کیست  
تا بداند جان ما کما جگاه تیر کیست  
حسن را در دست استغنا سر زنجیر کیست  
آورد گردیگری در بیعش از تقصیر کیست

نام کو موقوف کن و حشی که این طومار شوق  
هست گویا کز زبان عجز بی تأثیر کیست

●

۶۷

یارب مه مسافر من همزبان کیست  
ماهی که چرخ ساخت بدستان ز من جدا<sup>۱</sup>  
تا همچو ماه خیمه به سر منزل که زد  
آن مه کزو رسید فغانم بگوش چرخ  
با او که شد حریف<sup>۱</sup> و کنون همنان کیست  
تا با که دوست گشته و همدستان کیست  
وز مهر با که دم زند و مهربان<sup>۲</sup> کیست  
یارب نهاده گوش بسوی دهان<sup>۴</sup> کیست

وحشی همین نه جان تو فرسوده شد ز غم  
آنک از غم<sup>۵</sup> فراق نفرسود جان کیست

●

۶۸

بسته بر فتراک و میپرسد که صیاد تو کیست  
ساختی کارم به یک<sup>۶</sup> پرسش که از کارت که برد  
لب کنی شیرین و پرسی<sup>۸</sup> کیست چون بینی مرا  
تیغ خون آلود<sup>۶</sup> خود دارد که جلاد تو کیست  
سخت پر کاری نمیدانم که استاد تو کیست  
بنده ام یعنی نمیدانی که فرهاد تو کیست

- |                |                 |
|----------------|-----------------|
| ۱- چ: رفیق.    | ۲- چ: جدا ز من. |
| ۳- چ: همزبان.  | ۴- چ: فغان.     |
| ۵- چ: آنکو غم. | ۶- چ: خون آلود. |
| ۷- چ: زیك.     | ۸- چ: گویی.     |



گر عیاذاً بالله از رازی که<sup>۱</sup> میپوشم ز تو برفتد این<sup>۲</sup> بوده روزی، مرد بیداد تو کیست  
گر خروشان نیستی وحشی ز درد بیکسی  
چیست این فریاد و در کنج غم آباد تو کیست

۶۹

ای دیده دشتبان نگاهت براه کیست  
خوش پر فرح زمینی و خرم گذر گهیست  
سر کرد ناز و فتنه و عالم فرو گرفت  
خوش کشوری که او علم داد میزند  
در خاطرت سواری طرز نگاه کیست  
آنجا که جلوه میکند و جلوه گاه کیست  
شاه کدام عرصه گذشت این سپاه کیست  
ای من گدای کشور او پادشاه کیست  
وحشی نهفته نیست که آن گرم رو که بود  
این آتش نهفته که زد شعله آه کیست

۷۰

تا قسمتم ز میکه آرزوی کیست  
تیغی که زخم ناز بقدر جگر خورم  
بیخی که بر دمد گل عیشم ز شاخ او  
داغی که روغنم بچکاند ز استخوان  
پای طلب که در رهش الماس گرد شد  
دل را کمند شوق که خواهد گلو فشرد  
وحشی علاج این دل و طبع فسرده حال  
رطل می که مست شوم، در سبوی کیست  
تا در میان غمزه بیداد جوی کیست  
از گلشن که رسته و آبش ز جوی کیست  
با آتش زبانه کش شمع روی کیست  
تقدیر سودنش به تک و پوی کوی کیست  
آن پیچ و تاب تعبیه در تارموی کیست  
شغل مزاج گرم که و کار خوی کیست

۷۱

مریض عشق اگر سد بود علاج یکیت  
مرض یکی و طبیعت یکی، مزاج یکیت

۲- م : زو.

۱- م : این خواری که.



تمام در طلب وصل و وصل میطلبیم  
 اگر چه مانده اسیرست همچنان خوش باش  
 فریب تاج مرصع مده بسر بازان  
 همین منادی عشقست در درون خراب  
 چه جای زحمت و راحت که پیش پای طلب  
 اگر یکیم و اگر سد که احتیاج یکیست  
 که منتهای ره کاروان جاج یکیست  
 که ترک سر بر این جمع و ننگ تاج یکیست  
 که آنکه میدهد این ملک را رواج یکیست  
 حریر نسترن و نشتر ز جاج یکیست

بجز فساد مجو و وحشی از طبیعت دهر  
 که وضع عنصر و تألیف امتزاج یکیست

## ۷۲

ای هم تنفسان بودن و آسودن ما چیست  
 بشتاب رفیقا که عزیزان همه رفتند  
 ای چرخ همان گیر که از جور تو مردیم  
 گر زخم غمی بر جگر ریش نداریم  
 یاران همه کردند سفر بودن ما چیست  
 ساکن شدن و راه نپیمودن ما چیست  
 هر دم المی بر الم افزودن ما چیست  
 رخساره به خون جگر آلودن ما چیست  
 وحشی چو تغافل زده از ما گذرد یار<sup>۱</sup>

افتادن و بر خاک جبین سودن ما چیست

## ۷۳

همرهی باغیر و از من<sup>۲</sup> احتراز از بهر چیست  
 باز با من هر زمانش خشم و نازی دیگر است  
 از نیاز عاشقان بی نیاز است این همه  
 مجلسی خواهم که پیشت گیرم و سوزم چو شمع  
 خود چه کردم با تو چندین خشم و ناز از بهر چیست  
 خشم و ناز او نمیدانم که باز از بهر چیست  
 عاشقان را این همه عجز و نیاز از بهر چیست  
 بر زبان آرم که این سوز و گداز از بهر چیست  
 گوش بر افسانه<sup>۳</sup> ما چون نخواهد کرد یار  
 وحشی این افسانه دور و دراز از بهر چیست



۷۴

چیست عشق و کیست مرد عشق و درد مرد چیست  
آه اگریابی<sup>۲</sup> که تأثیر هوای سرد چیست  
جان غم پرورد و آه سرد و روی زرد چیست  
کاش پرسد اول این معنی که خواب و خورد چیست  
آنچه میگویند از مجنون تنها گرد چیست  
وحشی از پی گر نبودی آن سوار تند را  
میرسی بازار کجا وین چهره<sup>۳</sup> پر گرد چیست

کوچنان یاری که داند قدر اهل درد چیست  
گلشن حسنی ولی بر آه سرد ما مخند  
ای که میگوی نداری شاهی بر درد عشق  
آنکه میپرسد<sup>۴</sup> نشان راحت و لذت زما  
گر نه<sup>۵</sup> عاشق صبر میدارد به تنهایی زدوست

۷۵

مرد صاحب درد، درد مرد، میداند که چیست  
حال تنها گرد، تنها گرد، میداند که چیست  
آنکه نخل حسرتی پرورد میداند که چیست  
هر کرا بودست آه سرد، میداند که چیست  
عقل کی منصوبه<sup>۶</sup> این نرد میداند که چیست  
هر که يك پیمان نه زین می خورد، میداند که چیست

قدر اهل درد صاحب درد میداند که چیست  
هر زمان در مجمعی گردی چه دانی حال ما  
رنج آنهایی که تخم آرزویی کشته اند  
آتش سردی که بگدازد درون سنگ را  
بازی عشقت کاینجا عاقلان در ششدرند  
قطره ای از باده<sup>۷</sup> عشقت سد دریای زهر

وحشی آنکس را که خونی چندرفت از راه چشم  
علت آثار روی زرد میداند که چیست

۷۶

بر ابرو<sup>۸</sup> اینهمه گره نیم باز چیست  
امر کرشمه<sup>۹</sup> تو و فرمان ناز چیست  
این شعله<sup>۱۰</sup> تغافل طاقت گداز چیست

باز این عتاب و شیوه<sup>۱۱</sup> عاشق گداز چیست  
زهرم دهند یا شکر آن چشم و لب بگو<sup>۱۲</sup>  
ما خود بسوختیم در اول نگاه گرم

۱- چ: رنج مرد .  
۲- چ: دانی .  
۳- چ: میجوید .  
۴- چ: چه .  
۵- چ: و چهره .  
۶- چ: عاشق نواز .  
۷- م: در ابرو .  
۸- م: زهرند یا شکر دگر آن چشم و لب بگوی .



از ما اگر کناره کنی حایلی بکن  
يك زخم دور باش چو<sup>۲</sup> کوته نظر نخورد  
این لطفها کد صرف دگرهاست کویکی  
اما نگاه را زنگار احتراز چیست<sup>۱</sup>  
پس مدعا از این مژدهای دراز چیست  
تا بنگرد که عجز کدام و نیاز چیست

وحشی همیشه راز تو فاش از زبان تست

باز این سخن گزاری و افشای راز چیست

۷۷

زهر در چشم و چین بر<sup>۳</sup> ابرو چیست  
غیر ازین کآمدیم و خوار شدیم  
چون بما زین بتر شوی که شدی  
گل تو خار های خود رایبست  
از دو سو بود این کشش ز نخست  
حسن و عشقید از دو سو در کار  
باز فرمان تندی خو چیست  
گنه ما<sup>۴</sup> درین سر کو چیست  
غرض مردم غرض گو چیست  
بار تو ای نهال خود رو چیست  
این زمان جرمهای یکسو چیست  
جرم چشم من و لب او چیست

صبر وحشی بغمزه می سنجد

تیر در جان من ترازو چیست

۷۸

خندهات بر ما و برداغ دل در مانده چیست  
از قدح نوشیدن پنهانیش با دیگران  
از نکوخواهیست با او پند مهر آمیز چیست  
محتسب در جستن می پرده<sup>۵</sup> ما میدرد  
گریهات بر حال ما گر نیست باری خنده چیست  
گر نمیداند که آگاهم چنین شرمنده چیست  
ورنه از این گفت و گو شود زیان بنده چیست  
مدعایش دیگر از این جستجوی گنده چیست

سال نو آمد غم بیهوده خوردن خوب نیست

می بخور وحشی خداداند که در آینده چیست

۴- چ: من.

۳- م: در ابرو.

۲- چ: تو.

۱- این بیت در م نیامده.

۵- این بیت در چ نیامده.



۷۹

مست آمدی که موجب چندین ملال چیست  
من حرف می کشیدن اغیار میزنم  
خنجر کشی ما ز تو قطع [نظر] کنیم  
از دشت هجر میرسم آگاهیم دهید  
هشیار چون شوی بتو گویم که حال چیست  
آن مست ناز را عرق انفعال چیست  
کی میبریم از تو، ترا در خیال چیست  
وضع نشست و خاست بیزم وصال چیست  
وحشی می پرس مسأله عاشقی زمن  
مفتی منم به دین محبت سؤال چیست

۸۰

وصلم میسر است ولی بر مراد نیست  
غم می فروخت لیک با اندازه میفرست  
جایی هنوز نیست بذوق دیار عشق  
ای بیوفا برو که بر این عهدهای سست  
بردل بهم چه تهمت شادی که شاد نیست  
یک دل درون سینۀ ما خود زیادت نیست  
هر چند ظلم هست و ستم هست و داد نیست  
نی اندک اعتماد که هیچ اعتماد نیست  
رورو که وحشی آنچه کشید از تو سست عهد  
ما را بخاطر است، ترا گر بیاد نیست

۸۱

سوز تب فراق تو درمان پذیر نیست  
هر درد را که مینگری هست چاره ای  
هیچ از دل رمیده ما کس نشان نداد  
بر من کمان مکش که از آن غمزه ام هلاک  
تا زنده ام چو شمع ازینم گزیر نیست  
درد محبت است که درمان پذیر نیست  
پیدا نشد عجب که بدامی اسیر نیست  
بازو مساز رنجه که حاجت به تیر نیست  
باز آ که جز تو هیچ کس دستگیر نیست  
سپهست اگر گهی گذرد در ضمیر تو  
وحشی که جز تو هیچ کس در ضمیر نیست



## ۸۲

قرب نزدیکان مجلس حرف و صوتی بیش نیست  
گو قضا کن طاعت خود هر که اینش کیش نیست<sup>۱</sup>  
قرب ارزانی به مشتاقی که دور اندیش نیست  
منتظر جز برره در یوزۀ درویش نیست  
ناز چون زور آوردهم خود حریف خویش نیست  
ای مگس مرگ تو در نوش است<sup>۲</sup> اندر نیش نیست

کس بیزم دلبران ازدور گردان پیش نیست  
درصلاّت عاشقان دوری و تنهاییست رکن  
مانکو دانیم طور حسن دور افتاده دوست  
بر سر<sup>۳</sup> خوانند نزدیکان<sup>۴</sup> ولیکن لطف شاه  
تو نیاز آور اگر چه<sup>۵</sup> حسن مستغنی زید  
انگبین زهر هلاک تست بادوری بساز

دلبران وحشی حکیمانند ضایع کی<sup>۶</sup> کنند

مرهم خود را بر آن دل کز محبت ریش نیست<sup>۷</sup>



## ۸۳

کس در همه آفاق به دلتنگی من نیست  
آزرده دلان را سر گلگشت چمن نیست  
آن کیست که باداغ نووریش کهن نیست  
اما به ستمکاری آن عهد شکن نیست

دلتنگم و با هیچکس میل سخن نیست  
گلگشت چمن بادل آسوده توان کرد  
از آتش سودای تو و خار جفایت  
بسیار ستمکار و بسی عهد شکن هست

در حشر چو بینند بدانند که و حشیست

آنها که تنی غرقه بخون هست و کفن نیست



## ۸۴

رخ بپوشان که تاب دیدن نیست  
که مرا قوت دویدن نیست  
زهره گفتن و شنیدن نیست

وقت برق ز رخ کشیدن نیست  
بر من خسته بین وتند مران  
با که گویم غمت که در مجاس

۱-م: هر کرا این کیش نیست.

۲-م: مرگ اندر آن نوش است.

۳-چ: که گرچه.

۴-چ: کز تغافل نیش نیست.

۵-چ: درویشان.

۶-چ: پرهیز.

۷-م: مرگ اندر آن نوش است.



من خود از حیرت<sup>۱</sup> تو خاموشم حاجت منع و لب گزیدن نیست  
میرمد وحشی آن غزال از من  
هر گزش میل آرمیدن نیست

۸۵

جز غیر کسی همره آن عربده جو نیست دوری نگزیند ز رقیبان سر مویی<sup>۲</sup>  
پیش تو سبب چیست که ما کم ز رقیبیم گویی سخن از مهر بهر بی‌ره و رویی<sup>۴</sup>  
بد میرود این راه و روش هیچ نکو نیست با ما کشش خاطر او<sup>۳</sup> يك سر مو نیست  
آین وفاداری ما خود کم ازو نیست هیچت زهم<sup>۵</sup> آوازی این طایفه رو نیست  
زین دربرود گر غرضت رفتن و حشمت حاجت به تغافل زدن و تندى خو نیست

۸۶

يك التفات ز فرماندهان نازم نیست منه بگوشه طاق بلند استغنا  
خلاف عادت پروانه خواهد از من شمع مرا بکنگره وصل او صلا مزیند  
حدیث ترك وفا گو زبان بصره بگو ز دور رخصت يك سجده نیازم نیست  
کلید وصل، که دستی چنان درازم نیست و گر نه ز آتش سوزنده احترامم نیست  
که آن پری که شهادیده اید بازم نیست که اعتماد بر این صبر حيله سازم نیست  
صلاح کار در انکار عشق بینم ليك<sup>۶</sup> تحملی که بود<sup>۷</sup> پرده پوش رازم نیست

۸۷

چه لطفها که در این شیوه نهانی نیست عنایتی که توداری بمن بیانی نیست

۱-م: حسرت. ۲-ج: سرمویی زرقیبان. ۳-ج: آن. ۴-ج: بهر راه و رویی. ۵-ج: بهم. ۶-م: صلاح کار درین کار عشق بینم ليك. ۷-ج: شود.



کرشمه گرم سؤال است، لب مکن رنجه  
رموز کشف و کرامات سالکان طریق  
بهر که خواه نشین گرچه این نه شیوه تست  
مرا ز کیش محبت همین پسند افتاد  
که احتیاج به پرسیدن زبانی نیست  
ورای رمز شناسی و نکته دانی نیست  
که از تو دردل ماراه بد گمانی<sup>۲</sup> نیست  
که گرچه هست سد آزار سر گرانی نیست  
تو خون مرده و وحشی چرا نمیریزی  
بریز تا برود، آب زندگانی نیست



طایر بستان پرستم لیکنم پر باز نیست  
در قفس گرماند بلبل باغ عیشت تازه باد  
دهشتم در سنگلاخ هجر فرماید درنگ  
صعوه کم زهره امن وین دلیری از کجا  
گلشنم نزدیک اما رخصت پرواز نیست  
رونق گلزار از مرغ نوا پرداز نیست  
ورنه شوقم جز بر راه وصل توسن تاز نیست  
رخصت پروازم اندر صید گاه باز نیست  
زانکه چنگ من به قانون حریفان ساز نیست  
کوبساط خود نهد جایی که سنگ انداز نیست  
در بیان حال خود وحشی سخن سر بسته گفت  
نکته دان داند که هر کس محرم این راز نیست



تا با آخر نفسم ترك تو در خاطر نیست  
اثر شیوه<sup>۳</sup> منظور کند هر چه کند  
عیب مجنون مکن ای منکر لیلی که درو<sup>۴</sup>  
عشق خود نیست اگر تا نفس آخر نیست<sup>۵</sup>  
میل این فتنه نخست از طرف ناظر نیست  
حالتی هست که آن بر همه کس ظاهر نیست

۱-م: آن. ۲-چ: جز گمانی.

۳-چ: عشق آن نیست که خود با نفس آخر نیست.

۴-چ: عیب مجنون نکنی ای سگ لیلی که دراو.

۵-چ: جذبه.



دیده گستاخ نگاهست بر آن مست غرور      در کمینگاه نظر غمزه مگر حاضر نیست<sup>۱</sup>  
 همه جا جلوه حسن تو و مشتاق وصال<sup>۲</sup>      همه تن دیده و بر نیم نظر قادر نیست  
 وحشی آن چشم کزو نیست ترا پای گریز  
 بست چون پای تویی سلسله گر ساحر نیست<sup>۳</sup>

●  
۹۰

عاشق یکرنگ را یار وفادار<sup>۴</sup> هست      بنده شایسته نیست ورنه خریدار هست  
 میرسدت ای پسر بر همه کس ناز کن      حسن و جمال تر اناز تو در کار هست  
 گرچه لب ت میدهد مژده حلوائ صبح      مانده همان زهر چشم تلخی گفتار هست  
 لازمه عاشقیست رفتی و دیدن ز دور      ورنه ز نزدیک هم رخصت دیدار هست  
 وحشی اگر رحم نیست در دل او گومباش  
 شکر که جان ترا<sup>۵</sup> طاقت آزار هست

●  
۹۱

پر گشت<sup>۶</sup> دل از رازنهانی که مرا هست      نامحرم راز است زبانی که مرا هست  
 با کس نتوان گفتن و پنهان نتوان داشت      از درد همین است فغانی که مرا هست  
 ای دل سپری ساز ز پولاد<sup>۷</sup> صبوری      با عریده سخت کمانی که مرا هست  
 مشهور جهان ساخت بر آواز عزیزش      در کوی تورسوای جهانی که مرا هست<sup>۸</sup>  
 باد است که بابوی تو یک بار نیامیخت      این محرم پیغام رسانی که مرا هست  
 محروم کن گردنم از طوق دگرهاست      از داغ وفای تو نشانی که مرا هست  
 یک خنده رسمی ز تو ننهاده ذخیره      این چشم بحسرت نگرانی که مرا هست

۱- این بیت در چ نیامده.      ۲- چ: جشنی و جمال.

۳- چ: بست بی سلسله پای تو چنین ساحر نیست.

۴- چ: طلبکار.      ۵- م: مرا.      ۶- چ: برگشت.

۷- م: فولاد.      ۸- این بیت در چ نیامده.



زایل نکند چین جبین و نگه چشم بر لطف نهان تو گمانی که مرا هست  
وحشی تو بده جان که نیاید بعیادت<sup>۱</sup>  
این یار خوش قاعده دانی که مرا هست

## ۹۲

مینماید چند روزی شد که آزاریت هست  
چونی از شاخ گلت رنگی و بویی میرسد  
در گلستانی چو شاخ گل نمی جنبی ز جا  
عشق بازان رازداران همنداز من می پوش  
در طلسم دوستی کاندلر تو اش تأثیر نیست  
چاره خود کن اگر بیچاره سوزی همچو تست

بار حرمان بر نتابد خاطر نازک دلان  
عمر من بر جان وحشی نه اگر باریت هست

## ۹۳

برداری ز آمد شد بسیار آزاریم هست  
صبر در می بندد اما نیستم ایمن ز شوق  
گر شود ناچار و دندان بر جگر باید نهاد  
کی گریزم از درت اما ز من غافل مباش  
گرچه ناید بنده ای چون من بکار کس ولی  
جز درد دولت سرای وصل تو هر جا روم  
حرمت من گر نداری حرمت عشقم بدار

گر خدا صبری دهد اندیشه کاریم هست  
خانه پر رخنه کوتاه دیواریم هست  
چاره خود کرده ایم جان جگر خواریم هست  
گر توام خواهی که بفروشی خریداریم هست  
نقش دیوارم ولیکن پای رفتاریم هست  
در حسابی هستم و قدری و مقداریم هست  
خودا گر هیچم دل و طبع و فاداریم هست



کوری چشم رقیبان زان گلستان امید      نیست گر دامن پر گل، چشم پر خاریم هست  
وحشی اظهار وفا کردست خون او مریز  
ورمدد خواهی بخون دست آشنا یاریم هست

۹۴

قرعه دولت زدم، یاری و اقبال هست      خوبی و فرخندگی جمله در این فال هست  
حال نکو بگذرد، بخت مددها کند  
داد منجم نوید، گفت که با<sup>۱</sup> اخترت  
داد مریض مرا مژده صحت طبیب<sup>۲</sup>  
طایر اقبال من شهر دولت دماند<sup>۳</sup>  
بخت ز دنبال چشم اشک مرا پاک کرد  
وحشی و اقصای دیر کز طرف میکده<sup>۴</sup>  
دردسرقال نیست، سرخوشی حال هست<sup>۵</sup>

۹۵

میتوانم بود بی تو، تاب تنهاییم هست      امتحان صبر خود کردم شکیباییم هست  
حفظ ناموس تو منظور است میدانی توهم  
سوی تو گویم نخواهد آمد اما می شنو  
نی همین داد<sup>۱</sup> تغافل میدهد خود رای من  
گر شراب اینست کاندراکسه من میرود  
پرخماری در پی این باده پیماییم هست

۳- م : دولت

۶- چ : مدرسه

۸- چ : خود

۲- چ : نیست

۵- چ : رماند

۷- چ : سرخوشی حال نیست دردسرقال هست

۱۰- چ : اندر

۱- چ : در

۴- چ : نوید

۹- چ : رای



گرچه هیچم، نیستم همچون رقیبان در بدر امتیازی از هوسناکان هر جاییم هست  
 وحشیم من کی مرا وحشت گذارد پیش تو  
 گرچه میدانم که در بزم تو گنجاییم هست<sup>۱</sup>

۹۶

شکفتگیش چوهر روز نیست حالی هست ز رشك قرب من ای مدعی خلاص شدی  
 ترا غلط نکنم از منش<sup>۲</sup> ملالی هست ترا ملالی و ما را هم انفعالی هست  
 ترا نوید که<sup>۳</sup> بر خاطرش خیالی<sup>۴</sup> هست بيوستان تو گر مرغ ما نمی گنجد<sup>۵</sup>  
 گرش زبال درستی<sup>۶</sup> شکسته بالی هست تو<sup>۷</sup> بدمزاج چه بی اعتدال و بدخویی  
 طبیعتی و مزاجی و اعتدالی هست سفارش دل خود با تو این زمان گفتم<sup>۸</sup>  
 ز گریه روز وداع توام مجالی هست  
 چو قصد رفتن آن کوی کرد و وحشی گفت  
 که فکر<sup>۹</sup> باطل و اندیشه محالی هست

۹۷

تو جفا کن که از اینسوی وفاداری هست تو جفا کن که از اینسوی وفاداری هست  
 با دلم هر چه توان کرد بکن تا بکشد با دلم هر چه توان کرد بکن تا بکشد  
 میخرم مایه هر شکوه به سد شکر ز تو میخرم مایه هر شکوه به سد شکر ز تو  
 گرد زنجیر بمرگان ادب پاک کند گرد زنجیر بمرگان ادب پاک کند  
 مابدامان تو نازیم که پا کست چو گل مابدامان تو نازیم که پا کست چو گل  
 شکر جورش کن و خشنودی او جو وحشی شکر جورش کن و خشنودی او جو وحشی  
 که درازست شب حسرت و بیداری هست که درازست شب حسرت و بیداری هست

۱- چ: گرچه یا بزم هم که در بند تو گنجاییم هست.

۲- چ: پیش. ۳- چ: در. ۴- چ: ملالی. ۵- چ: نمیاید.

۶- م: تمامی. ۷- چ: چه. ۸- چ: نکنم. ۹- چ: ذکر.



۹۸

اسیر جلوۀ هر حسن<sup>۱</sup> عشقبازی هست  
 زهر دری که نهد حسن پای، ناز برون  
 اگر مکلف عشقی سر نیاز بنه  
 چونیک در نگری عشق مامجازی نیست  
 میان عاشق و معشوق کی دویی گنجد  
 وداع خویش کن اول اگر رفیق سنی  
 میان هر دو حقیقت نیاز و نازی هست  
 بر آستانه آن در سر نیازی هست  
 که هر که هست بکیش خودش نمازی هست  
 حقیقتی پس هر پرده مجازی هست  
 برو برو که تو پنداری امتیازی هست  
 که این ره است خطر ناک و تر کتازی هست<sup>۲</sup>  
 نه احتراز از آن جانب است همواره  
 گهی ز جانب و حشی هم احترازی هست

۹۹

از عرض نیازم چه بلا بی خبرش داشت  
 فریاد که هر طایر فرخنده که دیدم  
 بلبل گله میکرد ز گل دوش به سدرنگ  
 این عشق بلائیست، شنیدی که چهادید  
 بر هر که شنیدم که غضب کرد زمانه  
 آن ناز نگه دزد که پاس نظرش داشت  
 صیاد زمرغان دگر بسته ترش داشت  
 گل بود که هر دم بزبان دگرش داشت  
 یعقوب که دل در کف مهر پسرش داشت  
 دیدم که بزندان تو بیداد گرش داشت  
 این طی مکان بین که زهر جا که برون تاخت  
 وحشی نگران بود و سر رهگذرش داشت

۱۰۰

از پی بهبود درد ما دوا سودی نداشت<sup>۳</sup>  
 هر که شد بیمار درد عشق بهبودی نداشت

۱- چ: اسیر جوهر حسن تو.

۲- این بیت در چ نیامده.

۳- چ: از پس بهبود ما هرگز دوا سودی نداشت.



بود روزی آن عنایتها که با ما<sup>۱</sup> مینمود  
دوش کامد<sup>۲</sup> بارقیبان مست و خنجر میکشید  
عشق غالب گشت اگر در بزم او آهی زدم  
جای خود در بزم خوبان شمعسان<sup>۳</sup> چون گرم کرد  
داشت سودای رخس وحشی بسرور هر نفس  
خوش نمودی داشت اما آنچنان بودی نداشت<sup>۴</sup>  
غیر قصد کشتن ما<sup>۵</sup> هیچ مقصودی نداشت  
کی فروزان گشت جایی کاتشی دودی نداشت<sup>۶</sup>  
آنکه اشک گرم وآه آتش آلودی نداشت  
لیک از آن سودا چه حال يك دمش سودی نداشت

وحشی از درد محبت لذتی چندان نیافت  
هر که جسمی ریش و جان درد فر سودی نداشت<sup>۷</sup>

## ۱۰۱

رسید و آن خم ابرو بلند کرد و گذشت  
نوازشم به جواب سلام اگر چه نداد  
بجذبۀ نگهی کز پیش کشان میبرد  
کرشمه‌ای که جنون آورد تعقل آن  
یکی قبول نکرد از هزار تحفه جان  
که بود این، که ز چشم بدش گزند مباد  
تواضعی که به ابرو کنند، کرد و گذشت  
تبسمی ز لب نوشخند کرد و گذشت  
چه صیدها که اسیر کمند کرد و گذشت  
بلای دانش سد هوشمند کرد و گذشت  
بهانه غمزۀ مشکل پسند کرد و گذشت  
که جان بر آتش شوقم سپند کرد و گذشت

رسید و باز بانك ترحمی وحشی  
زبان شکوه بکام تو بند کرد و گذشت

## ۱۰۲

ز پیش دیده تا جانان من رفت  
اگر خود همراه جانان نرفتم  
تو پنداری که از تن جان من رفت  
ولی فرسنگها افغان من رفت

۱- چ: جانان. ۲- چ: اما هیچ موجودی نداشت. ۳- چ: آمد.  
۴- چ: من. ۵- این بیت در چ: نیامده. ۶- بعد از این.  
۷- در چ بجای این بیت چنین آمده:

داشت سودای رخس وحشی بسر در هر نفس  
لیک از آن سودا چه حاصل يك دمش سودی نداشت



سر و سامان مجو از من چو رفتی      تو<sup>۱</sup> چون رفتی سر و سامان من رفت  
 چه دید از من که چون برهم زدم چشم      چو اشک از دیده گریان من رفت  
 از آن پیچم<sup>۲</sup> بخود چون مار وحشی  
 که گنج کلبه ویران من رفت

۱۰۳

بطوف کعبه من خاکسار خواهم رفت      ولی بیاد سر کوی یار خواهم رفت  
 اگر بباغ روم بهر دیدن گل و سرو      بیاد قامت آن گلگذار خواهم رفت  
 جدا ز یار چه باشم درین دیار مقیم      چویار کرد سفرزین دیار خواهم رفت  
 مرا بمیکدهای محتسب رجوعی نیست      اگر روم پی دفع خمار خواهم رفت  
 برهگذارش اگر خاک ره شود سر من  
 کجا چو وحشی از آن رهگذار خواهم رفت

۱۰۴

گرم آمد و<sup>۳</sup> بر آتش شوقم نشاند و رفت      آتش بجای آب ز چشمم فشاند و رفت  
 آمد چوباد و مضطربم کرد همچو برق      وز آتشم زبانه بگردون رساند و رفت  
 بر خاستم که دست دعایی بر آورم      دشنام داد و راه دگر کرد و راند و رفت  
 از پی دویدمش که عنان گیری<sup>۴</sup> کنم      افراشت تازیانه و مر کب جهان دورفت  
 وحشی نشد نصیبم ازو تازیانه‌ای  
 چشمم بحسرت از پی او بازماند و رفت

۱۰۵

ناز بر گیرد کمان در وقت تر کش بستنت      فتنه پا کوبان شود هنگام ابرش جستنت

۱- ج: که

۲- ج: پیچد.

۳- ج: عنان گیریش



لاله آتشناك رویاند ز آب و خاك دشت  
پیش دست و قبضه ات میرم که خوش<sup>۱</sup> مردم کش است  
ز آب خوی رخساره از گرد سواری شستنت  
در کمان ناز تیر دلبری پیوستنت<sup>۲</sup>  
تاچه آتشها کند بر هر سر کویی<sup>۳</sup> بلند  
شوخی طبع تو و يك جا دمی نشستنت  
وحشیم من جای من میدانگه<sup>۴</sup> نخجیر تست  
نیستم صیدی که باید کشت و باید خستنت

## ۱۰۶

گرد سر تو گردم و آن رخس را ندنت  
شهری به ترک تاز دهد بلکه عالمی  
وان دست و تازیانه و مر کب جهان دنت  
ترکانه بر نشستن و هرسو دوان دنت  
پیش خدنگ پر کش<sup>۵</sup> ناز تو جان دهم  
وان شست باز کردن و تا پر نشان دنت<sup>۶</sup>  
میرم بآن عتاب که گویا سرشته اند  
سد لطف با ادای تعرض رسان دنت<sup>۷</sup>  
طرز نگاه نازم و جنبیدن مژه  
وان دامن کرشمه بمردم فشان دنت<sup>۸</sup>  
وحشی اگر تو فارغی از درد عشق، چیست  
این آه و ناله کردن و این شعر خوان دنت

## ۱۰۷

تو منکری و ليك بمن مهربانیت  
میرم<sup>۹</sup> به ملتفت نشدنهای ساخته  
میبارد از ادای نگاه نهانیت  
وان طرز باز دیدن و تقریب دانیت  
يك خم شدن ز گوشه ابروی التفات  
آید برون ز عهده سد سر گرانیت

۲- این بیت در چ نیامده .  
۴- چ: جولانگه.

۱- س: خوش . م: چون.

۳- چ: کوهی .

۵- این بیت درش نیامده است

وحشی من جان من میدان که نخجیر توام

۷- ل: تر بر نشان دنت.

۸- ل: نشان دنت.

۶- چ: ترکش .

۹- ل: میروم .



نازم کرشمه را که سدم نکته حل نمود  
شادی التفات تو کارم تمام کرد  
ای شاهباز دوری ما از تو لازمست  
جنبیدت این هوس ز کجا ای نهال لطف  
من از کجا و اینهمه نو باوه امید  
شاخ گلی کجاست بدین<sup>۲</sup> پاک دامنی  
سد نوبهار را ز تو آبست و رنگ و بو  
بی منت موافقت و همزبانیت  
بادا بقای عمر تو و<sup>۱</sup> زندگانیت  
گنجشگ را چه زهره هم آشیانیت  
کی اوفتاد رغبت میوه فشانیت  
یارب که بر خوری ز درخت جوانیت  
بیهوده سالها نکنم باغبانیت  
دارد خدا نگاه ز بادخزانیت

وحشی پیاله گیر که دیگر حریف تست

کز خم به شیشه<sup>۳</sup> رفت می شادمانیت<sup>۴</sup>

۱۰۸

نوید آشنایی میدهد چشم سخنگویت  
بمیرم پیش آن لب ، اینچنین گاهی تبسم کن  
برویت مردمان دیده را هست آنچنان میلی<sup>۵</sup>  
شرابی خورده ام از شوق وزور آورده میترسم  
ز آتش آب میجویم بین فکر محال من  
فریب غمزه امروز آنقدر خوردم که میباید  
گرفته انس گویا نرمی با تندی خویت  
بحمدالله که دیدم بی گره يك بار ابرویت  
که ناگه میدوند<sup>۶</sup> از خانه بیرون تاسر کویت  
که بردارد مرا ناگاه و بیخود آورد سویت  
وفاداری طمع میدارم از طبع جفا جویت  
مجرب بوده هر افسون<sup>۷</sup> که بر من خواند جادویت<sup>۸</sup>

چه بودی گر بقدر آرزو جان داشتی وحشی

که کردی سدهزاران جان فدای يك سرمویت

۳- ل: نشسته.

۲- ل: باین .

۱- م: در.

۶- س: میدود.

۵- س: مستی .

۴- ل: ارغوانیت.

۸- این بیت در م نیامده. ۹- چ: هر سرمویت .

۷- س: افسونی.



« ۵ »

۱۰۹

هر گزم یارب از آن دیدار مهجوری مباد  
من کجا ورخصت آن بزم دانم جای خویش  
هر مرض کز عشق پیش آمد علاجش بر منست  
چشم غارت کرده راصعب است از دیدار دوخت  
این نگاه دور را از روی او دوری مباد  
دیگران هم رخصتار خواهند دستوری مباد  
لیک جانم را ز درد رشک رنجوری مباد  
هیچ عاشق را الاهی هرگز این کوری مباد

جوهر حسن تو کنج خانه آباد نیست

بر بنای جان وحشی نام معموری مباد

●  
۱۱۰

هجران رفیق بخت زبون کسی مباد  
یارب حریف گرم کنی همچو آرزو  
این شعله‌های ظاهر و باطن گداز هجر<sup>۱</sup>  
آن گریه‌های شوق که غلتید<sup>۲</sup> کوه ازو  
سد بند شوق پاره کند زور آرزو  
نعلم بنام جمله اجزا در آتش است  
خصلتی چنین دلیر بخون کسی مباد  
گرم اختلاط داغ درون کسی مباد  
پیراهن درون و برون کسی مباد  
سیل بنای صبر و سکون کسی مباد  
یارب که بخت شور و جنون کسی مباد  
جادوی او بفکر فسون کسی مباد

وحشی هزار بادیه<sup>۳</sup> دورم ز کعبه کرد<sup>۴</sup>

این بخت بد که راهنمون کسی مباد

●  
۱۱۱

تا ابد دولت نواب ولی سلطان باد  
آن عصایی که شکست سر قیصر با اوست  
ملکت سرمدیش نامزد فرمان باد  
پیش قصرت بسر دست کمین دربان باد

۲-م: گردید.

۱-چ: شوق.

۴-چ: کشت.

۳-چ: مرتبه.



دشمنت را که برو حبس مآبست حیات      چین ابروی اجل قفل در زندان باد  
رفعت آن جامه که آرد بقدر تور است      طوق جیب فلکش دایره دامان باد  
عرصه گاهی که شکوه تو کند عرض سپاه      طول و عرضش همه ایران و همه توران باد  
گرده رخشم که از تیغ تو در چشم عدوست      ناوک حادثه صف برزده چون مژگان باد

باد یارب ز تو بستان امالی خرم  
وحشی نکته سرا بلبل این بستان باد

۱۱۲

خوش نیست هر زمان زدن از جور<sup>۱</sup> یار داد      ورنه ز دست تست مرا سد هزار داد  
شد یار غیر و داد قرار جفا بما      یاران نمیتوان بخود اینها قرار داد  
رفت و ز دست اهل تظلم عنان کشید      داد<sup>۲</sup> از عنان کشیدن آن شهسوار داد  
آن ترک ظلم پیشه دگر می رود<sup>۳</sup> که باز      از خلق خاست بر سر هر رهگذار داد

وحشی تو ظلم دیده و آن ترک تند خوست  
ترسم که سر زند ز تو بی اختیار داد

۱۱۳

عباداً باله از روزی که عشقم در جنون آرد      سر زنجیر گیرد وز در عظم درون آرد  
من و رد و قبول بزم سلطانی که در بانش      به سد خواری کند بیرون به سد عزت درون آرد  
بجرم عشق در بند یکی سلطان بی رحم      که هر کس آید از دیوان او فرمان خون آرد  
سر خسرو ز گل گردد گران فرهاد را نازم      که گلگون را بگردن گیرد و از بیستون آرد

۱- چ: دست. ل: مرا زدن از دست یار.

۲- ل: آه.

۳- چ: دیگر می دود. ل: آن پادشاه حسن مکر میبرد.



کمند جذبه معشوقا گرد در جان نیاويزد      کسی پروانه را در آتش سوزنده چون آرد  
برو فارغ نشین وحشی که نخل آرزومندی  
نیارد بار اگر هم آورد بار زبون آرد

## ۱۱۴

باده کو تا خرد این دعوی بیجا ببرد      بادیه کو تا خرد این دعوی بیجا ببرد  
خوش بهشتیست خرابات کسی کان بگذاشت      خوش بهشتیست خرابات کسی کان بگذاشت  
ما و میخانه که تمکین گدایی در او      ما و میخانه که تمکین گدایی در او  
جام می کشتی نوح است چه پروا داریم      جام می کشتی نوح است چه پروا داریم  
جرعه پیر خرابات بر آن رند حرام      جرعه پیر خرابات بر آن رند حرام  
عرصه ما بمروت که ز عالم کم شد      عرصه ما بمروت که ز عالم کم شد  
شاخ خشکیم بما سردی عالم چه کند      شاخ خشکیم بما سردی عالم چه کند  
خانه آتش زد گانیم ستم گو میتاز      خانه آتش زد گانیم ستم گو میتاز

وحشی از رهن ایام چه اندیشه کنیم  
ما چه داریم که از ما نبرد یا ببرد

## ۱۱۵

غمزه او حشر فتنه بهر جا ببرد      غمزه او حشر فتنه بهر جا ببرد  
صبر ما پنجه مومست چو عشق آرد زور      صبر ما پنجه مومست چو عشق آرد زور  
گو تو خواهی [که] گرانی ببرد بندی عشق      گو تو خواهی [که] گرانی ببرد بندی عشق  
دل من کسیت که لطف از تو کند گستاخی      دل من کسیت که لطف از تو کند گستاخی  
پیش ما نیست ازین جنس بفرمای که ناز      پیش ما نیست ازین جنس بفرمای که ناز  
از تو ایمایی و از صیقل ابرو میلی      از تو ایمایی و از صیقل ابرو میلی  
ندهی عشق بخود ره که چو فرصت یابد      ندهی عشق بخود ره که چو فرصت یابد

عافیت را همه اسباب به یغما ببرد  
پنجه گر ساخته باشند ز خارا ببرد  
کوه بر سر نهد و سلسله دریا ببرد  
بر دهانش زن اگر نام تمنا ببرد  
صبر و آرام ز دلهای شکبیا ببرد  
زنگ سد ساله تغافل ز دل ما ببرد  
قفل گنجینه جان پیچد و کالا ببرد



هر زبان کو سربى جرم نخواهد بردار      دعوى عشق کند کوتاه و عوغا ببرد  
دشت پیمایی بسیار کند چون وحشی  
هر کرا دل نگه آهوى صحرا ببرد

۱۱۶

شام هجران تو تشریف بهر جا ببرد      در پس و پیش هزاران شب یلدا ببرد  
دود آتشکده از کلبه عاشق خیزد      گر بکاشانه خود آتش موسا ببرد  
میجهد برق جمالی که دهد اجر فراق      کیست تا مژده به یعقوب وزلیخا ببرد  
عشق چون بر سر کس حمله بیداد آرد      اولش قوت بگریختن از پا ببرد  
هر کرا بر در نازک بدنان خواند عشق      دل و جانی که بود زاهن و خارا ببرد  
آنکه سود سر بازار محبت خواهد      باید آنجا همه سرمایه سودا ببرد  
در برو باز زخم بی رخ او رضوان را      گر بگلزار بهشتم به تماشا ببرد  
ندهد طوف صنمخانه به سد حج قبول      شیخ صنعان که دلش را بت ترسا ببرد

با چنین درد که وحشی بدعا میطلبد  
بایدش کشت اگر نام مداوا ببرد

۱۱۷

خواهم آن عشق که هستی زسرما ببرد      بیخودی آید و ننگ خودی از ما ببرد  
خانه آتش زد گانیم ستم گو میتاز      آنچه اندوخته باشیم بیغما ببرد  
شاخ خشکیم بما سردی عالم چه کند      پیش ما برگ و بری نیست که سرما ببرد  
دوزخ جور برافروز که من تا قویم      نشنیدم که مرا اخگری از جا ببرد  
جرعه پیر خرابات بران رند حرام      که به پیش دگری دست تمنا ببرد  
وحشی از رهن ایام چه اندیشه کنی  
ما چه داریم که از ما ببرد یا نبرد



## ۱۱۸

دلم امروز از آن لب هر زمان شکری دگر دارد  
 دگر راه کدامین کاروان صبر خواهد زد<sup>۱</sup>  
 به يك صحبت که با او داشت دل کز من بجل بادا  
 دعا های سحر گویند میدارد اثر آری  
 ز هر کس بیشتر مهر تو دارم وین دلیل بس  
 زبانی کز شکوه ام پر زهر بودا کنون شکر دارد  
 که چشمش سد نگهبان در کمینگاه نظر دارد  
 دگر نامد ز من یادش بلی صحبت اثر دارد  
 اثر میدارد اما<sup>۲</sup> کی شب عاشق سحر دارد  
 که هر کس را فرو نتر مهر، حسرت بیشتر دارد  
 عجب نبود زوحشی گریه های تلخ نا کامی  
 که زهر<sup>۳</sup> آلوده پیکانهای حسرت بر جگر دارد

## ۱۱۹

بزیر لب حدیث تلخ کان بیداد گر دارد  
 بلای هجر و درد اشتیاق پیر کنعانی  
 ندارد اشتیاق وصل شیرین، کوهکن، ورنه  
 عتاب آلوده آمد، باده در سر، دست بر خنجر  
 بود زهری که بهر کشتن ما<sup>۴</sup> در شکر دارد  
 کسی داند که چون یوسف عزیزی در سفر دارد  
 بضرب تیشه سد چون بیستون<sup>۵</sup> از پیش بردارد  
 کدامین بی گله را میکشد دیگر چه سردارد  
 کسی دارد خبر از اشک و آه گرم من و وحشی  
 که آتش در<sup>۶</sup> دل و داغ ندامت بر جگر دارد

## ۱۲۰

به تنگ آمد دلم، يك خنجر کاری طمع دارد  
 نهادست از نکویانش بسی غمهای ناخورده  
 سحر گل خنده میزد بر شکایت گویی بلبل  
 گناه گل فروشان چیست گوی بلبل بنال از خود  
 از آن مژگان قتال اینقدر یاری طمع دارد  
 ازین خونخواره مردم هر که غمخواری طمع دارد  
 که این نادان مگر کز ما وفاداری طمع دارد  
 که یکجا بودن از یاران بازاری طمع دارد  
 هوای باده، ساقی ساده، صاف عشرت آماده  
 کسی مست است و وحشی کز توهشیاری طمع دارد

۱- چ: بود. ۲- چ: آری. ۳- م: خون. ۴- : من.

۵- چ: بضرب تیشه ای سد بیستون. ۶- چ: بر.



۱۲۱

چشم او قصد عقل و دین دارد  
عالمی را کند مسخر خویش  
مست و خنجر بدست میآید  
هیچکس را بجان مضایقه نیست  
ساعد او مباد رنجه شود  
هر کرا هست تحفه‌ای در دست  
لشکر فتنه در کمین دارد  
هر که اولشکری چنین دارد  
آه با عاشقان چه کین دارد  
اگر آن شوخ قصد این دارد  
داغ بر دست نازنین دارد  
پیش جانان در آستین دارد

نیم جانی ست تحفه وحشی<sup>۱</sup>  
چه کند بینوا همین دارد



۱۲۲

جانان نظری کو<sup>۲</sup> ز وفا داشت ندارد  
رحمی که باین غمزده اش بودنمان دست  
آن پادشه حسن ندانم چه خطا دید  
گریار خبر دار شود از غم عشاق  
لطفی که از این پیش بما داشت ندارد  
لطفی که باین بی سروپا داشت ندارد  
کان لطف که نسبت بگدا داشت ندارد  
جوری که باین قوم روا داشت ندارد

وحشی اگر از دیده رود خون عجبی نیست  
کان گوشه چشمی که بما داشت ندارد



۱۲۳

کار خوبی نه بگفت دگران باید کرد  
تیغ تیز و دل بیرحم چرا داده خدا  
گاه باشد که مروت ندهد رخصت جور  
سنت ملت خوب است که با صاحب عشق  
هر چه فرمان بدهد حسن چنان باید کرد  
جوی خون بر در بیدار روان باید کرد  
چون بود مصلحت ناز همان باید کرد  
دوستی از دل و خصمی بزبان باید کرد



گو زبان درد سر عاشق و معشوق مده      چیست پوشیده از ایشان که چنان باید کرد  
وحشی آزار حریفان کند از کم ظرفی  
دفع بدمستیش از رطل گران باید کرد

## ۱۲۴

خوش آن نیاز که رفع حیا تواند کرد      نگاه را به نگاه آشنا تواند کرد  
خوش آن نگاه که در آشنایی اول      شروع در سخن مدعا تواند کرد  
خوش آن غرور که وامدوسد جواب سلام      بیک کرشمه ابرو ادا تواند کرد  
خوش آن ادا که هزاران هزار وعده ناز      به نیم جنبش مژگان روا تواند کرد  
خوش آن فریب که در عین تیغ راندنها      علاج دعوی سد خونبها تواند کرد  
خوش است طرز اداهای خاص با وحشی  
خوش آن که پیروی طرز ما تواند کرد

## ۱۲۵

کی دیدمش که قصد دل زار من نکرد      نشست با رقیبی و آزار من نکرد  
یک شمه کار در فن ناز و کرشمه نیست      کز یک نگاه چشم تو در کار من نکرد  
گفتم مرنج و گوش کن از من حکایتی      رنجش نمود و گوش بگفتار من نکرد  
خندان نشست و شمع شبستان غیر شد      رحمی به گریه های شب تار من نکرد  
وحشی نمانده هیچ سیاست که هجر یار  
با جان خسته و دل افکار من نکرد

## ۱۲۶

چه گویمت که چه با جانم اشتیاق نکرد      چه کارها که به فرموده فراق نکرد  
زمانه ' وصل ترا سد سبب مهیا ساخت      ولی چه سود که اقبالم اتفاق نکرد



هزار نقش و فاقم نمود ظاهر بخت  
 کلید دار عنایت وسیله‌ها انگیخت  
 چه ذوق از این همه تنگ شکر که بخت گشود  
 شد از فراق به یک ذره صبر راضی و نیست  
 و لیک باطن خود ساده از نفاق نکرد  
 و لیک بخت بدم با تو هم<sup>۲</sup> و ثاق نکرد  
 چو<sup>۳</sup> دفع تلخی هجر تواز مذاق نکرد  
 کسی که طاقت او را غم تو طاق نکرد  
 مذاق وحشی<sup>۴</sup> و این درد و غم که ساقی وقت  
 نصیب ساغر ما<sup>۵</sup> باده رواق نکرد

۱۲۷

دگر آن شبست امشب که ز پی سحر ندارد  
 من و زخم تیز دستی که زد آنچنان به تیغ  
 همه زهر خورده پیکان خورم و رطب شمارم  
 ز لبی چنان که باردشکرش ز شکرستان  
 بهوای باغ مرغان همه بالها گشاده  
 بکش و بسوز و بگذر منگر باین که عاشق  
 من و باز آن دعاها که یکی اثر ندارد  
 که سرم فتاده بر خاک و تنم خبر ندارد  
 چه کنم که نخل حرمان به از این ثمر ندارد  
 همه زهر دارد اما چه کند شکر ندارد  
 به شکنج دام مرغی چه کند که پیر ندارد  
 بجز این که مهر ورزد گنهی دگر ندارد  
 می وصل نیست وحشی بخمار هجر خو کن  
 که شراب نا امیدی غم درد سر ندارد

۱۲۸

تاب رخ او مهر جها تباب ندارد  
 خواب آورد افسانه و افسانه عاشق  
 پهلوی من و تکیه<sup>۶</sup> خاکستر گلخن  
 جز زلف کسی پیش رخس تاب ندارد  
 هر کس که کند گوشه گر خواب ندارد  
 دیوانه سر بستر سنجاب ندارد

۱- چ : وقایم .  
 ۲- چ : که .  
 ۳- چ : م : تابه .  
 ۴- چ : ساقی .  
 ۵- چ : کاسه او .  
 ۶- چ : ولیک طالع و بخت تو هم وفاق نکرد .



سیل مژه ترسم که تن از پای در آرد کاین سست بنا طاقت سیلاب ندارد  
 گر سجده کند پیش تو چندان عجبی نیست  
 وحشی که جز ابروی تو محراب ندارد

## ۱۲۹

هر چند ناز کردم نیازم زیاده شد هر چند بیش کشت به نازو کرشمه<sup>۱</sup> ام  
 رغبت بآن کرشمه و نازم زیاده شد کم گشته بود سوز تو بازم زیاده شد  
 درد تو کم نشد ز سفر بلکه سدالم از رنج راه دور و درازم زیاده شد  
 وحشی بفکر چشم غزالی بهر غزل  
 انگیز طبع سحر طرازم زیاده شد

## ۱۳۰

هلاکم سازگر برخاطرت باری زمن باشد که باشم من که بارخاطر باری زمن باشد  
 گذاریدم همانجایی که میرم بر مداریدم نمیخواهم که بردوش کسی باری زمن باشد  
 حلالی خواستم از جمله یاران قاتل من کو که خواهم عذراو گر گاهش آزاری زمن باشد  
 زاشک ناامیدی برد مژگان آب و میترسم<sup>۲</sup> که ناگه بر سر راه کسی خاری ز من باشد  
 بکویش گر ندارم صوت عشرت غم مخور و وحشی  
 مرا این بس که آنجا ناله زاری زمن باشد

## ۱۳۱

مهرم زحرمان شد فزون شوقی زحسرت کم نشد هر چند حسرت بیش شد شوق و محبت کم نشد  
 تخم امید ما ازو نارسته ماند از بی نمی اما بکشت دیگران باران رحمت کم نشد

۱- چ: هر چند بیش کشت نیازو کرشمه ام .

۲- چ: کم گشته .

۳- م: نا



خوش بخت توای مدعی کاینجا که من خوارم چنین  
 عمری زدم لاف سگی اما چه حاصل چون مرا  
 بایک جهان بی حرمتی هیچت ز حرمت کم نشد  
 با اینهمه حق وفا خواری و ذلت کم نشد  
 وحشی ازو بر خاطر م پیوسته بود این گرد غم  
 ز آینه من هیچگه گرد کدورت کم نشد

۱۳۲

ملول از زهد خویشم ساکن میخانه خواهم شد  
 اگر بیند مرا طفلی باین آشفته گی داند  
 حریف ساغر و هم مشرب پیمانه خواهم شد  
 که از عشق پری رخساره ای دیوانه خواهم شد  
 شدم چون رشته ای از ضعف و دارم شادمانیها  
 بهر جا میرسم افسانه عشق تو میگویم  
 مگو وحشی کجا میباشد و منزل کجا دارد  
 کجا باشم مقیم گوشه ویرانه خواهم شد

۱۳۳

اینست کزو رخنه بکاشانه من شد  
 اینست که می ریخت به پیمانه اغیار  
 تاراجگر خانه ویرانه من شد  
 خون ریخت چو دور من و پیمانه من شد  
 اینست که چشم تر من ابر بلا ساخت  
 سیل آمد و بنیاد کن خانه من شد  
 اینست که چون دید پریشانی من ، گفت :  
 وحشی مگر اینست که دیوانه من شد

۱۳۴

خوش آن کو غنچه سان با گلگذاری همنشین باشد  
 ز دستت هر چه می آمد به ارباب وفا کردی  
 صراحی در بغل جام میش در آستین باشد  
 نکردی هیچ تقصیری وفاداری همین باشد  
 رقیبا میدهی بیم که دارد قصد خون ریزیت  
 ازین بهتر چه خواهد بود یارب اینچنین باشد



کجا گفتن توان شرح غم محمل نشین خود    اگر همچون جرس مارا زبان آهین باشد  
 بهر ویرانه کانجا وحشی دیوانه جا گیرد  
 زهرسو دامن پیرسنگ طفلی در کمین باشد

## ۱۳۵

گل چیست اگر دل زغم آزاد نباشد    از گل چه گشاید چودلی شاد نباشد  
 خواهم که ز بیداد تو فریاد بر آرم    چندان که دگر طاقت فریاد نباشد  
 شهری که در او همچو تو بیداد گری هست    بیداد کشان را طمع داد نباشد  
 پروانه که و محرمی خلوت فانوس    چون در حرم شمع ره باد نباشد  
 سنگی بره توسن شیرین نتوان یافت    کاتش بدش از غم فرهاد نباشد  
 وحشی چه کنی ناله که معمور نشد دل  
 بگذار که این غمکده آباد نباشد

## ۱۳۶

به راز عشق<sup>۱</sup> زبان در میان نمیباشد    زبان ببند که آنجا بیان<sup>۲</sup> نمیباشد  
 میان عاشق و معشوق يك کرشمه بس است    بیان حال به کام و زبان نمیباشد  
 دل رمیده من زخم دار صید گهیست    که زخم صید به تیر و کمان نمیباشد  
 از آن روایی بازار کم عیارانست    که در میان محك امتحان نمیباشد  
 اگر بمن نشوی مهربان درین غرضیست    کسی بخلق تو نا مهربان نمیباشد  
 بعالمی که منم منتهای غصه می‌رس    که قطع مدت و طی زمان نمیباشد  
 زبان<sup>۳</sup> بکام مکش وحشی از فسانه عشق  
 بگو که خوشتر ازین داستان نمیباشد

۲-م: زبان.

۱-ل: ترا زعشق.

۳-م: زمان.



۱۳۷

دوشم از آغاز شب جابر در جانانه بود  
دی که<sup>۱</sup> میآمد ز جولانگاه شوخی<sup>۲</sup> مست ناز  
بهر آن نا آشنا میرم که فرد از هم رهان<sup>۳</sup>  
آن نصیحتها که میکردیم اهل عشق را  
قرب تا حاصل نشد و دم ز خرمن بر نخاست  
سوختن با آتش است و عشق بادیوانگی  
تا بروزم چشم<sup>۴</sup> بر بام و در آن خانه بود  
نرگش بر گوشه دستار خوش ترکانه بود  
آنچنان میشد که گویا از همه بیگانه بود  
این زمان معلوم ما<sup>۵</sup> شد کان همه افسانه بود  
اتحاد شمع برق خرمن پروانه بود  
عشق بر هر دل که زد آتش چو من دیوانه بود

وحشی از خون خوردن شب دوش<sup>۶</sup> نتوانست خاست  
کاین می مرد افکن<sup>۷</sup> امشب تا لب پیمانه بود

۱۳۸

امروز ناز را به نیازم نظر نبود  
چشم از غرور اگر چه نمیگشت ملتفت  
بس شیوه های ناز که در پرده داشت حسن  
آن خنده ها که غنچه سیراب می نهفت  
من کشته کرشمه<sup>۱</sup> مژگان که برجگر  
دل را که نومقید زندان حسرت است  
زان شیوه های خاص یکی جلوه گر نبود  
عجز نگاه حسرت من بی اثر نبود  
اما تبسمی که شود پرده در نبود  
بیرون ز زیر پرده گلبرگ تر نبود  
خنجر زد آنچنان که نگه را خبر نبود  
جز عرض عشق هیچ گناه دگر نبود  
وحشی نگفتمت که غرور آورد نیاز  
این سرکشی و ناز چرا بیشتر نبود

۳- م: مستی.  
۶- ج: روز.

۲- ج: چو.  
۵- م: من.

۱- م: دیده.  
۴- ج: فردا هم رهان.  
۷- ج: مردم افکن.



۱۳۹

چو شمع شب همه شب سوزو گریه زانم بود      که سر گذشت فراق تو بر زبانم بود  
شد آتش جگرم پیش مردمان روشن      ز خون گرم که در چشم خونتشانم بود  
بالتفات تو دارم امیدواریها      ولی ز خوی تو ایمن نمیتوانم بود  
سرم گذشته ز اندازه ورنه کی با تو      کدام روز دگر اینقدر فغانم بود

زبان خامه من سوخت زین غزل وحشی  
مگر زبانه ای از آتش نهانم بود

۱۴۰

ماه من گفتم که بامن مهربان باشد ، نبود      مرهم جان من آزرده جان باشد ، نبود  
از میان بی موجبی خنجر بخون من کشید      اینکه اندک گفتگویی در میان باشد ، نبود  
بر دلم سد کوه غم از سر گرانیهای او      بود اما اینکه بر خاطر گران باشد ، نبود  
خاطر هر کس ازو میشد بنوعی شادمان      شادمان گشتم که با من همچنان باشد ، نبود

وحشی از بی لطفی او سد شکایت داشتیم  
پیش او گفتم که یارای زبان باشد ، نبود

۱۴۱

مرغ ما دوش سراینده بستانی بود      داشت گلبانگی و معشوف گلستانی بود  
دیده کز نعمت دیدار نبودش سپری      مگسی بود که مهمان سرخوانی بود  
دست امید که يك بار نقابی نکشید      بود دور از سر و نزدیک بدامانی بود  
آنکه از تشنگیش بود گذر بر ظلمات      تف نشان جگرش چشمه حیوانی بود  
ریشه تفسیده گیاهی ز لب کوثر رست      که ز ابرش هوس قطره بارانی بود  
خویش را ساخته آماده سد شعله خسی      گرم هم صحبتی آتش سوزانی بود

بود وحشی که زرخسار تو شد قافیه سنج

یا نوا ساز گلی مرغ خوش الحانی بود



۱۴۲

هر چه گفתי خوب گفתי هر چه کردی خوب بود  
آنکه مجنون بود اینش در جهان سر کوب بود  
بیش ازین ما صبر نتوانیم آن ایوب بود  
در میان گر احتیاج قاصد و مکتوب بود  
اینقدر دانم که میل از جانب مطلوب بود<sup>۲</sup>  
پای در زنجیر و جایش در دل یعقوب بود

آنچه کردی ، آنچه گفתי غایت مطلوب بود  
من چرا در عشق اندیشم ز سنگ طعن غیر<sup>۱</sup>  
چندگویی قصه ایوب و صبر او بس است  
بود از مجنون به لیلی لاف یکرنگی دروغ  
من نمیدانم که این عشق و محبت از کجاست  
این عجایب بین که یوسف داشت در زندان مصر

وحشی این مژگان خون پالا که گردغم گرفت  
یاد آن روزی که در راه کسی جاروب بود

۱۴۳

بنده بودیم و زبان ماجرا کوتاه بود  
در جواب این که گفתי نکته ای در راه بود  
الله از چه امروز اینچنین جانکاه بود  
حکم او میرفت چندان که اینجاشاه بود

بود آن وقتی که دشنام تو خاطر خواه بود  
حق یاریهای سابق گر نبستی راه نطق  
پیش ازینم جان فزودی لذت دشنام او  
گومده فرمان که دیگر نیست دل فرمان پذیر

سالها هم بگذرد وحشی که سویش نگذرم  
تا نپنداری که خشم ماهمین يك ماه بود

۱۴۴

چندین<sup>۳</sup> شراب در خم و خمخانه که بود  
دام فریب آب که و دانه که بود  
شمعت زبانه کش پی پروانه که بود

آن مستی تو دوش ز پیمانه که بود  
ای مرغ زود رام که آورد نقل و می<sup>۴</sup>  
روشن بسان<sup>۵</sup> آتش حسنت می که شد

۱-ل: خلق. ۲-این بیت درم نیامده و تنهادرل هست.  
۳-ل: چندان. ۴-ل: لعل می. ۵-ل: روغن فشان.



آوازهات بمستی و رندی بلند شد<sup>۱</sup>      افشای آن<sup>۲</sup> ز نعره مستانه که بود  
وحشی چه پرسش است که شد با که آشنا  
خود گو که او<sup>۳</sup> بغیر تو بیگانه که بود

## ۱۴۵

دوش در کویی عجب بی لطفی در کار بود      تیغ در دست تغافل سخت بی زنهار بود  
رفتن و ناآمدن سهل است با خود خوش کنیم  
رسم این میباشد ای دیر آشنای زود سر  
یاری ظاهر چه کار آید خوش آن یاری که او  
بر نیاوردن مروت بود خود انصاف ده  
کرد وحشی شکوه بی التفاتی بر طرف  
درد سر میشد و گرنه درددل بسیار بود

## ۱۴۶

باغیر دوش اینهمه گردیدنش چه بود      وز زهر چشم جانب مادیدنش چه بود  
آن ناز چشم کرده سر صلح اگر نداشت  
اظهار قرب اگر نه غرض بود غیر را  
گروعه وصال نبودش بدیگران      بی وجه تند گشتن ورنجیدنش چه بود  
وحشی اگر نبود ز ما یار ما به تنگ  
بی موجهی بجنک رسانیدنش چه بود

## ۱۴۷

چون تو مستغنی ز دل بودی دل آرایی چه بود      بردل و جان ناز را چندین تقاضایی چه بود



در تصرف چون نمی آورد حسنت ملك دل  
مشکلی دارم بپرسم از تو یا از یار تو  
بود چون در کیش خوبی عیب عاشق داشتن  
گشته بودم مستعد عشق تقصیر از تو شد  
از پی رم کرده آهوئی که پنداری پرید  
این حشر بردن باقلیم شکیبایی چه بود  
جلوه خوبی چه و منع تماشایی چه بود  
جرم چشم ما چه باشد عرض زیبایی چه بود  
آنچه باشد کم مرا از اسباب رسوایی چه بود  
کس نمیبرد مرا کاین دشت پیمایی چه بود

گر مرا میگرد بدخو همنشینهای خاص  
وحشی اکنون حال من در کنج تنهایی چه بود

۱۴۸

چندین عنایت از پی چندین جفا چه بود  
ما کشته جفا نه برای وفا شدیم  
بی شکوه و شکایت ما ترك جور چیست  
طبع تو هیچ خاطر ما در میان ندید  
چینندت این هوس ز کجا ای نهال لطف  
با این غرور حسن که سد نخل سربلند  
تغییر طور خویش چرا مدعا چه بود  
سد جان فدای خنجر تو خونبها چه بود  
دیدنی چه ناصواب بفرما خطا چه بود  
منع جفا و جور ز بهر خدا چه بود  
بر ما ثمر فشانی شاخ وفا چه بود  
از پا فکند ، نرمی او با گیا چه بود

وحشی نیاز و عجز تو اش داشت بر وفا  
خود کرده ای چنین بخودش جرم ما چه بود

۱۴۹

دوش از عربده يك مرتبه باز آمده بود  
چشمش از ظاهر حال خبری میپرسید  
بود هنگامه من گرم چنان ز آتش شوق  
غیر داند که نگاهش چه بلا گرمی داشت  
چه اداها که ندیدم چه نظرها که نکرد  
چشم پر عربده اش بر سر ناز آمده بود  
غمزه اش نیز بجاسوسی راز آمده بود  
که نگاهش به تماشای نیاز آمده بود  
زانکه در بوته غیرت به گداز آمده بود  
بنده اش من که عجب بنده نواز آمده بود



آرزو بود که هر لحظه بسویت میتاخت داشت میدانی و خوش در تک و تاز آمده بود  
وحشی از بزم که این مایه خوشحالی یافت  
که سوی کلبه ما بامی و ساز آمده بود

۱۵۰

زان عهد یاد باد که از ما بکین نبود بودش گمان مهر و هنوزش یقین نبود  
اقرار مهر کردم و گفتم وفا کنی کشتی مرا قرار تو با من چنین نبود  
انکار مهر سد ره سد تغافل است اما چه سود چون دل ما پیش بین نبود  
من خود گره بکار خود انداختم که تو زین پیش بامنت گرهی برجبین نبود  
افسانه ایست بودن شیرین به کوهکن آن روز چشم فتنه مگر در کمین نبود  
وحشی کسی که چشم وفا داشتم ازو  
زود از نظر فکند مرا چشم این نبود

۱۵۱

هر دلی کز عشق جان شعله اندوزش نبود گر سراپا آتش سوزنده شد سوزش نبود  
عشق را آماده بود اسباب و جان مستعد کار چون افتاد بادل بخت فیروزش نبود  
خرمن من بود و خرمن سوز شوخی بود نیز گرمی خاصی که باشد شعله افروزش نبود  
در کمان ناز آن تیری که من میخواستم بود پر کش لیک پیکان جگر دوزش نبود  
طاقت آوردیم چندین سال ازو بیگانگی آشنایی شد ضرورت تاب یک روزش نبود  
آنکه سدمرغ است درد داشم اگر وحشی رمد  
گو تصور کن که یک مرغ نو آموزش نبود

۱۵۲

یک ره سؤال کن گنه بیگناه خود زین چشم پر تغافل اندک گناه خود



زان نیمه شب بترس که در تازد از جگر<sup>۱</sup>      تا کی عنان کشیده توان داشت آه خود  
دادیم جان بـراهِ تو ظالم<sup>۲</sup> چه میکنی      سر داده‌ای چه فتنه چشم سیاه خود  
پردی دل مرا و بحرمان بسوختی<sup>۳</sup>      او خود چه کرده بود بداند گناه خود  
درد سرت مباد ز فریاد داد خواه      گو داد میزنید تو میران بـراهِ خود  
زان عهد یاد باد کز آسیب زهر چشم<sup>۴</sup>      میداشت نوش‌خند<sup>۵</sup> توام در پناه خود

من صید دیگری نشوم وحشی توام

اما توهم برون مرو از صید گاه خود

۱۵۳

مرا وصلی نمیباید من وهجر و ملال خود      صلازن هر که را خواهی تودانی و وصال خود  
نخواهد بود حال هیچ عاشق همچو حال من      تو گر خود را گذاری با تقاضای جمال خود  
ز من شرمنده‌ای از بسکه کردی جور میدانم      ز پر کاری ز من پنهان نمایی انفعال خود  
زبان خوبست اما بی زبانی چون زبان من      که گرد دلال هر گه شرح باید کرد حال خود  
کدام از من بهند این پاک دامن عاشقان تو      قراری داده خواهی بود ما را در خیال خود  
چه یاری خوب پیدا کردن نزدیکست کز غصه      بدست خود کنم این چشم و سازم پایمال خود

نمیگفتم مشو پروانه شمع رخس وحشی

چو نشنیدی نصیحت این زمان میسوزبال خود

۱۵۴

نیازی کز هوس خیزد کدامش آبرو باشد      نیاز بلهوس همچون نماز بی وضو باشد  
ز مستی آنکه میگوید انا الحق کی خبر دارد      که کرسی زیر پایا ریسمانش در گلو باشد  
نهم در پای جان بندی که تا جاوید نگریزد      از آن کاکل که من دانم گرم یک تار مو باشد

۱- م: کمین. ۲- م: ظلم. ۳- ج: پردی دل مرا زخرا مان بسوختی.

۴- ج: کز آشوب داد خواه. ۵- ج: زهر خند.



بخون غلتیدم از عشق تو، سد چون من نگرداند  
نه صلحت با عشی دارد نه خشمتم موجبی، یارب  
بیک پیمانه آن ساقی کش این می درسب و باشد  
چه خواند این طبیعت را کسی وین خوچه خوب باشد  
بدین بی مهری ظاهر مشو نومیداز و وحشی  
چه میدانی تو شاید در ته خاطر نکو باشد

## ۱۵۵

ترسم در این دلهای شب از سینه آهی سرزند  
از عهده چون آید برون گر بر زمین آمد سری  
کوس نبرد ما مزین اندیشه کن کز اخیل ما  
آتش فشانست این هوا، پیرامن ما نگذری  
می بی صفا، نی بی نوا، وقتست اگر در بزم ما  
مارا درین زندان غم من بعد نتوان داشتن  
وحشی ز بس آزر دگی زهر از زبانم<sup>۴</sup> میچکد  
خواهم دلیری کاین زمان خود را بر این<sup>۵</sup> خنجرزند

## ۱۵۶

بتان که اهل تعلق بقیدشان بندند  
تهیه سبب گریه های چون زهر است  
در این جریده افسوس رنگ معنی نیست  
برود نیل فکندند دیده پدران  
فغان که نغمه سرایان گل نیند آگه<sup>۸</sup>  
غریب سخت دلی چند سست پیوندند  
شکر فشانی اینان<sup>۶</sup> که در شکر خندند  
چنین نگاشته مطبوع صورتی چندند  
جماعتی که از ایشان بهینه<sup>۷</sup> فرزندند  
که هست رنگی و بویی بدانچه<sup>۹</sup> خرسندند

۱- چ: از. ۲- چ: ره. ۳- چ: اگر در. ۴- چ: دهانم. ل: وحشی پس از آزر دگی زهر از دهانم. ۵- بدین.  
۶- چ: ایشان. ۷- ل: بهند. ۸- چ: آگاه. ۹- چ: که نیست. ۱۰- م: باینکه. ل: بآنچه.



حقوق خدمت سدساله لعب اطفال است      بکشوری که در آن کودکان خداوندند  
 ز شور این نمکینان جز این نباید کار<sup>۱</sup>  
 که بر جراحت وحشی نمک پرا کنند

## ۱۵۷

لب بجنبان که سر<sup>۲</sup> تنگ شکر بگشاید      شکرستان ترا قفل ز در بگشاید  
 غمزه را بخش اجازت که به خنجر بکند<sup>۳</sup>      دیده‌ای کو<sup>۳</sup> بتو گستاخ نظر بگشاید  
 ره نظار گیان بسته بمژگان فرما      که به یک چشم زدن راه گذر<sup>۴</sup> بگشاید  
 در گلویم ز تو این گریه که شد عقدۀ درد      گرهی نیست که از جای دگر بگشاید  
 شب ما را بدر صبح نه آن قفل زدند      که بمفتاح دعاهاى سحر بگشاید  
 همه را کشت، بگویند که با خاطر جمع      این زمان باز کند تیغ و کمر بگشاید<sup>۵</sup>  
 راه تقریب حکایت ندهی وحشی را  
 که مبادا گله را پیش تو سر بگشاید

## ۱۵۸

خرم دل آنکس که زبستان تو آید      گل در بغل از گشت گلستان تو آید  
 ما با لب تفسیده ره بادیه رفتیم      خوش آنکه ز سر چشمه حیوان تو آید  
 خوش میگذری غنچه گشای چمن کیست      این باد که از جنبش دامن تو آید  
 بر مائده خلد خورانم همه خونم      رشک مگسی کان ز سر خوان تو آید  
 گوماتم خود دار و به نظاره قدم نه      آنکس که براه سر میدان تو آید

۱- چ: نباید کرد.

۲- م: شکر تنگ. ل: سر قفل.

۳- چ: بکشایند.

۴- ل: که به نخجیر کمند.

۵- م: کان.

۶- چ: نظر. ل: نظر.

۷- این بیت در م نیامده و در چ چنین است: این زمان باز کنند تیغ دگر بکشایند.



سر لشکر هرفتنه<sup>۱</sup> که آید پی جانی      تا زان ز ره عرصه جولان تو آید  
وحشی مرض عشق کشد چاره گران را  
بیچاره طبیبی که بدرمان تو آید

## ۱۵۹

نزدیک ما سگان درت<sup>۲</sup> جا نمیکند  
رسم کجاست این، تو بگو، در کدام ملک  
رحمی نمیکنی، مگر این محرمان تو  
لیلی تمام گوش و ندیمان بزم خاص  
این قرب و بعد چیست نه ما جمله عاشقیم  
عشق آن دقیقه نیست که از کس توان نهفت  
پند عبث بلاست بلی زیر کان عشق  
این طرفه<sup>۳</sup> بین که تشنه لبان را بقطره ای  
مردم چه احتراز که از ما نمیکند  
دل میبرند و چشم بیالا نمیکند  
اظهار حال ما بتو اصلاً نمیکند  
ذکر اسیر بادیه قطعاً نمیکند<sup>۴</sup>  
آنها چه کرده اند که اینها نمیکند  
مردم مگر نگاه به سیما نمیکند<sup>۵</sup>  
بیهوده جا بگوشه صحرای نمیکند  
سد احتیاج هست و تمنا نمیکند  
وحشی چه کرده ای تو که خاصان بزم او<sup>۶</sup>  
هرگز عنایتی بتو پیدا نمیکند

## ۱۶۰

گردیده به دریوزه دیدار نیاید  
ور<sup>۷</sup> دعوی جان بازی عشقی نکند دل  
فرماندهی کشور جان کار بزرگست<sup>۸</sup>  
ندهد دل ما گوشه هجر تو به سد وصل  
دل در نظریار چنین خوار نیاید  
بر جان کسی اینهمه آزار نیاید  
نودولت حسنی، ز تو این کار نیاید  
عادت به قفس کرده به گلزار نیاید

۱- چ: هر لشکر و هرفتنه.

۳- این بیت در چ نیامده.

۵- م: ظرف.

۷- چ: گر.

۲- م: سگان کسی. س: جان نمیکند.

۴- این بیت در چ نیامده.

۶- چ: وحشی چه میکنی تو که خاصان آن جریم.

۸- چ: بزرگست.



با بوی بسازم که گل باغچه وصل      بیش از بغل و دامن اغیار نیاید  
 ناپخته ثمر<sup>۱</sup> اینهمه غوغای خریدار      نو باوۀ این باغ به بازار نیاید  
 بس ذوق که حاصل کند از زمزمه عشق  
 از وحشی اگر یار مرا عار نیاید

۱۶۱

گرچه میدانم که میرنجی و مشکل میشود      گر نکوبی حلقه سد جا<sup>۲</sup> بر در دل میشود  
 همچو فانوش کسی باید که باید دارد یاس حسن      ز آنکه لازم گشت و جایش شمع محفل میشود  
 يك رهش خاص از برای جان ما بیرون فرست      آن نگه کش تا بما سد جای منزل میشود  
 رخنه بند دیده<sup>۳</sup> امید خواهد شد مکن      خاک کویت کز سرشك اشك ما گل میشود  
 آنچه کردی انفعالش عذر خواهد باک نیست      چشمها<sup>۴</sup> روزی اگر باهم مقابل میشود  
 دیده را خونبار خواهد کرد از دیدار زود      گر تغافل در میان زینگونه حایل میشود  
 دست برهم سود نی دارد کزو خون میچکد      در کمین صید صیادی که غافل میشود  
 عشوه های چشم کانرا غمزه<sup>۵</sup> میخوانند و ناز      من گرفتم سحر شد آخر نه باطل میشود  
 گل طراوت دارد اما گو به بلبل خوش ترا      کاب و رنگ صبحگاهش<sup>۶</sup> چاشت زایل میشود  
 دل اگر دیوانه شد دارالشفای صبر هست      میکنم يك هفته اش زنجیر و عاقل میشود

عشق و سوداچیست وحشی مایه بی حاصلی  
 غیر ناکامی ز خود کامان چه حاصل میشود

۲- م : ره.

۴- چ : باید.

۶- م : عشوه.

۱- م : شمر.

۳- م : دیده ها.

۵- م : شیوه ها.

۷- چ : چاشت گاهش.



۱۶۲

شهر بیم است کزین حسن پر آشوب شود  
در زمینی که باین کو کبه شاهی گذرد  
نشود هیچ کم از کو کبه شاهی حسن  
خاک بادا بسر آن<sup>۲</sup> مژه گرد آلود  
طلبش گر بکشند نیز مبارک طلبی ست  
من خود این مطلب عالی ز خدا میطلبم  
ایقدر نیز نباید که کسی خوب شود  
سر بسیار گدایان<sup>۱</sup> که لگد کوب شود  
یوسف ار ملتفت سجده یعقوب شود  
کش در آن کونپسندند که جاروب شود  
طالبی را که کسی مثل تو مطلوب شود  
زین چه خوشتر که محب کشته محبوب شود  
برو ای وحشی و بگذار صف آرای صبر  
شوق لشکر شکنی نیست که مغلوب شود

۱۶۳

شکل مستانه و انکار شرابش نگرید  
آنکه گوید نردم جام و زد آتش بدلم  
سد گل تازه<sup>۳</sup> شکفته ست ز گلزار رخس  
تا نپرسیم از آن مست که کی می زده ای  
تا ندانند که مست است، شتابش نگرید  
چهره افروختن و میل کبابش نگرید  
گل گل افتاده برو از می نابش نگرید  
چین بر ابرو زدن و ناز و عتابش نگرید<sup>۴</sup>  
آنکه میگفت به وحشی که منم زاهد شهر  
گو بیایید به میخانه، خرابش نگرید

۱۶۴

این دل که دوستی بتو خون خواره میکند  
بدخویت به آخر دیدن گذاشته ست  
این صید بی ملاحظه غافل از کمند  
خصمی بخود نه ، بامن بیچاره میکند  
حالا نظر به خوبی رخساره میکند  
گردن دراز کرده چه نظاره میکند

۳- چ : غنچه تازه.

۱ - م : گدایی. ۲ - م : این.  
۴ - م : چین بر ابرو زدن از ناز و عتابش نگرید.



این شیشه ضعیف<sup>۱</sup> که صد جاشکسته بیش  
 فردا نمایمش که سوی جیب جان رود  
 وحشی که جیب عاریتی پاره میکند

۱۶۵

گر ریخت پر عقابی ، فَرّ هما بماند  
 رفت آنکه لشکری را در حمله‌ای شکستی  
 ماه سپهر مسند<sup>۳</sup> ، شد از صف کواکب  
 عباس بیک اعظم کز بار احترامش<sup>۴</sup>  
 خان ضعیف پرور کز بهر حفظ جانش  
 خورشید خادم او ، گردون ملازم او  
 گردون ذخیره سازد گرد سم سمندش  
 گر دست تیغ فتنه گردون بلند سازد  
 گر جان گذاشت خالی نخل رسیده او  
 این را بباغ دولت و آنرا بگلشن بخت  
 تو جاودان بمانی گر او نماند باقی

وحشی همیشه ماند این زبده زمانه  
 تا هیچکس نماند تنها خدا بماند

۱۶۶

المنة لله که شب هجر سر آمد  
 خورشید وصال از افق بخت<sup>۶</sup> بر آمد  
 سدشکر که زنجیری زندان جدایی  
 از حبس فراق تو سلامت بدر آمد

۱ - س و م: شکسته.

۲ - ج: تو.

۳ - م: میدان.

۴ - م: احتشامش.

۵ - م: با او.

۶ - م: تنق غیب.



شد نوبت دیدار و زدم کوس<sup>۱</sup> بشارت      یعنی که دعای سحری کار گر آمد  
 جان بود ز هجر تو مهبای هزیمت      این بود که ناگاه زوصلت خبر آمد  
 بیخود شده بود از شغف وصل تو وحشی  
 زو در گذران گر بدرت دیرتر آمد

## ۱۶۷

یار دور افتاده مان حل<sup>۲</sup> مراد ما نکرد<sup>۳</sup>      مدتی رفتیم و او يك بار یاد ما نکرد  
 مجلس ماهردم از یادش بهشتی<sup>۴</sup> دیگر است      گرچه هر گز یاد ما حوری نژاد ما نکرد  
 بر سر سد راه داد ما بگوش او رسید      يكره آن بیداد گر گوشی بداد ما نکرد  
 دل بخاك رهگذارش عمرها پهلو نهاد      او گذاری بر دل خاکی نهاد ما نکرد  
 اعتماد ما یکی سد شد به وحشی زین غزل  
 کیست کوسد آفرین بر اعتقاد ما نکرد

## ۱۶۸

آنکس که دامن ازپی کین تو برزند      بر<sup>۵</sup> پای نخل زندگی خود تبرزند  
 گر کوه خصمی تو کند انتقام تو      آن تیغ<sup>۶</sup> را بدست خودش بر کمر زند  
 از لشکر توجه تو کمترین سوار      تازد برون و یکتنه برسد حشر زند  
 قهر تو چون بلند کند گوشه کمان      هر تیر را که قصد کند بر جگر زند  
 شکر خدا که خصم ترا بر جگر نشست<sup>۷</sup>      آن تیرها که خواست ترا بر سپر<sup>۸</sup> زند  
 مرغی کز آشیانه خصم تو بر پرید      الا بخون خود<sup>۹</sup> نتواند که پر زند  
 آنجا که باطن تو کشد تیغ انتقام      از دور ایستد اجل و الحذر زند

۱- چ: طبل . ۲- م: یار دور افتاده ها نخل مراد ما نکرد.

۳- چ: بهشت . ۴- م: در . ۵- م: هم.

۶- م: شکر خدا که بر جگر دشمن نشست . ۷- چ: جگر .



تو در گلو فشاری خصمی و جان او  
مطرب بیزم خواند عدویت چه غافلست  
در راه سیر کوکب اقبال تو سپهر  
فتحی نموده‌ای دگر از نو که بر فلک  
در بند فرجه‌ایست که از تن بدرزند  
گو کس روانه کن که در نوحه گرزند  
در دیده ستاره بد نیشترزند  
اقبال طبل نصرت و کوس ظفرزند  
وحشی کجاست منکر او تا چو دیگران  
خود را بتیغ قهر قضا و قدر زند

۱۶۹

بازم غم بیهوده<sup>۱</sup> به همخانگی آمد  
ای عقل همانا که نداری خبر از عشق  
خوش باش اگر کنج غمت<sup>۲</sup> هست که این دل  
دارد خبری آن نگه خاص که سویم  
عشق آمد و با نشاء دیوانگی آمد  
بگریز که او<sup>۳</sup> دشمن فرزانی آمد  
با رخنه دیرینه به ویرانگی آمد  
مخصوص بسد شیوه بیگانگی<sup>۴</sup> آمد  
ای شمع بهر شعله<sup>۵</sup> که خواهیش بسوزان  
مرغ دل وحشی که به پروانگی آمد

۱۷۰

ملك دل را سپه ناز بیغما آمد  
تاچه کردیم که چون سبزه ز کویی ندمیم  
پر تو طلعت یوسف مگرش خواهد عذر  
غمزه اش کرد طمع در دل و چونش ندهم  
دیده را مرده که هنگام تماشا آمد  
گل بگلزار شد و لاله بصحرا آمد<sup>۱</sup>  
آنچه بر دیده یعقوب و زلیخا آمد  
خاصه اکنون که تبسم بتقاضا آمد<sup>۲</sup>  
مژده عمر ابد میرسد اکنون زلبش  
صبر کن يك نفس ای دل که مسیحا آمد<sup>۳</sup>

۲ - م : آن .

۵ - چ : شیوه .

۸ - این بیت درم نیامده .

۱ - چ : باز هم غم بیهوده .

۳ - سوم : کنج غمی . چ : کنج غمت .

۵ - چ : دیوانگی .

۶-۷ - این بیت در چ نیامده .



منع دل زین ره پرتفرقه کردم نشنید رفت با يك حشر طاقت و تنها آمد  
 باش آماده فتراك ملامت وحشی  
 كه تودر خوابی و صیاد زسد جا آمد

## ۱۷۱

اغیار را آسان کشد عاشق چو ترك جان کند  
 ای دل براه سیل غم جانرا چه غمخواری کنی  
 جان صرف پرکاری که او چون رو بیازار آورد  
 از بی سرو سامانیم یاران نصیحت تا بکی

شد کعبه دل از بتان بتخانه وحشی چون کنم  
 داغ رقیبانش اگر آتشگه گبران کنم

## ۱۷۲

خوش آن روزی که زنجیر جنون بر پای من باشد  
 خوش آن عشقی که در کوی جنونم خسروی بخشد  
 هوس دارم دگر در عشق آن شب زنده داری ها  
 خوش آن کز خار خارداغ عشق لاله رخساری

مرا دیوانه سازد این هوس وحشی که از یاری  
 مہی را گوش بر افسانه شبهای من باشد

## ۱۷۳

در اول عشق و جنون آهم ز گردون بگذرد  
 لیلی که شد مجنون ازودور از خرد سدمرحله  
 ای آنکه پرسى حال من وه چون بود حال کسی  
 آغاز کارم اینچنین ، انجام آن چون بگذرد  
 کوتا ز عشق روی تو سد ره زمجنون بگذرد  
 کز دیده هر دم بر رخسار جدول خون بگذرد



از دل بر آید شعله‌ای کاتش بعالم در زند هر گه که در خاطر مرا آن جامه گلگون بگذرد  
وحشی که شد گوهر فشان در وصف عقد گوهرش  
نبود عجب کز نظم او از در مکنون بگذرد

۱۷۴

نشام پیش تیرش کاش تیرش بر نشان آید مگو بیدش حدیث کوه درد من که میترسم  
از آنم کس نمیپرسد که چون پرسد کسی حالم  
بیا ای باد خاکم بر سر هر رهگذر افکن  
ز شوق او نرفتم سوی بستان ، بهر آن رفتم  
تو دمساز رقیبانی چنین معلوم میگردد  
صبحی کرده میآمد، بسی خون کرده رفتارش  
که پیشم از پی تیر خود آن ابرو کمان آید  
چو گوید این سخن ناگه بر آن خاطر گران آید  
باو گویم غم دل آنقدر کز من بجان آید  
که دامانش بگیرم هر کجا دامن کشان آید  
که شاید نخل من روزی بسوی بوستان آید  
که چون خوانی مرا نام رقیبت بر زبان آید  
بلی خونها شود جایی که مستی آنچنان آید

مگو وحشی چرا از بزم او غمناک میآیی  
کسی کز بزم او بیرون رود چون شادمان آید

۱۷۵

هم مگر فیض توام نطق و بیانی بدهد در خور شکر عطای تو زبانی بدهد  
آن جواهر که توان کرد نثار تو کم است هم مگر همت تو بحری و کانی بدهد  
چشمه فیض گشا خاطر فیاض شماست • و چه باشد که بما طبع روانی بدهد

وحشی از عهده شکر تو نیاید بیرون  
عذر این خواهد اگر عمر امانی بدهد

۱۷۶

غم هجویم آورده میدانم که زارم میکشد وین غم دیگر که دور از روی یارم میکشد

۷۴



میکشد سد بار هر ساعت من بد روز را      من نمیدانم که روزی چند بارم میکشد  
گریه کن بر حسرت و دردمن ای ابر بهار      کاینچنین فصلی غم آن گلهزارم میکشد  
شب هلا کم میکند اندیشه غمهای روز      روز فکر محنت شبهای تارم میکشد  
گفته خواهم کشت و حشی را به سد بیداد زود  
دیر می آید مگر از انتظارم میکشد

## ۱۷۷

کجا در بزم او جای چو من دیوانه‌ای باشد      مقام همچو من دیوانه‌ای ، ویرانه‌ای باشد  
چو مجنون تازه سازم داستان عشق و رسوایی      که اینهم در میان مردمان <sup>۱</sup> افسانه‌ای باشد  
من و شمع که باشد قدر عاشق آنقدر پیشش      که چون خود را بسوزد کمتر از پروانه‌ای باشد  
میان آشنایان هر چه میخواهی بکن با من      ولی خوارم مکن چندین <sup>۲</sup> اگر بیگانه‌ای باشد  
مگو و حشی کجا میباشد ای سلطان مهر و یان  
کجا باشد مقامش گوشه میخانه‌ای <sup>۳</sup> باشد

## ۱۷۸

باغ ترا نظار گیانی که دیده‌اند      گفتند سبزه‌های خوشش بردمیده‌اند  
در بوستان حسن تو گل بر سر گلست      در بسته بوده‌ای و گلش را نچیده‌اند  
ای باد سرگذشت جدایی بگل بگوی      زین بلبلان که سر به پر <sup>۴</sup> اندر کشیده‌اند  
آیا چگونه میگذرد تلخی قفس      بر توتیان که بر <sup>۵</sup> شکرستان پریده‌اند  
شکرت بخون رقم شودار سربری <sup>۶</sup> بجور      عشاق را زبان شکایت بریده‌اند

۱- ل: مردم از.      ۲- ل: چندان.      ۳- م: ویرانه.  
ل: مگو و حشی کجا میباشد و منزل کجا دارد      کجا باشد مقیم گوشه میخانه‌ای باشد  
۴- ل: به بر.      ۵- ل: در.      ۶- ل: سر کسی.



از بی حقیقتیست شکایت ز مردمی<sup>۱</sup> کز بهر ما هزار حکایت شنیده‌اند  
وحشی بیا که آمده آن بلهوس گداز  
زرهای کم عیار به آتش رسیده‌اند

۱۷۹

عشق گویی عزتم کن، عشق و خواری گفته‌اند  
کوه محنت بر دلم نه منتت بر جان من  
پای تا سر بیم و امیدم که‌طور عشق را  
پیش من هست احتراز از چشم و دل از غیر دوست  
راست شد دل بارضای یارورست از هجرو وصل  
من مرید عشق گر ارشاد آن شد حاصلم  
عاشقی را مایه بی اعتباری گفته‌اند  
عاشقی را رکن اعظم بردباری گفته‌اند  
غایت نومیدی و امیداری گفته‌اند  
آنچه اهل تقویش پرهیزکاری گفته‌اند  
آری آری راستی و رستگاری گفته‌اند  
آن صفت کش نام موت اختیاری گفته‌اند  
زیستن فرعست و وحشی، اصل پاس دوستیست  
جان و سر سهلست اول حفظ یاری گفته‌اند

۱۸۰

پی‌وصلش نخواهم زود یاری در میان افتد  
بخود دادم قرار صبر بی‌او یک دوروز اما  
فغان کزدست شد کارم ز هجر و کار سازان را  
خوش آن روزیکه چون گویند پیش‌ت حرف مشتاقان  
که شوق افزون شود چون روز گاری در میان افتد  
از آن ترسم که ناگه روز گای در میان افتد  
ز ضعف طالعم هر روز کاری در میان افتد  
حدیث درد من هم از کناری در میان افتد

.....

..... ۲ .....

۱ - ل: زهر کسی .

۲ - این غزل تنها درم آمده و بیت آخر را ندارد .



۱۸۱

کسی کز رشک من محروم از آن پیمان شکن گرید  
ببزم عیش بی دردان بجانم ، کو غم آبادی  
چه میپرسی حدیث درد پروردی که احوالش  
نشینم من هم از اندوه و دور از کوی او گریم  
اگر در بزم او بیند مرا ، بر حال من گرید  
که سوز دیک طرف مجنون و یک سو کوهکن گرید  
کسی هرگز نفهمد بسکه هنگام سخن گرید  
غریب و دردمندی هر کجا دور از وطن گرید  
بروای پند گو بگذار وحشی را که این مسکین  
دمی بنشیند و بر روزگار خویشتن گرید

۱۸۲

کاری نشد از پیش و ز کف نقد بقاشد  
اظهار محبت بسگ کوی تو کردیم  
دل خون شد و از دیده خونابه فشان رفت  
باجلوه حسنت چه کند این تن چون گاه  
این نقد بقا چیست که بیهوده فنا شد  
گفتیم مگر دوست شود دشمن ما شد  
تارفته‌ای از دیده چه گویم که چها شد  
انوار تجلیست کزان کوه ز پا شد  
رفتیم بخواب غم از افسانه وحشی  
او را که به عشرتگه ما راهنما شد

۱۸۳

پی خدنگ جگر گون بخون مردم کرد  
تبسمی ز لب دلفریب او دیدم  
چنان شدم ز غم و غصه جدایی دوست  
ز سنگ تفرقه ایمن نشست صاف دلی  
بها نه ساخت که شنجرف بوده پی گم کرد  
که هر چه بادل من کرد آن تبسم کرد  
که دید دشمن اگر حال من ، ترحم کرد  
که رفت و تکیه بدیوار دیر چون خم کرد  
نگفت یار که داد از که میزند وحشی  
اگر چه برادر او عمرها تظلم کرد



۱۸۴

غلام عشق حاشا کز جفای یار بگریزد  
بیر گر بلبلی درد سر بیهوده از گلشن  
نباشد بی وفا گل بلکه مرغی بیوفا باشد  
بس است این طعنه از پروانه تا جاوید بلبل را  
نه عاشق بلهوس باشد که از آزار بگریزد  
که گوید عاشق روی گلم وز خار بگریزد  
که چون گل را نماند خوبی رخسار بگریزد  
که رنگ و بوی گل چون رفت از گلزار بگریزد

چرا از نسبت خود عشق را تهمت نهد و حشی  
کسی کز جور یار و طعنه اغیار بگریزد

۱۸۵

در آن دیار که هجران بود حیات نباشد  
منادی است ز هجران که هر که بندی شد  
مبین بظاهر بی لطفیش که هست بتان را  
متاعهای وفا هست در دکانچه عشقم  
اساس زندگی خضر را ثبات نباشد  
ز بند خانه ما دیگرش نجات نباشد  
تغافلی که کم از هیچ التفات نباشد  
که در سراسر بازار کاینات نباشد  
که گفته است که حسن تراز کات نباشد

بساط دوری و شترنج غایبانه بخوبان  
بخود فرو شده و حشی عجب که مات نباشد

۱۸۶

هیچکس چشم بسوی من بیمار نکرد  
که مرا در نظر آورد که از غایت ناز  
هیچ سنگین دل بیرحم بغیر از تو نبود  
روح آن کشته غم شاد که تابود دمی  
که به جان دادن من گریه بسیار نکرد  
چین برابر و نزد روی بدیوار نکرد  
که سرود غم من در دل او کار نکرد  
یار غم بود و شکایت ز غم یار نکرد

روز مردن ز تو و حشی گله‌ها داشت ولی  
رفت از کار زبان وی و اظهار نکرد



۱۸۷

آینه جمال ترا آن صفا نماند  
روزی که ما زبند تو آزاد میشدیم  
دیگر من و شکایت آن بیوفا کز او  
سوی مصاحبان توهر گز کسی ندید  
آهی زدیم و آیینهات را جلا نماند  
بودند سد اسیر و یکی مبتلا نماند  
هیچم امیدواری مهر و وفا نماند  
کز انفعال چشم تو بر پشت پا نماند  
وحشی ز آستانه او بار بست و رفت  
از ضعف چون تحمل بار جفا نماند

●

۱۸۸

هر که یار ماست میل کشتن ما میکند  
میکند افشای درد عشق داغ تازه ام  
اشک هر دم پیش مردم آبرویم میبرد  
از جنون ما تماشای خوشی خواهد شدن  
جرم یاران چیست دوران این تقاضا میکند  
این سیه رو دردمندان را چهر سوا میکند  
چون توان گفتن که طفلی بامن اینها میکند  
هر که میآید بکوی ما تماشا میکند  
دم به دم از درد وحشی سنگ بردل میزند  
هر زمان درد دلی از سنگ پیدا میکند

●

۱۸۹

ما را بسوی خود خم موی تو میکشد  
ای باغ خوش بخند که خلقی زهر طرف  
ای سبزه بخت سبز تو داری که لاله سان  
ای بوستان شکفته شو اکنون که خلق را  
زنجیر کرده بر سر کوی تو میکشد  
چون سبزه رخت بر لب جوی تو میکشد  
هر سو کسی پیاله بروی تو میکشد  
دل همچو غنچه باز بسوی تو میکشد

. . . . .

. . . . . ۱

●

۱- این غزل، تنها در م آمده و بیت آخر را نیز ندارد.



۱۹۰

دوش اندك شكوه‌ای از یار میبایست کرد  
 حال خود گر عرض می‌کردم باین سوز و گداز  
 بعد عمری کامدی يك لحظه میبایست بود  
 امتحان نا کرده خواندی غیر را در بزم خاص  
 رفتن از مجلس بدین صورت چه معنی داشت دوش  
 تا شود ظاهر که نام<sup>۳</sup> ما نرفت از یاد دوست  
 کار خود بد کردم از عرض محبت پیش یار  
 شب که میبردند مست از بزم آن بدخو مرا

وز پی آن<sup>۱</sup> گریه‌ای بسیار میبایست کرد  
 چاره کار منش ناچار میبایست کرد  
 پرسش حال من بیمار میبایست کرد  
 چند روزی چون منش آزار<sup>۲</sup> میبایست کرد  
 رنجشی گر داشتی اظهار میبایست کرد  
 یاد ما در نامه‌ای يك بار میبایست کرد  
 خود غلط کردم چرا این کار میبایست کرد<sup>۴</sup>  
 هر چه دل میخواست با اغیار میبایست کرد

اینکه وحشی را زدی بردار کم لطفی نبود

اولش بسیار منت دار میبایست کرد

۱۹۱

سرخیی کان زنی تیر تو پیدا باشد  
 رازها دارم و زان بیم که بدنام شود  
 چون دهم جان کفتم پینه مرهم گردد  
 ای خوش آن ناز که چون بر سر غوغا باشی  
 چون تو در دیده نشینی نرود اشك بلی  
 میرم از دغدغه چون غیر نباشد پیدا

رنگ خونابه خـم جگر ما باشد  
 میکنم دوری از آن شوخ چو تنها باشد  
 بسکه از تیغ توام زخم بر اعضا باشد  
 اثر خنده ز لب های تو پیدا باشد  
 کی رود طفل ز جایی که تماشا باشد  
 که مبادا حرم وصل تو اش جا باشد

گل گل از سنگ جنون کشت تن ما و وحشی

آری آری گل دیوانگی اینها باشد

۱- ل: او. ۲- ل: اظهار.

۳- م: یادما. ل: نام من.

۴- ل: این بیت در م نیامده و تنها در ل هست



۱۹۲

میکشم زان تند خو گر صد تفاؤل میکند  
 میکند<sup>۱</sup> فریاد بلبل از کمال شوق باد<sup>۲</sup>  
 بر رخ چون زر سرشک همچو سیم دید و گفت  
 زلف او دل برد و کاکل در پی جانست وای  
 میکند بی نو گلی خونابه دل در کنار  
 در چمن و وحشی چنین دامن پراز گل میکند<sup>۳</sup>

۱۹۳

هر گز بغرض عشق من آلوده نگردد  
 آلوده نیم چون دگران این هنرم هست  
 پروانه ام و عادت من سوختن خویش  
 با بلهوس از پاکی دامان تو گفتم  
 چشمم بکف پای کسی سوده نگردد  
 کز صحبت من هیچکس آلوده نگردد  
 تا پاک نسوزم دلم آسوده نگردد  
 تا باز بدنبال تو بیهوده نگردد  
 وحشی ز غمش جان تو فرسود عجب نیست  
 جانست نه سنگست که فرسوده نگردد

۱۹۴

آنکه هر گز یاد مشتاقان به مکتوبی نکرد  
 با وجود کاروان مصر کز هم نگسلد  
 گرچه<sup>۴</sup> گستاخ است میگوییم<sup>۵</sup> پر خوبی نکرد  
 یوسفی دارم که هر گز یاد یعقوبی نکرد  
 جامه خون بسته ما بر سر خوبی نکرد  
 کشت ما را هجر و یاری بر در سلطان وصل

۱- ل: میدهد . ۲- م: آه .

۳- درل بجای این بیت چنین آمده :

عاشقی وحشی کز و چندین تحمل میکنی

گر کسی فارغ بود چندین تنزل میکند.

۴- ل: هر چه . ۵- م: میدانیم .



دورم از مطلب همان با آنکه هر گز هیچکس اینقدرها جهد در تحصیل مطلوبی<sup>۱</sup> نکرد  
 با بلایی چون بلای هجر عمری کرد صبر  
 آنچه وحشی کرد هر گز هیچ ایوبی نکرد

## ۱۹۵

دلی کز عشق گردد گرم ، افسردن نمیداند  
 دلی دارم که هرچندش بیازاری نیاز دارد  
 خشک در زیر پادارد مقیم کوی مشتاقی  
 عنان کمتر کش اینجا چون رسی کز ما<sup>۲</sup> وفا کیشان  
 میی در کاسه دارم مایه<sup>۳</sup> سد گونه بد مستی  
 هنوز او<sup>۴</sup> مستی خون جگر خوردن نمیداند

بخندای گل کز آب چشم و وحشی پرورش داری  
 که هر گل کو بیار آورد پثر مردن نمیداند

## ۱۹۶

کسی ازدور تاکی چین ابروی کسی بیند  
 زروی خویشتن هم شرم می آید مرا تاکی  
 نه مفروری چنانم کشت کزدل چون کشد خنجر  
 فلک گو استخوان پیش سگ افکن ناتوانی را  
 سراپا چشم حسرت گردد و سوی کسی بیند<sup>۵</sup>  
 کسی بنشیند واز دور در روی کسی بیند  
 سری پیش افکند در چاک پهلوی کسی بیند  
 که فرساید ز حسرت چون سگ کوی کسی بیند

کسی داند که وحشی را چه برق افتاد در خرمن  
 که داغی بر جگر از تندی خوی کسی بیند

۱- ل: مکتوبی.

۲- م: گریبا.

۳- ل: آن

۴- ل: سراپا چشم حسرت بیند و موی کسی بیند.

۵- ل: یکی.



۱۹۷

که جان بردا گر آن مست سرگران بدر آید  
رسید بار دگر بار حسن حکم چه باشد  
زسوی مصر به کنعان عجب رهیست که باشد  
کمینه خاصیت عشق جذبه ایست که کس را  
سبو بدوش و صراحی بدست و محتسب از پی  
کلاه کج نهد از ناز و بر سر گذر آید  
دگر که از نظر افتد که باز در نظر آید  
هنوز قافله در مصر و قاصد و خبر آید  
ز هردری که پرانند بیش ، بیشتر آید  
نمود باله اگر پای من بسنگ بر آید  
مگو که وحشیم آید ز پی اگر بروم من  
چه مانعست نیاید چرا به چشم و سر آید

۱۹۸

شوقم گرفت و از در عظم برون کشید  
آن آرزو که دوش نبودش اثر هنوز  
فرهاد وضع مجلس شیرین نظاره کرد  
خود را نهفته بود بر این آستانه عشق<sup>۱</sup>  
آن نم که بود قطره شد و قطره جوی آب  
زین می بجرعه<sup>۲</sup> گر از خود برون رویم<sup>۳</sup>  
یکروزه مهر بین که به عشق و جنون کشید  
بسیار زود بود باین عشق چون کشید  
بر جست و رخت خود بسوی بیستون کشید  
بیرون دوید ناگه و مارا درون کشید  
وز آب جو گذشت به توفان جنون کشید<sup>۲</sup>  
زین بادهای درد که از مافزون کشید  
وحشی بخود نکرد چنین خوار خویش را  
گر خواری کشید زبخت زبون کشید

۱۹۹

ز کار بسته ما عقده حرمان که بگشاید  
بگلخن گر روم از رشك گلخن تاب در بندد  
که سازد این کلید و قفل این زندان که بگشاید  
بروی نا کسی چون من در بستان که بگشاید

۱- ل: خود را نهفته دید در آن آستانه عشق .

۲- م: این بیت را ندارد .

۳- شویم .



چنین کزدیدن هر ناپسندم خون بجوش آمد  
جگر تا لب گره از غصه<sup>۲</sup> و سد عقده در خاطر  
سراید هر کسی افسانه ای زین بخت نافرمان  
طلسم دوستی پر خوف و گنج وصل پردشمن

مگو وحشی که بگشاید در امید ما آخر  
خدا بگشاید این در آخر ای نادان که بگشاید

۲۰۰

سد حشر جان زپی یکه سواری رسید  
بیهده ابرش تاخت این طرف آن ترک مست  
رخش دوانی ز پیش ، اشک فشانی زپی  
داغ جنون تازه گشت این دل پرمرده را

وحشی ازین موج حیز دست ولی بعد هر گ  
غوطه بسی زد بخون تا به کناری رسید

۲۰۱

مگر من بلبلم کز گفتگوی گل زبان بندد  
گلش درهم شکفت آن بیمرت بین که می خواهد  
زبانم میسراید قصه اندوه و میترسم  
خدنگی خورده ام کاری زشت ناز پرکاری  
رهی درپیشم افتادست و بیم رهنی درپی

چو گلبن رخت رنگ و بوی خویش از بوستان بندد  
چنین فصلی در بستان بروی دوستان بندد  
که بر هر حرف من بدگو هزاران داستان بندد  
که از ابرو گشاید تیر و تهمت بر کمان بندد  
که چون بر کاروانی تاخت اول دست جان بندد

۱- ل: چون.

۲- ل: گریه.

۳- م: اما عقده ای از آن.



قبامیپوشد و خون میکند افشانندن دستش معاذ الله از آن ساعت که خنجر بر میان بندد

علاج زخمهای ظاهری آید ز وحشی هم

طبیعی آنچنان خواهم که او زخمی نهان بندد

## ۲۰۲

چرا خود را کسی در دام سدی نسبت اندازد  
حذر از صحبت او باش اگر خود يك نفس باشد  
نگهدار آب و رنگ خویش ای یا قوت پر قیمت  
چو باشد باده در خم تلخی و حالی دگر دارد  
خلاف عقل باشد می نخورده جامه آلود  
تو و ما را وداع حسن و عشق اولاست کاین صحبت  
رود با يك جهان نا اهل طرح صحبت اندازد  
که گر خود پادشاهی کثرت اندر حرمت اندازد  
که بی آبی و بی رنگی خلل در قیمت اندازد  
تصرف کردن بادیش از کیفیت اندازد  
برد خود را کسی در شاهراه نهمت اندازد  
نه تنها حسن را، سده عشق را از حالت اندازد

مجال گفت و گو تنگ است، گو وحشی زبان در کش

همان به کاین نصیحتها بوقت فرصت اندازد

## ۲۰۳

در راسته ناز فروشان که بتانند  
ای عشق شدی خوار بکش ناز دوروزی  
خوبان که گهی خوانمشان عمر و گهی جان  
جانند بدین وجه کشان نیست وفایی  
جز رنگی و بویی نه وسد مایه آزار  
بی جوشن فولاد صبوری نیروی پیش  
ماییم و نگاهی که به هیچش نستانند  
کاین حسن فروشان همه قدر توندانند  
بازی مخور از من که نه عمر ندو نه جانند  
عمرند از اینرو که بسرعت گذرانند  
در پرده گل خار بنی چند نهانند  
کاین لشکر بیداد عجب سخت کمانند

وحشی سخن نقص بتان بپرده گویست

خوبند الاهی که بسی سال بمانند



۲۰۴

ما را دو روزه دوری دیدار میکشد      زهریست این که اندک و بسیار میکشد  
 عمرت دراز باد که ما را فراق تو      خوش میبرد بزاری و خوش زار میکشد  
 مجروح را جراحات و بیمار را مرض      عشاق را مفارقت یار میکشد  
 آنجا که حسن دست به تیغ کرشمه برد      اول جفا کشان وفادار میکشد  
 وحشی چنین کشنده بلایی که هجر اوست  
 ما را هزار بار نه یک بار میکشد

۲۰۵

خونخواره راهی میروم تا خود پایان کی رسد      پایی که این ره سر کند دیگر بدامان کی رسد  
 سهل است کار پای من گو در طلب فرسوده شو      این سر که من می بینمش لیکن بسامان کی رسد  
 گرچه توانی چاره ام سهل است گودردم بکش      نتوان نهادن بدعتی عاشق بدرمان کی رسد  
 جانی که پرسیدی ازو کرده وداع کالبد      برب ستاده منتظر تا از تو فرمان کی رسد  
 داور دلم در تربیت شاخی برش نادیده کس      تا چون گلی زو بشکفت یا میوه آن کی رسد  
 نازم مشام شوق را ورنه صبا گر بگذرد      در مصر بر پیراهنی بویش به کنعان کی رسد

موری بجّد بندد میان بزم سلیمان جا کند

توسعی کن وحشی مگو کاین جان بجانان کی رسد

۲۰۶

عشق کوتا شحنه حسرت بزندانم کشد      انتقام عهد فارغ بالی از جانم کشد  
 بر درمیخانه [؟] خواهم که آید غمزه مست      که میانم گیرد و گاهی گریبانم کشد  
 پرنگاهی گو که چون بردل گشاید تیر ناز      از پی هم سد نگه تازد که پیکانم کشد  
 سرمه ای خواهم که جز یک رو نبینم، عشق کو      تا بمیل آتشین در چشم گریانم کشد  
 گلشن شوقی هوس دارم که رضوان از بهشت      بر در باغ آید و سوی گلستانم کشد



وعده گاهی کو که چون نومید برخیزم ز وصل      دست امید وفای وعده دامانم کشد  
در کدامین چشم جویم آن نگاه بردگی      کاشکارا گویدیم برخیز و پنهانم کشد  
آن عزالی را که وحشی خواهد ارواقع شود  
دهر بس نیت که از طبع غزلخوانم کشد

## ۲۰۷

درون دل بغیر از یار و فکر یار کی گنجد      خیال روی او اینجا در او اغیار کی گنجد  
ز حرف و صوت بیرونست راز عشق من با او      رموز عشق و جدانیت در گفتار کی گنجد  
من و آزر دگی از عشق او حاشا معاذ الله      دلی کز مهر پر باشد در او آزار کی گنجد  
بر طلی ریخت يك خمخانه می ساقی که بر لب نه      بظرف تنگ من این باده بسیار کی گنجد

چه جای مرهم راحت دل بیمار وحشی را  
بجز حسرت در آن دل کز توشه افکار کی گنجد

## ۲۰۸

دل خود را به نیش غمزه ای افکار می خواهد      شکایت دارد از آسودگی ، آزار می خواهد  
بلا اینست کاین دل بهر ناز و عشوه می میرد      ز نیکویان نه تنها خوبی رخسار می خواهد  
دل از دستی بدر بردن نباشد کار هر چشمی      نگاه پر تصرف غمزه پر کار می خواهد  
بود آهو که ضیادش به يك تیر افکند در خون      دلی را صید کردن کوشش بسیار می خواهد

غلامی هست وحشی نام و می خواهد خریداری  
ببازار نکو رویان که خدمتکار می خواهد

## ۲۰۹

جنونی داشتم زین پیش بازم آن جنون آمد      مرا تا چون برون آرد که پرغو غادرون آمد



که دارد باطل السحری که بزبازوی جان بندم  
 ندانم چون شود انجام مجلس کان حریف افکن  
 که جادوی قدیمی بر سر سحر و فسون آمد  
 سپر انداختیم اینست اگر چین خم ابرو  
 چنین باشد بلی آنکس که بختش واژگون آمد  
 مراخوانی و من دوری کنم بایک جهان رغبت

مگو وحشی چگونه آمدت این مهر در سینه  
 همی دانم که خوب آمد نمیدانم که چون آمد

## ۲۱۰

آه شراره بآرم کان از درون برآمد  
 میکرد دل تفال از مصحف جمالش  
 ابريست آتش افشان کز بحر خون برآمد  
 فانوس وار ما را از شمع دل فروزی  
 از زلف او بفالش جیم جنون برآمد  
 از لاله جگرخون احوال کوهکن پرس  
 آتش ز سینه سر زد دود از درون برآمد  
 از چشم پرفن او در يك فریب دادن  
 کان داغدار با او در بیستون برآمد  
 از عقل و هوشمندی سد ذوفنون برآمد

بر رسم داد خواهان زد دست بر عنانش  
 آیاز دست وحشی این کار چون بر آمد

## ۲۱۱

کی اهل دل بکام خود از دوستان برند  
 از ما برید یار بانداک حکایتی  
 تا کارشان بجان نرسد کی زجان برند  
 شد گرم تا شنید ز ما سوز دل چو شمع  
 چندان نبود این که زهم دوستان برند  
 آنکس که گشت باعث سوز فراق ما  
 آه این چه حرف بود که ما را زبان برند  
 یارب سرش بمجلس او شمعسان برند

وحشی مبر به تیغ زجانان که اهل دل  
 از هم نمیرند اگر از جهان برند



## ۲۱۲

ز عشق من بتو اغیار بد گمان شده اند  
حمایتی که حریفان بزم در بد من  
عجب که باده رشکی نمیرود در جام  
رقابت است که چون دردلی بکینه نشست  
کرشمه‌های نهان را نگاهبان شده اند  
تمام متفق و جمله همزبان شده اند  
که سخت مجلسیان توسر گران شده اند  
کسی ندید که من بعد مهربان شده اند  
همه برای تودارند نکته‌ها وحشی  
جماعتی ز حریفان که نکته‌دان شده اند



## ۲۱۳

یاران خدای را بسوی او گذر کنید  
در مازده ست آتش و بر عزم رفتن است  
آتش زبان شوید و بگویید حال ما  
از حال ما چنانکه درو کار گر شود  
منعش کنید از سفر و در میان منع  
گر خود شنید جان زمن و مژده از شما  
وحشی گراین خبر شنود وای بر شما  
از آتش زبانه کش او حذر کنید



## ۱۲۴

سرت از غرور خوبی بکسی فرو نیاید  
بحلی ز من اگر چه همه باد برد نامم  
دل رشک پرور من همه سوخت چون نسوزد  
ز بلای چشم شوخت نگر یختم ز خود هم  
سر این غرور کردم که کمی درو نیاید  
که کسی بکوی خویان پی آبرو نیاید  
که بغیر داغ کاری ز تو تندخو نیاید  
بنگاه کن سفارش که بجستجو نیاید



تو بگوی مردی است این بکجارود اسیری      سر راه تو نگیرد بطواف کو نیاید  
تو بمن گذار و حشی که غم تو من بگویم  
که تو در حجاب عشقی ز تو گفتگو نیاید

۲۱۵

روزها شد تا کسم<sup>۱</sup> پیرامن این در ندید      سوخت مارا آنچنان حرمان عاجز سوز<sup>۳</sup> ما  
تا تو گفتی دور شو زین<sup>۳</sup> در کسم دیگر ندید      الوداع ای سر که مارا میبرد سودای<sup>۵</sup> عشق  
کز تنم آنکو نشان<sup>۴</sup> میجست خا کستر ندید      مرد عشق است آنکه گر<sup>۶</sup> عالم سپاه غم گرفت  
بر سر راهی که هر کس رفت آنجا سر ندید      گرچه و حشی ناخوشیهادید و سختیها ولی  
تاخت در میدان و بر بسیاری لشکر ندید      سخت تر از روزگار هجر و ناخوشتر ندید

۲۱۶

تو خون بکاسه<sup>۱</sup> من کن که غیر تاب ندارد      چه دیده ای و درین چیست مصلحت که نگاهت  
تمام خشم<sup>۲</sup> شد و رخصت عتاب ندارد      تو زود رنج تغافل پرست و چه بلندی  
چه گفته ام که سلامم دگر جواب ندارد      بخشک سال وفا<sup>۴</sup> رستی ای گیاه محبت  
بزیر برگ که ابر امید<sup>۵</sup> آب ندارد      دل بلاکش و حشی که خو بداغ تو کرده  
اگر بآتش<sup>۱۰</sup> دوزخ رود عذاب ندارد

۲۱۷

بلب بگوی که آن خنده نهان نکند      مرا بلطف نهان تو بد گمان نکند

- |                     |                |                 |
|---------------------|----------------|-----------------|
| ۱- ل: تاکسی.        | ۲- ل: تن       | ۳- ل: عاشق سوز. |
| ۴- ل: اثر.          | ۵- ل: غوغای.   | ۶- ل: از.       |
| ۷- م: چشم.          | ۸- ل: فنا.     |                 |
| ۹- ل: ابر این امید. | ۱۰- ل: در آتش. |                 |



تو خود مرا چه کنی لیک چشم را فرمای  
 تور نجهای زمن و میل من ولی چکنم  
 گرم مجال نگاهی بود زمان چکنم  
 هزار سود در این بیع هست خواهی دید  
 جفا و هر چه کند گو بمن خداوند است  
 که آن نگه که تو کردی زمان زمان نکند  
 بگو که ناز توام دست در میان نکند  
 حکایتی که نگه میکند زبان نکند  
 مرا بخر که خریدار من زیان نکند  
 ولیک نسبت ما را باین و آن نکند  
 بس است جور ز صبر آزمود وحشی را  
 هزار بار کسی را کس امتحان نکند

۲۱۸

چرا ستمگر من با کسی جفا نکند  
 فغان ز سنگدل من که خون سد مظلوم  
 چه غصه ها که نخوردم ز آشنایی تو  
 کدام سنگدل از درد من خبر دارد  
 کشیده جام و سر بیگنه کشی دارد  
 جفای او همه کس میکشد چرا نکند  
 بظلم ریزد و اندیشه از خدا نکند  
 خدا ترا بکسی یارب آشنا نکند  
 که با وجود دل سخت گریه ها نکند  
 عجب که بر نکشد تیغ و قصدا نکند  
 بجای خویش نیامد مرا چو وحشی دل  
 اگر ز تیر تو پیکان بسینه جا نکند

۲۱۹

پرسیدن حال دل ریشم بگذارید  
 یاران بمیان من و آن مست میایید  
 گویند که بیش آرصبوری بغم عشق  
 روزی که برید از ره کشته عشقش  
 یک دم بغم و محنت خویشم بگذارید  
 گر میکشد آن عربده کیشم بگذارید  
 کی میرود این کار ز پیشم بگذارید  
 آنچه از دوسه روز از همه پیشم بگذارید  
 وحشی صفتم جامهٔ سدپاره بدوزند  
 چسبیده بزخم دل ریشم بگذارید



۲۲۰

آیین دستگیری ز اهل جهان نیاید  
ای عندلیب خو کن باخار غم که هرگز  
بر حرف اهل حاجت گوش قبول بگشا  
ناچار کشته غربت دل را و گر نه هرگز  
کم آیدم بخاطر هم صحبتان جانی  
تیر دعا چه خوبست گر بر نشان توان زد

بانگ درای همت زین کاروان نیاید  
بوی گل مروت زین بوستان نیاید  
کاین حرف را نگوید کس تا بجان نیاید  
مرغی بود که یادش از آشیان نیاید  
کاتش بجان نگیرد دل در فغان نیاید  
اما چه چاره سازم گر بر نشان نیاید

وحشی دگر نیاید سویم عروس دولت

روزی بیاید آخر گر این زمان نیاید

۲۲۱

که جان بردا گر آن ترک سرگران بدر آید  
رسید باردگر تار حسن ما ز چه شد  
ز سوی مصر بکنعان عجب ره است که باشد  
کمینه خاصیت عشق جذبه ایست که کس را  
سبو بدوش و صراحی بدست و محتسب از پی

کلاه کج نهد و بر سر گذر بدر آید  
دگر که از نظرافتد که باز در نظر آید  
هنوز قافله در مصر و نامه و خبر آید  
زهر دری که برانند بیش ، بیشتر آید  
نعوذ باله اگر پای من بسنگ بر آید

مگو که وحشیم آمد ز پی اگر بروم من

چه مانع است نیاید چرا بچشم و سر آید

« ر »

۲۲۲

روم بجای دگر ، دل دهم بیار دگر  
بدیگری دهم این دل که خوار کرده تست

هوای یار دگر دارم و دیار دگر  
چرا که عاشق تو دارد اعتبار دگر



میان ما و تو ناز و نیاز بر طرف است      بخود تو نیز بده بعد از این قرار دگر  
 خبر دهید بصیاد ما که ما رفتیم      بفکر صید دگر باشد و شکار دگر<sup>۱</sup>  
 خموش و وحشی از انکار عشق او کاین حرف  
 حکایتیست که گفתי هزار بار دگر



۲۲۳

دل و طبع خویش را گو که شوند نرم خوتر      که دلم بهانه جوشد من از و<sup>۲</sup> بهانه جوتر  
 گله گر کنم ز خویت<sup>۳</sup> بجز اینقدر نباشد      که شوند اگر تو خواهی قدری ازین نکوتر  
 همه رنگ حيله بینم پس پرده فریبت      بروای دور و که هستی ز گل دور و دورتر  
 تو نه مرغ این شکاری پی صید دیگری رو      که عقاب دیگر آمد بشکار این کبوتر  
 نه خوش آمده ست و وحشی تو غریب خوش ادایی  
 همه طرز تازه گویی، ز تو کیست تازه گو تر



۲۲۴

آخرای مغرور<sup>۴</sup> گاهی زیر پای خود نگر      زیر پای خود سر عجز گدای خود نگر  
 این چه استغنا و ناز است، این چه کبر و سر کشیست      حسبه<sup>۵</sup> الله بسوی مبتلای خود نگر  
 چون خرامی غمزه را بنشان بر آن دنبال چشم      نیمکشت ناز خلقی بر قفای خود نگر  
 این مبین جانا که آسان پنجه صبرم شکست      زور بازوی غم مرد آزمای خود نگر  
 باورت گر نیست از و وحشی که میسوزد ز تو  
 چاک در جانش فکن داغ وفای خود<sup>۶</sup> نگر



۲۲۵

گو حرمت خود ناصح فرزانه نگه دار      خود را ز زبان من دیوانه نگه دار  
 جا در خور او جز صدف دیده من نیست      گوجای خود آن گوهر یکدانه نگه دار

۳-ل. زکویت

۲-ل. از آن.

۱-م. این بیت را ندارد.

۵-ل. وفاداری.

۴-ل. معذور.



زاهد چه کشی اینهمه بر دوش مصلا  
بر دار سبوی من ورنه دانه نگه دار  
هرچیز که جزباده بود گو برواز دست  
در دست همین شیشه و پیمان نه نگه دار  
پروانه بر آتش زند از بهر تو خود را  
ای شمع توهم حرمت پروانه نگه دار  
آن زلف مکن شانه که زنجیر دل ماست  
برهم مزن آن سلسله را شانه نگه دار

وحشی ز حرم در قدم دوست قدم نه  
حاجی تو برو خشت و گل خانه نگه دار

۲۲۶

جستم از دام ، بدام آرا<sup>۱</sup> گرفتار دگر  
من نه آنم که فریب تو خورم بار دگر  
شد طبیب من بیمار مسیحا<sup>۲</sup> نفسی  
تو برو بهر علاج دل بیمار دگر  
گو مکن غمزه او سعی بدلداری ما<sup>۳</sup>  
زانکه دادیم دل خویش به دلدار دگر  
بسکه آزرده مرا خوشترم از راحت اوست  
گرسد آزار بینم ز دل آزار دگر

وحشی از دست جفا رست<sup>۴</sup> دلت واقف باش  
که نیفتد سر و کارت به جفا کار دگر

۲۲۷

عزلت<sup>۵</sup> ما شده سر تا سر دنیا مشهور  
قاف تا قاف بود عزلت<sup>۶</sup> عتقا مشهور  
پایه آن یافت که گردید مجرد زهمه  
هست آری به فلك رفتن عیسا مشهور  
نه همین قصه<sup>۷</sup> مجنون شده مشهور جهان  
در جهان هست زما نیز<sup>۸</sup> سخنها مشهور  
شهرت حسن<sup>۹</sup> کند زمزمه عشق<sup>۱۰</sup> بلند  
شد ز یوسف سخن عشق زلیخا مشهور

همچو و وحشی سخن ما همه جا مشهور است  
نیست جایی که نباشد سخن ما مشهور

۱- ل: بدام آرا. م: بدام از. چ: بدامی و. ۲- چ: بدالجویی من. ل: بدالجویی ما.  
۳- م: رسته. ل: رفت. ۴- چ: عزت. ۵- چ: قصه. ل: قصه.  
۶- م: نیز زما هست. ۷- چ و س و ل: عشق. ۸- چ و ل و س: حسن.  
۹- چ: بدالجویی من. ل: بدالجویی ما.



«ز»

۲۲۸

شده ام سگ عزالی که نگشته رام هر گز  
ز فروغ آفتابی شب خویش روز خواهم  
هوس پیاله خوردن بودم به خرد سالی  
چو حدیث من بر آید کند آنچنان تغافل  
بر هت مقام کردم ، نگذاشتی مقیمم  
باسیر خود نبودی تو در این مقام هر گز

به شکنج طرّه اودل وحشی است مایل<sup>۲</sup>  
که خلاصیش مبادا ز بلای دام هر گز

۲۲۹

مست آن ترك بکاشانه من بود امروز  
وای بر غیر اگر يك دوسه روزی ماند  
بی لب ت خون دلی بود که دورم میداد  
بسکه شب قصه دیوانگی از من سر زد  
وہ چه غوغا که نه در خانه من بود امروز  
با من این نوع که جانانه من بود امروز  
می که در ساغر و پیمانه من بود امروز  
بر زبان همه افسانه من بود امروز

شرح ویرانگی جغد غم از وحشی پرس  
زانکه يك لحظه به ویرانه من بود امروز

۲۳۰

دوش پر عریده ای بودو نه آنست امروز  
حسنش آنست ولی<sup>۳</sup> نخودنه همانست بلی<sup>۴</sup>  
حرف ما و تو<sup>۶</sup> چه محتاج زبانست امروز  
نگهش قاصد سد لطف نهانست امروز

۱-ل: نام.

۲-ل: مرغی.

۳-ج: بلی.

۴-م: در .

۵-ل: که بود.

۶-ج: باتو .



شرح رازی که میان من و او خواهد بود      بیش از حوصله نطق و بیانست<sup>۱</sup> امروز  
تا چها<sup>۲</sup> بر سر و دستار حریفان گذرد      زان می تند که در رطل گرانست امروز  
بر کمان میکشد آن غمزه خدنگی که می پرس  
ای خوشا سینه و حشی که نشانست امروز

## ۲۳۱

ای دل بی جرم زندانی تو در بندی هنوز      آرزو کردت باین حال آرزومندی هنوز  
کوه اگر بودی ز جا رفتی بنام حوصله      اینهمه آزرده گی داری<sup>۳</sup> و خرسندی هنوز  
وقت نامدکز جنون این بند از هم بگسلی      اله ، اله ، بسته آن سست پیوندی<sup>۴</sup> هنوز  
با همه خدمت چه بودی گر پذیرفتی ترا      شرم بادت زین غلامی ، بی خداوندی هنوز  
خنده ات بر خود نیامد پاره ای بر خود بخند      از لب او چشم در راه شکر خندی هنوز  
تابکی این تیشه خواهی زد پیای خود بس است<sup>۵</sup>      این کهن نخل تمنا را نیفکندی هنوز  
ساده دل و حشی که میداند ترا احوال چیست  
وین گمان دارد که گویا قابل پندی<sup>۶</sup> هنوز

## ۲۳۲

وہ که دامن میکشد آن سروناز از من هنوز      ریخت خونم را و دارد احترام از من هنوز  
ناز بر من کن که نازت میکشم تا زنده ام      نیم جانی هست و می آید نیاز از من هنوز  
آنچنان جانبازی کردم براه او که خلق      سالها بگذشت<sup>۷</sup> و میگویند باز از من هنوز  
سوختم سد بار پیش او سراپا همچو شمع      پرسد اکنون باعث سوز و گداز از من هنوز  
همچو و حشی که به تیغم مینوازد گه به تیر  
مرحمت نگرفته باز آن دلنواز از من هنوز

۱- چ : زبانست . ۲- ل : تاجهان .

۳- ل : دیدی . ۴- ل : سست پیمانی . ۵- ل : تابکی تیشه بخواهی زد بیای خویشتن

۶- ل : وین کمان داری که گویا قابل بندی هنوز . ۷- ل : سالها رفتست .



۲۳۳

گرچه دوری میکنم بی صبر و آرامم هنوز  
 باورش میآید از من دعوی و ارستگی  
 اول عشق و مرا سد نقش حیرت در ضمیر  
 من به سد لطف از تو ناخرسند و محروم این زمان  
 صبح و شام از پی دوانم روز تا شب منتظر  
 من سراپا گوش کاینک میگشاید لب بعدر  
 مینمایم اینچنین وحشی ولی آرامم هنوز  
 خود نمیداند که چون آورده در دامم هنوز  
 این خود آغاز است تا خود چیست انجامم هنوز  
 از لبث آورده سد پیغام دشنامم<sup>۲</sup> هنوز  
 همراهی با او میسر نیست يك گامم هنوز  
 او خود اکنون رنجه میدارد به پیغامم<sup>۳</sup> هنوز  
 وحشی این پیمانه نستانی<sup>۴</sup> که زهر است این نه می  
 باورت گر نیست دردی<sup>۶</sup> هست در جامم هنوز

۲۳۴

هست از رویت مر اسد گونه حیرانی هنوز  
 سوخت دل از داغ و داغم بار جانسوز<sup>۷</sup> آنچنان  
 ای که گویی پیش او اظهار درد خویش کن  
 گرچه عمری شد که کشت از درد استغنا مرا  
 وز سر زلف تو انواع پریشانی هنوز  
 جان بر آمد از غم و غم همدم جانی هنوز  
 خوب میگویي ولی او را نمیدانی هنوز  
 در<sup>۸</sup> رخس پیدا است آثار پشیمانی<sup>۹</sup> هنوز  
 وحشی از طرز سخن بگذر که اینجا عام<sup>۱۰</sup> نیست  
 طرز خاص نکته پردازان کاشانی هنوز

«می»

۲۳۵

شرح ضعفم از سگان آستان خود ببرس  
 از کسان<sup>۱۱</sup> يك بار حال ناتوان خود ببرس

- ۱- چ: دلم. ۲- م: دشنام پیغام.  
 ۳- ل: او خود اکنون رنجه میگردد بدشنامم هنوز. ۴- چ: شناسی.  
 ۵- چ: یا که. ل: که زهر قاتل است. ۶- م: رشعی. ل: ازوی.  
 ۷- ل: یار دلسوز. ۸- ل: از. ۹- ل: پریشانی.  
 ۱۰- ل: جام. ۱۱- از سگان.



شب بکویت مردمان را نیست خواب از دیده ام<sup>۱</sup>      گر زمن باور نداری از سگان خود پیرس  
 شرح دردم از زبان غیر پرسیدن چرا      میکنی چون لطف باری از زبان خود پیرس  
 دور از آن کوتا بکی باشی دلایی خان و مان      این چه اوقاتست راه خان و مان خود پیرس  
 حال بیماران خود هر گز نمی پرسند چرا  
 وحشی این حال از مه نامهربان خود پیرس

۲۳۶

مغرور کسی به که درت جا نکند کس      وصلی<sup>۲</sup> که محالست تمنا نکند کس  
 فی یوسف مصری تو که در بیع کس آیی      بیعانه<sup>۳</sup> جان چیست که سودا نکند کس  
 روشن نکند چشم کس این طرفه عزیز نیست      همچشمی یعقوب و زلیخانکند کس  
 مرغ دل ما کیست<sup>۴</sup> اگر دامگه اینست      سیمرغ بدام افتد و پروا نکند کس  
 آه این چه غرور است که سد کشته گرافتد      دزدیده هم از دور تماشا نکند کس  
 چندین سرببی جرم به دار است در آن<sup>۵</sup> کو      يك بار سر از ناز بیالا نکند کس  
 وحشی سبب ناز و تفاؤل همه حسن است  
 حسن ار نبود این همه اینها نکند کس

دش

۲۳۷

ای دل به بند دوری او جاودانه باش      ای صبر پاسبان در بند خانه باش  
 ای سربخاک تنگ فرورو ، ترا که گفت      در بند کسر حرمت این<sup>۶</sup> آستانه باش  
 هر گزمیان عاشق و معشوق بعد نیست      سد ساله راه فاصله گو در میانه باش  
 سد دوزخم زبانه کشد عشق<sup>۷</sup> خود یکیست      گو يك زبانه بر سر آن سد زبانه باش  
 وحشی نگفتمت که کمانش نمی کشی  
 حالا بیا خدنگ بلا را نشانه باش

۱- ل: از ناله ام.      ۲- ج: وصلت. ل: وصلت.      ۳- م: چو.      ۴- م: چیست.  
 ۵- م: این.      ۶- ل: آن.      ۷- ل: هجر.



۳۳۸

عشق میفرمایدم مستغنی از دیدار باش  
 شوق میگوید که آسان نیست بی او زیستن  
 وصل خواری بردهد ای طایر بستان پرست  
 وصل اگر اینست و ذوقش این که من دریافتم  
 چند که بایار بودی، چند که بی یار باش  
 صبر میگوید که باکی نیست گودشوار باش  
 گلستان<sup>۱</sup> خواهی قفس، مستغنی از گلزار<sup>۲</sup> باش  
 گر ز حرمانت بسوزد هجر منت دار باش  
 صبر خواهم کرد وحشی از غم نا دیدنش  
 من چو<sup>۳</sup> خواهم مرد گواز حسرت دیدار باش

۳۳۹

تن اگر نبود ز نزدیکان چو شد گو دور باش  
 درنگاهی کان<sup>۴</sup> بهر ماهی کنی<sup>۵</sup> آنهم ز دور  
 يك نگاه لطف از چشم تو ما را میرسد  
 بزم بدمستان عشق است این بحکمت باده نوش<sup>۸</sup>  
 لطف با اغیار و کین باما تفاوت از کجاست  
 سیل<sup>۱۱</sup> بی لطفی همین سر در بنای ما مده  
 دیده در وصل است پای<sup>۴</sup> از بزم گومه جور باش  
 سهل باشد گو عنایت گونه<sup>۷</sup> منظور باش  
 گو کسی کاین نیز نتواند که بیند کور باش  
 ساقی مجلس شوده مست وهم<sup>۹</sup> مخمور باش  
 با همه هر نوع<sup>۱۰</sup> میباشی به يك دستور باش  
 خانه<sup>۱۲</sup> ما یا همه ویرانه یا معمور باش

کارما و کار و حشی پیش تیغت چون یکیست  
 گو دلت بی رحم و بازوی ستم پر زور باش

۳۴۰

ترك ما کردی برو هم صحبت اغیار باش  
 یارما چون نیستی باهر که خواهی یار باش

- ۱- ل : گل فشان . ۲- ل : دیدار . ۳- چ : که  
 ۴- م : پای . ۵- چ : کو . ۶- چ : توان .  
 ۷- ل : نامه . ۸- چ : باده ده . ۹- چ : نی مست و نی ...  
 ۱۰- چ : هر طور . ۱۱- ل : میل . ۱۲- این بیت در چ نیامده .



مست حسنی<sup>۱</sup> بارقیبان میل می خوردن مکن  
 آنکه مارا هیچ بر خورداری از وصلش نبود  
 بد حریفانند آنها<sup>۲</sup> گفتمت هشیار باش  
 از نهال وصل او گو غیر بر خوردار باش  
 گرچه میدانم که دشوار است صبر از روی دوست  
 چند روزی صبر خواهم کرد گودشوار باش  
 صبر خواهم کرد وحشی درغم نا دیدنش  
 من که خواهم مرد گواز حسرت دیدار باش<sup>۳</sup>

۲۴۱

روزی این بیگانگی بیرون کنده از خوی خویش  
 هم رسد روزی که در کار بدآموز افکند  
 آشنای ما شود ما را بخواند سوی خویش  
 این گره کامروز افکنده ست برابر وی خویش  
 لازم نا کامی عشق است استغنائی حسن  
 چون پسندم باز فتراک تو ، زیر پا فکن  
 سود وحشی چهره بر خاک درش چندان که شد  
 هم خجل از راه او هم متفعل از روی خویش

۲۴۲

کردیم نامزد بتو نابود و بود خویش  
 غماز در کمین گهرهای راز بود  
 گشتیم هیچکاره ملک<sup>۴</sup> وجود خویش  
 قفلی زدیم بر در گفت و شنود خویش  
 من بودم و نمودی و باقی خیال تو<sup>۵</sup>  
 يك وعده خواهم از تو که گردم<sup>۶</sup> در انتظار  
 رفتم<sup>۷</sup> که پرده ای بکشم بر نمود خویش  
 حاکم تویی در آمدن دیرو زود خویش  
 از چشم من بخود نگر<sup>۸</sup> و منع کن مرا

۱- م : هست حسنی. ج : مست جستی.

۲- این بیت در م و ل تنهادر پایان غزل ۲۳۸ آمده.

۳- ل : زمלק.

۴- ل : که باسم.

۵- ل : گفتم.

۶- ل : از چشم خود بمن نگر.



گو جان و سر برو ، غرض ما رضای تست      حاشا که ما زیان تو خواهیم و سود خویش  
بزم نشاط یار کجا وین فغان زار  
وحشی نوای مجلس غم کن<sup>۱</sup> سرود خویش

## ۲۴۳

در مانده‌ام به درد دل بی علاج خویش      وز<sup>۲</sup> بد مزاجی دل کودک مزاج خویش  
مهر خزانه یافت دل و جان و هر چه بود      جوید هنوز ازین ده ویران خراج خویش  
جان را مگر بمشعل<sup>۳</sup> دل برون برم      زین روز های تیره و شبهای داج خویش  
فرهاد را که بگذرد از سر چه نسبت است      با آنکه مشکل است بر او ترک تاج خویش  
عذب فرات گو دگری خور که ما خوشیم      با آب شور<sup>۴</sup> دیده و تلخ<sup>۵</sup> اجاج خویش  
ای صاحب متاع صباحت تلافی<sup>۶</sup>      کاورده عاجزی بدرت احتیاج خویش

وحشی رواج نیست سخن را ، زبان ببند  
تا چند دعوی از سخن بی رواج خویش

## ۲۴۴

بند دیگر دارم از عشقت بهر پیوند خویش      جذبه‌ای خواهم که ازهم بگسلانم بند خویش  
عشق خونخوار است بایگانه و خویشش چه کار      خورد کم خونی مگر یعقوب از فرزند خویش  
ایستادن نیست بر یک مطلبم در هیچ خال<sup>۱</sup>      بر نمی آیم بمیل طبع نا خرسند خویش  
اینچنین مستغنی از حال تهی دستان مباش      آخر ای منعم نگاهی کن به حاجتمند خویش

وحشی آمد از خمار زهد خشکم جان به لب  
کوصلای جرعه‌ای تابشکنم سو گند خویش

۱- ل: ما کن.      ۲- ل: وین.      ۳- ل: تلخ.  
۴- م: ملج.      ۵- م: تو صاحب تلافی.      ۶- ل: کار.



۲۴۵

ما در مقام صبر فشردیم گام خویش  
این مرغ تنگ حوصله را دانه‌ای بس‌است  
فارغ نشین که حسن بهرجا که جلوه کرد  
دل شد کبوتر لب بامی که سد رهش  
يك گام آنطرف ننهیم از مقام خویش  
صیاد ما به دانه چه آراست دام خویش  
مخصوص هیچکس نکند لطف عام خویش  
سازند دور و باز نشیند به بام خویش

وحشی رمیده‌ایست که رامش کسی نساخت

آهوی دشت را نتوان ساخت رام خویش

۲۴۶

تو و هر روز و<sup>۱</sup> بزم عشرت خویش  
منم با محنت<sup>۲</sup> روی زمین خوش  
ز هجران مردم و بر سر ندیدم  
مکش زحمت برای راندن ما<sup>۴</sup>  
من و شبها و کنج محنت خویش  
نگه دار آسمان گو راحت<sup>۳</sup> خویش  
کسی را غیر سنگ تربت خویش  
که ماخواهیم بردن زحمت خویش

بزیر تیغ او نالید وحشی

فتادش سربه پیش از خجالت خویش

۲۴۷

ریخت خونم را و برد از پیش آن بیداد کیش  
هست بیش از طاقت من بار آندوه فراق  
ناوکت گفتم ز دل بگذشت رنجیدی بجان  
از کدامین درد خود نالم که از دست غمت  
خون چون من بیکسی آسان توان بردن زپیش  
بیش ازین طاقت ندارم گفته‌ام سدابیش  
جان من گفتم خطایی مگذران از لطف خویش  
سینه‌ام چون دل فکار است و درون چون سینه‌ریش

نوش عشرت نیست وحشی در جهان بی نیش غم

آرزوی نوش اگر داری منال از زخم نیش

۱- چ: «و» ندارد. ۲- چ: خواری. ل: خواری

۳- م: عزت. ل: عزت

۴- ل: برای خاطر ما



## ۲۴۸

الاهی از میان ناپسندان برگران<sup>۱</sup> دارش  
صدای شهر شاهینی از هر گوشه میآید  
خدایا بامنش خوش سرگران داری و خرسندم  
پدید آرد هوس از عشق با مردم جفا کاری  
تغافل کیش و کین اندیش و دوری جوی و وحشی خوی  
زمان اول حسن است و هستش فتنه ها در پی

خدایا فرصت يك حرف پند آمیز می خواهم

نمیگویم که با وحشی همیشه هم زبان دارش<sup>۵</sup>

## ۲۴۹

مستحق کشتنم خود قائلم زارم بکش  
تیغ بیرحمی بکش اول زبانم را ببر  
جرم میآید زمن تا<sup>۴</sup> عفو میآید ز تو  
وحشیم من کشتن من اینکه رویت بنگرم  
روی خود بنما واز شادی دیدارم بکش<sup>۹</sup>

## ۲۵۰

کوهکن بریاد شیرین و لب و جان پرورش  
آنکه مشتا استخوانی بود بگذر سوی او  
جان شیرین داد و غیر از تیشه نامد بر سرش  
تاببینی ز آتش هجران کفن خاکسترش

- ۱- ل: سرگران. ۲- چ: اورا. ۳- ل: همین خواهم.  
۴- این بیت در چ: نیامده. ۵- م: سرگران. ل: سرگران.  
۶- ل: آزار. ۷- این بیت در چ نیامده. ۸- چ: یا.  
۹- چ ول: روی بنمای و پس از حرمان دیدارم بکش.



جمله از خاک درش خیزند روز رستخیز  
دست بر خنجر خرامان میرود آن ترک مست<sup>۱</sup>  
بسکه بیماران غم مردند بر خاک درش  
مانده چشم حسرت خلقی بدست و خنجرش<sup>۲</sup>  
فکر زلفت از سر<sup>۳</sup> وحشی سر مویی نرفت  
گرچه مویی گشت<sup>۴</sup> از زلف تو جسم لاغرش

۲۵۱

با جوانی چند در عین وفا می بینمش  
باز تا امروز دارد با که میل اختلاط  
ز آنکه از یاران دیروزی جدا می بینمش  
بی صفا گردید با من بی صفت می بینمش  
راه میگردانم اکنون هر کجا می بینمش  
آنکه هر دم در ره او می فکندم خویش را

مرغ دل وحشی که از دامی بچندین حيله جست

از سرنو باز جایی مبتلا می بینمش

۲۵۲

بست زبان شکوه ام لب به سخن گشادنش  
بود جهان جهان فریب از پی جان مضطرب  
عذر عتاب گفتن و وعده<sup>۵</sup> وصل دادنش  
آمدن و گذشتن و رفتن و ایستادننش  
طرز خرام کردن و پا بر زمین نهادنش  
اینهمه تند گشتن و در پی من فتادننش  
جذب محبتش کشد، هست بهانه ای و بس

وحشی اگر چنین بود وضع زمانه بعد ازین

وای بر آن که باید از مادر دهر زادنش

۲۵۳

بر میان دامن زدن بینند و چابك رفتنش  
تا چو من افتاده ای نا گه بگیرد دامنش

۱- ل: آن مست باز

۲- چ: دست بر خنجر خرامان میرود اینست ناز

۳- چ و ل: دل.

۴- چ: مومیکشت

ماند چشم حسرت خلقی بدست خنجرش

۵- ل: مرده.



از کمین برخاست ناگه غمزه صیدا فکش  
این کسی داند که زنجیری بود در گردنش  
گرد آن سرگردم وریزم بیای تو سنش  
گوشه چشمی بجنبان و بینداز از تنش  
تا قیامت دست ما و دامن پیراهنش

مرغ فارغ بال بودم در هوای عافیت  
عشق لیلی سخت زنجیر است مجنون آزما  
سر بقدر آرزو خواهم که چون راند بنار  
این سر پر آرزو در انتظار عشوه ایست  
سود پیراهن بر آن اندام و مارا کشت رشک

وحشیم حیران او از دور و جان نزدیک لب  
کار من موقوف یک دیدن ز چشم پرفش

«حی»

۲۵۴

کواجل تا سازدم زین درد بی درمان خلاص  
سعی کن باشد که گردانی مرا آسان خلاص  
تا بآن<sup>۱</sup> کشتی کنم خود را ازین توفان<sup>۲</sup> خلاص  
کوره دازد در سر، من گردم از افغان خلاص<sup>۳</sup>

نیستم یکدم ز درد و محنت هجران خلاص  
کاردشوار است بر من، وقت کار است ای اجل  
کشتی تابوت می خواهم که آب از سر گذشت  
چند نالم بر درش ای همنشین زارم بکش

بست<sup>۴</sup> و حشی بادل خرم ازین غمخانه رخت<sup>۵</sup>  
چون گرفتاری که خود را یابد از زندان خلاص

«ط»

۲۵۵

تکیه کردم برو فای او<sup>۶</sup> غلط کردم، غلط      باختم جان در هوای او<sup>۷</sup> غلط کردم، غلط

۱- چ: تا باین.      ۲- چ: کشتی.      ۳- ل: از حرمان خلاص.  
۴- چ: جست.      ۵- چ: رفت.      ۶- ل: خود.      ۷- ل: ساختم جان را فدای او.



عمر کردم صرف او فعلی<sup>۱</sup> عبث کردم، عبث  
 دل بداغش مبتلا کردم خطا کردم، خطا  
 اینکه دل بستم بمهر عارضش بد بود بد  
 ساختم جان را فدای او غلط کردم، غلط  
 سوختم خود را برای او غلط کردم، غلط  
 جان که دادم در هوای او<sup>۲</sup> غلط کردم، غلط  
 همچو و حشی رفت جانم در هوایش<sup>۳</sup> حیف، حیف  
 خو گرفتم<sup>۴</sup> با جفای او غلط کردم، غلط

«ظ»

۲۵۶

بی رخ جان پرور جانان مرا از جان چه حظ  
 دیگر از شهرم چه خوشحالی چو آن مه پاره رفت  
 ناامید از خدمت او جان چه کار آید مرا  
 جانب بستان چه میخوانی مرا ای باغبان  
 از چنان جانی که باشد بی رخ جانان چه حظ  
 چون ز کنعان رفت یوسف دیگر از کنعان چه حظ  
 جان که صرف خدمت<sup>۵</sup> جانان نگردد زان چه حظ  
 بامن آن گلپیرهن چون نیست در بستان چه حظ  
 دل به تنگ آمد مرا و حشی نمیخواهم جهان  
 از جهان بی او مراد<sup>۶</sup> گوشه حرمان چه حظ

«غ»

۲۵۷

قیمت اهل وفا یار ندانست دریغ  
 درد محرومی دیدار مرا کشت افسوس  
 یار هر خار و خسی گشت درین گلشن حیف  
 قدر یاران وفادار ندانست دریغ  
 یار حال من بیمار ندانست دریغ  
 قیمت آن گل رخسار ندانست دریغ

۱- چ: ول: فعل.  
 ۲- ل: از برای او.  
 ۳- م: وفایش.  
 ۴- چ: خوی کردم.  
 ۵- ل: دیگرم از او چه خوشحالی که.  
 ۶- م: صحبت.  
 ۷- چ: این بیت را ندارد.  
 ۸- ل: از.



زارم انداخت زپاخواری هجران هیپات      مردم و حال مرا یار<sup>۱</sup> ندانست دریغ  
وحشی آن عربده جو<sup>۲</sup> کشت بخواری مارا  
قدر عشاق جگر خوار ندانست دریغ

## ۲۵۸

بسودای تو مشغولم ز غوغای جهان فارغ      ز هجر دائمی<sup>۳</sup> ایمن ز وصل جاودا فارغ  
بلند و پست و هجر و وصل یکسان ساخته بر خود<sup>۴</sup>      ورای نور و ظلمت از زمین و آسمان فارغ  
سخن را شسته دفتر بر سر آب فراموشی      چو گل از پای تا سر گوش اما از زبان<sup>۵</sup> فارغ  
کمان را زه بریده ، تیر را پیکان و پرکنده      سپر افکنده خود را کرده از تیر و کمان فارغ  
عجب مرغی نه جایی در قفس<sup>۶</sup> نی از قفس بیرون      ز دام و دانه و پرواز گاه و آشیان فارغ  
بیرون از مردن و از زیستن بس بلعجب جایی      که آنجا میتوان بودن ز تنگ جسم و جان فارغ

بشکلی بند<sup>۷</sup> و خرسیدی به نامی<sup>۸</sup> تابکی وحشی  
بیا تا در نوردم گردم از نام و نشان فارغ

## «ف»

## ۲۵۹

شمع بزم غیر شد با روی آتشناک ، حیف      ریخت آخر آبروی خویش را بر خاک ، حیف  
رو برو بنشست با هربیی ره و رویی ، دریغ      کرد بی باکانه جادر جمع<sup>۹</sup> هربیی باک ، حیف  
ظلم باشد اختلاط او بهر نا اهل ، ظلم      حیف باشد بر چنان رودیده ناپاک ، حیف<sup>۱۰</sup>

- ۱- م : من زار .      ۲- م : عربده خو .      ۳- م : ایمنی .  
۴- چ : بر خود ساخته یکسان .      ۵- م و چ : جهان .      ۶- چ : نه خالی از قفس .  
۷- م : بشکل و بعد .      ۸- چ : بمانی .      ۹- چ : بزم .  
۱۰- این بیت در چ و ل نیامده .



گر بر آید جانم از غم، نیستی آن، کز غلط  
بر زبانت بگذرد روزی کز آن غمناک حیف  
در خم فتراک وحشی را نمیبندی چو صید<sup>۱</sup>  
گویا میآیدت زان<sup>۲</sup> حلقه فتراک حیف

« ق »

۳۶۰

مستغنی است از همه عالم گدای عشق  
عشق و اساس عشق نهادند بر دوام  
آنها که نام آب بقا وضع کرده اند  
گو خاک تیره زر کن و سنگ سیاه سیم  
پروانه محو کرد در آتش وجود خویش  
اینرا کشد به وادی و آنرا برد بکوه<sup>۴</sup>  
ما و گدایی در دولتسرای عشق  
یعنی<sup>۳</sup> خلل پذیر نگردد بنای عشق  
گفتند نکته های ز دوام و بقای عشق  
آنکس که یافت آگهی از کیمیای عشق  
یعنی که اتحاد بود انتهای عشق  
زینها بسی ست تا چه بود اقتضای عشق

وحشی هزار ساله ره از یار سوی یار  
یک گام بیش نیست ولیکن پهای عشق

« گ »

۳۶۱

مده از خنده فریب و وزن از غمزه خدنگ  
غمزه گو ناوک خود بیهده زین پس مفکن<sup>۵</sup>  
رو که ما را بتو من بعد نه صلح است و نه جنگ  
که دل و جان دگر ساختم از آهن و سنگ

۱- ل : دریغ . ۲- چ : میآیدت از . م : میآیدت آن . ل : میآیدت از .

۳- چ : هرگز . ۴- ل : اورا کشد بکوه .

۵- چ : مشکن . ل : میکن .



عذرم این بس اگر از کوی تو رفتم که نماند      نام نیکی که توانم بدنش ساخت به<sup>۱</sup> ننگ  
 بلبل آن به که فریب گل رعنا نخورد      که دوروزیست وفاداری یاران دو رنگ  
 آه حسرت نه به آیینۀ وحشی آن کرد  
 که توان بردنش از صیقل ابروی تو زنگ

● ●  
 « ل »

۲۶۲

تو ز من پرس قدر روز وصال      تشنه داند که چیست آب زلال  
 ذوق آن<sup>۲</sup> جستن از قفس ناگاه      من شناسم نه مرغ فارغ بال  
 میتوان مرد<sup>۳</sup> بهر آن هجران      کش وصال تو باشد از دنبال  
 این منم ، این منم بخدمت تو      ای خوشم حال وای خوشم احوال  
 این تویی ، این تویی برابر من      ای خوشم بخت وای خوشم اقبال  
 وحشی اسباب خوشدلی<sup>۴</sup> همه هست  
 ای دریغا دو جام مالا مال

● ●  
 « م »

۲۶۳

کی تبسم دور از آن شیرین تکلم میکنم      زهرخند است این که پنداری تبسم میکنم  
 در میان اشک شادی گم شدم روز وصال      اینچنین روزی که دیدم خویش را گم میکنم  
 با من آواره مردم تا به کشتن هم رهند      من نمیدانم چه بی راهی بمردم میکنم

۳- چ : برد.

۲- ل : او.

۱- چ : نه .

۴- م : خرمی . ل : خرمی .



چهره پر خاکستر از گلخن برون خواهم دوید هر چه خواهد کوهکن تا من تظلم میکنم  
تکیه بر محراب دارد عابد و زاهد بزهد  
وحشی دردی کشم من تکیه بر خم میکنم

۶۶۲

دل باز رست از تو ، ز بند زمانه هم در هم شکست بند و در بند خانه هم  
بر خاست باد شرطه و زورق درست ماند از موج خیز رستم و دیدم کرانه هم  
آن مرغ جغد شیوه که سوی تو میپرید بال و پرش بسو ختم و آشیانه هم  
گر دیگر از پی تو دوم داد من بده مهمیز کن سمند و بزنی تازیانه هم  
وحشی چرا (به) ننگ نمیری که پیش او  
از غیر کمتری ، ز سگ آستانه هم

۲۶۵

تا چند به غمخانه حسرت بنشینم وقتست که با یار بعشرت بنشینم  
بی طاقتیم در ره او میرود از حد کو صبر که در گوشه طاقت بنشینم  
تا چند روم از پی او بند کنیدم باشد که زمانی بفراغت بنشینم  
داغ تو مرا شمع صفت سوخت کجایی مگذار که با اشک ندامت بنشینم  
پامال شدم چند چو وحشی بره غم  
از دست تو بر خاک مذلت بنشینم

۳۶۶

بر زن ای دل دامن کوشش که کاری کرده ام باز خود را هرزه گرد ره گذاری کرده ام  
گشته پایم راز دار طول و عرض کوچهای چشم را جاسوس راه انتظاری کرده ام



میکنم پنهان ز خود اما گلم خواهد شکفت  
آب در پیمانه گردانیده‌ام زین درد بیش  
ساقیا پیشینه آن دردی که اندر شیشه بود<sup>۲</sup>  
تا چه فرماید غلوی شوق در افشای راز

وحشی از من زین سرود غم بسی خواهد شنید<sup>۳</sup>

زانکه خود را بلبل خرم بهاری کرده‌ام

۲۶۷

هر خون که تودادی چو می ناب کشیدیم  
این باب محبت همه اشکال دقیقست  
دوش از طرف بام کسی پرتو مه تافت<sup>۴</sup>  
گر آهن بگداخته در بوته ما ریخت  
هر چند خشک بود از او در ته پهلوی  
ای دیده بخوابی تو که با این همه تشویش

وحشی نپسندند به پیمانه دشمن

آن زهر که ما از کف احباب کشیدیم

۲۶۸

سحر کجاست که فراش جلوه گاه توام  
هنوز خفته چو بخت منند خلق که من  
من آن گدای حریصم که صبح نیست هنوز  
مرا تو اول شب رانده‌ای بخواری و من  
نشسته بر سر ره دیده بان راه توام  
برون دویده ز شوق رخ چو ماه توام  
که ایستاده بدر یوزئه نگاه توام  
سحر خود آمده‌ام باز و عذر خواه توام

۱- ل: در صبوری . ۲- ل: ساقیا تشبیه آن دردی که اندر شیشه داشت .

۳- ل: وحشی از من این فسون غم بسی خواهی شنید .

۴- ج: یافت . ۵- ل و ج: در بستر .



توبی گناه کشی کن که ایستاده<sup>۱</sup> بعدر      بروز عرض جزا حایل گناه توام<sup>۲</sup>  
 اگر بکشتن وحشی گواه میطلبی  
 مرا طلب بگواهی که من گواه توام

۲۶۹

ما چون ز دری پای کشیدیم کشیدیم      امید ز هر کس که بریدیم ، بریدیم  
 دل نیست کبوتر که چو بر خاست نشیند      از گوشه بامی که پریدیم ، پریدیم  
 رم دادن صید خود از آغاز غلط بود      حالا که رماندی ورمیدیم ، رمیدیم<sup>۳</sup>  
 کوی تو که<sup>۴</sup> باغ ارم روضه خلد است      انگار که دیدیم ندیدیم ، ندیدیم  
 سد باغ بهار است وصلای گل و گلشن      گرمیوه<sup>۵</sup> يك باغ نجیدیم ، نجیدیم  
 سر تا بقدم تیغ دعاییم و تو غافل      هان واقف دم باش رسیدیم ، رسیدیم<sup>۶</sup>

وحشی سبب دوری و این قسم سخنرا

آن نیست که ماهم نشنیدیم ، شنیدیم

۲۷۰

عشق ما پرتو ندارد ما چراغ مرده ایم      گرم کن هنگامه دیگر که ما افسرده ایم  
 گر همه مرهم شوی ما را نباشی سودمند      کز تو پر<sup>۷</sup> آزدگی داریم و بس آزرده ایم  
 لخت لخت است اینجگر چون خود نباشد لخت لخت      که مگر دندان حسرت<sup>۸</sup> برجگرا فشرده ایم  
 در نمیگیرد باو نیرنگ سازهای ما      گرچه ز<sup>۹</sup> افسون آب از آتش برون آورده ایم

وحشی آن چشمش اگر خواند بخود نادیده کن

کان فریب است اینکه ما سد باردیگر خورده ایم

۱- ل: که من ستاده.      ۲- این بیت در شعر چ نیامده.      ۳- این بیت درم نیامده.  
 ۴- چ: بزم تونه.      ۵- چ ول: سنبل.      ۶- این بیت درم نیامده.  
 ۷- م: بس.      ۸- چ: غیرت.      ۹- چ ول: گر با فسون.      م: گرچه ز با فسون.



## ۲۷۱

اگر وحشی غزالی بود او را رام میکردم  
 باو در بزمگاه<sup>۱</sup> عیش می در جام میکردم  
 اگر میداشت پایانی منش يك گام میکردم  
 که تعلیم<sup>۲</sup> خلاص بستگان دام میکردم  
 غلط کردم چرا این صلاح بی هنگام میکردم  
 شکایت گونه ای کز بخت نافر جام میکردم

من این کوشش که در تسخیر آن خود کام میکردم  
 درین مدت اگر اوقات من صرف ملك میشد  
 رهم را منتهایی نیست زان رو دورم از مقصد  
 بکنج این قفس افتاده عاجز من همان مرغم  
 باندك صبر دیگر رفته بود این نازیبی موقع<sup>۳</sup>  
 پیامی کرد کز شرمندگی مردم<sup>۴</sup> که گفت او را

چه ننگ آمیز نامی بوده پیش یار این وحشی  
 بسی به بود ازین خود را اگر سگ نام میکردم

## ۲۷۲

دل پشیمان است لیکن<sup>۵</sup> ما پشیمان نیستیم  
 با وجود این وداع صعب گریان نیستیم  
 درد گو ما را بکش در فکر درمان نیستیم  
 گو بچشم آن مبین ما را که ما آن نیستیم  
 طبل بر گشتن بزن ما مردم میدان نیستیم

نیستیم از دوریت با داغ حرمان نیستیم  
 گرچه از دل میرود عشق بجان<sup>۶</sup> آمیخته  
 گو جراحت کهنه شو ما از علاج آسوده ایم  
 آنچه ما را خوار میکرد آن محبت بود دورفت  
 ما سپر انداختیم اینك<sup>۷</sup> حریف عشق نیست

یوسف دیگر بدست آریم وحشی قحط نیست  
 ما مگر در مصر یعنی شهر کاشان نیستیم

## ۲۷۳

سگ وفای خود و بنده محبت خویشم

با آنکه<sup>۸</sup> بر سر لطفی مکش ز منت خویشم

۳- ل: بی موضع.

۵- چ: اما.

۸- م: باین که.

۱- بزمکام.

۴- ل: بیانی کز سر شرمندگی کردم.

۷- چ: این دل. ل: ایدل.

۶- م: عشق و بجان.



سزای<sup>۱</sup> خدمت شایسته است لطف چه منت<sup>۲</sup>  
 عنایت تو بیاداش صبر دارم و طاقت  
 پلنگ خوی غزالی که میرمد زفرشته  
 بکام شیر درون رفتن و بکام رسیدن  
 چه خوش گزیده امت از بساط حسن فروشان  
 ز خدمتم خجل و حق گزار خدمت خویشم  
 بشکر صبر<sup>۳</sup> خود و ذکر خیر طاقت خویشم  
 چگونه ساختمش رام صید قدرت خویشم  
 کراست زهره و یار اغلام جرأت خویشم  
 نه عاشق تو که من عاشق بصیرت خویشم  
 مرا رسد که چو وحشی چنین دلیر در آیم  
 که خوانده لطف تو در سایه حمایت خویشم

۲۷۴

شد وقت آن دیگر که من ترك شکیبایی کنم  
 چندی بکوشم در وفا کز من نباشد راز خود  
 گر خـواهیم در بند غم پای وفا در سلسله  
 تو خفته و من هر شبی در خلوت جان آرمت  
 ناموس رایك سو نهم بنیاد رسوایی کنم  
 هم محرم مجلس شوم هم باده پیمایی کنم  
 کردم میان خاك و خون زنجیر فرمایی کنم<sup>۴</sup>  
 دل را نگهبانی دهم خود را تماشایی کنم  
 گفتم که خودرایی ممکن گفت این چنین باشد ولی  
 وحشی کجا شیدا<sup>۵</sup> شود گر ترك خودرایی کنم

۲۷۵

این بس که تماشایی بستان تو باشم  
 کافیست همین بهره ام از مائده وصل  
 این منصب من بس که چورخش تو شود زین  
 خواهم که شود<sup>۶</sup> دست سراپای وجودم  
 مرغ سر دیوار گلستان تو باشم  
 کز دور مگس ران سرخوان تو باشم  
 جاروب کش عرصه جولان تو باشم  
 در شغل عنان گیری یکران تو باشم  
 در بزمگه یوسف اگر ره دهم بخت  
 در آرزوی گوشه زندان تو باشم

۳- چ: بصبر و شکر.

۲- چ: قدیمت.

۱- چ: جزای.

۴- م: که خوانده سایه لطف تو در عنایت خویشم.

۷- چ: بود.

۵- این بیت در چ نیامده. ۶- م: رسوا.



در تشنگیم طالع بد جان به لب آرد      گر خود بسر چشمه حیوان تو باشم  
 من وحشیم و نغمه سرای چمن حسن<sup>۱</sup>  
 معذورم اگر مرغ غزالخوان<sup>۲</sup> تو باشم

۲۷۶

بخت آن کو که کشم رخس و سوارش سازم      دل جنیت کش و جان غاشیه دارش سازم  
 خواهم این سینه پر از جوهر جانهای نفیس      که بدامان وفا کرده نثارش سازم  
 نفس گرم نگر فیض اثر بین که اگر      بگمارم بخزان رشك بهارش سازم  
 کیست بدخواه توای همت پا کان باتو      که به يك آه سحر بهر تو کارش سازم  
 باغبان چمن حسن توام گو دگران      گل نچینند که من باخس و خارش سازم  
 وحشی این دل که عزیزست بهر جا که رود  
 چندی آرم بسر کویی و خوارش سازم<sup>۳</sup>

۲۷۷

دو هفته رفت که ننواختی به نیم نگاهم      هنوز وقت نیامد که بگذری ز گناه<sup>۴</sup>  
 کرشمه‌ای که نکاهد ز حسن اگر بنوازی      بلطف گاه بگاه و نگاه ماه بماه  
 میان ما و تو سد گونه خشم شد همه بیجا      چنین مکن که مرا عیب میکند و تراه  
 کدام ملك به توفان دهم کدام بسوزم      که فرق تا بقدم سیل اشك و شعله آهم  
 فتاده‌ام برهت چشم و گوش گشته سراپا      بیا که گوش به آواز پا و چشم به راه<sup>۵</sup>  
 مکن که عیب کنندت ز چون منی چو گریزی      که نیکنامی جاوید از برای تو خواهم  
 چو وحشی از چمن وصل رستم اول و آخر  
 سموم بادیه هجر زرد کرد گیاه<sup>۶</sup>

۱- م: وصل.      ۲- م: خوش الحان.      ۳- چ: چندی آرم بسر کوی تو خارش سازم.  
 ۴- چ: نگاهم.      ۵- چ: بیا که گوش بر آواز و چشم بر سر راهم.  
 ۶- چ: سموم بادیه هجر هست مهر گیاهم.



۲۷۸

که گر از چشم یار افتم ز چشم اعتبار افتم  
که زود آخر شود این باده و من در خمار افتم  
بدم بر من فسونی تا قبول طبع یار افتم  
معاذ الله اگر روزی بدست روزگار افتم<sup>۱</sup>  
که چندانی نگه داری که من بر یک کنار افتم  
که چون منصور حرفی گویم و در پای دار افتم

مبادا یارب آن روزی که من از چشم یار افتم  
شراب لطف پر در جام میریزی و میترسم  
بمجلس میروم اندیشناک ای عشق آتش دم  
ز من عشق بروضه جهان خوش خنده ها کردم  
تظلم آنقدر<sup>۲</sup> دارم میان راحت افتاده  
عجب کیفیت<sup>۳</sup> دارم بلند از عشق و میترسم

دگر روز سواری آمد و شد وقت آن وحشی  
که او تازد بصحرا من براه انتظار افتم

۲۷۹

نوشت آن<sup>۴</sup> سلسله کهنه و آن بند قدیم  
بر سر ناز<sup>۵</sup> خود آیی و شکر خند قدیم  
عهد دیرین بقرار خود<sup>۶</sup> و سو گند قدیم  
من و پروردن آن نخل برومند قدیم  
برسان<sup>۷</sup> بندگی ما به خداوند قدیم  
که گشایم سر راز و گله ای چند قدیم

آمدم از<sup>۴</sup> سر نو بر سر پیوند قدیم  
آمدم من بسر گریه خود به که تو نیز<sup>۵</sup>  
بوفای تو که تا روز قیامت باقیست  
نخل تو یک دو ثمر داشت بخامی افتاد  
بهر آن<sup>۶</sup> حلقه بگوشیم که بودیم ای باد  
خلوتی خواهم و در بسته و یک محرم راز

وحشی آن سلسله نو کرد که آینده زنو

پند گویان قدیمی بسر<sup>۱۲</sup> پند قدیم

۲۸۰

میتوانم که لب از آب خضر تر نکنم      میرم از تشنگی و چشم بکوثر نکنم

- |                          |                   |                       |
|--------------------------|-------------------|-----------------------|
| ۱- این بیت در چ نیامده . | ۲- م: اینقدر .    | ۳- چ: عجایب نشأه ای . |
| ۴- م: بر .               | ۵- چ: تازه شد .   | ۶- ۲: هم .            |
| ۷- چ: سرکار .            | ۸- م: بوفای خود . | ۹- چ و ل: ماهمان .    |
| ۱۰- چ: عرضه کن .         | ۱۱- م: ناز .      | ۱۲- بسر موعظه و .     |



شوق یوسف اگر ثانی یعقوب کند  
دارم آن تاب کز او دیده منور نکنم  
آن قوی حوصله بازم که اگر حسرت صید  
چنگ در جان زندم میل کبوتر نکنم  
دارم آن صبر<sup>۱</sup> که باچاشنی ذوق مگس  
بر لب تنگ شکر دست بشکر نکنم  
در جنت بگشا<sup>۲</sup> بر رخم ای خازن خلد  
که دماغ از گل باغ تو معطر نکنم  
حله<sup>۳</sup> نور اگر حور با کراه دهد  
پیشش اندازم و نستانم<sup>۴</sup> و دربر نکنم  
وحشی آزرده گویی داری و از من داری  
من چه کردم که غلط بود که<sup>۵</sup> دیگر نکنم

## ۲۸۱

ما گل پیاسبان گلستان گذاشتیم  
بستان به پرورنده بستان گذاشتیم  
میآید از گشودن آن بوی<sup>۱</sup> منتهی  
در بسته باغ خلد به رضوان گذاشتیم  
در کار ما مضایقه ای داشت ناخدا  
کشتی بموج و رخت بتوفان گذاشتیم<sup>۲</sup>  
در خود نیافتیم مدارا با هرمن  
بوسیدن بساط سلیمان گذاشتیم  
کردیم باز دیده بعزم ره حرم  
ظلمت به پیش چشمه حیوان تنق کشید  
ره بسته بود خار مغیلان گذاشتیم  
وحشی نداشت پای گریز از کمند عشق  
رفتیم و ذوق چشمه حیوان گذاشتیم  
او را به بند خانه حرمان گذاشتیم

## ۲۸۲

ما چو پیمان با کسی بستیم دیگر نشکنیم  
گر همه زهرست چون خوردیم ساغر نشکنیم  
پیش ما یا قوت یا قوتست و گوهر گوهر است  
دأب ما اینست یعنی قدر گوهر نشکنیم  
هر متاعی را در این بازار نرخی بسته اند  
قند اگر بسیار شد ما<sup>۱</sup> نرخ شکر نشکنیم

۱- چ : ظرف. ۲- چ : درمنت مگشا. ۳- ل و چ : بگذارم.

۴- چ : کردم و. ۵- چ : دربار.

۶- ل : کشتی و موج و رخت به دریا گذاشتیم. ۷- چ : گردد.



عیب پوشان هنر بینیم ما طاووس را      پای پوشانیم اما هر گزش بر نشکنیم  
مادرخت افکن نه ایم آنها گروهی<sup>۱</sup> دیگرند      باوجود سد تبریک شاخ بی بر نشکنیم  
به که وحشی را در این سودا<sup>۲</sup> نیاز داریم دل  
بیش از اینش در<sup>۳</sup> جراحت نوک نشتر نشکنیم

## ۲۸۳

مصلحت دیده چنین صبر که سویش<sup>۴</sup> نروم      نشینم بر هوش بر سر کویش نروم  
هست خوش مصلحتی لیک دریغا کوتاب      که یک امروز به نظاره رویش نروم  
آرزو نام یکی سلسله جنبانم هست      خود بخود من به شکن گیری مویش نروم  
سد صلا میزند آن چشم و باین جرأت شوق      بر در وصل ز اندیشه خویش نروم  
گر توان خواند فسونی که در آیند بدل      هر گز از پیش دل عربده جویش نروم  
ساقی ما ز<sup>۵</sup> می خاص بزم آورده است      نیست معلوم که از دست سبویش نروم<sup>۶</sup>

وحشی این عشق بد افتاد عجب گر آخر

در سر حسرت رخسار<sup>۷</sup> نکویش نروم

## ۲۸۴

نفر وخته خود را ز غمت باز خریدیم      آن خط غلامی که ندادیم دریدیم  
در دست نداریم بجز خار ملامت<sup>۸</sup>      زان دامن گل کز چمن وصل نچیدیم<sup>۹</sup>  
این راه نه راهیست عنان باز کش ای دل      دیدی که درین یک دوسه منزل چه کشیدیم  
مانند سگ هرزه رو صید ندیده      بیهوده دویدیم و چه بیهوده دویدیم

وحشی بفریب همه کس میروی از راه

بگذار که ما ساده دلی چون تو ندیدیم

۱- چ : گروه .

۲- چ : ازین کاوش .

۳- چ : بر .

۴- ل : پیشش .

۵- م : ناز .

۶- م : که از بزم سبویش نروم .

۷- چ : دیدار .

۸- چ : ندامت .

۹- چ : توجیدیم .



۲۸۵

چو خواهم کز ره شوقش دمی بر گرد سر گردم  
من بدروز را آن بخت بیدار از کجا باشد  
دلم سدپاره<sup>۴</sup> گشت از خنجرش<sup>۵</sup> و ز شوق هر زخمی  
اگر جز کعبه<sup>۶</sup> کوی تو باشد قبله گاه من  
نه از سوز محبت بی نسیم همچو پروانه  
ببزم عیش شبها تا سحر او را چه غم باشد  
بنزدیکش روم سد بار و باز از شرم<sup>۱</sup> بر گردم  
که در کویش<sup>۲</sup> شبی چون<sup>۳</sup> پاسبانان تا سحر گردم  
بخویش<sup>۶</sup> آیم دمی سد بار و از خود ببخبر گردم  
الاهی ناامید از سجده<sup>۷</sup> آن<sup>۷</sup> خاک در گردم  
که در هر انجمن گرد سر شمع<sup>۸</sup> دگر گردم  
که بر گرد درش زاری کنان شب تا سحر گردم

بزخم خنجر بیداد او خو کرده ام وحشی  
نمیخواهم که یک دم دور از آن بیداد گر گردم

۲۸۶

در آغاز محبت گر وفا کردی چه میکردم  
هنوزم مبتلا ناکرده کشت از تیغ استغنا  
نگار آشنا کش دلبر بیگانه سوز من  
بجز جور و جفاکاری نکرد آن مه بجمداله<sup>۹</sup>  
دل من برده بنیاد<sup>۹</sup> جفا کردی چه میکردم  
دلم را اگر بلطفی مبتلا کردی چه میکردم  
مرا با خویشتن گر آشنا کردی چه میکردم  
اگر بعد از وفا این کارها کردی چه میکردم

شدم آگاه زود از خوی آن بیداد جو<sup>۱۰</sup> وحشی  
دلم گر خوبه آن شوخ بلا کردی چه میکردم

۲۸۷

دارد که چون تو پادشهی بندهات شوم  
بیعانه هزار غلام است<sup>۱۱</sup> خندهات  
قربان اختلاط فریبندهات شوم  
سد بار بنده<sup>۱۱</sup> لب پر خندهات شوم

۱- م : شوق چ : شوق . ۲- م : کویت . ۳- م : با .  
۴- چ : زخم . ۵- م : خنجر . ۶- چ : بجوش .  
۷- م : این . ۸- چ : شمع . ۹- م : آغاز .  
۱۰- م : بیداد گر . ۱۱- م : غلامیست .



سد کس بیک نگه فکنی در کمان لطف      شیدایی نگاه پراکندهات شوم  
 پروانه سوزد از پی سد گام پرتوت      سر گرم شمع عارض تابندهات شوم  
 خوش اختر است اینکه بر آمد بطلالت<sup>۱</sup>  
 وحشی غلام اختر تابندهات<sup>۲</sup> شوم

۲۸۸

ز کوی آن پری دیوانه رفتم      نکو کردم<sup>۳</sup> خردمندانه رفتم  
 بیا بشنو ز من افسانه عشق      که دیگر بر سر افسانه رفتم  
 زمن باور کند زاهد<sup>۴</sup> زهی عقل      که کردم توبه ور میخانه رفتم  
 سفر کردم ز کوی آشنایی      ز صبر و دین و دل بیگانه رفتم  
 چه میبود اینکه ساقی داد وحشی  
 که من از خود بیک پیمانه رفتم

۲۸۹

خوشت آن مه باغیار آزمودم      بمن خوش نیست بسیار آزمودم  
 همان خوردم فریب وعده تو      ترا با آنکه سدبار آزمودم  
 ز تو گفتم ستمکاری نیاید      ترا نیز ای ستمکار آزمودم  
 بمهجوری صبوری کار من نیست      بسی خود را در این کار آزمودم  
 بمن یار است دشمن تر ز اغیار      که<sup>۵</sup> هم اغیار و هم یار آزمودم  
 کسی کز عمر بهتر بود پیشم      نبود او هم وفادار آزمودم  
 اجل نسبت بدرد هجر وحشی  
 نه چندان بود دشوار ، آزمودم

۱- ل : بطالعم .  
 ۲- م : فرخندهات ،  
 ۳- چ : رفتم .  
 ۴- ل : اوکی .  
 ۵- ل : چو .  
 ۶- م : خوبتر .



۲۹۰

از آن ترشده خون دیده دامانی که دارم  
اگر بامن چنین ماند پریشان اختلاط من  
زمردم گرچه میپوشم خراش سینه خود را  
کشم تا کی غم هجران اجل گو قصد جانم کن  
که با تردامنان یاراست جانانی که من دارم  
ازین بدتر شود حال پریشانی که من دارم  
ولی<sup>۱</sup> پیداست از چاک گریبانی که من دارم  
نمی‌ارزد بچندین درد سرجانی که من دارم

مپرس از من که ویران از چه شد غمخانهات وحشی

جهان ویران کند این<sup>۳</sup> چشم گریانی که من دارم

۲۹۱

انجام حسن اوشد پایان عشق من هم  
کرد آنچنان جمالی در کنج خانه ضایع  
بدمستی غرورش هنگامه گرم نگذاشت  
گومست جام خوبی غافل مشو که دارد  
رفت آن نوای بلبل بی برگ شد چمن هم  
بر عشق من ستم کرد بر حسن خویشتن هم  
افسرده کرد صحبت بر هم زد انجمن هم  
این دست شیشه پر کن سنگ قدح شکن هم  
وز کفر شد پشیمان آن کافر کهن هم  
یکچند کوه میکند بیهوده کوهکن هم  
جای کنند عبث را بر خود کنیم شیرین

وحشی حدیث تلخست بار درخت حرمان

گویند تلخ کامان<sup>۴</sup> زین تلختر سخن هم

۲۹۲

دور از چمن وصل یکی مرغ اسیرم  
خواهم که شوم از نظر لطف تو غایب  
ترسم که شوی غافل و در دام بمیرم  
هرچند که پردورم و بسیار حقیرم

۱-ج: بدل.

۲-ج: شب . ل: تب .

۳-م: شود زین.

۴-ل: تلخ گویان .



گر آب فراموشی ازین بیشتر آید      ترسم که فرو شوید از آن لوح ضمیرم  
جان کرد وداع تن و برخاست که وحشی  
بنشین تو که من در قدم موکب میرم

## ۲۹۳

ازتندی خوی تو گهی یاد نکردم      کز درد ننالیدم و فریاد نکردم  
پیش که رسیدم ز اندوه جدائی      نگریستم و حرف تو بنیاد نکردم  
با اینهمه بیداد که دیدم ز تو هرگز      دادی نزد من ناله<sup>۱</sup> ز بیداد نکردم  
گفنی چه کس است این، چه کسم، آن که زجورت      جان دادم و آه از دل ناشاد نکردم  
وحشی منم آن صید که از پا نمیشستم  
تا جان هدف ناوک صیاد نکردم

## ۲۹۴

ز کمال ناتوانی بلب آمدست جانم      بطیب من که گوید که چه زار و ناتوانم  
بامید این فکندم تن ناتوان بکویت      که سگ تو بر سر آید بگمان<sup>۲</sup> استخوانم  
اگر<sup>۳</sup> آنکه زهر باشد چو تو نوش خند بخشی      بخدا که خوشتر آید ز حیات جاودانم  
زغم تو میگریزم من ازین جهان و ترسم      که همان بلای خاطر شود اندر آن جهانم  
نه قرار مانده وحشی زغمش مرا نه طاقت  
اثری نماند از من اگر اینچنین بمانم

## ۲۹۵

هم خواب رقیبانی و من تاب ندارم      بی تابم و از غصه<sup>۴</sup> این خواب ندارم  
زین<sup>۵</sup> در نتوان رفت و در آن کوتوان بود      درمانده ام و چاره<sup>۵</sup> این<sup>۵</sup> باب ندارم

۱- م: شکوه.      ل: ناله و بیداد.      ۲- م: بامید.  
۳- م: مگر.      ۴- چ: زان.      ۵- چ: چاره. در این.



آزرده زبخت بد خویشم نه ز احباب      دارم گله از خویش وز احباب ندارم  
 صافی می صافی بحر یفان دگر ده      من درد کشم ذوق می ناب ندارم  
 وحشی صفتم اینهمه اسباب الم هست<sup>۱</sup>  
 غیر از چه زند طعنه که اسباب ندارم

## ۲۹۶

متفعل گشت بسی دوش چومستش دیدم      بوده در مجلس اغیار چنین فهمیدم  
 صبر رنجیدم از یار بروزی نکشید<sup>۲</sup>      طاقت من چو<sup>۳</sup> همین بود چه میرنجیدم  
 غیر دانست که از مجلس خاصم راندی      شب که با چشم تراز کوی تو بر گردیدم  
 یاد آن روز که دامن توام بود بدست      میزدی خنجر و من پای تومیبوسیدم<sup>۴</sup>  
 وحشی از عشق خبر داشت که باسد غم یار  
 مرد و حرفی<sup>۵</sup> گله آمیز ازو نشنیدم

## ۲۹۷

چون طفل اشک پرده در راز نیستم      از من مپوش راز که غماز نیستم  
 در انتظار اینکه مگر خواندم شبی      يك شب نشد که گوش بر<sup>۶</sup> آواز نیستم  
 بیخود مرا حکایت او چیست بر زبان      گر در خیال آن بت طناز نیستم  
 در بزم عشق نرد مرادی نمیزدم      زانرو که چون رقیب دغا باز نیستم  
 گر ترک خانمان نکنم از برای تو  
 وحشی<sup>۷</sup> رند خانه برانداز نیستم

## ۲۹۸

در آن مجلس که او را همدم اغیار میدیدم      اگر خود را نمیکشتم بسی آزار میدیدم

۱-ج: نخواهم.      ۲-ج: نرسید.      ۳-ج: سخت رنجیدم از یار ...  
 ۴-این بیت درج نیامده.      ۵-ج: حرف.  
 ۶-م: که .      ۷-م: به.



چه بودی گرمی بیمارچندان زنده میبودم      که او را بر سر بالین خود یکبار میدیدم  
 بمن لطفی نداری ورنه میکردی سد آزارم      که میماندم بسی تا من ترا بسیار میدیدم  
 بمجلس کاش از من غیر میشد آنقدر غافل      که یک ره بر مراد خویش روی یار میدیدم  
 عجب گر زنده ماند شمعشان تا صبحدم و حشی  
 که امشب ز آتش دل کار او دشوار میدیدم

۲۹۹

دلی و طاقت سد آه آتشین دارم      همین منم که دل و طاقت چنین دارم  
 نعوذ بالله اگر بگذری بجانب غیر      تو میخرامی و من رشک بر<sup>۱</sup> زمین دارم  
 براندن از تو شکایت کنم خدا مکناد<sup>۲</sup>      شکایت ار کنم آزار بیش ازین دارم  
 محیط جانب من بین و عذر رفته بخواه      که سخت رخس گریزی بزیر زین دارم  
 مکن تغافل و مگذارم از کمند برون      که صید بیشه بسیار در کمین دارم  
 بیا بیا که تو از عافیت گریزانی      که من گمان یکی عشق آفرین دارم  
 کدام صبر و چه طاقت چه دین و دل و حشی  
 ازونه صبر و نه طاقت نه دل نه دین دارم

۳۰۰

در راه عشق با دل شیدا فتاده ایم      چندان دویده ایم که از پا فتاده ایم  
 عاشق بسی بکوی توافتا ده است لیک      ما در میانه همه رسوا فتاده ایم  
 پشت رقیب را همه قربست و منزلت      مردود در گه تو همین ما فتاده ایم  
 ما بیکسیم و ساکن ویرانه غمت      دیوانه های طرفه به یک جا فتاده ایم  
 وحشی نکرده ایم قداز بار فتنه راست  
 تا در هوای آن قد رعنا فتاده ایم



## ۳۰۱

از بهر چه در مجلس جانانه نباشم      گرد سر آن شمع چو پروانه نباشم  
 بیموجب از او رنجم و بیوجه کنم صلح      اینها نکنم عاشق دیوانه نباشم  
 سد فصل بهار آید و بیرون نهم گام      ترسم که بیایی تو و در خانه نباشم  
 بیگانه شوم از تو که بیگانه پرستی      آزار کشم گر ز تو بیگانه نباشم

وحشی صفت از نر گس مخمور تو مستم  
 زانست<sup>۱</sup> که بی نعره<sup>۲</sup> مستانه نباشم

## ۳۰۲

جان رفت و ما بآرزوی دل نمیرسیم      هر چند میرویم بمنزل نمیرسیم  
 برقیم و بلکه تندتر از برق ورعد نیز<sup>۳</sup>      وین طرفه تر که هیچ به محمل<sup>۴</sup> نمیرسیم  
 لطف خدا مدد کند از ناخدا چه سود      تا باد شرطه نیست بساحل<sup>۵</sup> نمیرسیم  
 در اصل حل مسأله<sup>۶</sup> عشق کس نکرد      یا ما بدین دقیقه<sup>۷</sup> مشکل نمیرسیم

وحشی نمیرسد ز رهی آن سوار تند  
 کش از ره دگر ز مقابل نمیرسیم<sup>۸</sup>

## ۳۰۳

برو که با دل پر درد و روی زرد بیایم      اگر چو باد روی تند همچو گرد بیایم  
 هزار مرحله دورم فکند چرخ ز کویت<sup>۹</sup>      بجستجوی تو چون گرد باد فرد بیایم  
 مکن مکن که پشیمان شوی چو بر سر راحت      بعزم داد دل<sup>۱۰</sup> پر ز داغ و درد بیایم  
 بسوی ملك عدم گر چه از جفای تو رفتم      اگر بلطف بگویی که باز گرد بیایم

مگو نیامده‌ای سوی ما بگو که چگونه  
 بصحبتی که مرا کس طلب نکرد بیایم

۱- چ : آن .      ۲- م : اینست .  
 ۳- چ : منزل .      ۴- م : منزل .  
 ۵- چ : هزار مرتبه گرد دورم افکند فلك از تو .  
 ۶- م : دلی .  
 ۷- چ : برقیم و باز تندتر از برق و باد صبح .  
 ۸- م : کش از رهی اگر بمقابل نمیرسیم .  
 ۹- م : دلی .  
 ۱۰- م : دلی .



## ۳۰۴

مدتی شد کز گلستانی جدا افتاده‌ام  
نوبهاری میدمانداز خاک من گل وان گذشت<sup>۲</sup>  
در هوای گلشنی سد ره چو مرغ بسته بال  
گر نمیپویم ره دیدار عذرم ظاهر است  
نه گمان رستگی دارم نه امید خلاص  
مایه هستی تمامی سوختم بر یاد وصل  
مفلسم وحشی بفکر کیمیا افتاده‌ام

## ۳۰۵

صبرم نماند و نیست دگر تاب فرقم  
من مرد حمله سپه هجر نیستم  
زندان بی در است کدورتسرای هجر  
جایز نداشته ست کسی هجر دائمی  
خوش بر سر بهانه نشسته ست طاقتم  
گیرم که استوار بود پای جرأت  
من چون در این طلسم فتادم بحیرتم  
من مفتی مسائل کیش محبت  
وحشی منم مورخ زندانیان هجر  
زیرا که دیر ساله زندان حسرت

## ۳۰۶

کج بود کز تو جان فکاری نداشتم  
تا بود نقد جان ، بکف من نیامدی  
گفتم ز کار برد مرا خنده کردنت  
شد مانع نشستنم از خاک راه خویش  
درد دلی و ناله زاری نداشتم  
آنروز<sup>۳</sup> آمدی که نثاری نداشتم  
خندید و گفت من بتو کاری نداشتم  
خاکم بسر که قدر غباری نداشتم  
هرگز بدست دست نگاری نداشتم  
پیوسته دست بر سرم از عشق بود کار

۱- چ : بلبل بودم من . ۲- چ : نوبهاری میدهد از خاک من وان گل گذشت .

۳- چ : امروز .



در مجلسی میانهٔ جمعی نبود یار      کانجایی نظاره کناری نداشتم  
وحشی مرا بهیچ گلستان گذر نبود  
کز نوگلی فغان هزاری نداشتم

## ۳۰۷

آتش بجگر زان رخ افروخته دارم      وین گریهٔ تلخ از جگر سوخته دارم  
گفتی توجّه<sup>۱</sup> اندوخته‌ای ز آتش دوری      این داغ که بر جان غم اندوخته دارم  
انداخته ام صید مراد از نظر خویش      یعنی صفت باز نظر دوخته دارم  
در دام غمت تازه فتادم نگهم دار      من عادت مرغان نو آموخته دارم  
وحشی بدل این آتش سوزنده چو فانوس  
از پرتو<sup>۲</sup> آن شمع بر افروخته دارم

## ۳۰۸

چها با جان خود دور از رخ جانان خود کردم      مگر دشمن کنده اینها که من با جان خود کردم  
طبییم گفت درمانی ندارد درد مهجوری      غلط میگفت خود را کشتم و درمان خود کردم  
مگو وقتی دل سدپاره‌ای بودت کجا بردی      کجا بردم ز راه دیده در دامان خود کردم  
ز سر بگذشت آب دیده‌اش از سر گذشت من      بهر کس<sup>۳</sup> شرح آب دیده گریان خود کردم  
ز حرف گرم وحشی آتشی در سینه افکندم  
باو اظهار سوز سینه سوزان<sup>۴</sup> خود کردم

## ۳۰۹

دیر است که رندانه شرابی نکشیدیم      در گوشهٔ باغی می نابی نکشیدیم  
چون سبزه قدم بر لب<sup>۵</sup> جویی ننهادیم      چون لاله قدح بر لب آبی نکشیدیم  
بر چهره کشیدیم نقاب کفن افسوس      کز<sup>۶</sup> چهرهٔ مقصود نقابی نکشیدیم

۴- گریان

۲- چ: بهر جا .

۲- چ: حسرت .

۱- چ: که .

۶- ل: وز .

۵- م: سر .



بسیار عذابی که<sup>۱</sup> کشیدیم ولیکن دشوار تر از هجر عذابی نکشیدیم  
وحشی برخ ما در فیضی نگشودند<sup>۲</sup>  
تا پای طلب از همه بایی نکشیدیم

## ۳۱۰

جانا چه واقعست بگو تا چه کرده ایم  
آیا چه شد که پهلوی ما جا نمیکنی  
بندد کمر بکشتن ما هر که بنگریم  
چون است ما بمردم دنیا چه کرده ایم  
وحشی بیای دار چو مارا برند خلق  
از بهر چیست اینهمه غوغا چه کرده ایم

## ۳۱۱

من که چون شمع از تف دل جانگدازی میکنم  
با چنین تندی و بی باکی که آن عاشق کشت  
میکشد آنم که خنجر میزند<sup>۴</sup> وانگه بناز  
ای عزیزان<sup>۵</sup> بار خواهم بست یار من کجاست  
گر سرم برداری از تن سرفرازی میکنم  
آه اگر داند<sup>۳</sup> که با او عشقبازی میکنم  
باز میپرسد که چون عاشق نوازی میکنم  
حاضرش سازید تا من کار سازی میکنم

همچو وحشی نیم بسمل در میان خاک و خون  
میتیم و آن شوخ<sup>۶</sup> پندارد که بازی میکنم

## ۳۱۲

گو جانستان از من که من تن در بلای اودهم<sup>۷</sup>  
بزم فراغ آراست دل کو بی محابا غمزه ای  
جانی بحسرت میکنم بهر عیادت گو میا<sup>۸</sup>  
پیکر بخون اندر کشم جان خونبهای اودهم  
کش من ز راه چشم خود سر در سرای او دهم  
کی<sup>۹</sup> بهر حفظ جان<sup>۱۰</sup> خود تشویش پای اودهم

۳- چ: یا بد.

۲- چ: نگشودی.

۱- چ: عذاب از تو.

۶- چ: طفل.

۵- چ: رفیقان.

۴- چ: میکشد.

۸- چ: بیا.

۷- چ: کوجان عشقی تا که من در تن بلای اودهم.

۱۰- چ: پای.

۹- چ: که.



ما خولیا گر نیست این جویم چرا خونخواره‌ای<sup>۱</sup>      کو قصد جان من کند من جان برای او دهم  
چون عشق خواهم دشمنی این جان ایمن خفته را      تا باز سدره هر شبی تغییر جای او دهم

وحشی شکایت تا بکی<sup>۲</sup> از روزگار عافیت

ایام رشك عشق کو تا من سزای او دهم

## ۳۱۳

سد دشنه بردل میخورم و ز خویش پنهان میکنم      جان گریه بر من میکند من خنده بر جان میکنم  
خون قطره قطره میچکد تا اشك<sup>۳</sup> نو میدی شود<sup>۳</sup>      و ز آه سرد اندر جگر آن قطره پیکان<sup>۴</sup> میکنم  
دست غم اندر جیب جان پای نشاط اندر چمن      پیراهنم سد چاک و من گل در گریبان میکنم  
گلخن فروز حسرت<sup>۵</sup>م گرد آورم خاشاک غم      بی درد پندارد که من گشت گلستان میکنم  
غم هم به تنگ آمد ولی قفلست دایم بر درش      این خانه تنگی که من اورا بزندان میکنم

امروز یا فردا اجل دشواری غم میبرد

وحشی دوروزی صبر کن کار تو آسان میکنم

## ۳۱۴

آورده اقبالم دگر تا سجده این در کنم      شکرانه هر سجده‌ای سد سجده دیگر کنم  
کردم سراپا خویش را چشم از پی طی رخت      کز بهر سجده بردرت خود را تمامی سر کنم  
گوگرد احمر کی کند کار غبار راه تو      این کیمیا گر باشم خاک سیه را زر کنم  
تو خوش بدولت خواب کن گر پاسبانی بایت      من از دعای نیم شب گردون پراز لشکر کنم  
خصمت که هست اندر قفس بگذار با آه منش<sup>۶</sup>      کورا اگر یاقوت شد زین شعله خاکستر کنم  
گر تو تیایی افکنی در دیده‌ام از راه خود      از رشك چشم خود نمک در دیده اختر کنم

۳- چ: جهد.

۲- چ: میکند.

۱- م: غمخواره‌ای.

۵- م: حیرتم.

۴- ل: پنهان.

۶- چ: خصمت که هست او نا کسی بگذار با آه منش.



بر اوج تخت کاندراوسیمرغ شهر گم کند      من پشه و از پشه کم کی<sup>۱</sup> عرض بال و پر کنم  
وحشی چه پیش آرد که<sup>۲</sup> آن ایثار را هت راسزد  
از مخزن فیضت مگر دامن پراز گوهر کنم

۳۱۵

کاری مکن که رخصت آه سحر دهم      وین تند باد را بچراغ تو سر دهم  
آبم زجوی تیغ تغافل مده، مباد<sup>۳</sup>      نخلی شوم که خنجر الماس بر دهم  
سیلی زدیده خواهدم آمد دل شبی      اولیتر آنکه من همه کس را خبر دهم<sup>۴</sup>  
کشتی نوح چیست چو توفان گریه شد      هر تخته زان سفینه بموجی دگر دهم  
لرزد دلم که خانه حسنت کند سیاه      گر اندک اختیار بدود جگر دهم  
افسردگی بس است که باد خزان شود<sup>۵</sup>      آه ار بیوستان جمال تو سر دهم<sup>۶</sup>

بی‌داد کیش من متنبه نمی‌شود  
وحشی من این ندای عبث چند در دهم

۳۱۶

ما اجنبی ز قاعده کار عالمیم      بیهوده گرد کوچه و بازار عالمیم  
دیوانه طینتیم زر و سنگ ما یکیست      اینیم اگر عزیز و گر خوار عالمیم  
با مرکز و محیط نداریم هیچ کار      هست اینقدر که در خم پرگار عالمیم  
ما مردمان خانه بدوشیم و خوش نشین      نی‌زان گروه خانه نگهدار عالمیم  
حک کردنی چو نقطه سهویم بر ورق      ما خال عیب صفحه رخسار عالمیم  
با سینه برهنه به شیران نهیم رو      انصاف نیست وره جگر دار عالمیم

وحشی رسوم راحت<sup>۷</sup> و آزار باهم است  
زین عادت بد است که آزار عالمیم

۱- چ: چون . ۲- چ: کز . ۳- ل: بیاد . ۴- چ ول: اول ترادگر همه کس را خبر دهم . ۵- چ ول: شدم . ۶- چ: آه ار بیوستان جمالت اثر دهم . ۷- چ: عادت .



## ۳۱۷

نه من از تو مهر خواهم نه تو بگذری ز کین هم  
چه بهانه ساخت دیگر بهلاك بیگناهان  
بمیان جنگ وصلت من و دست و آن دعاها  
نه همین فلك خجل شد ز کف نیاز عشقم  
برسان ز خرمن خود مددی به بی نصیبان  
چه متاع رستگاری بودم ز سجده بت  
نه تراست این مروت نه مراست چشم این هم  
که تعرض است بر لب گرهیست بر جبین هم  
که ز آستین بر آید نه رود به آستین هم  
که ز سجده های شوقم شده منفعل زمین هم  
که نه خرمن توماند نه هجوم خوشه چین هم  
که ذخیره ای نبردم ز نگاه واپسین هم

ز تو خوش نماست و حشی ره و رسم زهد و رندی<sup>۱</sup>

که دلیست حق شناس<sup>۲</sup> و نظری خدای بین هم

## ۳۱۸

دل پر حسرت از کوی تو برگردیدم و رفتم  
ز گرد راه خود را بر سر کوی تو افکندم  
اگر منزل بمنزل چون جرس نالم عجب نبود  
نیامد سرو من بیرون که برگرد سرش کردم  
نشد پابوس روزی آستان بوسیدم و رفتم  
رخ پر گرد بر خاک درت مالیدم و رفتم  
که آواز درایی از درت نشنیدم و رفتم  
بسان گرد باد از غم بخود پیچیدم و رفتم

میسر چون نشد و حشی که بینم خلوت و صلش

بحسرت بر در و دیوار کویش دیدم و رفتم

## ۳۱۹

يك همدم و همنفس ندارم  
گویند بگیر دامن وصل  
میمیرم و هیچ کس ندارم  
میخواهم و دسترس ندارم  
دارم هوس و نمیدهد دست  
آن نیست که این هوس ندارم

۱- ل: زهد و تقوی .

۲- ل: بت شناس .



گفتی گله ای ز ما نداری دارم گله از تو پس ندارم

وحشی نروم بخواب راحت

تا تکیه به خار و خس ندارم

۳۲۰

چو دیدم خوار خود را از در آن بیوفا رفتم  
بر آن بودم که در راه وفایش عمرها باشم  
دلم گر آید از کویش برون آگه کنید اورا  
شدم سویش بتکلیف کسان اما پشیمانم  
رسد روزی که قدر من بداند حالیا رفتم  
چو میدیدم که از حد میبرد جور و جفا رفتم  
که گر خواهد مرا من جانب شهر وفا رفتم  
نمیایست رفتن سوی او دیگر چرا رفتم

ز من عشقی بگو دیوانگان عشق را وحشی

که من زنجیر کردم پاره در درالشفاف رفتم

۳۲۱

در بزم وصل اگر چه همین در میان منم  
رنگی ز گل ندارم<sup>۱</sup> و بویی ز یاسمن  
خار و خس زیاده بر آتش نهاد نیست  
معلوم مهربانی اهل هوس که چیست  
چون نیک بنگری ز همه بر کران منم  
آری کلید دار در بوستان منم  
گر بوستان حسن ترا باغبان منم  
بشنو سخن که عاشقم و مهربان منم

ای گل اگر بگفته<sup>۲</sup> وحشی عمل کنی

سد ساله نو بهار خزان<sup>۳</sup> را ضمان منم

۳۲۲

به دل دیرین بنایی بود کندم  
خریدارانه چشمی دید سویم  
قبولی زان نگه می یابم ای بخت  
به جای او ز نو طرحی فکندم  
نگفت اما هنوز از چون و چندم  
بسوزان بهر چشم بد سپندم

۱- ل: نداری .

۲- ل: بکعبه .

۳- ل: وفا .



نگهبانت بسوی فتنه و ناز      فرییم میدهند و میبرندم  
 ره پرتیغ و تیر غمزه پیش است      خداوندا نگه دار از گزندم  
 برو وحشی تو صید زلف او باش  
 که من جای دگر سر در کمندم

●  
 ●  
 «ن»

۳۲۳

باستغفات میرم سرو استغنا بلند من      که خواش رضیست از تو جان استغنا پسند من  
 سرت گردم برقص آوردلم را گرم سویم بین      که نیک است از برای چشم بددود سپند من  
 من این تارنگه را حلقه حلقه میکنم اما      شکاری را که من دیدم زیاد است از کمند من  
 حلاوت بخشیمی گاهی به شکر خنده میفرما      بزهر چشم خود مگذار کار زهر خند من  
 شکاری نیستم کارایش فتراک را شایم      بصید من چه سعی است این که دارد صید بند من  
 مرا بایست کشتن تانه من رسوا شوم نی او      نصیحت نشنوم گوش اگر میگرد پند من

زو وحشی بر دراو بدترم بلك از سگ کویم  
 ازین بدتر شوم اینست اگر بخت نثرند من

●  
 ۳۲۴

آمد آمد حسن در رخس غرور انگیختن      اینك اینك عشق میآید به شور انگیختن  
 هر کرا کحل محبت چشم جان روشن ساخت      روز حشرش همچنان خواهند کور انگیختن  
 پای حرمت نه در این وادی که موسی حد نداشت      گرد نعلین از تجلیگاه طور انگیختن  
 رسم بزم ماست دود از دل بر آوردن نخست      سوختن چون عود و از امجر بخور انگیختن  
 دست کردن در کمر با عشق کاری سهل نیست<sup>۱</sup>      فتنه ای نتوان ز بهر<sup>۲</sup> خود بزور انگیختن

۱- چ: چون.

۲- چ: کار عقل نیست.

۳- چ: برای.



عرصه عشق و حریف ما چنین منصوبه<sup>۱</sup> باز      سخت بازی چیست بازیهای دورا انگیختن  
خیز و دامن برفشان و حشی که کار دهر نیست  
جز غبار فتنه و گرد فتور انگیختن

۳۲۵

هست هنوز ماه من چشم و چراغ دیگران      سبزء او هنوز به از گل باغ دیگران  
خلق روان به هر طرف<sup>۲</sup> بهر سراغ یار من      بیهده من چرا روم بهر سراغ دیگران  
رسته گلم ز بام و در جای دگر چرا روم      با گل خود چه میکنم سبزء باغ دیگران  
من که میسرم شود صافی جام او چرا      در دل خود کنم گره درد ایاغ دیگران  
وحشی از او علاج کن سوز درون خویش را  
فایده چیست سوختن از تف داغ دیگران

۳۲۶

من اگر این بار رفتم ، رفتم آزارم مکن      این تفاضلهای بیش از پیش در کارم مکن  
پای برگشتن نخواهم داشت خواهم رفت و ماند      در تماشا گاه دیگر نقش دیوارم مکن  
بنده می خواهی ز خدمتکار خود غافل مباش      میشود ناگه کسی دیگر خریدارم مکن  
من که مستم مجلس گرهست و میر مجلسی<sup>۳</sup>      بزم خود افسرده خواهی کرد هشیارم مکن  
عزت سگ هست در کوی تو و حشی خود چه کرد  
گر چه عاشق خوار میباید ، چنین خوارم مکن

۳۲۷

ای قامت تو جلوه ده شیوه های حسن      در هر کرشمه تو نهان سد ادای حسن  
خواهی بدار و<sup>۴</sup> خواه بکش ، ناپسند نیست      مستحسن است هر چه بود اقتضای حسن  
سلطان حسن هر چه کند حکم حکم اوست      بگذار کار حسن بتدبیر و رای حسن



این حسن پنجروز به یوسف وفا نکرد      زنهار اعتماد مکن بر وفای حسن  
دانی که گل ز باغ چرا زود میرود      یعنی که اندکیست زمان بقای حسن  
گویی بزن که حال جهان برقرار نیست<sup>۱</sup>      حالا که در رکاب مراد است پای حسن  
وحشی من و گدایی خوبان که این گروه  
سلطان عالمند ز فر<sup>۲</sup> همای حسن<sup>۳</sup>

## ۳۲۸

مکن مکن لب مارا به شکوه باز مکن      زبان کوتاه ما را بخود درار مکن  
مکن مباد که عادت کند طبیعت تو<sup>۴</sup>      بداست این همه عادت به خشم و ناز مکن  
پراست شهر زناز بتان نیاز کم است<sup>۵</sup>      مکن چنانکه شوم از تویی نیاز، مکن  
من آن نیم که بدی سرزند زیاری من      در آ خوش از دریاری و احتراز مکن  
بحال وحشی خود چشم رحمتی بگشای  
در امید برویش چنین فراز مکن

## ۳۲۹

رَشک میبردند شهری بر من و احوال من      کرد ضایع کار من این بخت بی اقبال من  
طایری بودم من و غوغای بال افشانی      چشم زخمی آمد و بشکست بر هم<sup>۶</sup> بال من  
بخت بد<sup>۷</sup> این رسم بد بنهادور نجاندازمنت      ورنه کس هرگز نمیرنجیده از افعال من  
گشته ام آواره سد منزل ز ملک عافیت      میدواند همچنان بخت بد از دنبال من  
ساده رو وحشی که میخواهد بعرض او رسید  
آنچه هرگز شرح<sup>۸</sup> نتوان کرد یعنی حال من

۱- چ: نیست برقرار. ۲- چ: ز فروبهای حسن.

۳- چ: از آن بترس که ناگاه خوری پشیمانی. ۴- چ: مکن.

۵- چ: درهم.

۶- چ: بخت من.

۷- چ: عرض.



۳۳۰

مرا با خار غم بگذار و گشت باغ و گلشن کن  
تو شمع مجلس افروزی، من سر گشته پروانه  
مکن نادیده وز من تند چون بیگانگان مگذر  
چو کار من نخواهد شد بکام دوستان از تو

بین وحشی که چون سویت بزهر چشم می بیند  
ترا زان پیش کز مجلس براند عزم رفتن کن

۳۳۱

اینچنین گر جانب اغیار خواهی داشتن  
یک خریدار دگر ماندست و گرا نیست وضع  
بنده بسیار خواهی داشت<sup>۲</sup> در فرمان خویش  
باغبانان خار در راه تماشاچی منه

ضبط خود کن وحشی این گستاخ گویی تا به کی  
باز میدانم که با او کار خواهی داشتن

۳۳۲

شد صرف عمرم در وفا بیداد جانان<sup>۲</sup> همچنان  
هر کس که آمد غیر مادر بزم وصلش یافت<sup>۴</sup> جا  
عمریست کز پیش نظر بگذشت آن بیدادگر  
حالم میسر ای همنشین بی طره آن نازنین

وحشی بسی شب تا سحر بودم پریشان،<sup>۵</sup> دیده تر  
باقیست آن<sup>۶</sup> سوز جگر و آن چشم گریان همچنان

۳-چ: خوبان.

۲-چ: دیده.

۱-م: برای زینت.

۵-چ: چون شمع بودم. ۶-چ: این.

۴-چ: کرد.



۲۳۳

که سد ره گشت بر گرد سرچشمش نگاه من  
که جاسوس نگاه او چه میخواهد ز راه من  
که گرد آلوده هر پایی نگردد سجده گاه من  
که گاهی قطره‌ای ضایع شود هم بر گیاه من  
که تیغی<sup>۳</sup> در غلافست این طرف یعنی که آه من  
خدنگی گر نشیند بر کسی نبود گناه من

تغافلها زد اما شد نگاهی<sup>۱</sup> عذر خواه من  
مرا چشم تو افکند از نظرا ما نمی‌پرسی  
برای حرمت خاک درت این چشم میدارم  
بکشت دیگران چون باری‌ای ابر حیا<sup>۲</sup> خواهم  
رقیبا پردلیری بر سر آن کوی و میترسم  
کمان شوق پر زور است و تیر انداز دیوانه

خطر بسیار دارد مدعی خود نیز میداند

اگر وحشی نیندیشد ز خشم پادشاه من

۲۳۴

نگاهی چند ناز آلوده در کار نیازم کن  
ولی اندیشه از گستاخی دست درازم کن  
یکی زان شیوه‌های پیش خدمت کار سازم کن  
کلیدی وز در زندان غم این قفل بازم کن  
نمیگویم که خاص از شیوه‌های دلبوازم کن  
به يك جانب فکن این شرم و رفع احترازم کن

چه کم میگردد از حشمت بلاگردان نازم کن  
درخت میوه‌ای داری صلا میوه‌ای میزن<sup>۴</sup>  
بدیوانش مرا کاری فتاد ای لطف پنهانی  
برون آور زجیبت آن عنایتها که میدانی  
بهیچم میتوان کردن تسلی گر دلت خواهد  
حجابست اینکه خالی میکند پهلوی ما از تو<sup>۵</sup>

زمن برخاست تکلیف از جنون عشق بت وحشی

ببر دیوانگی از طبع و تکلیف نمازم کن

۲۳۵

پیش تو بسی از همه کس خوارترم من      زان روی که از جمله گرفتارترم من

۱- چ : نگاهش .

۲- چ : وفا

۳- چ : تیری .

۴- چ : درخت میوه‌داری که صلا میوه میزن



روزی که نماید دگری بر سر کویت      دانی که ز<sup>۱</sup> اغیار وفادارترم من  
بر بیکسی من نگر و چاره<sup>۲</sup> من کن      زان کز همه کس بی کس و بی یارترم من  
بیداد کنی پیشه و چون از تو کنم داد<sup>۳</sup>      زارم بکشی کز که<sup>۴</sup> ستمکارترم من

وحشی بطیب من بیچاره<sup>۵</sup> که گوید

کامروز زدیروز بسی زارترم من

۳۳۶

آدمم سرتا قدم دربند سودا همچنان      طوق در<sup>۶</sup> گردن همان زنجیر درپا همچنان  
رفته بودم ز آتش امید در دل شعله‌ها      آدمم دل گرم از سوز تمنا همچنان  
یار خسرو گشت شیرین و برید از کوهکن      کوهکن ره میبرد در کوه<sup>۷</sup> خارا همچنان  
پیش لیلی کیست تا گوید ز<sup>۸</sup> استیلای عشق      باز گشت از کعبه مجنون رند و رسوا همچنان

رو بـشهر و ملک خویش<sup>۹</sup> آورد هر آواره‌ای

وحشی بی خان و مان در کوه و صحرا همچنان

۳۳۷

ای اجل از قید زندان غم آزاد کن      سعی دارد محنت هجران تو هم امداد کن  
عیش خسرو چیست با شیرین به طرف جوی شیر      رحم گو بر جان محنت دیده<sup>۱۰</sup> فرهاد کن  
ناقه<sup>۱۱</sup> لیلی سرعت رفت و از آشفته‌گی<sup>۱۲</sup>      راه گم کرد دست مجنون ای جرس فریاد کن  
ای که يك دم فارغ<sup>۱۳</sup> از یاد رقیبان نیستی      هیچ عیبی نیست ما را نیز<sup>۱۴</sup> گاهی یاد کن

غافلی وحشی ز ترک چشم تیرانداز او

تیر جست ای صید غافل چشم بر صیاد کن

۱- م : از .      ۲- چ : یاد .  
۳- چ : بیمار .      ۴- م : بر .  
۵- م : کز .      ۶- م : خود .

۷- چ : عیش شیرین جست با خسرو و بطرف جوی شیر  
۸- چ : محمل لیلی سرعت رفته و ز آشفته‌گی .  
۹- چ : شرم گو از روح محنت دیده<sup>۱۰</sup> فرهاد کن .  
۱۰- چ : ای که هرگز غافل . ۱۱- چ : از ما نیز .  
۱۲- چ : تو .  
۱۳- چ : سنگ .



۳۳۸

نو بهار آمد ولی بی دوستان در بوستان  
تا گل سوری<sup>۱</sup> بخندد ساقی بزم بهار  
غنچه کی خندد بروی بلبل شب زنده دار  
بر سر هر شاخ گل مرغی خوش الحان<sup>۲</sup> و مرا  
غنچه بامرغ سحر خوان سر گران<sup>۳</sup> گردیده بود  
از کناری باد صبح انداخت خود را در میان

۳۳۹

فراغت بایدت جا در سر کوی قناعت کن  
به چندین گنج رنج و محنت عالم نمی‌ارزد  
اگر خواهی که هردشوار آسان بگذرد بر تو  
ازین بی‌همتان خوار است حاصل اهل حاجت را  
اگر کوتاه خواهی از گریبان دست غم و وحشی  
چو من با کسوت عریان تنی خوگیر و عادت کن

۳۴۰

مارا میازار اینهمه چندین جفا بر ما مکن  
ول<sup>۴</sup> یاری بدان رسمی ست خوبان را کهن  
گاهی نگاهی میکنی آن هم بچندین خشم و ناز  
مشهور شهری گشته‌ای وحشی چه رسوایی ست این  
چندین به کوی او مرو خود را دگر رسوا مکن

۱- چ : خیری .

۲- چ : غزلخوان .

۳- چ : دل گران .

۴- این واژه در س. خوانا نیست و چون اصل غزل در دستنویسها و نسخه‌های چاپی نیامده ،

آنها به همان صورت که در س. بود آوردم و از خود چیزی بر آن نیفزودم .



۳۴۱

زینسان که تند میگذرد خوشخرام من  
گفتم بگو از آن لب شیرین حکایتی  
آن شمع گر زسوزدل من خبر نداشت  
کامی نیافتم ز لب او به بوسه‌ای  
کی ملتفت شود به جواب سلام من  
سد تلخ گفت دلبر شیرین کلام من  
بهر چه بر فروخت چو بشنید نام من  
هر گز نبود آن لب شیرین بکام من  
وحشی غزال من که بمن آرمیده بود  
وحشی چنان نشد که شود باز رام من

۳۴۲

بدست آور بتی جان بخش و عیش جاودانی کن  
زاهل نشأ حرفی یاددارم جان من بشنو  
دل مینای میباید که باشد صاف با رندان  
باواز دف و نی خاکبوس دیر میگوید  
ز رنگ آمیزی دوران مشو غافل زمن بشنو  
حیات خضر خواهی فکر آب زندگانی کن  
نشین باشی همزانو و می را یارجانی کن  
دگر هر کس که باشد کوچو ساغر سر گرانی کن  
بیا خاک در میخانه باش و کامرانی کن  
می رنگین بجام انداز و عارض ارغوانی کن  
نصیحت گوش کن وحشی که از غم پیر گردیدی  
صراحی گیر و ساغر خواه و حظی از جوانی کن

۳۴۳

گاهی از بزم برمیخیز و طرف بام جا میکن  
قصوری نیست در بیگانگی اما نه هر وقتی  
نگه خوبست مستغنی زداما آن نه<sup>۳</sup> در هر جا  
چو داری غمزه را بگذار تا عالم زند برهم  
تو زخم ناز بر جان میزن و می آزما بازو  
زکات بزم عشرت عشوه‌ای<sup>۱</sup> در کار مامیکن  
نگه را بانگه در وقت فرصت<sup>۲</sup> آشنا میکن  
بود جایی که باید گفت<sup>۴</sup> چشمی برقفا میکن  
نگه گو باش شرم آلود و اظهار حیا میکن  
دهان پر تبسم گو علاج خونبها میکن

۱- چ : خنده‌ای .  
۲- چ : حاجت .  
۳- چ : مستغنی بود امانه  
۴- چ : دید .



سرو جانست در راهت نه آخر سنگ خاکست این      باستغفات میرم که نگاهی زیر پا میکن  
تغافل رطل پر کرده ست وحشی ظرف میباید  
نگاهی جانب این کاسهٔ مرد آزما میکن

۳۴۴

میابم از خود حسرتی باز از فراق کیست این      میابم از خود حسرتی باز از فراق کیست این  
سد جوق حسرت بر گذشت اکنون هزاران گردش      سد جوق حسرت بر گذشت اکنون هزاران گردش  
رطل گرانی و اندر او دریای زهری<sup>۲</sup> موج زن      رطل گرانی و اندر او دریای زهری<sup>۲</sup> موج زن  
اسباب سد زندان سرا چندست بر بالای هم      اسباب سد زندان سرا چندست بر بالای هم  
ای شحنهٔ بیجرم کش این سر که در خون میکشی      ای شحنهٔ بیجرم کش این سر که در خون میکشی  
وصلی نمودی ای فلک پوشیده سد هجران دراو      وصلی نمودی ای فلک پوشیده سد هجران دراو

هجر اینچنین نزدیک و تو در صحبت فارغ دلی  
وحشی دلیرت یافتم از اتفاق کیست این

۳۴۵

ز کویت رخت بر بستم نگاهی زاد راهم کن      ز کویت رخت بر بستم نگاهی زاد راهم کن  
ره آوارگی در پیش واز پی دیدهٔ حسرت      ره آوارگی در پیش واز پی دیدهٔ حسرت  
ز کوی او که کار پاسبان کعبه میکردم      ز کوی او که کار پاسبان کعبه میکردم  
بخوان ای عشق افسونی و آن افسون بدم بر من      بخوان ای عشق افسونی و آن افسون بدم بر من  
به کنعانم مبر ای بخت من یوسف نمیخواهم      به کنعانم مبر ای بخت من یوسف نمیخواهم

ز سد فرسنگ از پشت حریفان جسته پیکانم  
مرو نزدیک او<sup>۱</sup> وحشی حذر از تیر آهم کن

- ۱- چ : تو .      ۲- چ : هجران .  
۳- چ : من .      ۴- چ : بار بستم من .  
۵- چ : ز تقصیر .      ۶- چ : آن .



۳۴۶

ای که دل بردی ز دلدار من آزارش مکن  
هندوی چشم تو شد می بین خریدارانه اش  
گرچه توسلطان حسنی دارد او هم کشوری  
انتقام از من کشد میسند بر من این ستم  
جای دیگر دارد او<sup>۱</sup> شهباز اوج جان ماست  
این چه گستاخی ست<sup>۲</sup> وحشی تاچه باشد حکم ناز  
التماس لطف با او کردن از یارش مکن

« و »

۳۴۷

توپاک دامن نو گلی من بلبل نالان تو  
زینسان متاز ای سنگدل ترسم بلغزد توسنت  
ازجا بجنبد لشکری کز فتنه عالم پر شود<sup>۳</sup>  
تو خوش بیا جولان کنان گوجان ما برباد رو  
سهلست قتل عالمی بنشین تو و نظاره کن  
بردل اگر خنجر خورد بر دیده گر نشتر خلد<sup>۴</sup>  
پاک از همه آلاشی عشق من و دامن تو  
کز خون ناحق کشتگان گل شد سرمیدان تو  
گر غمزه را فرمان دهد جنبیدن مژگان تو  
ای خاک جان عالمی در عرصه جولان تو  
کز عهد میآید برون یک دیدن پنهان تو  
آگه نگردم بسکه شد چشم و دلم حیران تو

وحشی چه پرهیزی برو خود را بزن بر تیغ او  
آخر تورا چون میکشد این درد بی درمان تو

۳۴۸

دلا عزم سفر دارم از آن در گفتم آگه شو  
اگر با من رفیقی میروم آماده ره<sup>۵</sup> شو

۲- چ : این فضولی چیست .

۱- چ : این .

۴- چ : خورد . ۵- ل : در .

۳- چ : کند .



سبك باش ای صبح روز عشرت بس<sup>۱</sup> اگران خیزی  
هنوز از شب همان پاس نخست است ای فلک مارا  
ز سیمای قصب در ماهتاب افتاده جانها را  
بهشتی هست نام آن مقام عشق و حیرانی  
قبول ورد مردم از تک و پوی عبث خیزد  
توهم از حد درازی ای شب اندوه کوتاه شو  
چه شد چون دیگران گو یک شب ماهم سحر گه شو  
بر آری<sup>۲</sup> ابرمشکین سایه پوش طلعت مه شو  
ولی تا عقل هست آنجا نشاید رفت آگه<sup>۳</sup> شو  
نه مردود در کس باش و نه مقبول در گه شو

هوای طبع تشویشات دارد خوش بیا وحشی

باطمینان خاطر گوشه‌ای بنشین مرفه شو

۳۴۹

آمده نوبه شحنگی در دلم آرزوی تو  
چیست اشاره چون زیم حکم چه میکند بگو  
پای فرشته چون مگس برده فرود در انگبین  
زان خم زلف میکشد منت بند جادوان  
میگذری و داشته دست نیاز پیش رو<sup>۴</sup>  
صاف سر خم ترا نیست قرا به کش بسی<sup>۵</sup>  
منصب پاسبانیم داده بگرد کوی تو<sup>۶</sup>  
در بدو نیک عشق من رد و قبول خوی تو  
خنده که شه در یخته در ره گفت و گوی تو  
گردن جان من که شد طوق پرست موی تو  
بشم گدا نگاه من فاتحه خوان روی تو  
راضیم اربمن رسد درد ته سبوی تو

وحشی اگر نه رشک زد دست نگار خویشتن

گریه که میکند گره در گذر گلوی تو

۳۵۰

یک بار نباشد که نیاز رده ام از تو  
خواهم که حریفی چو تو خوبت بچشانند  
این میوه که آلوده بزهر لب و دندان  
در حیرتم از خود که چه خوش کرده ام از تو  
ته مانده این رطل که من خورده ام از تو  
نوباوه شاخی ست که پرورده ام از تو

۱- ل: خوش. ۲- م: برو. ۳- ل: ابله.

۴- ل: مکر به کوی تو. ۵- ل: در گذر گلوی تو.

۶- م: ره. ۷- ل: هنوز.



سد پرده خون گشت بر عقدۀ غم خشك      دل مرده تر از غنچه پثر مردهام از تو  
چون وحشی اگر عمر بود بر توفشاندم  
جانی که بنزدیک لب آوردهام از تو

۳۵۱

ترسم جنون غالب شود طغیان کند سودای تو      می آیی و می افکند چاکم بجیب عافیت  
وقتی نگاهی رسم بود از چشم سنگین دل بتان  
فرسوده سرها در رهت درهر سری سد<sup>۱</sup> آرزو  
وحشی بین اندوه دلوز سخت جانی دم مزن  
کزهم بپاشد کوه<sup>۲</sup> را اندوه جان فرسای تو

۳۵۲

گرچه کردم<sup>۴</sup> ذوقها از آشناییهای او      الله! این دل است آن دل که وقتی داشتم  
حسرت آن مرغ کز خرم بهاری دور ماند<sup>۵</sup>  
ما و تو هم درد و هم داغیم ای مرغ چمن  
وحشی و امید وصل و امتحان خود به صبر  
عاقبت کاری کند صبر آزماییهای او

۳۵۳

میان مردمانم خوار کردی عزت من کو      سگ کوی تو بودم روز گاری حرمت من کو  
به سد جان میخرم گردی که خیزد از سر راهت<sup>۶</sup>      ندارم قدر خاک راه پیشت، قیمت من کو

۳- چ : سنگ .

۲- چ : رای .

۱- م : چند.

۵- چ : شد.

۴- چ : دارم.

۶- چ : کویت .



بداغم هر زمان دردی فزاید محرم بزم  
چو خواهد بیگناهی را کشد احوال من پرسد  
کسی کو باتو گوید درد و داغ حسرت من کو  
که آن بیخانمان پیدا نشد در صحبت من کو

مگو در بزم او دایم به عیش و عشرتی وحشی  
کدامین عیش و عشرت، مردم از غم، عشرت من کو

## ۳۵۴

دل از عشق کهن بگرفت از نو دلستانی کو  
نگاه گرم آتش در حریف انداز میخوام  
می دوشینه از سر رفت و یک عالم خمار آمد  
کمند پاره در گردن گریزانست نخجیری  
قفس برهم شکست این مرغ، خرم بوستانی کو  
بر این دل کز محبت سرد شد آتش فشانی کو  
حریف تازه و بزم نو و رطل گرانی کو  
بخواید جست ازین آماجگه چابک عنانی کو

مذاق تلخ دارم وحشی از زهری که میدانی  
حدیث تلخ تا کی بشنوم شیرین زبانی کو

## ۳۵۵

شد بی حساب کشور جانها خراب از او  
پروانه يك زمان دگر زنده بیش نیست  
سردر نقاب خواب کشای بلهوس که تو  
تا پرده برگرفت ز ماه تمام خویش  
ترك است و تند خو چه عجب بی حساب از او  
ای شمع سرکشی مکن و رخ متاب از او  
بی یار زنده ای و نداری حجاب از او  
رو زردی تمام کشید آفتاب از او

وحشی که نیم کشته بخون میتپد ز تو  
با جان مگر برون رود این اضطراب از او

## ۳۵۶

سد خانه دین سوخت بهر رهگذر از تو  
بی رحم کسی شرح جگر خوردن من پرس  
کافر نکند آنچه تو کردی، حذر از تو  
پیکان جفا چند خورم بر جگر از تو



آنکس که بر آورد مرا از چو تو نخلی<sup>۱</sup> یارب نخورد در چمن عمر بر از تو  
ای قاصد از آن همسفر غیر خبر چیست<sup>۲</sup> مشتاب که معلوم کنم يك خبر از تو  
وحشی چه دهی شرح بما حرف غم خویش  
ما نیز اسیریم به سد غم بتر از تو

۳۵۷

میروم نزدیک و<sup>۳</sup> حال خویش میگویم به او آنچه پنهان داشتم زین پیش میگویم به او  
گشته ام خاموش و پندارد که دارم راحتی چند حرفی از درون ریش میگویم به او  
غافل است او از من و دردم شود هر روز بیش اندکی زین درد بیش از پیش میگویم به او  
غمزه ات خونریز دل در بند لعل نوش خند دل نمیداند جفای خویش میگویم به او  
گرچه وحشی دل ازو بر کند میرنجد بجان  
گر بد آن دلبر بد کیش می گویم به او

۳۵۸

منفعل دل خودم چند کشد جفای تو عذر جفای تو مگر خواهش از خدای<sup>۴</sup> تو  
گشت زتاب و طاقتم تاب رقیب منفعل هیچ خجل نمی شود طبع ستیزه رای تو  
شب همه شب دعا کنم تا که برو ز من شوی دل به ستمگری دهی کو بدهد سزای تو  
رخنه چو<sup>۵</sup> میفتد به دل بسته نمیشود به گل گومرّه تر مکن بخون خاك در سرای تو  
ای رقم فریب عقل<sup>۶</sup> از تو بسوخت هستیم خانه سیاه می کند نسخه<sup>۷</sup> کیمیای تو  
افسر لطف داشته این همه عزتش مبر تارك عجز ما که شد پست به زیر پای تو  
ای که طبیب وحشیی خوب علاج میکنی  
وعده به حشر میدهد درد مرا دواي تو

۱- م: آنکس که مرا از تو بر آورد چون نخلی. ۲- چ: نیست. ۳- چ: عشق. ۴- چ: میروم خود پیش و. ۵- چ: وفای. ۶- چ: که. ۷- چ: عشق.



۳۵۹

آتشی خواهم دل افسرده را بریان در او  
 شعله‌ای<sup>۱</sup> میبایدم سوزان که نشیند ز تاب  
 خانه دل را بدست شحنه‌ای خواهم کلید  
 آرزو دارم طلسمی رخنه او<sup>۲</sup> بسته عشق  
 سود دریای محبت بس همین کز موجه‌اش  
 شہسواری بر سرم تازای عنان جنبان حسن<sup>۳</sup>  
 در کمین خرمن جان شعله‌ها<sup>۴</sup> پنهان در او  
 گر بجوش آید ز خون گرم سد توفان در او  
 چند بر بالای هم اسباب سدزدان در او  
 عقل سرگردان در آن<sup>۵</sup> بیرون و من حیران در او  
 بشکند کشتی و سرگردان<sup>۶</sup> بماند جان در او  
 وانگهم<sup>۷</sup> چشمی بده سد عرصه جولان در او

چشم وحشی عرصه‌ای باید که در جولان ناز<sup>۸</sup>

شوخی ارخواهد تواند ساخت<sup>۹</sup> سد میدان در او

۳۶۰

بامدعی به صلح بدل گشت جنگ تو  
 نقش فریب غیر پذیرفت همچو موم  
 باما سبک عنان و به غیری گران رکاب  
 قانون خود به چنگ مخالف کنم به ساز  
 ای تازه گل نه گرم جهان دیده‌ای نه سرد  
 بد نام عالمیم ز ما احتراز کن  
 ما را نوید باد<sup>۱۰</sup> ز زخم خدنگ تو  
 چون نرم گشت آه دل همچو سنگ تو  
 رشک آوراست سخت شتاب و درنگ تو  
 چون نیست احتمال رهایی ز چنگ تو<sup>۱۱</sup>  
 نوعی نما که کم نشود آب و رنگ تو  
 برماست حفظ جانب ناموس و ننگ تو

وحشی نشین بخلوت خفاش کافتاب

ناید بکنج کلبه تاریک و تنگ تو

- |                |   |                         |
|----------------|---|-------------------------|
| ۱- چ: شعله .   | ۲- چ: سینه .                                  | ۳- چ: آن .              |
| ۴- چ: درو .    | ۵- چ: مستغرق .                                | ۶- چ: عشق .             |
| ۷- چ: وانگهی . | ۸- چ: چشم وحشی عرصه‌ای دارد که سد جولان ناز . | ۹- این بیت درج نیامده . |
| ۱۰- چ: تاخت .  | ۱۱- چ: داد .                                  |                         |



۳۶۱

تند سویم بغضب دید که بر خیز و برو  
چپست گفتم گنهم دست بخنجر زدو گفت  
پیش رفتم که بکش دست من و دامن تو  
می نشستم که مگر خار غم از پا بکشم  
خسکم در ته پار یخت که بگریز و برو  
پیش از آن دم که شوی کشته پیر هیز و برو  
گرم شد کاتش من باز مکن تیز و برو  
داد دشنام که تقریب مینگیز و برو  
وحشی این دیده که گردید همه اشک امید  
آب حسرت کن واز دیده فرو ریز و برو

« ه »

۳۶۲

خوشا در پای او<sup>۱</sup> مردن خدایا بخت آنم ده  
نثاری خواهم ای جان آفرین شایسته<sup>۲</sup> پایش<sup>۳</sup>  
سخن بسبار و فرصت کم خدایا وصل چون دادی  
سگ خواری کش عشقم بگردن طوق<sup>۴</sup> خرسندی  
من و آزر دگی از عشق و عشق چون تویی حاشا  
من آن خمخانه پردازم که بدمستی نمیدانم  
نشان اینچنین بختی کجایا<sup>۵</sup> بهم<sup>۶</sup> نشانم ده  
پر از نقد وفا و مهر يك گنجینه جانم ده  
نمی بخشی اگر طول زمان طی لسانم ده  
اگر خوان امیدی گستری يك استخوانم ده  
گرت باور نمیداری<sup>۷</sup> بدست امتحانم ده  
الا ای ساقی دوران<sup>۸</sup> می از رطل گرانم ده  
یکی طومار در دست و در او احوال من وحشی  
اگر فرصت شود گاهی به یار نکته دانم ده

۳۶۳

گرفته رنگ ز خون دلم چو لاله پیاله  
ز بسکه بی تو خورم خون دل پیاله پیاله

۳ - چ: نامش .  
۶ - چ: بیا ای ساقی مستان .

۲ - چ: جویم .  
۵ - چ: نمی آید .

۱ - چ: آن .  
۴ - چ: تیغ .



خوش است بزمگه یار و ناله<sup>۱</sup> نی مطرب  
 صفای خاطر رندان زچله خانه نیابی  
 بود علامت باران اشک خرمی ما  
 اگر بچشم تودعوی نکرد از سر مستی<sup>۲</sup>  
 منه زدست چونر گس پیاله خاصه در این دم  
 که لاله میدمد و میخورد غزاله پیاله  
 چگونه نوبه کند وحشی از پیاله کشیدن  
 که کرده اند باو در ازل حواله پیاله

## ۳۶۴

هجر خدایا بس است زود<sup>۳</sup> و صالی بده  
 خوبی خود را بگیر از دلم اندازه ای  
 ای دل و حشت گریز اینهمه دهشت<sup>۴</sup> چرا  
 از پی یک نیم<sup>۵</sup> جان چند تقاضای ناز  
 ساده فریب کسی وصل نبخشی مبخش  
 نیم فسونی بدم وعده و صالی بده  
 یسار غزلهای تو وحشی و این ذوق عشق  
 بیهده گردی بس است دل بغزالی بده

## ۳۶۵

صاف طرب آماده کن ترتیب عشرتخانه ده  
 نقل وفا در بزم نه تارام<sup>۶</sup> گردد مدعی  
 تا گرم گردد هر زمان هنگامه ای در کوی تو  
 بالا ابالی مشربان خوش بر سرمیدان درآ  
 بنشین و بنشان غیر را، پیمان خور، پیمانه ده  
 مرغی که نبود در قفس او را فریب دانه ده  
 طفلان بازی دوست را زنجیر این دیوانه ده  
 دستار را آشفته کن تابى بر آن رندانه ده  
 گر پیش او گشتی خجل سهل است این خفت بکش  
 وحشی شکایت تا بکی تخفیف این افسانه ده

۱- چ: ناله.

۲- چ: سرمه بمستی.

۳- چ: ناله.

۴- چ: روز.

۵- چ: این نیمه.

۶- م: وحشت.

۷- ل: صید.



۳۶۶

لاله‌اش از سیلیت نیلوفری شد آه آه  
ای معلم، ای خدا ناترس، ای بیدادگر  
کرد رویت سد نگاه جان فزا از بهر عذر  
باد دست خشک همچون خامه آن ماهرو  
ای معلم شرم از آن رویت نشد رویت سیاه  
من گرفتم دارد او هم سنگ حسن خود گناه  
خونبهای سدهزاران چون تو نا کس هر نگاه  
باد رخسارت سیه چون مشق آن تابنده ماه  
زندگی راورنه من میساختم بروی تباه

این زمان هم غم مخور دارم برای کشتنش  
همچو وحشی تیر آه جان گداز عمر گاه

۳۶۷

گذشتم از درت بر خاک سد جا چشم تر مانده  
بیا بنگر که غمنا کیست<sup>۱</sup> چشم آرزو بر در<sup>۲</sup>  
بجز من هر کرا دیدی ز بیمار ان غم کشتی  
بر آمد عمرها کز دور دیدم نخل بالایش  
ببین کز اشک سر خم سد نشان بر خاک در مانده  
بامید نگاهی بر سر این رهگذر مانده  
هنوز از کف مننه خنجر که بیمار دگر مانده  
هنوزم آن قد و رفتار در پیش نظر مانده

بهر کس گفته<sup>۳</sup> بی تقریب وحشی عرض حال خود  
که در بزم ت باین<sup>۴</sup> تقریب یک دم بیشتر مانده

۳۶۸

ناوکت بر سینه این ناتوان آمد همه  
شد نشان تیر بیداد تو جسم لاغرم  
جان و دل کردم نشان پیش خدنگ غمزات  
آفرین بادا که تیرت بر نشان آمد همه<sup>۵</sup>  
سد خدنگ انداختی، براستخوان آمد همه  
جست تیرت از دل زار و به جان آمد همه

۱- چ : غمناک است.

۲- چ : بر راه.

۳- چ : کرده .

۴- چ : بدین .

۵- این غزل در چ در هم و بر هم است و دو «مصرع» کم دارد.



جان من گویا نشان تیر بیداد تو بود      زانکه بر جان من بی خانمان آمد همه  
 بر تن خم گشته وحشی زخمها<sup>۱</sup> خوردم از او  
 تیر پر کش کرده زان ابرو کمان آمد همه<sup>۲</sup>

۳۶۹

بر آن سرم که نیاسایم از مشقت راه      روم بشهر دگر چون هلال اول ماه  
 به سبزی سر خوان کسی نیارم دست      کنم قناعت و راضی شوم به برگ گیاه  
 کشیده باد مرا میل آهنین در چشم      اگر کنم به زر آفتاب چشم سیاه  
 دل چو آینه ام تیره شد در این پستی      بس است چند نشینم چو آب در تگ چاه  
 بقعر چاه فنا اهل چاه از آن رفتند  
 که پیش یار ستمگر نمی کنند نگاه

۳۷۰

در این فکرم که خواهی ماند با من مهربان یانه      بمن کم میکنی لطفی که داری این زمان یانه  
 گمان دارند خلقی کز تو خوار یها کشم آخر      عزیز من یقین خواهد شد آخر این گمان یانه  
 سخن باشد بسی کز غیر باید داشت پوشیده      نمیدانم که شد حرف منت خاطر نشان یانه  
 بود هر آستانی را سگی ای من سگ کویت      تو می خواهی که من باشم سگ این آستان یانه  
 نهانی چند حرفی با تواز احوال خود دارم      در این اندیشه ام کز غیر میماند نهان یانه  
 اگر زینسان تماشای<sup>۳</sup> جمال او کنی وحشی  
 تماشا کن که خواهی گشت رسوای جهان یانه

۳۷۱

قلب سپه ماست به يك حمله شکسته      با غمزه بگو تا نزنند تیغ دو دسته  
 پیکان ز جگر جسته و زخمی شده جان هم      وین طرفه که تیرت ز کمانخانه نجسته

۱- چ : تیرها.      ۲- چ : زانروبر کمان آمده همه.      ۳- چ : تمنای.



امید من از طایر وصل تو بریده‌ست  
از دور من و دست و دعایی اگر تو  
نگذاشت کسادی که غباری بنشانیم<sup>۳</sup>  
هرگز نرهد آنکه تواش بند نهادی  
تتوان پر او بست به این<sup>۱</sup> تار گسسته  
بر خوان ثنائی در در یوزه نبسته<sup>۲</sup>  
زین جنس محبت که بر او گرد نشسته  
میرد بقفس مرغ پر و بال شکسته  
وحشی تتوان خرمن امید نهادن  
زین تخم تمنا که تو کشتی و نرسته

۴۷۲

آخر ای بیگانه‌خو نا آشنایی اینهمه  
جسم و جانم راز هم پیوند بگسستی بس است  
استخوانم سوده شد از روی خویشم شرم باد<sup>۴</sup>  
هر که بود از وصل شد دلگیر و هجرما همان  
تا باین غایت مروت بیوفایی اینهمه  
با ضعیفی همچو من زور آزمایی اینهمه  
بر زمین از آرزو رخساره سایی اینهمه  
نیست ما را طاقت و تاب جدایی اینهمه  
وحشی این در یوزه دیدار دولت<sup>۵</sup> تا بکی  
عرض خود بردی چه وضعست این گدایی اینهمه

« ی »

۴۷۳

سوی بزم نگذرم از بس که خوارم کرده‌ای  
چون بسوی کس توانم دید باز از انفعال  
ناامیدم بیش از این مگذار خون من بریز  
تو همان یاری که بامن داشتی سد التفات  
تا نداند کس که چون بی اعتبارم کرده‌ای  
اینچنین کز روی مردم شرمسارم کرده‌ای  
چون به لطف خویشتن امیدوارم کرده‌ای  
کاین زمان باسد غم و اندوه یارم کرده‌ای  
ای که میپرسی بدینسان کیستی زار و نزار  
وحشیم من کاینچنین زار و نزارم کرده‌ای<sup>۶</sup>

۱- چ : به يك . ۲- م : این بیت را ندارد . ۳- چ : که متاعش بفشانیم .  
۴- چ : دار . ۵- چ : دیدار و ذلت . ۶- م : بی اعتبارم کرده‌ای .



۳۷۴

شوقیست غالب بردلم از نوبه دل جا کرده‌ای  
ای صید کش صیاد من تاب کمندت بازده  
ای عقل برچین این دکان از چارسوی عافیت  
چون معدن الماس شد از غمزه<sup>۱</sup> تو<sup>۱</sup> سینه‌ام  
ای غیر دل‌داری تو هم اما دلت را نور<sup>۲</sup> کو  
گو مرغ آبی ره بتاب از ما سمندر مشربان

وحشی چه معنیها که تو کردی باین صورت عیان<sup>۳</sup>

تاره باین معنی برد کو پی بمعنی برده‌ای

۳۷۵

خواهد دگر به دامگهی بال بسته‌ای  
صیاد کیست تا نگذارد ز هستیش  
صیدی ستاده باز که بندد<sup>۴</sup> گلوی جان  
کو جر گه‌ای که باز نماند نشان از او  
قیدیست قید عشق که ذوقش کسی که یافت  
عشرت در آن سراسر است که آید برون از او

وحشی خموش باش که آتش زبان نشد<sup>۵</sup>

الا دلی چو شعله بر آتش نشسته‌ای<sup>۶</sup>

- ۱- چ : او . ۲- چ : سوز . ۳- چ : ادا .  
۴- چ : تا که به بندد . ۵- چ : جز جای زخم پهلوی خونابه بسته .  
۶- چ : هوس . ۷- چ : نکشت .  
۸- چ : چو شعله آتش نشسته .



۳۷۶

مردمی فرموده جا در چشم گریان کرده‌ای  
تو کجا وین دل که در هر گوشه‌اش جغد غمی ست  
کارها موقوف توفیق است، مشکل این شدست  
منت کحل الجواهر میکشد چشم ز یاد  
بوی جان می‌آید از تو خیر مقدم ای صبا<sup>۲</sup>  
ای صبا پیراهن یوسف مگر همراه تست  
شوره زار شور بختان را گلستان کرده‌ای  
کنج رامانی که جا در کنج ویران کرده‌ای  
ورنه تو ای کعبه بر ماکار آسان کرده‌ای<sup>۱</sup>  
گرنمک آرد از آن راهی که جولان کرده‌ای<sup>۲</sup>  
غالباً طوقی بگرد کوی جانان کرده‌ای  
از کدامین باغ این گل در گریبان کرده‌ای  
مرحبای ترک صید انداز وحشی در کمند  
جذب شوقم خوش کمند گردن جان کرده‌ای

۳۷۷

سبوی باده‌ای گویا بهر پیمانه ای خوردی  
نه دأب آشنایانست با هم<sup>۵</sup> رطل پیمودن  
نهادی سر بید مستی و با دستار آشفته  
بحکمت باده خور جانان بدان<sup>۸</sup> ماند که این باده  
ندارد یک خم این مستی مگر خمخانه‌ای خوردی<sup>۴</sup>  
تو این می‌گوییا<sup>۶</sup> در صحبت بیگانه‌ای خوردی  
بیازار آمدی<sup>۷</sup> خوش باده رندانه‌ای خوردی  
به بی‌باکی چو خود خوردی نه با فرزانه‌ای خوردی  
شراب خون دل گرمی<sup>۹</sup> ندارد ورنه‌ای وحشی  
تو میدانی چه می‌ها دوش از پیمانه‌ای خوردی

۳۷۸

من اندوه‌گین را قصد جان کردی، نکو کردی  
بکنج کلبه ویران غم نومیدم افکندی  
رقیبان را بقتل شادمان کردی، نکو کردی  
مرا با جغد<sup>۱۰</sup> محنت همزبان کردی، نکو کردی

۲-چ: گرنمک می‌آرد از راهی که جولان کرده.

۴-م: میخانه‌ای خوردی.

۷-چ: آمده.

۱۰-چ: چند.

۶-چ: غالباً.

۹-چ: مستی.

۱- این بیت درج نیامده.

۳-چ: نسیم.

۵-چ: برهم.

۸-چ: بآن.



زکوی خویشتن راندی مرا از سنگ محرومی      زدست آنچه می آمد چنان کردی، نکو کردی  
 شدی از مهربانی دوست با اغیار و بدبا من      مرا آخر بکام دشمنان کردی، نکو کردی  
 چو وحشی رانده ای از کوی خویشم آفرین بر تو  
 من سرگشته را بی خان و مان کردی، نکو کردی

## ۳۷۹

چه فروشدی بکلفت چه شدت چه حال داری      برو و بکش دو جامی که بسی ملال داری  
 دل تست فارغ از غم که شراب عیش خوردی<sup>۱</sup>      توبه عیش کوش و مستی که فراغ بال داری  
 تو نشسته در مقابل من و سد خیال باطل      که بعالم تخیل بکه اتصال داری  
 بکدام علم یارب به دل تو اندر آیم      که ببینم و بدانم که چقدر خیال داری  
 بترشح عنایت غم باز مانده ای خور      تو که کاروان جانها به لب زلال داری  
 چه خوش است از تو وحشی ز شراب عشق مستی<sup>۲</sup>  
 که نه خسته فراقی نه غم وصال داری

## ۳۸۰

جایی روم که جنس وفا را خرد کسی      نام متاع من بزبان آورد کسی  
 یاری که دستگیری یاری کند کجاست      گر سینه ای خراشد و جیبی درد کسی  
 یاریست هر چه هست و زیاری غرض وفاست      یاری که بی وفاست کجا میبرد کسی  
 دهقان چه خوب گفت چو می کند خار بن      شاخی کش این براست چرا پرورد کسی  
 وحشی برای<sup>۳</sup> صحبت یاران بی وفا  
 خاطر چرا حزین کند و غم خورد کسی

## ۳۸۱

چه شود گرم نوازی بعنایت خطابی      نه اگر برای لطفی ببهانه عتابی

۱- چ: هر چه . ۲- چ: که خورد شراب عشرت . ۳- چ: چه خوش است از تو مستی و شراب عشق و وحشی . ۴- چ: بیاد .



ته پای جان شکاری دل من بخون زندپر      چو کبوتری که افتد بتصرف عقابی  
چو منش رکاب بوسم چه سبک عنان سواری      چو بغیر همعنان شد چو بلا گران رکابی  
همه خرقه صلاحم شده خار خارو گل گل      زمینی که داغ آن می نرود بهیچ بابی  
بگذار درس دانش که نهایتی ندارد  
ز کتاب عشق و حشی بنویس یک دو بابی

۳۸۲

چون<sup>۱</sup> کوه غم تاب آورد جسمی بدین فرسودگی      غم بر نتابد بیش ازین<sup>۲</sup> باید تن فرمودگی  
نی ناله ای نزدیک لب نی گریه ای در دل گره      یارب نصیب من مکن اینستاگر آسودگی  
گفتی بعشق دیگری آلوده ای تهمت مکن      حاشا معاذ الله کجا عشق من و آلودگی  
رفت آن سوار تندرو ماند این سگ دنباله دو  
بشتاب ای پای طلب یارب مبادت سودگی

۳۸۳

گر طی کنم طریق ادب را چه میکنی      رانم دلیر رخس طلب را چه میکنی  
گر من بدل فرو نخورم دشنه های ناز      آن غمزه حریص غضب را چه میکنی  
گیرم ز ناز منع توان کرد حسن را      چشم نیازمند طلب را چه میکنی  
با چشم شوخ نیز گرفتم بر آمدی      آن خنده نهانی لب را چه میکنی  
ای بی سبب اسیر کش بیگناه سوز      پرسند اگر بحشر سبب را چه میکنی  
عجز و نیاز روزم اگر بی اثر بود<sup>۳</sup>      تأثیر<sup>۴</sup> گریه دل شب را چه میکنی

وحشی گرفتم آنکه تراز ننگ مدعی  
بستی زبان ز شعر لقب را چه میکنی

۱ م : کی .  
۲ - چ : هر تنی .  
۳ - چ : بماند .  
۴ - چ : بانیر .



۳۸۴

چه خوش بودی دلا گر روی او هر گز نمیدیدی  
سخنهایی که در حق تو سرزد از رقیب من  
بدین بد حالی افکندی مرا ای چشم تر آخر  
ز اشک نا امیدی کاش ای دل کور میگشتی  
جفاهای چنین از خوی او هر گز نمیدیدی  
گرت میبود دردی سوی او هر گز نمیدیدی  
چه بودی گر رخ نیکوی او هر گز نمیدیدی  
که زینسان غیر را پهلوی او هر گز نمیدیدی

ترا سد کوه محنت<sup>۱</sup> کاشکی پیش آمدی وحشی  
که میمردی و راه کوی او هر گز نمیدیدی

۳۵۸

چه دیدی ای که هر گز بد نبینی  
عفاك الله مرا کشتی و رفتی  
مجو پایان دریای محبت<sup>۲</sup>  
ز مقصودم بر آوردی رقیبا  
که سوی مبتلای خود نبینی  
نکو رفتی الاهی بد نبینی  
که گردی غرق و آنرا حد نبینی  
الاهی ره سوی مقصد نبینی  
چه طور بد ز من دیدی که سویم  
به آن طوری که میباید نبینی

منم وحشی همین مردود بزمش  
به پیشش دیگران را بد نبینی

۳۸۶

آتشی در جان ما افروختی  
بی وداع دوستان کردی سفر  
رفت و ما را ز حسرت<sup>۳</sup> سوختی  
از که این راه و روش آموختی  
دیده از دیدار یاران دوختی  
گر نه از یاران بدی دیدی چرا

۲- این بیت در چ نیامده .

۱- چ : مرصد کوه و صحرا .

۳- چ : دوری .



بی رخ او طرح صبر انداختی    ای دل این صبر<sup>۱</sup> از کجا آموختی  
وحشی از جانت علم زد آتشی  
خانمان عالمی را سوختی

۳۸۷

من و از دور تماشای گلستان کسی    به نسیمی شده خرسند ز بستان کسی  
در نظر نعمت دیدار و بحسرت نگران<sup>۲</sup>    دستها بسته و مهمان شده برخوان کسی  
زیر بار سرم این دست بفرساید به    ز آنکه دستیست که دور است ز دامان کسی  
پادشاهان و نکویان دو گروه عجبند    که نبودند و نباشند بفرمان کسی  
وحشی از هجر<sup>۳</sup> توجان داد ، تو باشی زنده  
زندگی بخش کسی عمر کسی جان کسی

۳۸۸

ای از گل عذارت هر مرغ را نوایی    در هر دلی خیالی بر هر سری هوایی  
آین بیوفایی هم خود بگو که خوب است<sup>۴</sup>    از چون تو خوب رویی و ز چون تو دلربایی  
هر جا سگ تو دیدم رو داد گریه بیخود    چون بیکسی که بیند از دور<sup>۵</sup> آشنایی  
آمد بپریم رندان مست از می شبانه    مینا شکست جایی ساغر فکند جایی  
وحشی وداع جان کن کامد به دیدن تو  
سنگین دلی، غریبی، عاشق کشی، بلایی

۳۸۹

مرا زد راه عشق خرد سالی    از این نورس گلی نازک نهالی  
فروزان عارضی مانند لاله    ز مشکین هر طرف بر<sup>۶</sup> لاله خالی

۱- چ: این دل و صبر.    ۲- چ: دگران.    ۳- چ: شوق.  
۴- چ: آئین بیوفائی خود گو که خوب باشد.    ۵- چ: دیدار.    ۶- چ: از.



شکر خا طوطیی دلکش حکایت      زبان دان دلبری شیرین مقالی  
 بقدرش سرو را نسبت توان کرد<sup>۱</sup>      اگر در سرو باشد اعتدالی  
 توان خورشید خواندن<sup>۲</sup> عارضش را      اگر خورشید را نبود زوالی

غزال ما نگردد رام وحشی

ندیدم این چنین وحشی غزالی

۳۹۰

خوش است چشم بچشم تو و نگاه نهانی      رسالت دل و جان سوی هم ز راه نهانی  
 کمرشۀ تو ز بس باشدش برای اجابت      دعای زیر لب اندر میان آه نهانی  
 تو خوش نشسته به تمکین و حسن از تو نهفته      به جلوه بهر فرییم به جلوه گاه نهانی  
 چه روزگار خوش است آن برای رفع مظنه      عتاب ظاهر و سد لطف<sup>۳</sup> و عذر خواه نهانی  
 بغارت دل ما تاخت غمزه وای اسیری      کش از کمین بدر آیند آن سپاه نهانی  
 بجرم دیدن پنهان بکش به فتوی لازم      که کشتنی نشود کس سگ گناه نهانی<sup>۴</sup>

ز خون وحشی اگر منکری نگاه بمن کن

که بگذرانم از آن چشم سد گواه نهانی

۳۹۱

کردم از سجده راه تو جبین آرایی      سر اقبال من و پیشۀ گردن سایی  
 باز چون آمده از سجده سرش سوده بچرخ<sup>۵</sup>      هر که بر خاک درت کرده جبین<sup>۶</sup> فرسایی  
 آن قدر آرزوی سجده رویت<sup>۷</sup> که مراست      در همه روی زمینش نبود گنجایی  
 دیر تر دولت پابوس تو در یافته ام      ز آنکه میکرده ام از دیده زمین پیمایی  
 شکر الله که رسیدم به تماشا گه وصل      کردم از خاک درت تقویت بینایی  
 بر در خویش بگو حرمت چشمم دارند      که بجاروب کشی آمده و سقایی

۱- چ: داد.      ۲- چ: گفتن.      ۳- چ: عذر.      ۴- این بیت در چ نیامده.      ۵- چ: به عرش.      ۶- م: زمین.      ۷- چ: کویت.



خواهم از لطف تو باشد نگهی خاصه من      نگهی نی چونگاه دگران هر جایی  
طول منشور بقای ابدی را چکنم      خم ابروی تواش گر نکند طغرای  
وحشیم طوطیم اندر پس آیینۀ بخت  
دایم از شکر عطای توبه شکر خایی

۳۹۲

چوپیش نقش شیرین کوهکن عرض بلا کردی      اگر سنگین نبودی گوش او فریادها کردی  
کند بیگانگی هر چند گویم شرح غم با او      چه غم بودی اگر خود را باین حرف آشنا کردی  
باغیار آنقدرها میتوانست از وفا دیدن      چه میشد گرز یادی يك نظر هم سوی ما کردی  
به تنگیم از جدایی کاشکی میشد یکی پیدا      که ما را رهنمایی سوی اقلیم فنا کردی  
اجل گر رحم برو حشی نکردی شام مهجوری  
تو میدانی که غم با روز گار او چها کردی

۳۹۳

ای جوان ترك وش میر کدامین لشکری      ای خوشا آن کشوری کانهجا تو صاحب کشوری  
ای سوار فرد از لشکر جدا افتاده‌ای      یا از آن ترکان یغما پیشه غارتگری  
آتش در آب پنهانست و زهرت در شکر      آشکارا گرچه با من همچو شیر و شکری  
خواه شکر ریز و خواهی زهر در جام که تو      گرچه زهرم میچشانی از شکر شیرین تری  
وحشی آن صید افکنت گر افکند در خون مثال  
نیستی لایق بقتراکش که صید لاغری

۳۹۴

از برای خاطر اغیار خوارم میکنی      من چه کردم کاینچنین بی اعتبارم میکنی  
روز گاری آنچه با من کرد استغنائی تو      گر بگویم گریه‌ها بر روز گارم میکنی



گر نمی آیم بسوی بزم از شرمند گيست      ز آنکه هر دم پیش جمعی شرمسارم میکنی  
 گر بدانی حال من گریان شوی<sup>۱</sup> بی اختیار      ای که منع گریه<sup>۲</sup> بی اختیارم میکنی  
 گفته ای تدبیر کارت<sup>۱</sup> میکنم وحشی منال  
 رفت کار از دست کی تدبیر کارم میکنی



۳۹۵

بکش زارم چه دایم حرف از آزار میگویی      تو خود آزار من کن از چه با اغیار میگویی  
 رقیبان سد سخن گویند و يك يك را کنی تحسین      چون يك حرف گویم، گویم بسیار میگویی  
 تغافل میزنی گر يك سخن سد بار میگویم      و گر گویی جوابی روی بر دیوار میگویی  
 حدیث غیر گویی تا ز غیرت زودتر میرم      پس از عمری که حرفی بامن بیمار میگویی  
 نگفتی حال خود تا بود یارای سخن وحشی  
 مگر وقتی که نبود قوت گفتار میگویی



۳۹۶

ای آنکه عرض حال من زار کرده ای      با او کدام درد من اظهار کرده ای  
 آزاد کن ز راه کرم گر نمیکشی      ما را چه بی گناه گرفتار کرده ای  
 تا من خجل شوم که بد غیر گفته ام      دایم سخن ز نیکی اغیار کرده ای  
 تاجان دهم ز شوق چو این مژده بشنوم      آهنگ پرشش من بیمار کرده ای  
 وحشی اگر بکار غیرا گر شهره ای چه شد  
 نقد حیات صرف در این کار کرده ای



۳۹۷

ای مرغ سحر حسرت بستان که داری      این ناله باندازه حرمان که داری  
 ای خشك لب بادیه این سوز جگر تاب      در آرزوی چشمه حیوان که داری



ای پای طلب اینهمه خون<sup>۱</sup> بسته جراح  
پژمرده شد ای زردگیا برگ امیدت  
ای شعله افروخته این جان پر آتش  
ما خود همه داند که از تیر که نالیم  
از زخم مفیلان بیابان که داری  
امید نم از چشمه حیوان که داری  
تیز از اثر جنبش دامان که داری  
این ناله تو از تیزی مژگان که داری  
وحشی سخنان تو عجب سینه گداز است  
این گرمی طبع از تف پنهان که داری

پایان غزلها





# قصیده



Borrower's  
No.

Issue  
Date

Borrower's  
No.

Issue  
Date

210

*Handwritten notes and scribbles across the table columns, including the word "Borrower's" and various illegible marks.*



## درستایش غیاث‌الدین محمد میرمیران \*

به میدان تاز و سر در آتشم ده باد جولان را  
 بزنی بر جانم آن تیر نگاه صید غافل کش  
 کمان نازا اگر اینست و زور بازوی غمزه  
 چه سرها کز بدن بیگانه سازد خنجر شوخی  
 درستی در کدامین کوی دل ماند نمیدانم  
 سر سد جان خون آلود بر نوک سنان گردد  
 ز باران بهار حسن آبی بر گلستان زن  
 ز روی خویش اگر نقشی گذاری بر در مشرق  
 شراب لعلی رنگ رخت در ساغر اول  
 مگر نار خلیل است آن رخ رخشان تعالی الله  
 چه استیلاي حسن است این بمیرم پیش بیدادش<sup>۱</sup>  
 تبسم خونبها می آورد گو غمزه خنجر زن  
 چه خوبی اله اله در خور آنی که تا باشی  
 شه والا گهر بحر کرم شهزاده اعظم  
 بلند اقبال فرخ فر خلیل الله دریا دل  
 پدر گو کج بنه تاج مرصع کاین در شاهی  
 زصلب بحر این در کوچو زد يك جنبش موجه<sup>۲</sup>

پر از دود سپند جان من کن دور میدان را  
 که در شست تغافل بودور نگین داشت پیکان را<sup>۱</sup>  
 چه جای دل که روزن میکند<sup>۲</sup> در سینه سندان را  
 چه افتد آشنایی با میانت طرف دامن را  
 که آن مژگان کج می آزماید زخم چو گان را  
 کند<sup>۳</sup> چشم تو چون تعلیم لعب نیزه مژگان را  
 که اندر مهر جان پر گل کند دیوار بستان را  
 ز خجلت کس نبیند بعد ازین خورشید تابان را  
 کباب خام سوز روی آتش میکند جان را  
 که در بار است اندر هر شرارش سد گلستان را  
 که از لب باز گرداند به دل فریاد و افغان را  
 که همراه کرده می آرد نگاه درد درمان را  
 روی اندر عنان بخت فرمان بخش دوران را  
 که مثلش گوهری پیدا نشد دریای امکان را  
 که در<sup>۴</sup> تاج اقبال است ذاتش میرمیران را  
 چو بر تاجی نشیند بر فروزد چار ارکان را  
 توان دادن به هر يك قطره اش سد غوطه عمان را

\* این عنوانها در هیچیک از دست‌نویسها نیامده و ما آنها را از چ برداشته‌ایم.

۱- این بیت در ل نیامده.

۲- چ: میکنی.

۳- ل: کنم.

۴- ل: زصلب بحر اقبال ایست این در خورد کو موجه.

۵- چ: بیداد.



غیاث الدین محمد آنکه جود باده دست او  
نمک سالم برون آید ز آب و موم از آتش  
به دست عالم افتاده ست از او سر رشته کاری  
نکردی بی اجازت سیل سر در خانه موری  
بجز نر گس که باد صبح ازو شبنم فرو ریزد  
به عهد ضبط حفظش حاملان طبع انسانی  
اگر شبه در رباری نبودی در گه بارش  
اگر میبود حفظ او حصار عصمت آدم  
مگر کش آزارا سر پر کند از پنبه مرهم  
عجب بحری که چون در جنبش آرد باد<sup>۱</sup> اجلالش  
چنین بحری ببايد تصدق رخشان دری زاید  
نه رخشان در<sup>۲</sup>، سهیلی در سپهر جان فروزنده<sup>۳</sup>  
سوار عرصه دولت که در جولان اقبالش  
جناب عالی جودش بلند افتاده تا حدی  
بجای دانه در هر رشته سد گوهر کشد<sup>۴</sup> خوشه  
اگر اینست جذب همت امید بخش او  
بر آوردی ز توفان دود با يك شعله قهرش  
عدو دارد ز خوف آن حسام مرگ خاصیت  
زهی جایی رسیده پایه قدر تو کز عزت  
به يك تك در نوردد توسن عزم تو صحرایی  
اگر عزمت ز پای مور بند عجز بردارد

به ذلت خانه موری نهد تخت سلیمان را  
چو کار افتد به حفظ کامل او کسر و نقصان را  
که شبها پاس دارد گر گدوک و پشم چوپان را  
خواص عدل او همراه اگر میبود باران را  
ندیده کس به عهد خرم او چشم گریان را  
به مخزون ضمائر پاسبان سازند نسیان را  
سراندر دیده خورشید بودی چوب دربان را<sup>۱</sup>  
نبودی رخنه آمد شدن و سواس شیطان را  
چو گوهر بار سازد بحر طبعش ابر احسان را  
کند خلخال ساق عرش موج شوکت و شان را  
که آب او سیاهی شوید از رخسار کیوان را  
که رنگ و روی آن آتش زند لعل بدخشان را  
نباشد راه جز در چشم اختر پای یکران را  
که آنجا کس به سقایی ندارد ابر نیسان را  
ز آب جودا گر يك رشحه بخشد کشت دهقان را  
بزور دست جود<sup>۲</sup> از کوه بیرون میکشد کان را  
تنوری کو بعهد نوح<sup>۳</sup> شد فواره توفان را  
همان تبلرزه کاندرا برف باشد شخص عریان را  
بود کحل الجواهر خاك پایت عین اعیان را  
که در گام نخستش ره شود کم حد و پایان را  
به گامی طی کند<sup>۴</sup> گر قطع خواهد سد بیابان را

۱- این بیت درل نیامده.

۲- چ: بحر.

۳- چ: تر.

۴- ل: فروزیدن.

۵- چ: شد.

۶- چ: جود دست.

۷- چ: خویش.

۸- چ: شود.



چو از حبس رحم بیرون نهد پا طفل بدخواهت  
پی زخم آزمایی سینهٔ خصم تو را جوید  
برای دار عبرت نخل<sup>۱</sup> عمر دشمنت جوید  
کندگاه سبک در وزن با کوه گران دعوی  
ز بیم آنکه جودت قفلش از گنجینه نگشاید  
چنان پیشش کشی کش بشکند سد جای پیشانی  
سخندان داو را وحشی که خضر طبع جانبخشش  
فکنده کشتیش در قلزم فیض<sup>۲</sup> ثنای تو  
چه گوهرها که گردون را اگر در جی ازین بودی  
سزد در موقف ایثار او درهای پر قیمت  
الا تا عاشق و معشوق در هر گفتن و دیدن

نبیند هیچ جا بیش از زمین و سقف زندان را  
نهد چون مرگ بر نوک سنان فتنه سوهان را  
اجل چون آزماید اره های تیز دندان را  
اگر از عدل و انصاف تو باشد کفه میزان را<sup>۳</sup>  
کلید گنج اندر زیر دندانست ثعبان را  
کنی چون بر میان کوه محکم دست فرمان را  
ز رشک<sup>۴</sup> خامه دارد در سیاهی آب حیوان را  
که سازد موجه<sup>۵</sup> او<sup>۶</sup> کان گوهر جیب و داماز را  
مرصع ساختی تاج زر خورشید تابان را  
اگر لطف تو در زر گیرد این طبع در افشان را  
کند خاطر نشان خویش سد لطف نمایان را<sup>۷</sup>

سپهرت عاشقی بادا که گر چشمت بر او افتد

نویسد در حساب خویشتن سد لطف پنهان را<sup>۸</sup>



۱- ل: کل. ۲- این بیت درل نیامده. ۳- چ: زرشحه. ۴- چ: بحر.

۵- چ: موجهایش. ۶- ل: کند خاطر نشان خویشتن صد لطف پنهان را.

۷- ل: نویسد در حساب عشق صد لطف نمایان را.



درستایش پروردگار

۲

راحت اگر بایدت خلوت<sup>۱</sup> عنقا طلب  
تنگ مکن ای همای خانه براین خاکیان  
دیر خراب جهان بتکده ای بیش نیست  
تیره مغاکیست تنگ خانه دلگیر خاک  
وادی ایمن مجوی از پی نار کلیم  
نکته وحدت مجوی از دل بی معرفت  
گرچه هزار است اسم هست مسما یکی  
ابجد ارگان تست چار کتاب عظیم  
آینه ای پیش نه از دل صافی گهر  
نیست به غیب و شهود غیر یکی در وجود  
وقت جهاد است خیز تیغ تجرد بکش  
کعبه گل<sup>۲</sup> درمزن بر در دل حلقه کوب  
ذلت ده روزه فقر مایه سد عزت است  
زر طلبد طبع تو روی ترش کن بر او  
خون جگر نوش کن تا شوی از اهل حال  
لذت زهر بلا پرس ز مستان عشق  
بخت جوان کسی کو بطلب پیر شد

عزت از آنجا بجوی حرمت<sup>۳</sup> از آنجا طلب  
شهر لا بر گشای کنگر الا طلب  
دیر به ترسا گذار معبد عیسا طلب  
مرغ مسیحا نه ای بزم مسیحا طلب  
آن همه جا روشن است دیده موسا طلب  
گوهر یکدانه را در دل دریا طلب  
دیده ز اسما بدوز عین مسما طلب  
جزو بجزوش بین اعظم اسما طلب  
صورت خود را بین معنی اشیا طلب  
خواه نهانش بخواه خواه هویدا طلب  
نفس ستمکاره را در صف هیجا طلب  
زین نگشاید دری مقصد اقصا طلب  
عزت دنیا مخواه پایه عقبا طلب  
علت صفر است این داروی<sup>۴</sup> صفر طلب  
نشأه هوس کرده ای باده حمرا طلب  
از دل میخوارگان لذت صها طلب  
کم ز زنی نیستی درد زلیخا طلب



سالك ره را ببوس<sup>۱</sup> پای پر از آبله  
 دردا گر<sup>۲</sup> راحت است پیش<sup>۳</sup> مریضان عشق  
 سوخته را راحت است از پی<sup>۴</sup> هر آه سرد  
 همچو سکندر مجوی آب خضر در سواد  
 رتبه عرفان شود شام فنا روشنت  
 شانه بدرد آورد تارك شاهد و شان  
 زمره عشاق را پایه والاست دار  
 عاشق مرتاض کی طالب جنت شود  
 سالك ره را کجا فرصت آسایش است  
 مرد خدا کی کند میل به لذات خلد  
 دشمن اگر تیغ و تشنه پیش نهد سر مکش  
 سگ زپی جیفه رفت در بدر و کوبکو  
 خیز و چو سبزی مکن جابسرخوان کس  
 درد دل سختست و بس آرزوی سیم و زر  
 باطن صافی چون نیست راه حقیقت میوی<sup>۵</sup>  
 شمع هدایت کجا در دل هر کس نهند  
 پا بسر خود منه در ره این بادیه  
 احمد مرسل که چرخ از شرف پای او  
 از لب او گوش کن زمزمه لاینام  
 جلد اگر میکنی مصحف و جدش<sup>۶</sup> بر او  
 گو علم سبز او خضر ره خویش ساز

کنج گهر بایدت در ته آن پا طلب  
 در مرض از نیستن راحت اعضا طلب  
 راحت گلخن فروز در دم سرما طلب  
 عارف دل زنده را آن زسویدا طلب  
 قیمت انوار شمع در شب یلدا طلب  
 طاقت زخم اره از زکریا طلب  
 بر سر کرسی بر آ<sup>۷</sup> پایه والا طلب  
 ای که بر راحت خوشی جنت اعلا طلب  
 گرتو از آن فارغی سایه طوبا طلب  
 درد دل کودک و شان حسرت<sup>۸</sup> حلوا طلب  
 دوست اگر بایدت حالت یحیا طلب  
 گر بسگی قائلی جیفه دنیا طلب  
 طعمه اگر بایدت سبزی صحرا طلب<sup>۹</sup>  
 گر طلبی سیم و زر در دل خارا طلب  
 چاه بسی در ره است دیده بینا طلب  
 همچو کلیمی بجو دیده ز بیضا طلب  
 رهرو [ی] این ره از شبر و اسرا طلب<sup>۱۰</sup>  
 با همه رفعت کند پایه بطحا طلب  
 وز دل بیدار او راز<sup>۱۱</sup> فاوحا طلب  
 دفتر انجیل را بهر مقوا طلب  
 آنکه بمحشر کند سایه طوبا طلب

۳- چ: بهر .

۲- چ: همه .

۱- چ: ببوس .

۴- چ: راحتی است در پی ... ۵- چ: در آ . ۶- چ: لذت .

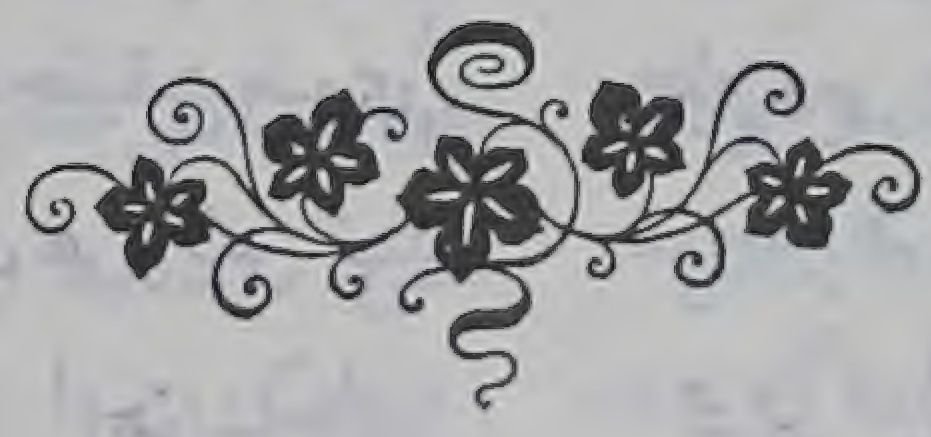
۷- چ: این بیت را ندارد . ۸- چ: مجوی . ۹- چ: رهبری این شب از رهرواسری طلب .

۱۰- چ: سر . ۱۱- چ: مجدش .



پای بلندی که زد پای طلب در رهش      از پی ایثار او عقد ثریا طلب  
در گذر از نه فلک در ره او خاک باش      اهل خرد کی کند پایه ادنا طلب  
وحشی اگر طالبی بر در احمد نشین      کام از آنجا بجوی نام از آنجا طلب  
عرض تمنا مکن از در دونان دهر      آب رخ هر دو کون از در مولا طلب

در حق من بخششی یا نبی اله که نیست      رسم تو الا عطا کار من الا طلب





درستایش حضرت علی «ع»

۳

ز بحر بسکه برد آب سوی دشت سحاب  
گرفته روی زمین آب بحر تا حدی  
چنان بود<sup>۲</sup> که ز فرقش کلاه بارانی  
غریب نیست که گردد ز شست و شوی غمام  
عجب که بند شود تا بپشت گاو زمین  
چنان ز بادیه سیلاب موج رفته به<sup>۴</sup> اوج  
شد انطفای حرارت بدان مثابه که موم  
هوا فسرده بجدی که وام کرده مگر  
علی سپهر معالی که در<sup>۵</sup> معارج شأن  
مگر خبر شد ازین اهل کفر و طغیان را  
که تا معاند او باشد و مخالف او  
چو بر سپهر زند بانگ<sup>۶</sup> ثابتات شوند  
روای منجم و از ارتفاع مهر مگو  
بذروه‌ای که بود آفتاب رفعت او  
بنعل دلدل او چون رسد مه نو تو  
سواره بود وز دنبال او فلك میگفت  
زهی احاطه علم تو آنچنان که تو را  
تو با نبی متکلم شدی در آن خلوت

سراب بحر شود عنقریب و بحر سراب  
که گر کسی متردد شود پیاده<sup>۱</sup> در آب  
گاهی نماید و گاهی نهان شود چو حباب  
بر ننگ بال حواصل<sup>۳</sup> سفید پر غراب  
نغوذ باله اگر پا فرو رود به خلاب  
که نسر چرخ چو مرغایی است بر سر آب  
رود در آتش و نقصان نیابد از تفوت آب  
برودت از دم بد خواه شاه عرش جناب  
کنند کسب مراتب ز نام او القاب  
که فارغند ز بیم عقاب و خوف عذاب  
بدیگری نرسد نوبت عذاب و عقاب  
ز اضطراب چو بر سطح مستوی سیماب  
که مهر پایه قدرش ندیده است به خواب  
فتاده پهلوی تقویم کهنه اضطراب  
روای سپهر و میمای بیش از این مهتاب  
خوشا کسی که ترا بوسه میزند به رکاب  
زنکته‌ای شده مکشوف، سر چار کتاب  
که بی فرشته رود با خدا سؤال و جواب

۳- چ: چواسب؛

۶- چ: نعره .

۲- چ: رود .

۵- م: از .

۱- م: سواره .

۴- چ: بر .



ضمیر جمله بخصم تو میشود راجع  
 بماند از نظر رحمت خدا مأیوس  
 ز استقامت عدل تو در صلاح امور  
 کند ز تربیت ذره کار آن خورشید  
 تبارك الله از آن دلدل سپهر سیر  
 سبکروی که زسطح محیط کرده عبور  
 چو میرو و حر کاتش ملایم است چنان  
 سپهر کو کبه شاها بدیگری چه رجوع  
 سری که بهر سجود در تو داده خدای  
 دری که شد ز تو کل گشوده بر رخ من  
 چرا خورم غم روزی چو کرده روز اول  
 چو بی طلب رسد از مطبخ تو روزی من  
 بفکر مدح تو و وحشی ز شر حادثه رست  
 بگاه مدح تو از کثرت ورود سخن  
 رسیده ام ز تو جایی که میکند آنجا  
 کسی چگونه کند عیب بکفر فکرت من  
 بزمه ای سر و کار است اهل معنی را  
 کنند زیر و زبر عالمی اگر بمثل  
 همیشه تا که بجلاب منقلب نشود

خدا بود ابدأ<sup>۱</sup> هر کجا کنند خطاب  
 بسوی هر که تویك بار<sup>۲</sup> بنگری به عتاب  
 رود شرارت فطرت برون ز طبع شراب  
 که خاک تیره شود از فروغ آن<sup>۳</sup> زرناب  
 که با براق یکی بود<sup>۴</sup> در درنگ و شتاب  
 چنانکه دایره ظاهر نگشته بر سر آب  
 که وقت ناز کی نغمه جنبش مضراب  
 مرا که خاک در تست مرجع ازهر باب  
 بر آستانه دیگر چرا نهم چو کلاب  
 بهیچ باب نبندد مفتاح الابواب  
 تهیه سبب آن مسبب الاسباب  
 چرا نخوانده به خوان کسی روم چو ذباب  
 توان ز حادثه رستن بلی بفکر صواب  
 سزد اگر ز عطار د نمایم استکتاب  
 مخدرات سخن جمله بی نقاب حجاب  
 که دست لطف تو از روی او کشیده نقاب  
 نه از رسوم سخن با خبر نه از آداب  
 کسی بگاه تکلم غلط کند اعراب  
 ز انقلاب زمان در دهان مار لعاب

مخالف تو چنان تلخکام باد بدهر  
 که طعم زهر دهد در دهان او جلاب

۱- ج: خدا بود ابدأ.  
 ۴- ج: سهم است.

۲- ج: به يك بار.  
 ۵- ج: که.

۳- ج: او.



۴

تفت رشک ریاض رضوان است  
غیرت باغ جنت است آری  
حبذا این رخ بهشت آرا  
مرحبا این بهار جان پرور  
با کف او که معدن کرم است  
کیسه و کاسه‌ای که مانده تپی  
مسند عز ذات کامل او  
حضرتش را ز اختلاف زمان  
بحث سود و زیان و کون و فساد  
از ره بول چون رود به رحم<sup>۱</sup>  
بر زمین زنده آمدن او را  
زان دوره میرود یکی سوی دار  
دل خصمش کز آرزوی خطا  
حقه سر به مهر اهرمن است  
پیش خصمش که میرود به مغاک  
آن تنور جهان به سیل ده است  
به چراگله را دگر چه رجوع  
زانکه از سنگ راعی عدلش  
که در او جای میرمیران است  
هر کجا فیض عام ایشان است  
که بهار حقیقه جان است  
که ازو عالمی گلستان است  
با دل او که بحر احسان است  
کاسه بحر و کیسه کان است  
زانسوی شهر بند امکان است  
چه کمال است یا که نقصان است  
بر سر چار سوی ارکان است  
بدسگالش که خصم یزدان است  
به یکی از دو راه فرمان است  
وان یکی راست تابه زندان است  
پر متاع خلاف رحمان است  
خانه در به قفل شیطان است  
وزیر آبی چو بحر عمان است  
که محل خروج توفان است  
به هیاهوی پاس چوپان است  
ظلم گرگ شکسته دندان است



هر کجا حفظ او نگهبان است  
 قهرش آنجا که مردمیدان است  
 که ثمر بخش رفعت و شان است  
 آسمان پهن کرده دامن است  
 غیرت ابر گوهر افشان است  
 پینه کف علامت آن است  
 پنجه پر ز خون مرجان است  
 اسدش گربه سر خوان است<sup>۱</sup>  
 طوق لعنت ره گریبان است  
 زخم عقرب ز نیش مژگان است<sup>۲</sup>  
 سر افعی به چاه پستان است  
 دریم<sup>۳</sup> خانه تو پنهان است  
 اینکه در ظلمت آب حیوان است  
 وین عیان نزد عین اعیان است  
 پدرش نیز کابر نیسان است  
 کش زمین سقف آن نه ایوان است  
 چرخ اندر پناه ایشان است  
 بر سر هفت کاخ گردان است  
 چند هندوی همچو کیوان است  
 با همه لطف تو فراوان است  
 این سفر کش در تو پایان است

شعله ماند چو عکس خویش در آب  
 رخس مرگ آورند در میدان  
 زیر نخل بلند همت او  
 به تمنای میوه‌ای یافتند  
 بحر از رشک دست او گه جود  
 بسکه بر سر زند شکسته سرش  
 و در دلیلی دگر بر این باید  
 گرد خوانی ست روز جشن تو چرخ  
 با تو خصمی ست جامه‌ای کان را  
 دیده‌ای را که در تو کج نگرد  
 دهن خصم زادگان ترا  
 آنچه از حسرتش سکندر مرد  
 هست ایما به آن ترشح و بس  
 خانه زادان بحر جود تواند  
 مادر در که نام او صدف است  
 پاسبانان بام آن منظر  
 سایه افکنده‌اند بر سر چرخ  
 کیست آنکسکه گفت یک کیوان  
 تا به بیند که بر سپهر نهم  
 ای به سوی در تو روی همه  
 کرده‌اند از برای عزت و قدر

۱- اسد گربه سر خوانست.

۲- ل: نم .

۱- ل: گرو خانست روز حسن تو چرخ

۲- چ: نیش عقرب ز زخم مژگانست.



چه گنه کرده‌اند کایشان را      سر عزت به خاک یکسان است  
 لطف کن هر دورا بوحشی بخش      بر تو این قسم بخشش آسان است  
 گرباو سدهزار از این بخشی      بخششت سدهزار چندان است  
 تا به زعم بلا کشان فراق      بدترین درد، درد هجران است

دشمنت مبتلای دردی باد

کش اجل بهترین درمان است





در ستایش میر میران

۵

آن را که خدا نگاهبان است  
هر کس شد از او بلند پایه  
صیاد تهی قفس نشیند  
نخلی که ز باغ لایزال است  
از نشو و نما چگونه افتد  
تا زنده عرصهٔ الاهی  
گردون به تصرف مرادش  
مهرش همه ساله در رکابست  
در عرصهٔ کام رخس عزمش<sup>۳</sup>  
آن شاه که امر لطف و قهرش  
آن ماه<sup>۴</sup> که شمس جلالش  
یعنی که حباب بخش آفاق  
دارای دو کون میر میران<sup>۵</sup>  
یارب که همیشه در جهان باد  
انگشت اشاره اش گه جود  
پاشیدن نقد سد خزینه  
از بسکه بدامن گدایان  
تا خانهٔ هریک از در او  
نخت جم و افسر فریدون

از فتنه دهر در امان است  
بیرون ز تصرف زمان است  
زان مرغ که سدرهٔ آشیان است  
با نشو و نمای جاودان است  
طوبا که درخت بی خزان است<sup>۱</sup>  
هر سو که دواند<sup>۲</sup> کامران است  
چون گوی بحکم صولجان است  
ماهش همه روزه در عیان است  
چون حکم خدایگان روان است  
ملکت ده و سلطنت ستان است  
آرایش طاق آسمان است  
کافاق چو جسم و او چو جان است  
کش عرصهٔ قدر لامکان است  
زانرو که ضروری جهان است  
مفتاح دفین بحرو کان است  
با جنبش آن سر بنان است  
دست کرمش گهر فشان است  
راهی بطریق کهکشان است  
گرچه دو متاع بس گران است

۱- چ: دوید: ۲- چ: عربش.

۳- م: خسرو دهر.

۴- این بیت درم نیامده.

۵- م: شاه



ز اینجا که بساط همت اوست  
 با عون عنایتش رعیت  
 محفوظ بود ز حمله گرگی  
 شریان عظیمه‌ای که تن را  
 خاص از پی برکشیدن دار  
 میخواست مخالفت که بیند  
 گردید میسرش زهی بخت  
 چون زهرهٔ خصم را کند آب  
 هر سبزه که روید از گل او  
 در دایرهٔ وجود ذات  
 ایما به ثبات دولت تست  
 از حال احاطهٔ تو رمزیست  
 شاهها ز میامن<sup>۳</sup> قدومت  
 از فیض تو خاک پاک او را  
 هر آرزویی که در دل آید  
 در ساحت امن او جهانی  
 دی هر که بدیدمش در او پیر  
 القصه میان این دو مأمین  
 کان نسیه و این بهشت نقد است  
 شهرست به از بهشت اما  
 فریاد از آن زمان که گویند  
 این رفتن زود اگرچه باریست  
 خاطر بهمین خوش است کاقبال  
 دارم دو سه حرف واجب‌العرض  
 بالله که هر دو رایگان است  
 ایمن ز تعرض عوان است<sup>۱</sup>  
 آن گله که موسی‌اش شبان است  
 سرشتهٔ زندگی از آن است  
 برگردن خصم ریسمان است  
 کش بال‌های سایبان است  
 امروز ولی که استخوان است  
 خوف<sup>۲</sup> تو که در دلش نهان است  
 آن سبزه برنگ زعفران است  
 بیرون ز قیاس این و آن است  
 آن نقطه که ساکن میان است  
 آن خط که مجاور کران است  
 این بلده چو روضهٔ چنان است  
 اوصاف بهشت جاودان است  
 تا گفته‌ای این چنین چنان است  
 از کاهش عمر در امان است  
 امروز چو بنگرم جوان است  
 گر هست تفاوتی از آن است  
 آن روضه نهان و این عیان است  
 اکنون که ترا در اومکان است  
 زو مو کب عزم تو روان است  
 کان بر همه خاطری گران است  
 زود آمدن ترا ضمان است  
 هر چند نه جای این بیان است

۱-ج: زمانست.

۲-ج: حرف.

۳-ج: بمیامن.



بر حوان وظیفه تو شاها  
 وحشی که همیشه میهمان است  
 زانگاه که رفته‌ای بدولت  
 حالش نه بوضع پیش از آن است  
 ماند بکسی که دست بسته  
 حاضر شده بر کنار خوان است  
 تا هست چنین که طبع اطفال  
 در هر شب عید شادمان است  
 یادت همه روز خوشتر از عید  
 کاین منشأ شادی جهان است





## درستایش میرمیران

۹

بی گلش دیدن گلزار عجب دشوار است  
ورنه هر شوره زمینی که بود پر خار است  
که غم هجر<sup>۲</sup> گلی دارد و در آزار است  
تا از آن خار که پر چین سر دیوار است  
نه بهر فصل در آن فصل که گل دربار<sup>۴</sup> است  
اندکی غیرت اگر خود بودش مسمار است  
پا از آنجا بکشد سیر که اغیار است  
همچنان در ره امید دو چشم چار است  
ارنی گوی همان منتظر دیدار است  
کار موقوف به فرمان دل دلداری است  
چشم خود را نهی انگشت که امر از یار است  
صبر بر ترك تمنای خودش ناچار است  
که دل بیغرض آینه بی زنگار است  
ورنه خوبست گر اقبال و گر ادبار است  
دو بضاعت که یکی فخر و دیگری عار است  
کمر دعوی عشقش بمیان زناار است  
که گهی قول وی اقرار و گهی انکار است  
مرتدی معنی انکار پس از اقرار است

بلبلی را که همین با گل بستان کار است  
غرض از بودن<sup>۱</sup> باغ است همین دیدن گل  
چمن و غیر چمن<sup>۲</sup> هر دو بر آن مرغ بلاست  
خود چه فرق است از آن خار که بر چوب گل است  
زحمت خار بود راحت بلبل اما  
هر چه جز گل همه خار است چو بلبل نگردد  
گوخسک ریشه در آن دیده فرو بر که چو یار  
دارم از شش جهت آوازه حرمان در گوش  
لن ترانی همه را دیده امید بدوخت  
پرده ای نیست ولی تا که شود محرم راز<sup>۳</sup>  
شرط عشق است که گریار بگوید که مبین  
هر کرا جان برضای دل یاریست گرو  
آرزوها بزدا تا نگری جلو<sup>۴</sup> حسن  
هست موقوف غرض رد و قبول و بد و نیک  
جنس بازارچه عشق نباشد مطلب  
مشرك عشق بود بلهوس کام پرست  
هست در مذهب ما کافر از آن مرتد به  
من یکی گویم و جاوید بدین اقرارم

۳- چ: عشق.

۲- چ: مرغ چمن.

۱- چ: دیدن.

۵- چ: وصل.

۴- چ: پر بار.



اله‌اله چو یکی مظهر آثار دو کون  
 میرمیران که <sup>۱</sup> کمین رایتش از آیت‌شان  
 در بنایی که کند جنبش از آن‌رای مصیب  
 پیش دستش که همه افسر عزت <sup>۲</sup> بخشد  
 نقل حکمش نه همین مرکز کل دارد و بس  
 لامکان نیست بجز عرصه گه مضامری  
 کهکشان نیست بجز منتسخ توماری  
 خیمه جاه ترا در خور اجزای طناب  
 قطره‌ای ریخت ز ابر اثر تربیت  
 سینه صاف تو و آن دل پوشنده راز <sup>۳</sup>  
 قهرمانیست غضب پیشه جهان را سخط  
 از نهیب تو نه تنها سر ظالم شده برم  
 چشمه قهر تورا این یکی از بلعجبی است  
 در تن آن که فلک زهر عناد <sup>۴</sup> تونهاد  
 در کمانی که کشد تیر خلاف تو عدو  
 باز را خون خورد از صولت انصاف تو کبک  
 بیخ آزار بدینگونه که انصاف تو کند  
 شاخ گل لرزد از این بیم که عدلت گوید  
 چرخ گوید چه کشم پیش تو درهای نجوم  
 دهر گوید منم و بحر وجودی کان بحر  
 لامکان راپس ازین پر کند از منظر کاخ  
 یا مرنجان بر کاب زر خود کابلق چرخ  
 خانه زادیت کهین قلزم احسان ترا <sup>۵</sup>

کش متاع دو جهان ریزش يك ايثار است  
 بهترین رکن فلک را پی استظهار است  
 راستی لازمه ذات خط پرگار است  
 زرچه کرده ست <sup>۶</sup> ندانم که بدینسان خوار <sup>۷</sup> است  
 بامانت قدری نیز بر کهسار است  
 گر همه جیش علو تو بدان مضمار است  
 که همه وصف ضمیر تو بر آن تومار است  
 امتدادیست که آن لازمه مقدار است  
 اصل آن نشو و نما گشت که در اشجار است  
 طرفه جایست که آینه درو ستار است <sup>۸</sup>  
 گره ابروی او های هوالقهار است  
 نرمی آنست که در گردن هر جبار است  
 که همه ماهی او افعی آتشخوار است  
 استخوان ریزه در او عقرب و شریان مار است  
 رخنه جستن پیکان دهـن سوفار است  
 رنگ خورش به‌همین واسطه در منقار است  
 عنقریب است که هر گل که دمد <sup>۹</sup> بی خار است  
 غنچه از بهر چه مانند دل افکار است  
 در زوایای ضمیر تو از این بسیار است  
 ابر احسان ترا مایه يك ادرار است  
 دهر را همت عالی تو گر معمار است  
 خوش بلند است ولیکن نه‌چنان رهوار است  
 در یکتا که بهین زاده دریا بار است

۱- م: شاه‌شاهان . ۲- چ: عزت افسر .

۳- م: خار . ۴- چ: پوشیده تر از .

۵- چ: عنای . ۶- چ: که بود .

۷- چ: از چه کرده است .

۸- چ: که آن پنبه درو ستار است .

۹- چ: خانه زادیت کمین قلزم احسان ها



آرزوی دل کس را به زبان نیست رجوع  
 در نظر حزم ترا آمده چون آتش طور  
 نسخه خواهش دلهاست برات<sup>۱</sup> کرم  
 داورا بلبل دستان زن معنی وحشی  
 در ازل جز بدعای تو صفیری نکشید<sup>۲</sup>  
 بود دایم بدعای تو و تا خواهد بود<sup>۳</sup>  
 تا چنین است که بی پاس نماند محفوظ  
 پیش رای تو که مستغنی از استفسار است  
 نور آن آتش موهوم که در احجار است  
 نقش انگشتر تو مهر لب اظهار است  
 که خوش آهنگ ترین طایر این گلزار است  
 وین نوا تا ابدش<sup>۴</sup> تعبیه در منقار است  
 کارش اینست و جز این هر چه کند بیکار است  
 جنس آن خانه که همسایه او طرار است

باد حزم تو نگهبان جهان کز پی ملک  
 پاسبان نیست که تا صبح ابد بیدار است



۳ - م: تا به ابد.

۲ - ج: نکشاد.

۱ - ج: بساط.

۴ - ج: بود دایم بدعای تو و خواهد بودن.



درستایش میرمیران

۷

شغلی که مطمح نظر کیمیاگر است  
این فعل پر شکوه نیاید ز هر گروه  
فرعی ست این عمل ز اصول کمال خور  
در چشم ظاهر است بزرگ این عمل ولی  
عرض زر از جبلت مس سهل صنعتی ست  
از کیمیا مراد نه اینست نزد عقل  
تحقیق اگر ز من شنوی اصل کیمیا  
فیضی که جان پاک کند جسم خاک را  
این فیض کامل از نظری میکند ظهور  
شاهی که با مشاهده اعتبار او  
ماهی که در معامله<sup>۱</sup> مهرش آفتاب  
یعنی غیاث دین<sup>۲</sup> محمد که در گمش  
اکسیر دولت ابدی در جناب اوست  
طعنش رسد به ناصیه نور پاش مهر<sup>۳</sup>  
از شخص آفرینش و از پیکر وجود  
آنجا که بحث منزلت پا و سر کند  
در خدمت ستاره بخت بلند اوست  
با آب کرد آتش سوزان به عدل او

تحصیل اتحاد صفات مس و زر است  
زان صنف خاص کاین عمل آید یکی خور است  
وین اصل در جریده حکمت مقرر است  
گر بنگری بدیده باطن محقر است  
قلاّب شهر نیز باین معرض اندر است  
کآن صنعت از قبیل عملهای دیگر است  
فیضی بود که در نظر شاه مضمّر است  
کی با سرشت زیبق و گوگرد احمر است  
کش چشم لطف و مرحمت شاه مظهر است  
هستی و نیستی دو گیتی برابر است  
در ذروه کمال خود از ذره کمتر است  
جای تفاخر سر خاقان و قیصر است  
دولت در آن سراسر است که بر خاک این در است  
آن جبهه کش سجود در او میسر است  
در رتبه دیگران همه پایند و او سر است  
داند خرد کزین دو که لایق بافسر است  
گرسعد اصغر است و گرسعد اکبر است  
صلحی چنان که بط همه جا باسمندر است



گر شیر در زمان بهار عدالتش  
از خوف تب کند که مبادا گمان برند<sup>۱</sup>  
آنجا که نفس نامیه را تربیت کند  
رویاند از زمین فنا سبزه<sup>۲</sup> بقا<sup>۳</sup>  
گر عرصه عبور فتد خیل مور را  
اعمی ز هم جدا کند اندر اشعه‌اش  
ای کز درر فشانی ابر عطای تست  
درویشخانه‌ای که جهان داشت پیش ازین  
هر بیوه‌ای که چرخ و دو کی نهاده پیش  
در حبله‌ای که حفظ تو مشاطگی کند  
چون شب‌نمی که بر رخ غنچه‌ست حلیه‌بند  
از شرم خاطر تو که نازیست بی‌دخان  
عدل تو قاضی است که پیوسته بهر عقد  
گوی سپهر مجمره تست و اندر او  
دور بقاست مجمره گردان مجلس  
جان عدو چو حمله قهرت ز دور دید  
کی در مداد سر نهدش وصف ذات غیر  
از لای منجلاب کجا می‌خورد فریب  
احکام امر و نهی تو در انتفاع خلق  
شکر حقوق وعد و وعید کلام تو  
ای آنکه بهر خدمت در گاه قدر تست  
شاهی و چهار حد جهان پایتخت تست

بیند رخ غزاله که از لاله احمر است  
کآن سرخی از تپانچه ظلم غضنفر است  
لطفش که ظل او همه جافیض گستر<sup>۴</sup> است  
آبی که چشمه‌اش دم‌شمشیر و خنجر است  
آینه‌ای که روشن از آن رای‌انور است  
هر نقش پای‌مور که بر روی جوهر است  
هر گوهری که در صدف بحر اخضر است  
از بخشش تو رشک‌سرای توانگر است  
در شغل رشته تافتن عقد گوهر است  
ای کز تو نو عروس جهان غرق زبور است  
سیماب قطره زیور رخسار اخگر است  
هر جا که شعله‌ایست رخس از عرق تراست  
در مجلس عروسی باز و کبوتر است  
خورشید و ماه عنبر سوزان اخگر است  
روزش فروغ اخگر و شب دود مجمر است  
با جسم گفت و وعده به صحرای محشر است  
کلکی که در زلال مدیحت شناور است  
آن ماهی که جلوه گش آب کوثر است  
نایب مناب قول خدا و پیمبر است  
بر ذمه لسان مسلمان و کافر است  
گر جنبش سپهر و گر سیر<sup>۵</sup> اختر است  
اقطاع هفت چرخ ترا هفت کشور<sup>۶</sup> است

۱- چ: کنند.

۲- چ: سایه گستر.

۳- چ: سبزه فنا.

۴- م: و عنبر است.

۵- چ: دور.

۶- چ: هفت منبر.

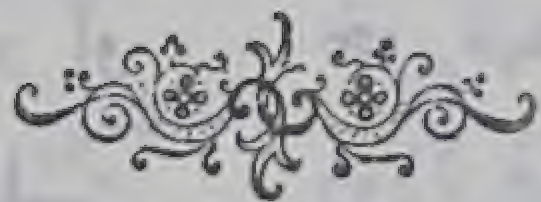


«الفقر فخری» است ترا در خطاب قدر  
رو زردی از کلاه گدای تو میکشد  
کج نه کلاه گوشه اقبال سرمدی  
وحشی بلند شد سخت بی ادب مباح  
باشد همین دعا و ثنا از تو خوشنما  
گرچه ثنا خوش است ولی در دعا فزای  
تا هر چه جز خداست بود جوهر و عرض

آن خطبه‌ای که زینت نه پایه منبر است  
تاج زری که بر سر خورشید خاور است  
مستغنیانه باش که این از تو درخور است<sup>۱</sup>  
کوتاه کن که این نه حد هر سخنور است  
زین هر دو چون گذشت سکوت از تو خوشتر است  
کاین زینت اجابت و آن زیب دفتر است  
وز حکم عقل نسبت ایشان مقرر است

بادا امور کل جهان را به ذات تو<sup>۲</sup>

آن نوع نسبتی که عرض را به جوهر است



۱-ج: از تو خوشتر است.

۲-ج: به دست تو.



## درستایش امام دوازدهم «ع»

۸

سپهر قصد من زار ناتوان دارد  
 جفای چرخ نه امروز میرود بر من<sup>۱</sup>  
 اگر نه تیر جفا بر کمینه می‌فکند  
 بکنج بیکسی و غربتم من آن مرغی  
 منم خرابه نشینی که گلخن تابان  
 منم که سنگ حوادث مدام در دل سخت  
 کسی که کرد نظر بر رخ خزانی من  
 چه سازم آه که از بخت واژ گونه من  
 دلا اگر طلبی سایه همای شرف  
 زضعف خویش بر آخوش از آنجهت همای  
 گرت دهد بمثل زال چرخ گرده مهر  
 بدوز دیده ز مکرش که ریزه سوزن  
 کسی ز معر که ها سرخ رو برون آید  
 چو کلک تیره نهادی که میشود دو زبان  
 ز دستبرد اراذل مدام در بند است  
 کسی که مارصفت در طریق آزار است  
 خود آن که پشت بر اهل زمانه کرد چوما  
 شه سریر ولایت محمد بن حسن  
 کفش که طعنه بلطف و سخای بحرزند

که بر میان کمر کین ز کهکشان دارد  
 بما عداوت دیرینه در میان دارد  
 چرا سپهر ز قوس قزح کمان دارد  
 که سنگ تفرقه دورش ز آشیان دارد  
 به پیش کلبه من حکم بوستان دارد  
 بقصد سوختنم آتشی نهان دارد  
 سرشک دمبدم از دیده ها روان<sup>۲</sup> دارد  
 بعکس گشت خواصی که زعفران دارد  
 مشو ملول گرت چرخ ناتوان دارد  
 زهرچه هست توجه به استخوان دارد  
 چوسگ بر آن ندوی کان ترازیان دارد  
 پی هلاک تو اندر میان نان دارد  
 که سینه صاف چو تیغ است و یک زبان دارد  
 همیشه روسیهی پیش مردمان دارد  
 چو زر کسی که دل خلق شادمان دارد  
 مدام بر سر گنج طرب<sup>۳</sup> مکان دارد  
 رخ طلب بره صاحب الزمان دارد  
 که حکم بر سر ابنای انس و جان دارد  
 دلش که خنده بجود و عطای کان دارد



به يك گدای فرومایه صرف می‌سازد  
 زری که صیرفی کان بدرج کوه نهاد  
 دهان کان زر اندود باز مانده چرا  
 اگر نه دامن چترش پناه مهر شود  
 براه او شکفت غنچه تمنايش  
 لباس عمر<sup>۲</sup> عدو را ز مهجه علمش  
 تویی که رخس ترا از برای پای انداز  
 برون خرام که بهر سواری تو مسیح  
 نهال جاه ترا آب تا دهد کیوان  
 بدهر راست روی سرفراز گشته که او  
 بود گشایش کار جهان به پهلوش  
 کلید حب تو بهر گشاد کارش بس  
 ز نور رأی تو و آفتاب مادر دهر  
 رسید عدل تو جائی که زیر گنبد چرخ  
 اگر اشاره نمایی به گرگ نیست غریب  
 شها ز گردش دوران شکایتیست مرا  
 ز واژگونی این بخت خویش حیرانم  
 همیشه در پی<sup>۴</sup> آزار جان زار من است  
 حدیث خود بهمین مختصر کنم وحشی  
 همیشه تا که بود کشتی سپهر که او

به يك فقیر تهی کیسه در میان دارد  
 دری که گوهری بحر در دکان<sup>۱</sup> دارد  
 اگر نه حیرت از آن دست زرفشان دارد  
 ز باد فتنه چراغش که در امان دارد  
 هوای باغ جنان آن که در جهان دارد  
 نتیجه ایست که از نور مه کتان دارد  
 زمانه اطلس نه توی آسمان دارد  
 سمند گرم رو مهر را عنان دارد  
 ز چرخ و کاهکشان دلو و ریسمان دارد  
 سری بخون عدوی تو چون سنان دارد  
 ترا کسی که چو در سر بر آستان دارد  
 کسی که آرزوی روضه جنان دارد  
 بمهد دهر دو فرزند تو امان دارد  
 کبوتر از پر شهباز سایبان دارد  
 که پاس گله به سد خوبی شبان دارد  
 که گر ز جا بردم اشک جای آن دارد  
 که هر کرا دل من دوستر ز جان دارد  
 بقصد من کمر کینه بر میان دارد  
 کسی کجا سر تفسیر این بیان دارد  
 ز خاک لنگر و از سدره سایبان دارد

بدهر کشتی عمر مطیع جاهش را

ز موج خیز فنا دور و در امان دارد



## در ستایش شاه تهماسب

۹

آنکه جان بخش و جان ستان باشد  
آفتابی که سایه چترش  
پادشاهی که ساحت بارش  
شاه تهماسب آنکه دست و دلش  
کبک را در پناه مرحمتش  
صعوه را در زمان معدلتش  
از پی دفع و رفع هرمنهی  
که زبیمش عروس نغمه نی  
گرشود آمر، آمر نهیش  
پنبه ایمن بود ز آتش اگر  
بود از گرگ میش باج ستان  
پیش نعل سمند او خارا  
ذات او جوهری که عالم ازو  
و چه گنجی که بر سرش مه و سال  
نیست فرق از وجود تا به عدم  
همه ضرب عصای دربانش  
گرد قصرش کتابه سیمین  
ای که بر شقه‌های رایت تو

لطف و قهر خدایگان باشد  
بر سر شاه خاوران باشد  
عرصه ملک جاودان<sup>۱</sup> باشد  
ضامن رزق انس و جان باشد  
شهر باز سایبان باشد  
حلقه مار آشیان باشد  
قاضی<sup>۲</sup> نهیش آنچنان باشد  
در پس پرده‌ها نهان باشد  
ناهی خنده زعفران باشد  
حفظش او را نگاهبان باشد  
هر کجا عدل او شبان باشد  
همچو در پیش مه<sup>۳</sup> کتان باشد  
مخزن گنج شایگان باشد  
اژدر چرخ پاسبان باشد  
قهرش آنجا که قهرمان باشد  
بر سر پادشاه و خان باشد  
ثانی اثنین کهکشان باشد  
رقم فتح جاودان باشد

۳- چ: غازی .

۲- م: در .

۱- م: لامکان .

۵- م: در .

۴- چ: در .



غیر میزان بار انعامت  
 نبود لعل آتشین پیکر  
 بلکه از رشك معدن کف تو  
 معطی رزق خلق گردد آرز  
 جوع گردد ز امتلا رنجور  
 اهل مهمانسرای عالم را  
 خصم جاهت اگر ز فر همای  
 بفلك خواهدش رساند همای  
 در فضایی که بهر گوی زدن  
 چون غلامان بدوش ترك سپهر  
 بمثل آب خضر اگر طلبند  
 در مقامی که شیر رایت را  
 بر هوا گرد سرکشان<sup>۱</sup> سپاه  
 بسکه گرد از زمین رود بالا  
 از سر تیغ گردن افرازان  
 در مقام وداع گردون را  
 آنکه از تیر در کمینگه رزم  
 وانکه از خصم در گذرگه حرب  
 تن گردان ز غایت پیکان  
 خون سرگشته‌ای که در نگر  
 مرگ را پیش تیغ بی‌زنهار  
 هر خدنگی که از کمان<sup>۲</sup> بجهد  
 آن کز آن رزم جان برد بیرون

کیست آن کز تو<sup>۱</sup> سرگران باشد  
 آنکه در جوف کان نهان باشد  
 آتش اندر نهاد کان باشد  
 گرترا زلّه بند خوان باشد  
 گر به خوان تو میهمان باشد  
 لطف عام تو میزبان باشد  
 طالب رفعت مکان باشد  
 ليك وقتی که استخوان باشد  
 باد پای تو تك زنان باشد  
 از مه عید صولجان باشد  
 در دیار تو رایگان باشد  
 حمله بر گاو آسمان باشد  
 قیروان تا به قیروان باشد  
 زیر پا آسمان عیان باشد<sup>۳</sup>  
 رخنه در فرق فرقدان باشد  
 روبرو همچو توأمان باشد  
 رود از جازه کمان باشد  
 بجهد ناوك یلان باشد  
 راست چون شاخ ارغوان باشد  
 همه در گردن سنان باشد  
 بانگ زنهار بر زبان باشد  
 نایب مرگ ناگهان باشد  
 افعی رمح سرکشان باشد

۱- چ: آن کس که . ۲- چ: قیرکون .

۳- این بیت درم: نیامده و تنها در چ هست.

۴- م: کمین.



بر سر کشته با لباس سیاه  
 ای خوش آن ابلق فلک سرعت  
 شعله خرمین جهان گردد  
 از صدای سهیل<sup>۱</sup> خود گذرد  
 بر سر آب همچو باد رود<sup>۲</sup>  
 که نه از نم بر او اثر<sup>۳</sup> یابند  
 بر تو از بهر دفع کید حسود  
 بر زمین فتنه‌ای که بود از آن  
 نبود جز خط محیط افق  
 بدن و جان بهم پردازند  
 از تو آواز القتال رسد  
 ای که شکر تو بر زبان آرد  
 رایت مدحت تو افرازد  
 تیره ابريست کلک من که مدام  
 برق معنی کز این سحاب جهد  
 از مداد زبان خامه من  
 با چنان نظم مدعی خواهد  
 شعر استاد نظم خویش آرد  
 بوريا باف بین که میخواهد  
 پیش بیننده لعل رمانی  
 لیک در حد ذات چون نگری  
 کی بجای شکار شهبازان  
 خویش را جوهری شمارد لیک  
 بیت معمور من که در بامش  
 زاغ را شیون و فغان باشد  
 که چو مهرت بزیر ران باشد  
 آتشی کز سمش جهان باشد  
 هر کجا مطلق العنان باشد  
 بر سر نار چون دخان باشد  
 که نه از خوی براونشان باشد  
 آسمان ان یکاد خوان باشد  
 باز گویند تا زمان باشد  
 که از آن فتنه بر کران باشد  
 بسکه آشوب در جهان باشد  
 وز عدو بانگ الامان باشد  
 هر کرا قوت بیان باشد  
 هر کرا خامه در بنان باشد  
 در ثنای تو در فشان باشد  
 میل چشم مخالفان باشد  
 خصم را مهر بر دهان باشد  
 که سخن ساز و نکته دان باشد  
 کان چو اینست و این چو آن باشد  
 بوريا همچو پرنیان باشد  
 گر چه مانند ناردان باشد  
 فرق بسیار در میان باشد  
 حد پرواز ماکیان باشد  
 خزفش مایه دکان باشد  
 کلک در پاش ناودان باشد

۱-م: سهیل.

۲-ج: ورد.

۳-ج: نشان.



کی رسد وهم در نشیبش اگر  
 جلوۀ شاهد معانی از او  
 ساحت معنی وسیعش را  
 تا مساحت کند ز کاهکشان  
 قصر نظمی چنین بلند و مرا  
 رفتم از دست تا بچند کسی  
 نفع من سر بسر ضرر گردد  
 خصم در پیش من چو تیغ شود  
 سد قران رفت و نجم بخت مرا  
 مرئی از بخت من نشد خط‌عیش  
 با چنین غصه‌های جان فرسا  
 آهم از دل ز سرد مهری چرخ  
 شاد باش از خزان غم وحشی  
 شادی و غم بکس نمی‌ماند  
 همچو گل بادو روزه فرصت عمر  
 نقد هستی چو میرود باری  
 در دعای گل حدیقه ملک  
 تا الف جا کند بضمن زمان<sup>۱</sup>  
 تا نشانی بود ز پادشهی  
 توسن کام زیر ران دائم  
 باد حکمت<sup>۲</sup> روان بخانه چرخ  
 شمع رای جهان فروز ترا  
 طوبی و سدره نردبان باشد  
 جلوۀ حور از جنان باشد  
 که نه امکان امتحان باشد  
 در کف چرخ ریسمان باشد  
 پستی خاک آستان باشد  
 پایمال ره هوان باشد  
 سود من يك بیک زیان باشد<sup>۳</sup>  
 دوست پیش آید و فسان باشد  
 همچنان با ذنب قران باشد  
 دیده بخت ناتوان باشد  
 من فرسوده را چه جان باشد  
 سرد چون باد مهر جان باشد  
 که بهار از پی خزان باشد  
 عاقل آنکس که شادمان باشد  
 به تماشای بوستان باشد  
 صرف گلمگشت گلستان باشد  
 همه تن غنچه سان لسان باشد  
 علمت را ظفر ضمان<sup>۴</sup> باشد  
 چاکرت پادشه نشان باشد  
 شخص بخت تو کامران باشد  
 تا بدن خانه روان باشد<sup>۵</sup>  
 جرم خورشید شمعدان باشد

۱- این بیت وهفت بیت دنبال آن درم نیامده.

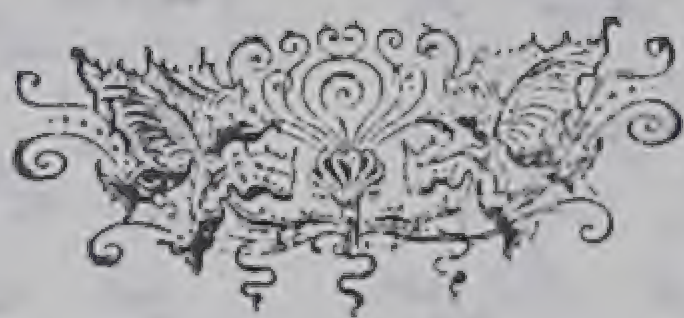
۲- جزم: ضمان. ۳- م: زمان.

۴- چ: تا بدان خانه هم روان باشد.

۵- چ: پای حکمت.



اثر عون شحنه غضبت خنجر و حنجر عون باشد  
 تاز مرآت دیده عینک را صورت این اثر عیان باشد  
 که دهد چشم پیر را پرتو پرده دیده جوان باشد  
 بنظر بازن تو پیر سپهر  
 عینکش عین فرقدان باشد





در ستایش میرمیران

۱۰

الاهی تا زمین باد و زمان باد  
کمین جولانگه خورشید رایت  
زمین مسند گه<sup>۱</sup> کمتر غلامت  
پناه ملک و ملت میرمیران<sup>۲</sup>  
جناب وسده فرهنگ و بخت  
حریم ساحت انصاف و عدلت  
به کاخ همت اطباق افلاک  
ابد پیوند عمر دیر پایت  
بشکر نو بهار فیض عامت  
به ذکر خیر فروردین لطف  
گل فصل ربیع دولت تو<sup>۳</sup>  
تف کین تو با دمسردی مهر<sup>۴</sup>  
ریاضی کآن شد از بخت توسرسبز  
زالال چشمه بخت بلندت  
در آن ایوان که بنشینی چوشاهان  
به مسند گاه بی همتا نشینی

به حکمت هم زمین هم آسمان باد  
فضای باختتر تا خاوران باد  
بساط قیروان تا قیروان باد  
که امرت حکم فرمای جهان باد  
ملاذ و ملجأ پیر و جوان باد  
مقر و مأمن امن و امان باد  
بجای پیایه های نردبان باد  
بقای جاودانی را ضمان باد  
چو سوسن برگها یکسر زبان باد  
تمام غنچه های گل دهان باد  
سپردار ریاحین از خزان باد<sup>۵</sup>  
چو آتش در هوای مهر جان باد  
درخت آن درفش کاویان باد  
نهل انگیز جوی کهکشان باد  
گدایی منصب<sup>۶</sup> سلطان و خان باد  
گدای کشورت خسرو نشان باد

۳- م : دولت را.

۵- چ : دهر.

۲- م : خسرو دهر.

۴- چ : سپردار ریاض از اختران باد.

۶- چ : گدای منصب.



ز عالم گیر شاهان جهان بخش<sup>۱</sup>  
 دیاری را که خواهد فتنه‌ویران  
 چو مرزی خواهد آبادانی ازمن  
 از آن سوی مکان و زلامکان هم  
 به اردوی جلالت کآسمانست  
 ز راه رفعت گردی که خیزد  
 مسیر اختران در سیر امرت<sup>۳</sup>  
 خطوط نور خورشید جلالت<sup>۴</sup>  
 سمندت هم به پیکر هم به پویه  
 سپهرت باد یکران وز مه نو  
 برای جامعه جاوید مهتاب  
 پی اسباب خصم اشک پاشت<sup>۵</sup>  
 به کیف و کم گزندی نارسیده  
 زفیضت بر سر دریای آتش  
 جهان را بخششت بی بحروکانست  
 شکسته وقت تعجیل عطایت  
 به سودای سر بازار جودت  
 ز عدلت در زوایای زمانه  
 به تیهو باز را در دور دادت  
 غزالان را به دورت دست بازی  
 غلام کمترت کشور ستان باد  
 در او آثار قهرت قهرمان باد  
 در او تأثیر لطف مرزبان باد<sup>۲</sup>  
 ز قدرت کاروان در کاروان باد  
 ز رفعت سایبان در سایبان باد  
 غبار دیده وهم و گمان باد  
 بسان گوهر اندر ریسمان باد  
 صف مژگان و چشم فرقدان باد  
 به رخس آسمانی توأمان باد  
 کهن داغ تو اش بر روی ران باد  
 ز حفظت تاب در تار کتان باد  
 در آتشفشان<sup>۶</sup> راپاسبان باد  
 ز حفظت آب و آتش را قران باد  
 بجای دود نیلوفر عیان باد  
 دل و دستت بجای بحروکان باد  
 در سد خانه گنج شایگان باد  
 متاع هر دو عالم رایگان باد  
 عقاب و صعوه در یک آشیان باد  
 نه تنها وصل، وصلت در میان باد  
 همه با سبالت شیر ژیان باد

۳-ج: سلك امرت .

۲-ج: هر زمان باد .

۱-م: جوان بخت .

۶-ج: غم .

۵-ج: اشك خصم پاست .

۴-ج: جمالت .



بعد انتقامت پای پشه  
 شب از آسایش ایام عدالت  
 ز بیمت خنجر و شمشیر مریخ  
 در آب افتد اگر برخی زخمت  
 پی قربانگه عید جلالت  
 چو کلب گرسنه از خوان جودت  
 رسیده جان به لب از جوع کلبی  
 بسان سگ دو چشمش چاروهر چار  
 در زندان قهر ایزدی را  
 بهر در کز اجل بانگی بر آید  
 به چاهی در رود هر جا نهد پای  
 سمند تند عمر دشمنت را  
 رگ و پی ریشه ریشه خون بر او خشک<sup>۳</sup>  
 چو راز اندر نهاد رازداران  
 اجل چون دست بندد بر حسودت  
 چو تیر روی ترکش آزماید  
 اجل چون غرق خون آید ز رزمی  
 هزاران سر محرومی کشیده  
 بگاه صور هم جان و تنش را  
 سخندان داورا، معنی شناسا  
 چو وحشی گرچه چوی وحشی یکی نیست  
 اگر يك نکته سنجد كلك نطقش  
 لگه کوب سرپیل دمان باد  
 ز دوش گرگ بالین شبان باد  
 گروگان عصا و طیلسان باد  
 روان<sup>۱</sup> چون آتش اندر پریان باد  
 اسد گاو فلك را پاسبان باد  
 اسد در حسرت يك استخوان باد  
 بداندیش تو بر هر دردوان باد  
 سفید اندر ره يك پاره نان باد  
 سر خصمت بجای آستان باد  
 در او طفل عدویت در فغان باد  
 ز بس بند بداندیش<sup>۲</sup> گران باد  
 عنان در دست مرگ ناگهان باد  
 ز خوف<sup>۴</sup> خصم را چون زعفران باد  
 به سر نیستی خصمت نهان باد  
 بلا تیر و قضای بد کمان باد  
 جگر گاه بداندیش نشان باد  
 سر بد خواست او را بر سنان باد  
 عدویت را میان جسم و جان باد  
 همان سدی که بود اندر میان باد  
 ثنایت زیور نطق و بیان باد  
 هزارت مدح گوی و مدح خوان باد  
 و رای مدح تو<sup>۵</sup> سهو اللسان باد

۳-چ: چون درو خشک.

۲-چ: ز بس تند رای اندیش.

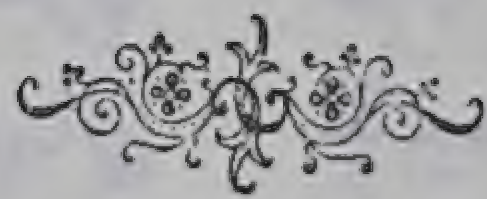
۱-چ: دراو.

۵-م: نطق تو.

۴-چ: رخصت.



بعکس این دو سال رفته با او      ترا احسان و لطف بی کران باد  
 ز دست بخششت در آستینش      کلید قفل گنج شایگان باد  
 ز تفصیل عطا‌های تو او را      بهر هنگامه‌ای سد داستان باد  
 ز بس لطف تو طبع بذله‌سنجش      پشیمان از ثنای دیگران باد  
 الا تا بعد باشد لازم جسم      الا تا جسم محتاج مکان باد  
 به گیتی هر کجا صاحب مکانیست  
 به حکمت زنده چون جسم از روان باد





در ستایش غیاث‌الدین محمد میر میران

دل و طبعی که من دارم اگر در یاو کان باشد  
ز بس گوهر کزان دریا نثار آسمان گردد  
ز بس گوهر که آن کان در زمین بر روی هم ریزد  
از آن دریاو کان کآمد محیط مرکز دوران  
کمین گوهر از آن دریا و ز آن کان<sup>۱</sup> کمترین گوهر  
کشد در باخت بر رشته گوهر تیره شب اعما  
نیاید جوهری را در نظر گنجینه قارون  
مگر زان گوهر و گوهر مرصع افسری سازم  
امیر باذل و عادل که رشک<sup>۲</sup> بذل و عدل او  
غیاث‌الدین محمد سرفراز دولت سرمد  
ره اقبال او جوید اگر اجلال پا یابد  
چو ابر دست او بارد کند با قطره مستغرق  
کند چون میزبان همتش ترتیب مهمانی  
عجب نبود که در ایام عدلش گوسفندان را  
به اقلیمی که آید شحنه در وی حزم بیدارش  
ز استیلای امر نافذش چون آب فواره  
فلک پر کاروانست از دعای خیر او هر شب  
به بازار سیاست قهر او چون محتسب گردد

یکی گوهر نثار آید<sup>۱</sup> یکی گوهر فشان باشد  
سراسر آسمان مانند راه کهکشان باشد  
همه روی زمین در زیر گنج شایگان باشد  
زمین و آسمان در گوهر و گوهر نهان باشد  
زمین را زیب تخت و زیور تاج زمان باشد  
اگر زان گوهر رخشان یکی در خاوران باشد  
یکی زان گوهر پر قیمتش گر درد کان باشد  
که آن افسر سزاوار سرافراز جهان باشد  
جحیم افروز روح<sup>۴</sup> حاتم و نوشیروان باشد  
که خاک پای قدرش تاج فرق فرقدان باشد  
ثنای دست او گوید کرم را گر زبان باشد  
جهان<sup>۵</sup> را در محیطی کش نه قعرونه کران باشد  
فلک مهمان سرا گردد کواکب میهمان باشد  
بجانب‌داری گرگان خصومت با شبان باشد  
قضای خواب رفته عهد، شغل پاسبان باشد  
نباشد دور کآب چاه بر گردون روان باشد  
به راه کهکشان تا روز گرد کاروان باشد  
بلا ارزان شود نرخ سر و جان رایگان باشد

۳-ج: اینک.

۲-ج: در آن کان.

۱-ج: آرد.

۵-م: جهانی.

۴-م: نور.



سراز گردن گریزد گردن از پیکر کران خواهد<sup>۱</sup>  
 سرا پا نافه گردد گر چرد در ساختش آهو  
 نمیخواهد که صبح بخت اولب بندد از خنده  
 جهان گر در خور بحر نوالش کشتی سازد  
 زمان گر خانه طرح افکند شایسته قدرش  
 زهی قدر ترا بنیاد دولت آنچنان عالی  
 به چاهی شد فرو خصمت که نتوان بر کشید اورا  
 توان کرد از کتان آئینه آن مه که جاویدان  
 تعالی اله چه تر کیب است آن رخس جهان پیما  
 چوزین بر پشت او بندند برقی زیر ران آید  
 محیط نور و ظلمت پر ز موج روز و شب سازد  
 بدان ساحل بود دستش هنوزش تا بدین ساحل  
 گرش پیری دواند در ره ایام طی گشته  
 شود پشت و شکم یک سطح با هم گاو ماهی را  
 چنان زان بگذرد کش کج نگر ددموی بر پیکر  
 بدو آسان توان رفتن به سقف آسمان زیرا  
 به یک اندازه از چوگان از ابدان نیمش اندازد  
 دمد تیر و جهد زین نه سپر<sup>۲</sup> بی دست ناوک زن  
 به میدان سعادت بی قرین رخشی چنین باید  
 زبان خامه چون شد خشک از عجز ثنا و حشی  
 الا تا هست در دست فنا سر رشته تاری

میان گردن آن چون حرف تیغت در میان باشد<sup>۲</sup>  
 شمیم خلق او گر عطر سای بوستان باشد  
 فلک را طبله خورشید از او پر زعفران باشد  
 زمینش لنگر آید آسمانش بادبان باشد  
 سپهرش طاق گردد آسمانش کهکشان باشد<sup>۳</sup>  
 که در رفعت نشیب او فراز آسمان باشد  
 زمان ز آغاز تا انجام<sup>۴</sup> اگر یک ریسمان باشد  
 نفرساید اگر حفظ تو نساج کتان باشد  
 که گه برق جهان گردد گهی بادوزان باشد  
 نشیند گر کسش بر پشت بادش زیر ران باشد  
 گرش رخس زمان یک دم عنان اندر عنان باشد  
 اگر پهنای بحری قیروان تا قیروان باشد  
 به خیزی کهل گردد دوزد گر خیزش جوان باشد  
 چو لنگر افکند یعنی رکاب او گران باشد  
 به سقف سوزنش ره گرچه تار پرنیان باشد  
 که دست و پای او بام فلک را نردبان باشد  
 خم پایش اگر گوی فلک را صولجان باشد<sup>۵</sup>  
 بر آن خاک کی که پای آن سبک پی را نشان باشد  
 که پای دولت را بارکاب او قران باشد  
 همان بهتر که در عرض دعا رطب اللسان باشد  
 کز آن سر رشته پیوند بقای انس و جان باشد

تن و جان ترا تار تعلق نگسلد از هم

میان هر دو پیوند دعای جاودان باشد

۱-ج: جوید.

۲-ج: بر زبان باشد.

۳-ج: کهکشان آسمان باشد.

۴-م: زانجام تا آغاز.

۵-این بیت درم نیامده.

۶-ج: سپهر.



درستایش غیاث الدین محمد میر میران

۱۲

يك جهان جان خواهم و چندان امان از روزگار  
گر دهد دستم ثبات کوه بستانم بوام  
خاك چون گرداندم جذب<sup>۱</sup> سکون در گهت  
حاش لله گر بشوید صدمه<sup>۲</sup> توفان نوح  
آدم تا افکنم يك يك براه توسنت<sup>۳</sup>  
آدم تا سازم از بس خاك فرسایی بعجز  
آدم با کاروانهای دعای مستجاب  
حبذا این خطه یزد است یا دارالامان  
خفته دروی فارغ از آسیب و ایمن از گزند  
ضبط و ربط ملك تاحدی که بروی نگذرد  
مردمش پرورده ناز و نعیم عافیت  
تاج فرق سروری سرمایه<sup>۴</sup> فر و شکوه  
ماه ملك آرا غیاث الدین محمد<sup>۵</sup> آنکه هست  
در طلسم باطن او گنج درویشی نهان  
ظاهرش بخشنده<sup>۶</sup> آمال هر صاحب امل<sup>۷</sup>  
در بساطی کاندرو دیوان احسانش بود  
ره ندارد چند چیز اندر جهان جود او

کآن جهان جان بر آن جان جهان سازم نثار  
بسکه پای پندگی خواهم<sup>۱</sup> براهت استوار  
تند باد رستخیز از من نینگیزد غبار  
از جبین من غبار سجده<sup>۲</sup> آن رهگذار  
اینکه يك سر در بدن دارم بود گر سد هزار  
خاك این در گاه را از جبهه<sup>۳</sup> خود شرمسار<sup>۴</sup>  
تا گشایم در حریم کعبه الاسلام بار  
یا گلستان ارم یا روضه دارالقرار  
شیر و آهو باز و تیهو بچه<sup>۵</sup> گنجشگ و مار  
جز باذن باغبان در<sup>۶</sup> بوستان باد بهار  
در پناه کامران کام بخش کامکار  
خاتم دست بزرگی مایه<sup>۷</sup> عز و وقار  
برمراد خاطر او چرخ و انجم را مدار  
وز جبین ظاهرش سیمای شاهی آشکار  
باطنش داننده<sup>۸</sup> امید هر امیدوار  
آرزو بسیار گو باشد تقاضا هرزه کار  
عیب منت نقص قلت احتمال انتظار

۳- م: برای بندگی

۲- م: جزو

۱- ج: دارم

۵- م: بر

۴- این بیت درم نیامده

۷- ج: صاحب هنر

۶- م: شاه در یاد لصفی الدین محمد



دشمنش گو خویش را میکش نخواهد یافتن  
 خویش را انداخت گردون در رکاب او ولی  
 بلعجب رخشی که گر تازاندش رو بر ابد  
 درس میدان چو<sup>۱</sup> خود را گرد کرده همچو گوی  
 چشم تا بر هم زند بر جا نبیند نقش او  
 تیز هوش و تیز بین و نرم موی و نرم رو  
 با وجود آنکه چون کوه گرانش پیکریست  
 ای ز پای توسنت یک نعل زرین آفتاب  
 اقتباس نور اگر از پرتو رایت کند  
 تقویت چون یابد از حفظ تو تار عنکبوت  
 بسکه دور از اعتدال انداخت وقت امتزاج  
 گر مزاج فاسدش گردد مؤثر در عدد  
 ز آتش قهرت شراری گرددش قائم مقام  
 روز و شب روی<sup>۲</sup> تو بزم آرای عالم مثل چه  
 روزگار از بهر چشم بخت بد خواست نهاد  
 سعی نیسان و صدف شرط است با دیگر امور  
 کو<sup>۳</sup> خواص دست تو تا ابر بی آن حل و عقد  
 زین تشبه چشم خصمت را شاید ابر خواند<sup>۴</sup>  
 اشتراکی هست اما این کجا ماند بدان  
 داورا وحشی گر از لطف تو یابد<sup>۵</sup> تربیت  
 از من استعداد و از تو تربیت وز بخت سعی  
 گر مرتب گردد این اسباب در کم فرصتی

آنقدر رفعت که آویزند دزدی را ز دار<sup>۱</sup>  
 زود میماند که بس تند است رخس این سوار  
 در نخستین گام بر فارس کند امسال پار  
 پای او از گوشه سم کرده گوشش را فکر  
 گر مصور صورت او را نگارد بر جدار  
 خوش نشان و خوش عنان و راه‌دان و راهوار  
 از سیک خیزی نماند نقش پایش بر غبار  
 کآسمانش مینهد بر سر ز روی افتخار  
 تا ابد متفک نگردد روشنایی از شرار  
 نگسلد گر بختی ایّام را باشد مهار  
 مایه ترکیب بد خواه ترا پروردگار  
 مرتفع سازد فسادش صحت نصف از چهار  
 فی المثل گر عنصر آتش کشد پا بر کنار  
 چون قمر در چارده چون شمس در نصف النهار  
 خواب را در حقه‌های سر بهر کو کنار  
 تا گهر گردد چو بارد مایه<sup>۲</sup> بحر از بخار  
 سازد از تأثیر آن هر قطره در شاهوار  
 کاین سفید و اشکریز است آن سیاه<sup>۳</sup> و اشکبار  
 چشم او گرا بر بودی نم که دیدی در بحار  
 ای بسا نقد سخن کز وی بماند یادگار  
 اهتمام از طبع و توفیق سخن از کردگار  
 بشنوی کز من چها در دهر یابد انتشار<sup>۴</sup>

۱-ج: بدار.

۲-ج: که.

۳-م: رای.

۴-ج: ابر.

۵-ج: کی.

۶-ج: گفت.

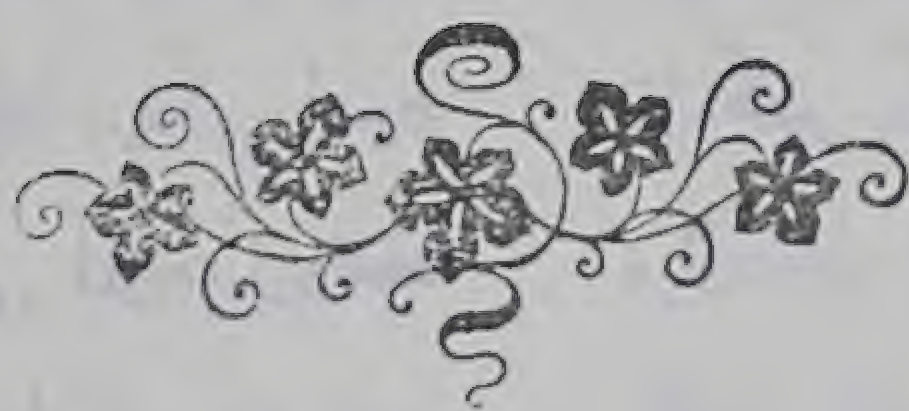
۷-م: سفید.

۸-م: باید. ج: دیدی.

۹-ج: اعتبار.



طالع ناساز و بخت نامساعد چون مرا      داد سر در وادی اندوه<sup>۱</sup> ازین خرم دیار  
 داشتم ناقص مسی وز کیمیای لطف تو      آن مس ناقص همه زر شد زر کامل عیار  
 آمدم تا سازدش رایج در اطراف جهان      سکه نام تو و شه زاده های نامدار  
 تا به استعداد یابد هر که پایه ای      تا بقدر پایه یابد هر که یابد اعتبار  
 در میان اعتبار و پایه خصم تو باد  
 آنچنان بعدی که میباشدمیان فخر و عار





## درستایش میرمیران

۱۳

باد فرخنده عید و فصل بهار  
 میرمیران که روی خرم<sup>۱</sup> تست  
 بر یمین و یسار تو چو روند<sup>۲</sup>  
 اله اله چه رشکها که برند  
 ای ترا آسمان جنیبت کش  
 کوه را همچو برق سرعت داد  
 برق را همچو کوه ساکن ساخت  
 مور با حفظ تو برون آید  
 خصم بیهوده گرد گو میکرد  
 نه متاعی ست دولت و اقبال  
 باز بر نسر طایر اندازند  
 بر فلک نسر طایر ایمن نیست  
 گر بدیوار بر کشد به مثل  
 تن<sup>۳</sup> رود سرنگون که کوتاه چاه<sup>۴</sup>  
 بدسگالت که مردو خاکش خورد  
 لحدش دیدمی به خواب<sup>۵</sup> که بود

بر تو و شاهزاده های کبار  
 عید احرار و قبله ابرار  
 آن دو شهزاده فلک مقدار  
 بر هم و قدر هم<sup>۶</sup> یمین و یسار  
 وی ترا آفتاب غاشیه دار  
 هر کجا عزم تو نمود گذار  
 هر کجا حلم تو گرفت قرار  
 از ته پای پیل بی آزار  
 گرد بازار نکبت<sup>۷</sup> و ادبار  
 که فروشد بر سر بازار  
 باز داران تو ، به روز شکار  
 کبک خود چیست<sup>۸</sup> بر سر کهسار  
 نقش خصم تو کلک نقش نگار<sup>۹</sup>  
 سر رود مضطرب که کو سردار  
 بلکه از خاک او نماند غبار  
 همچو سوراخ مار تیره و تار

۳ - چ : بر تو و قدراین.

۲ - س : تاج و رند .

۱ - س : خورم .

۵ - ل : نیست .

۴ - س : کوچه .

۸ - س : جای .

۷ - ل : سر .

۶ - چ و ل : نقش گذار .

۹ - چ : لحدش را دمی بخواب .



پیکری اندر او ز<sup>۱</sup> دود جحیم  
دل پر زنگ کینه گر سوده<sup>۲</sup>  
چشم در چشمخانه خاک شده  
قدرت چون زبون نواز شده<sup>۳</sup>  
عجز بگریزد از جیلت مور  
در کف استقامت رایت  
آب حزم گرش به روی زنند  
داورا داد گسترا شاها  
واجب العرض خود بخدمت تو<sup>۴</sup>  
به خدایی که لطف او بخشد  
از خطایی چو کفر و سجده بت  
رقمی پیش طاق وحدت او  
آنکه نسبت به بی نیازی او  
وانکه محتاج اوست هر کس هست  
آن کس اول ز چشم تو فکند  
وانکه آخر کند غلام تواس  
که<sup>۵</sup> به دارالعباده تکلیف  
دم ازین خاندان<sup>۶</sup> زدم چون کرد  
این کشش ذاتی است و هر ذاتی  
در میان عقیده من و غیر<sup>۷</sup>  
من نمیخواهم از تو غیر از تو

پای تا سر سیاه گشته چو قار  
مانده يك کف سیاهی زنگار  
مانده يك مشتم نشتر و مسمار  
صولت چون رود بدفع مضار  
زهر بگریزد از طبیعت مار  
جز خط راست ناید از پرگار  
جهد از خواب صورت دیوار  
ای جهان را به ذات استظهار  
گر اجازت بود کنم اظهار  
سد گنه را به نیم استغفار  
بگذرد عفو او به يك اقرار  
لیس فی الدار غیره دیار  
هست یکسان چه یار و چه اغیار  
خواه بدکار و خواه نیکو کار  
هر کرا پیش خلق خواهد خوار  
هر کرا آفرید دولتیار  
مدتی قبل از آن که یابم بار  
اقتضای<sup>۸</sup> طبیعتم مختار  
هست تا هست<sup>۹</sup> ذات را آثار  
هست شاها تفاوت بسیار  
او نمیخواهد از تو جز دینار

۱ - چ : چودود .  
۲ - چ : فرسوده .  
۳ - س و ل : گرش بروش زنند .  
۴ - چ : گر .  
۵ - س : یا نیست .  
۶ - ل : خانه دان .  
۷ - س و چ : در میان من و عقیده غیر .  
۸ - چ : بجوهرت شاه .  
۹ - س : اختیار .



همت هر کس از تو چیزی<sup>۱</sup> خواست  
 من سگ این درم اگر دگران  
 به خدا کز پی گدایی نیست  
 از در مدح و زیور نامت  
 چون بگویم گدا نیم، هستم  
 هنر من گدایی است و مرا  
 خاصه زینسان گدایی که گدا<sup>۴</sup>  
 از چه کس از کسی که گوید چرخ  
 آنقدر گویم ای که دست و دلت  
 که گدای توام نه از همه کس  
 چون دگر شاعران نیم که مرا  
 فرقه خود پسند کس مپسند<sup>۶</sup>  
 از پی جر و اخذ سر تا پای  
 آنچنان فرقه زیاده طلب  
 چه عجب گر ز بیم طامعه شان  
 گر ز ابرامشان<sup>۸</sup> سخن را  
 خوس بمیرند خستگان آسان  
 شکر الله کزین گروه نیم  
 شکر کز نقد کنز لایفنی<sup>۹</sup>  
 غیر دینار جست و ما دیدار  
 خادم این درند و<sup>۲</sup> خدمتکار  
 اینکه مدح تو میکنم تکرار  
 میدهم زیب و زینت اشعار  
 شاعران را گدایی است شعار<sup>۳</sup>  
 از گدایی چگونه باشد عار  
 زان شود صاحب ضیاع و عقار  
 که مراهم گدای خویش شمار  
 مایه بخش معادن است و بحار  
 همه کس داند از صغار و کبار  
 بر گدایی بود همیشه مدار  
 همگی عجب و جملگی پندار  
 همه دست و زبان چو بید و چنار  
 که طلب<sup>۷</sup> میکنند پنج از چار  
 کور بنهد عصا و کل دستار  
 قابض روح بر سر بیمار  
 ندهد هیچ خسته جان دشوار  
 من و شکر و زبان شکر گزار  
 همتم پر نمود جیب و کنار

۱- ل : خیری . ۲- ل : بنده این دریم و .

۳- ل : مدار . چ : شاعری از گدایی است شعار . ۴- چ : که مرا .

۵- ل : اینکه . ۶- چ : نپسند . ۷- ل : طمع .

۸- س : آرامشان . ۹- چ : لایفنی .



وحشی این شکر و این شکایت چیست      تا کی و چند طی کن این تومار  
 در دعای دوام دولت شاه      دست عجز و کف نیاز بر آر  
 تا جهان را بهار و عیدی هست      در جهان باشی ای جهان وقار  
 که جهان از رخ خجسته تست  
 خرم و خوش چو عید و فصل بهار





در ستایش شاه‌غیاث‌الدین محمد میر میران

۱۴

عقل و دولت ساعت سعدی نمودند اختیار  
 ساعتی کان ساعت از خوبی گلستان ارم  
 ساعتی کان ساعت از آبی رود همراه ابر  
 ساعتی کان ساعت از گشتی سکندر کامجوی<sup>۲</sup>  
 ساعتی کان ساعت ارطالع شود مهر از افق  
 ساعتی کان ساعت از آید برون از بیضه بوم  
 ساعتی کان ساعت از سر بر زند تاج خروس  
 ساعتی الحق چه ساعت، ساعتی کآثار آن  
 ساعتی الحق چه ساعت ساعت سعدی کزو  
 در چنین وقت همایونی و فرخ ساعتی  
 خیمه‌ای زان عرصه گیتی پر از میخ و طناب  
 خیمه‌ای کاند در میانش وهم را گر سردهند  
 خیمه‌ای کایمن شوند اهل قیامت ز آفتاب  
 خیمه‌ای باید که باشد اینچنینش طول و عرض  
 زینت اقبال و دولت زیور فر و شکوه  
 شاه دریا دل غیاث‌الدین<sup>۳</sup> محمد کز کفش  
 در پناه پاس او روشن بماند سالها  
 هستی از عالم گریزد تا در ملک عدم  
 ایمنی در ملک تا حدیست کز انصاف او

ساعت سعدی هزارش سعد اکبر پیشکار  
 در نخستین گام<sup>۱</sup> گردد باغ فردوست دچار  
 باز گردد قطره‌هایش گشته در شاهوار  
 یافتی سر چشمه خضر از بن دندان مار  
 تا بشام روز محشر تابد از نصف‌النهار  
 بردم پُر همایش از یمین و از یسار  
 گیرد از سیمرخ بروی شاهی مرغان قرار  
 زر برون ریزد زخارا گل برون آید زخار  
 سعد گردون دارد آثار سعادت و مستعار  
 زد بدولت خیمه بیرون داور جم اقتدار  
 منتهای طول و عرضش طول و عرض روزگار  
 پر بگردد لیک آخر ره نیابد بر کنار  
 گر کفش در عرصه محشر زند روز شمار  
 تا سپهر حشمت و شوکت در او گیرد قرار  
 حلیه ملک و ملک پیرایه عز و وقار  
 کان بر آرد الامان و بحر گوید زینهار  
 در میان آب همچون دیده ماهی شرار  
 گر ز جیش قهر او بر دهر تازد یک سوار  
 آشیان گیرند مرغان در میان رهگذار

۱- چ: بار.

۲- م: نامجوی.

۳- م: صفی‌الدین.



گر ز رای روشن او پرتو افتد در جهان  
بسکه سر دارد تنفر در تن بدخواه او  
از زمین نارفته پایش بر سر کرسی هنوز  
کوه را گر بر کمر زد از کمر افتاد کوه  
اطلس گردون بقدر لامکان بودی بلند  
آسمان گر داشتی دستی چو دست همت  
میدهده عدل تو میلش از بروت شیر نر  
روضه فردوس بزم تست کاندر ساختش  
گر ز بزم خرم بادی وزد در بوستان  
دفتر جود خداوندان احسان نزد کیست  
تا بیارم فصلی از جودت که دفتر را تمام  
پیش دست گوهر افشانت که فوق دستهاست  
هست دریا کآید و در یوزه گوهر کند  
دین پناها داورا شاها رعیت پرورا  
رو بهر جانب که رخس عزم راند بخت تو<sup>۳</sup>  
میروی اندر سر راه وداعت مرد و زن  
گر نه در زنجیر بودندی زموج آب چشم  
خیمه تابیرون زدی از شهر شهری کز خوشی  
از برونش برنخیزد جز غریو الحذر  
شد چنان آب و هوا مو حش که نفرت میکنند  
گر جدار و سقف را بودی در او پای گریز  
تو هنوز اندر کنار شهر و اینها در میان  
حال شهر اینست حال ساکنانش را می پرس

حامله خورشید زاید در سواد<sup>۱</sup> زنگبار  
چون بپای دار عبرت جا کند آن نابکار  
سربود از شوق رقصان<sup>۲</sup> برفراز چوب دار  
هست تیغ باطنش قائم مقام ذوالفقار  
گر ز قدر همتت میبود او را پود و تار  
بر سر قدر تو گوهرهای خود کردی نثار  
میکشد چون سرمه آهو بره اندر مرغزار  
هر چه در دل بگذرد حاضر شود بی انتظار  
آورد گلبن بجای گل لب پر خنده بار  
گو بیا و آنچه ارباب کرم دارد بیار  
ز آب پیشانی بشوید بسکه گردد شرمسار  
وز گهر باریش پر در گشته دامن بخار  
اینکه بعضی ابر میخوانندش و بعضی بخار  
باد بر دور تو یارب دور گیتی را مدار  
کامران آنجا روی آیی از آنجا کامکار  
پای در گل مانده اند از آب چشم اشکبار  
کس نماندی کز پیت نشتافتی دیوانه وار  
بود چون دارا القزاری گشت چون دارا البوار  
وز درویش بر نیاید جز خروش الفرار  
طایران از شاخسار و ماهیان از جویبار  
این زمان در خانه ها نی سقف ماندی<sup>۴</sup> نی جدار  
آه اگر از شهر يك منزل روی ای شهریار  
کارشان صعب است صبریشان دهد پروردگار

۱- چ: کنار.

۲- چ: رو بهر جانب که رخس بخت راه عزم تو.

۳- چ: لرزان.

۴- م: بودی.



مضطرب ، اشفته خاطر ، تنگدل اندوه ناک<sup>۱</sup>  
 خود بفرما چون ضعیفان را نگردد دل دو نیم  
 دست از تریاک کوتاه است و جان اندر خطر  
 از پریشانی فرامش کرده مادر طفل خویش  
 هر جماعت در خیالی هر گروه اندر<sup>۲</sup> غمی  
 چون قوی زور آورد دارد ضعیفان را که پاس  
 گر گهای تیز دندان را که دندان بشکنند  
 مفلسان در غم که دیگر کیسه‌ها چون پر کنند  
 آسمان قدرا بلند اقبال شاها ، زانکه هست  
 زیر ران داری براق گرم بر عیوق تاز  
 هر قدم طی کن سپهری تا<sup>۳</sup> فضای لامکان  
 تا ببینی کاندرا آن ایوان که دارد جز توقدر<sup>۴</sup>  
 تا ببینی سلطنت را کیست صاحب مشورت  
 تا تو باشی دیگری را کس نخواهد برد نام  
 تا چنین باشد که باشد در شمار<sup>۵</sup> شهر و کوی

شهر معموری شود هر جا که فرمایی نزول  
 دولتش دروازه بان و حفظ یزدانش حصار

هم وضعی وهم شریف وهم صغیر و هم کبار  
 لاشه لنگ و شیشه در بار و گذر بر کوهسار  
 یا نهی تاریک شب چون بر در<sup>۶</sup> سوراخ مار  
 بلکه رفته شیر هم از یاد طفل شیرخوار  
 این که چون آرام گیردوان که چون گیرد قرار  
 گر جهد بادی بدامان که آویزد غبار  
 وین لگدزن استران را چون توان کردن جدار  
 اولاً وحشی که پر میکرد سالی چند بار  
 بر عنان توسنت دست مه و مهر استوار  
 کز پی معراج دولت بر نشاندت کرد گار  
 لامکان یعنی بساط بار گاه شهریار<sup>۷</sup>  
 تا ببینی کاندرا آن خلوت که دارد جز تو بار  
 تا ببینی مملکت را کیست صاحب اختیار  
 بود این اصل سخن کردم به این حرف اختصار  
 چون شود بر روی صحرا خیمه‌ای چند<sup>۸</sup> استوار

ج: چون بر سر.  
 ۵-م: پادشاه شهریار.  
 ۸-م: عید.

۲-م: ره بر در  
 ۴-ج: بر.  
 ۷-م: در شمار.

۱-ج: اندیشه ناک.  
 ۳-هر گروهی در غمی.  
 ۶-ج: قرب.



در ستایش شاه غیاث الدین محمد میرمیران

۱۵

ای بخت خفته خیز و نشین خوش باعتبار  
ای جان تو خوش بخند که حسرت سر آمده ست  
ای دل تورا نوید که پیدا شدش کلید  
کشتی ما که موج غمش داشت در میان  
منت خدای را که بدل شد همه بشکر  
گو مدعی خناق کن از قرب من که هست  
وقت شکفتگی و گل افشانی من است  
من بلبل ترانه زن باغم دولتم  
هست این همه ذخیره دولت که مینهم  
ماه بلند کوکبه کوکب<sup>۳</sup> احتشام  
یعنی غیاث دین<sup>۵</sup> محمد که یافته  
اندر رکاب حشمت و میدان شوکتش<sup>۶</sup>  
هفت آسمان و چرخ نهم مشته شوند  
ای رفعت از علاقه قدر تو مرتفع  
از ساکنان صف نعالند نه فلك  
ایزد چو کرد تعبیه در چرخ نظم کون

زیرا که با تو بر سر لطف آمده ست یار  
آن گریه و دعای سحر کرده است کار  
آن در که بسته بود به روی تو استوار  
بر خاست باد شرطه و افتاد بر کنار  
آن شکوه‌ها که داشتم از وضع روزگار<sup>۱</sup>  
رشک دراز دست و حریف گلو فشار  
خارم همه گل است و خزانم همه بهار  
یعنی که آمده ست گل دولتم بیار  
از فیض يك توجه سلطان<sup>۲</sup> نامدار  
شاه سپهر مسند<sup>۴</sup> خورشید اقتدار  
نظم دو کون بر لقب نام اوقرار  
جمشید يك پیاده و خورشید يك سوار  
یابند اگر به درگاه او فرصت شمار  
وی فخر را به نسبت ذات تو افتخار<sup>۷</sup>  
جایی که همت تو نشیند بصدر<sup>۸</sup> بار  
دادش بمقتضای رضای تو اختیار

۱- این بیت درم نیامده.

۴- ج: سدره.

۷- ج: اقتدار.

۲- ج: نواب.

۵- م: صفی دین.

۸- ج: بصف بار.

۳- ج: دولت.

۶- ج: دولتش.



تا رهنمای امر تو تعیین نکرد راه  
از نعل دست و پای سمند تو زهره را  
حفظ تو واجب است فلک را که داردت  
آنجا که باشد از تف خون تو يك اثر  
دریای آتش ار بود از حفظ نام تو  
گر نامیه بترمی خویت عمل کند  
نشو گیاه عمر حسودت ز چشمه ایست  
آبش بنام سینهٔ خصم تو گر دهند  
از جام بغض هر که فلک گشت<sup>۱</sup> سرگران  
تیغیست خصمی تو که بسیار گردنان  
در حملهٔ نخست سپر بایش فکند  
با قوت تسلط شاهین عدل تو  
کان از زبان تیشه چه آواز بر کشید  
در معرض شمارهٔ او گو میا حساب  
دریا گهی که موج زند زان قبیل نیست  
از بهر ثبت و ضبط ثواب و گناه تو  
بالا نکرده سر ز رقم کاتب یمین  
عدل تو حا کمیست که اندر حمایتش  
جایی رسیده کار که در خاک پاک یزد  
شاهها توجه تو سخن میکند نه من  
بودم خزف فروش سر چارسوی فکر

اجرام را به چرخ<sup>۱</sup> معین نشد مدار  
در ساعد است یا ره و در گوش گوشوار  
از سد جهان خلاصهٔ دوران به یاد گار<sup>۲</sup>  
کوه قوی نهاد<sup>۳</sup> به يك تف<sup>۴</sup> شود نزار  
ماهی موم سالم از آنجا کند گذار  
از راه طبع کسوت قاقم دهد به خار  
کز رشحه‌ای از آن شده پرورده زهر مار<sup>۵</sup>  
با خنجر کشیده دمد پنجهٔ چنار  
الا بخون دشمن تو نشکند خمار  
خود را بر آن زدند و فتادند خواروزار  
با تیغ گردنی که کند قصد کارزار  
سیمرغ را مگس بسهولت کند شکار  
گر از کف عطای تو نامد بزینهار  
دست امید بخش تو چون شد وظیفه بار  
امواج او<sup>۶</sup> که رخنه در او<sup>۷</sup> افکند بخار  
تا آفریده آن دو ملک آفریدگار  
ناورده دست سوی قلم<sup>۸</sup> ضابط یسار  
از بس قویست دست ضعیفان این دیار  
حد نیست باد را که کند زور بر غبار<sup>۹</sup>  
ورنه من از کجا و زبان سخن گزار  
پر ساختی دکان من از در شاهوار

۱-ج: به جرم.

۲-ج: روزگار.

۳-ج: ساو.

۴-م: بت.

۵-م: نیش مار.

۶-ج: کرد.

۷-م: آن.

۸-ج: رو بسوی قلم.

۹-این بیت درم نیامده.



نظم‌ها گرچه بود زری سکه‌ای نداشت      از نام نامی تو زری گشت سکه دار  
 اطناب در سخن سخنی نیست مختصر      وحشی از آن سبب به دعا کرد اختصار  
 تا رخس روزگار نیاید بزیر زین      تا توسن فلک نتوان داشت در جدار  
 باد از بون رایض اقبال و جاه تو  
 همواره توسن فلک و رخس روزگار





در ستایش عبدالله خان اعتمادالدوله

۱۶

سد زبان خواهم که سازم يك بیک گوهر نثار  
مجلس آرای وزارت انجمن پیرای عدل  
بازده گو<sup>۲</sup> پشت دولت از وجود او به کوه  
هر پسر را کان پدر باشد باستصواب اوست  
از پسر گلزار عز کشوری را آب و رنگ  
بیخ کش دولت نشاند بار آرد عزو شان<sup>۴</sup>  
گوپسر برده فرمان ده که باز انسان پدر  
گوهری کز صلب آن دریاست میزبدا گر  
آصف جمجاه عبدالله دریا دل که هست  
کشتی اندیشه گر در قلم قهرش فتد  
بر ضمیر او که مرآت تصاویر قضاست  
حرف خوانان کتاب او را در نظر  
لطف و قهرش سبزه پرور سازد و گوهر گداز  
حکم او گر سایه بر کهسار اندازد بفرض  
ماند ار گردون بخارستان قهرش بگذرد

در ثنای میرزای کام بخش کامکار  
گوهر دریا کفایت اختر مهر<sup>۱</sup> اقتدار  
اعتماد الدوله آن پشت و پناه روزگار  
هر چه گیتی پرورد در تحت امر اختیار<sup>۳</sup>  
وز پدر نخل وقار لشکری را برگ و بار  
تخم کش حشمت فشاند بر دهد عز و وقار  
از صلاحش نیست بیرون شیخ و شاب و شهریار  
زینت افسر کنندش خسروان تاجدار  
کان ز طبع او خجل بحر از کف او شرمسار  
بشکند جایی که ناید تخته‌ای زان بر کنار  
آنچه در او هام بالقوه است بالفعل آشکار  
نسخه تریاق<sup>۵</sup> فاروق است نقش پشت مار  
قطره در قعر سقر و ندر تک<sup>۶</sup> دریا شرار  
چاهساری آورد پیدا بجای کوهسار  
پاره‌ای از اطلس او بر سر هر نوک خار

۱- چ:مه. ۲- چ:بازگوی.

۳- پس از این بیت بیت زیر در چ آمده و در دست نویسه‌ها نیست:

هر پدر را کاین پسر باشد با ستظهار اوست

۴- چ:شان و عز. ۵- م:تریاک.

هر چه گردون آورد در زیر امر اعتبار

۶- م:ته.



در گشاد و بست با دستش تشبه میکنند  
 با خطش کز خطه شادیست دارد نسبتی  
 باد اگر رخس سلیمان بود زیران اوست  
 در طلوع مهرش ار با پر تو خور سردهند  
 نقشش از عالم جهد بیرون<sup>۳</sup> اگر بر پشت او  
 باد گویی اسب شترنج است مانده در عری  
 بر هوا پویان تواند گشت پیش از نفخ صور  
 از دو دستش در گه بازی دو ابروی سیاه  
 قرص مهر و ماه چون آرد بزیر پا و دست  
 ور بيفشارد قدم سازد عروس زهره را  
 نشکند در زیر پایش از سبکخیزی حباب  
 آید از حد مکان بر لامکان زان پیشتر  
 باید الحق اینچنین عالم نوردی تا بود  
 مایه اکسیر از او گیرند اهل کیمیا  
 ای که خاک پای یکران فلک میدان تست  
 بهر حمل محملت بستش حلال از زر جهاز  
 وه چه گفتم چون شود محمل کش اجلال تو  
 دست مظلومان چنان کردی قوی کاهو بره<sup>۴</sup>  
 مرغزاری را که از آب حمایت پروری  
 با سر سد جا شکسته صرصر آید باز پس  
 خواهد از اجرای حکمت سبزی باغ سپهر  
 کار فرمای طبیعت را اگر گویی ببند

گر نه این میبود جزر و مد نبودی در بحار  
 صبح خرم زانجهت خیزد ز خاک زنگبار  
 دیو طبعی کافرید از آذرش<sup>۱</sup> پروردگار  
 پیش از او آید بغرب از شرق تا پای جدار<sup>۲</sup>  
 مفرعه در دست تمثالی کشد صورت نگار  
 در بساط بازی آن عرصه گرد راهوار  
 کوه برفتراك او گردست سازد استوار  
 برفراز دیده خورشید گردد آشکار  
 زان دوهاون سرمه کوبد بهر چشم روزگار  
 زان یکی خلخال سیمین زین یکی زرین سوار  
 گر کند با پیکر چون کوه در دریا گذار  
 کز سر زین سایه بر خاکره افتد از سوار  
 لایق ران و رکاب داور گیتی مدار  
 گر بخاک رهگذر بینی بعین<sup>۵</sup> اعتبار  
 خسرو سیارگان را زیب تاج افتخار  
 این جهان پیما که هستش کهکشانش سیمین مهار  
 ناقه دیرینه سال باز مانده از قطار  
 بابر و شیر بازی میکند در مرغزار  
 هر غزالی کاندراو گردد شود ضیغم شکار  
 پیش راهش گر کشد حفظ تو سدی از غبار  
 از زمین بر آسمان جاری شود سد جویبار<sup>۶</sup>  
 رخنه های فتنه این قلعه نیلی حصار

۳-چ: برون تازد.

۶-م: مرغزار.

۲-م: پا اندر جدار.

۵-چ: کاهوی نر.

۱-چ: آتش.

۴-چ: جبین.



از پی اجزای گل بر آسمان آرند گرم      جزو خاک‌ی را دخان و جزو آبی را بخار  
 در خور اوصاف آصف نیست و حشی این مقال      شو بعجز خویش قائل بر دعا کن اختصار  
 تا توان تعریف کردن رأی نیکان را به نور      تا توان تشبیه کردن روی خوبان را به نار  
 باد از روی تو نار شمع خاور عاریت  
 باد از روی تو نور ماه انور مستعار





باز وقت است که از آمدن باد بهار  
آید از مهد زمین طفل نباتی بیرون  
دفتر شکوه گل مرغ چمن بگشاید  
لب بدن‌دان گزد از قطره شب‌نم غنچه  
نر گس از بادزند چشمک و گوید که بنال  
جدول آب نگر داغ دل از برگ سمن  
این بهر نگیست که عاشق بنماید ساعد  
لاله راغ<sup>۲</sup> که دارد خفقانش خسته  
هیچ یابی که چرا عنبر تر کرده به مشك  
تپش قلب ز عنبر کند این يك چاره  
زاغ انداخت به گلزار چنین آوازه  
برگ داران شکوفه شده همراه نسیم  
بید لرزان شد و پنداشت پی غارت باغ  
میکند فاخته فریاد که در باغ چرا  
نیست بیمش که به يك دم فکند دستش را  
آنکه از صولت<sup>۴</sup> شمشیر جهان آرا برد  
کان دم از ریزش خود با کف جودش میزد  
کرد پهلوتی از مردم و شد گوشه نشین  
ای که از بحر سبق برده گفت در بخشش  
مخزن پر گهر و دست گهر پاش ترا

بشکفد غنچه و گل خیمه زند در گلزار  
دایه ابر دهد پرورش او به کنار  
که چه امیکشم از جور گل و خواری خار  
که نکو نیست ز عاشق گله از خواری یار<sup>۱</sup>  
که اثرها بکند عاقبت این ناله زار  
غنچه تازه بین خنده زن از باد بهار  
وان به شکلیست که معشوق نماید دیدار  
نر گس باغ که سازد یرقانش بیمار  
هیچ دانی که چرا بر لب جو کرده گذار  
زردی چشم ز ماهی کند آن يك تیمار  
کاینک از کشوروی خیل خزان گشت سوار  
مینمودند سراسیمه ز هر گوشه فرار  
سپه برف<sup>۳</sup> فرود آمد از این سبز حصار  
دست زور از پی آزار بر آورد چنار  
صرصر معدلت خسرو عالی مقدار  
ظلمت ظلم ز آینه دوران به کنار  
ليك چون دید سحاب کرمش گوهر بار  
تا که از سرزنش خلق نیابد آزار  
وی که از ابر گرو برده یدت در ادرار<sup>۵</sup>  
که یکی بحر<sup>۶</sup> محیط است و یکی ابر بهار

۳-ج: برق.

۶-ج: ابر.

۲-ج: داغ.

۵-ج: ابرار.

۱-م: خار.

۴-م: صیقل.



بحر میگفتم اگر بحر بدی پر گوهر  
 کوس کین با تو در این عرصه پرفتنه که زد  
 دایمی بر سر خصم تو علم خواهد بود  
 دیده بخت عدوی تو چنان رفته به خواب  
 گو بیاکان و بین دست گهر بارش را  
 کان<sup>۲</sup> ز بخشش نکند بحث بر از پستی کوه  
 کامران<sup>۳</sup> نظری کن که ز پا افتادم  
 در گذر از سر این نکته سرایی وحشی  
 تا که از تیز روی نعل مه نو فکند  
 ابر میخواندم اگر ابر بدی گوهر بار  
 که نگردید علم بر سر او شمع مزار<sup>۱</sup>  
 لیک آهی که علم میکشدش از دل زار  
 که عجب گر شود از صور قیامت بیدار  
 خیز گو ابرو کف همت او در نظر آر  
 وین ز ریزش نزنند لاف ز بالای بحار  
 دستگیرا شدم از دست چنینم مگذار  
 وندر این مجلس فرخ بدعادت بر آر<sup>۴</sup>  
 ابلق چرخ در این مرحله صاعقه بار

سخت رویی که نه رخ برسم اسب تو نهد  
 باد چون نعل به هر گوشه به چشمش مسمار



۲- چ: آن.

۴- م: بدار.

۱- چ: بر سر شمع تو مزار.

۳- چ: کاردانا.



۹۸

ای فلک چند ز بیداد تو بینم آزار  
چند مارا ز جفای تو دود اشک بروی  
از جفا گر غرضت ریختن خون من است  
گشت بر عکس هر آن نقش مرادی که زدم  
فلک از رشته تدبیر نگردد بمراد  
داغ اندوه مرا باز مپرسید حساب  
گر فلک مرهم زنگار کنم کافی نیست  
سنگباران شدم از دست غم‌دهر و هنوز  
چند باشم به غم و غصه ایام صبور  
می‌روم داد زنان بر در دارای زمان  
آصف ملک جهان خواجه با نام و نشان  
چرخ پیش نظر همت او پاره مسی است  
آنکه چون گل به هوا داری او خندان نیست  
لیک زهری که بود در ته جامش سبزه  
توسن قدر توزان سوی فلک تا بجهد  
رشک احسان توزد در دل دریا آتش  
نیست سر بر زده هر گوشه حباب از سر آب

من خود آزرده دلم با دل خویشم بگذار  
ما بروی تو نیاریم تو خود شرم بدار  
پا کشیدم ز جهان تیغ بکش دست بر آر  
جرم بازنده چه باشد که بد افتاد قمار  
نافه را تار عنا کب نتوان کرد مهار  
نیست آن چیز کوا کب که در آید بشمار  
بسکه این سینه ز الماس نجوم است فکر  
بخت سر گشته‌ام از خواب نگردد بیدار  
چند گیرم به سر کوچه اندوه قرار  
آنکه بر مقصد او دور فلک راست مدار  
سایه مرحمت شاه سلیمان آثار  
که درین مهره گل گشته نهان در زنگار  
هست با سبزه و گلنار مدامش سرو کار  
لیک خونی که بود بر سرداغش گلنار  
سدره اش رایض اندیشه کند میخ جدار  
هست دود دل دریا که شدش نام بخار  
چشم بر راه کف جود تو دارند بخار

گر کمان یک جهت خصم بدانیش تو نیست

از چه رو تیر دو شاخه کندش از سوفار



در ستایش میر میران

۱۹

لله الحمد کز حضيض خطر  
 چشم خفاش کور گو میباش  
 شکر الله که حفظ یزدانی  
 جست بیرون ز پشت دشمن شاه  
 ابر خیرات شاه بست تنق  
 دور شو گو بلا ز سر تا پا  
 نخل عمر و بنای دانش را  
 چرخ ویران نگرده از توفان  
 نه که سدشکر سدهزاران شکر  
 صبح شادی رسید خنده زنان<sup>۱</sup>  
 کوس شادی زدند بر سر چرخ  
 گریه‌ها رفت و خنده‌ها آمد  
 خوش بخندای زمانه خواهی داشت  
 عیش کن عیش کن که ممکن نیست  
 عیش و عشرت در آمد از در و بام  
 صحت شاه و خلعت شاهی  
 صحتی و چه صحت کامل

شد به اوج آفتاب دین پرور  
 کز فلک مهر بگذراند افسر  
 پیش تیر قضا گرفت سپر  
 ناوک پر کشی که داشت قدر  
 گشت بازان او زرو گوهر<sup>۲</sup>  
 دهر گوباش فتنه پا تاسر<sup>۳</sup>  
 زان چه آسیب یا از آن چه ضرر  
 نشود کنده طوبی از صرصر<sup>۴</sup>  
 که سر آمد زمان فتنه و شر  
 کار خود کرد گریه‌های سحر  
 رقص کردند انجم و مه و خور  
 ای خوشا گریه‌های خنده اثر  
 خنده بهر کدام روز دگر  
 که بود روز گار ازین خوشتر  
 بنگر بر بساط خود بنگر  
 آن در آمد زبام و این از در  
 خلعتی و چه خلعتی در خور

۱- چ: برزند .

۳- چ: دهر گو ظلم شو ز سر تا پا

۴- چ: نشود سدره کنده از صرصر .

۲- چ: در گوهر

دور گو باش فتنه سر تاسر

۵- چ: خنده کنان .



صحتی دامن از مرض چیده  
 خلعتی پای رفعتش بر چرخ  
 آنچنان خلعت اینچنین صحت<sup>۲</sup>  
 باد زینده تا بصبح نشور  
 میر میران<sup>۳</sup> که تا جهان باشد  
 صحت عمرو دولتش جاوید  
 ای که خواهی عطای بیخواهش  
 تا ببینی بلند در گاهی  
 زو روان آرزوی خاطرها  
 گنج احسان دراو و دربان نه  
 بسکه از مهر بر برات سخاش  
 گر بدخشان تمام لعل شود  
 بحری از دانشی است مالا مال  
 جمله حالات گیتی اش در ذکر  
 سرور را نطفه عدوی ترا  
 چشم تا مینگاشت نشتر بود  
 طوفه مرغی ست خصم یاوه درا  
 چه توان کرد میرسد او را  
 اینقدر خود چرا نمیداند  
 کیست او قطره ایست بی مقدار  
 قطره ای را چه کار با عمان  
 گوهر این بلند پروازی  
 ما کیان تا بیام مزبله بیش  
 خلعت عمر جاودان در بر<sup>۱</sup>  
 افسر عز سرمدی بر سر  
 برتن و جان شاه دین پرور  
 باد پایده تا دم محشر  
 باشد او در جهان جهان داور  
 اخترش یار و دولتش<sup>۴</sup> یاور  
 بر در کبریای او بگذر  
 شمسهاش طاق چرخ رازیور  
 کاروان کاروان بهر کشور  
 خانه گنج و گنج بی اثر  
 سوده گردد نگین انگشتر  
 ناید از عهده دو هفته بدر  
 نه کنارش پدید و نه معبر  
 همه تاریخ عالمش از بر  
 نقش می بست دست صورتگر  
 به گلو چون رسید شد خنجر  
 بیضه آرد بدعوی گوهر  
 آمده دعوی خودش باور  
 که شما دیگرید واود دیگر  
 بلکه از قطره پاره ای کمتر  
 عرضی را چه بحث با جوهر  
 زانکه او نیست مرغ این منظر<sup>۵</sup>  
 نپرد گر چه بال دارد و پر

۱- این بیت در م نیامده.  
 ۲- م: تشریف. ۳- م: خسرو دین.  
 ۴- ج: طالش.  
 ۵- این بیت و بیت دنبال آن در م نیامده.



امر و نهی ترا به کل امور  
 کافرش خوانم و کنم ثابت  
 زانکه گرهست امر تو در نهی<sup>۱</sup>  
 هر که او تابع شریعت نیست  
 در حواشی دولت شاها  
 لب به سد احتیاط تر سازد  
 گرسکندر که آب حیوان جست  
 روی شستی نه دست ز آب حیات  
 زنده بودی هنوز و پیش تو داشت  
 اخذ میکرد از تو عز و شکوه  
 روغنی در چراغ بخت نداشت  
 زنده بودی و خدمتت کردی  
 چون نشینی و مسند آرایی  
 چون سپهری ولی سپهر نهم  
 عنبر اندر مجالس خلقت  
 وقت فرصت بطیب خلق تو زد  
 بوی غماز بود و پرده درید  
 در زمان عدالت تو که هست  
 مادری کرد گرگ ماده و شد  
 ظالمی بود نام او گردون  
 زو فقیران تمام در آزار  
 در قرانهاش سد خطر مدغم  
 سوختش آتش سیاست شاه  
 مجملا از وجود او نگذاشت  
 هر که نبود مطیع و فرمانبر  
 کافر است او بشرع پیغمبر  
 هست عین شریعت اطهر  
 هست در حکم شرع و دین کافر  
 کرده از بس طهارت تو اثر  
 مشک سقای کویت از کوثر  
 نور رأی تو بودیش رهبر  
 لب تر داشتی نه دیده تر  
 دست بر سینه چون کمین چاکر  
 کسب میکرد از تو علم و هنر  
 آب جست و نبودش آبشخور  
 بودی ار بخت یار اسکندر  
 وز دو سو آن دو نامدار پسر  
 که نشیند میان شمس و قمر  
 خدمتی پیش برده بود مگر  
 بطریقی که کس نیافت خبر  
 لاجرم روسیاه شد عنبر  
 شوهر شیر ماده آهوی نر  
 دایه بره‌های بی مادر  
 خلق در دست ظلم او مضطر  
 زو اسیران تمام در آذر  
 در نظر هاش سد ضرر مضمر  
 دور دادش بباد خاکستر  
 غیر خاکستری و چند شر

۲- این بیت و هشت بیت دنبال آن در م نیامده.

۱- چ: ورنی.



دهر زد جار کای ستمکاران  
 پند گیرید کاین زمان اینست  
 حبذا این<sup>۱</sup> دراز دستی عدل  
 سر ظالم چو خاک کردی پست  
 سایه دولت تو بر سر خلق<sup>۲</sup>  
 ای ز توروشنم چراغ سخن  
 هر چراغی که از تو افروزند  
 اندرین روزها که حضرت شاه  
 یک شبم هیچگونه خواب نبود  
 به نماز و نیاز رفتم پیش  
 در میان نماز خوابم برد  
 شق شد و دختری برون آمد<sup>۳</sup>  
 کیستی با چنین شمایل و شکل  
 پیکرتو کجاست گر جانی  
 گفت خود را بگو مبارک باد  
 همچو من دختری خداداد  
 آنچنان دختری که تا سد قرن  
 قلمت کو که گردد آبتن  
 ساعت سعد اختیار کنم  
 بروم تا حریم خلوت شاه  
 رو نهفته ز چشم نا محرم  
 چون غلامان بیفتمش در پای  
 بکنیزی گرم قبول کند  
 ظلم آخر شود باین منجر  
 آنکه دی چرخ بود دوش اختر  
 کش سر چرخ هست<sup>۴</sup> در چنبر  
 سر بلندیت باد ای سرور<sup>۵</sup>  
 سایه پادشه ترا بر سر  
 چون چراغ دریچه خاور  
 شرق و غرب جهان کند انور  
 تکیه فرموده بود بر بستر  
 آمدم بر در دعای سحر  
 که وضو داشتم ز خون جگر  
 خواب دیدم که گنبد اخضر  
 گفتمش خیر مقدم ای دختر  
 مرحبا ای نگار خوش منظر  
 ما ندیدیم جان بی پیکر  
 که شدت نام در زمانه سمر<sup>۶</sup>  
 دختری مادر هزار پسر<sup>۷</sup>  
 زو بماند بلند نام پدر  
 کآدم تا بزایم از مادر  
 بسر خویش در کشم چادر  
 در رخ آورده گوشه معجر  
 در روم بزم شاه را از در  
 چون کنیزان بگردمش بر سر  
 بکنم ناز بر مه و اختر

۳- این بیت درم نیامده.

۲- چ: بود.

۱- چ: ای.

۸- م: پسر.

۵- چ: پدید آمد.

۴- چ: چرخ.

۷- این بیت درم نیامده.



ور نه آنجا بخدمتی باشم  
 می شنیدم ولی که میگفتند  
 کای شفاء القلوب دل خوش دار  
 زین نکاح آنقدر برانی کام  
 کام بخشا ز تو مسم زر شد  
 چه شناسند این سخن آنها  
 تو شناسی که جوهری داند  
 چه برم آب این سخن بر آن  
 حجره را گورا گر تماشاییست  
 گردن خر به در نیارایم  
 کاه باید نه زعفران خر را  
 داورا رسم و عادت شعر است  
 همچنان کشوری دگر طلبند  
 بنده هم شاعرم ولی ز شما  
 در خور شکر آن سخن رانم  
 خود نمیخواهم ار نه آماده‌ست  
 زانکه شاعر که اسب و نوکریافت  
 طیب الله ختم کن وحشی  
 تا بدست طبیب قانونیست  
 باد قانون صحت تو به ساز  
 رگت ایمن ز زخمه نشتر

مجلس دلکشت به سازونوا

ماه رقاص وزهره رامشگر



## درستایش میرمیران

۲۰

ای بر سر سپهر<sup>۱</sup> برین برده تر کتاز  
دادند بهر لعل زر نقره خنگ تو  
دولت بود متابع بخت جوان تو  
کوته شود فسانه دور و دراز خصم  
در پا فکند کبک بجنب حمایت  
از ماه نو قضاپی محمل کشیدنت  
با خاطرت که پرده در نار موسویست  
مانند نر گس آنکه بود باتو سرگران  
دندان زنی بکسر وقار تو زد عدو  
شد سر فکنده دشمن جاهت که کس ندید  
اول اگر ز تیغ تو شد سرفکنده خصم  
جایی مخالف تو دهد جان که هیچکس  
تا واهب عطای تو نهاد خوان جود  
شادی کمینه خادم عشرت سرای تست  
زیبد که چون صدف دهنش پر گهر کنی  
دام طراز کسوت معنی ز نام تو  
تا مقتضای عشق چنین است کآورند

خورشید بر سمند بلند تو طبل باز  
در کوره سپهر زر مهر را گداز  
محمود را گزیر کجا باشد از ایاز  
در عرصه‌ای<sup>۲</sup> که تیغ تو گردد زبان دراز  
خلخال دار حلقه زرین چشم باز  
هر ماه بر جمازه گردون نهد جهاز  
میخواست شمع لاف زنداب گزید گاز  
دست زمانه بر کندش پوست چون پیاز  
لیک ایمنست کوه ز مقراضه گراز  
پیش عقاب دعوی گردنکشی ز غاز<sup>۳</sup>  
آخر ولی سنان تو اش کرد سرفراز  
نبود بغیر زاغ که بر وی کند نماز  
از روی حرص سیر نگردید چشم آز  
ناشاد آنکه بر رخ او در کنی فراز  
وحشی که لب بذکر عطای تو کرد باز  
طرز کلام بنگر و طبع سخن طراز<sup>۴</sup>  
عشاق در برابر ناز بتان نیاز

بادا نیازمند جنابت عروس بخت

چندان که میل طبع جوانان بود به ناز

۱-ج: ای آنکه بر سپهر. ۲-م: بر عرصه‌ای. ۳-م: فاز. ۴-ج: گداز.



درستایش شاهزاده آزاده شاه خلیل الله

۲۹

حسن ترا که آمده خط گرد لشکرش  
رویی ز اول خطش آغاز رستخیز  
خورشید لعل پوش چگویم کنایه‌ایست  
هرچند توتی است خط، چون در آتش است  
خاکی که عکس روی تو اشکان لعل ساخت  
رویت مگر بجای خلیل است ورنه چیست  
زان غمزه الامان که اجل نوحه میکند  
از رشك رشته در او گریه صدف  
شیرینی فراغ کند تلخ در مذاق  
بلبل ترانه میکشد از گل به سبزه زار  
یارب که باد دولت خوبیش بر دوام  
برهان دین سمی خلیل صنم شکن<sup>۱</sup>  
میخواست مرغ وهم که بر بام<sup>۲</sup> او پرد  
برزلف حور روز چو عنبر کند سیاه  
جوشن شکاف یخ نشود تیغ آفتاب  
گردون بداد شاهی دهرش چرا که هست  
بی‌تخت خسروی سرتاجش ستاره سای  
کشتی نوح در دم توفان قهر او

بس ملك دل هنوز که گردد مسخرش  
گویی ز اهل عشق چو صحرای محشرش  
چون ماه ليك هاله‌ای از طوق عنبرش  
برمن مگیر نکته چو خوانم<sup>۱</sup> سمندرش  
سازد زمین صومعه یاقوت احمرش  
در یکدگر شکستن بتهای آذرش  
برسینه‌ای که نوك فرو برده خنجرش  
اندر گلو گره شد خوانند گوهرش  
زهري که آشکار شد از طرف شکرش  
تا دیده بر کناره گل سبزه ترش  
لطف یگانه دو جهان یار و یاورش  
کآمد حریم کعبه جان ساحت درش  
مقراض شد بقطع پرش هردو شهرش  
دودی که روز بزم<sup>۴</sup> بر آید ز مجمرش  
در سلیه عدالت انصاف گسترش  
این ملك زیب دیگر وزو نیست زیورش<sup>۵</sup>  
شاه جهانیان نه و آفاق چاکرش<sup>۶</sup>  
نه بادبان بجای بماند نه لنگرش

۱- م: گویم ۲- م: صفی حبیب صنم شکن. ۳- چ: قصر. ۴- چ: روز رزم. ۵- چ: این ملك مختصر که جهان نیست درخورش. ۶- این بیت و بیت دنبال آن درم نیامده.



برق آمده‌ست و برسم او بوسه میدهد  
 گنج است و مار، مار چه گفتم، زبان مار  
 ای سروری که هر که سرش خاک پای تست  
 تیغت میان هر دو صفا آورد پدید  
 درمهد مدعای تواش پرورش دهند  
 در دفع تیر حادثه پیشست سپر شود<sup>۱</sup>  
 بودی اگر چو رای تو بنمودی آب خضر  
 آراست چرخ حلقه پروین به شب چراغ  
 شد خضر راه بخت تو نخلی که نار طور  
 گر مهر در تو کج نگرد بشکند سپهر  
 انداخت دست آمر نهیت بریده سر  
 نهی توشد چنان که دو پرگاله دو صبح<sup>۲</sup>  
 گر زهره را به بزم نشاط تو ره دهند  
 دف پاره کرد چرخ به بزم مخالفت  
 دهقان زرع قدر ترا کی کند قبول  
 يك بار اگر زمشرق رایت کند طلوع  
 طبعست که زاده خلف جود و بخشش است  
 رخس براق فعل تو زیبد بوقت آب  
 میخوانمش سپهر ولی گر بود سپهر  
 در حیرتم که چون زدرون بر برون بتاخت  
 اندر عنان او نفس برق سوخته‌ست  
 سد دایره نموده زیرگار دست و پای

نبود شرر جهنده ز نعل تکاورش  
 زهر آبدار تیغ مرصع به جوهرش  
 زیبد بسر ز تاج زر مهر افسرش  
 خصمت که دشمنی‌ست میان تن و سرش  
 هر طفل نه پدر که بود چار مادرش  
 چتر مرصع فلك و قبه زرش  
 آینه‌ای که جلوه نما شد<sup>۳</sup> سکندرش  
 خاص از پی همین که کنی حلقه درش  
 شمع ره کلیم شد از شاخ<sup>۴</sup> اخضرش  
 در دیده آن خطوط شعاعی چو نشترش  
 رز را بجرم اینکه شرابست دخترش  
 دوزد عروس مهر<sup>۵</sup> بهم بهر چادرش  
 جاروب فرش بزم شود طرف معجزش  
 غریبال خاک بیز بلا ساخت چنبرش  
 گردون کهنه فلك و گاو لاغرش<sup>۶</sup>  
 من بعد مهر یاد نیاید ز خاورش  
 بحر است يك برادر و کان يك برادرش  
 سطل مه سه روزه پر از آب کوثرش  
 با چار ماه عید مقارن شش اخترش  
 روز نخست گشت چو صورت مصورش  
 چون غاشیه به دوش برد باد صرصرش  
 يك دم که ره فتاد به چرخ مدورش

۳- چ : نار.  
 ۵- چ : ناز.

۱- چ : بود.  
 ۲- چ : نهی توشد که برگ رزازتار عنکبوت.  
 ۳- چ : کاه لاغرش.



قطب سپهر گر به ته پا در آورد  
 سازد زنعل و میخ سرش همچوروی تیر<sup>۱</sup>  
 عاجز زوصف شکل ویم کز سبک روی  
 شاهی به پشت زینش و بازی به روی دست  
 بازی که نسر طایر و واقع کند شکار  
 آرد بضرب گردنی از اوج غاز را  
 افتد عقاب ورقص کنان پرزند بخاک  
 آرد شکست و برسپه کرکس ار بود  
 بردست شه نشسته چوشاهی به تخت بخت  
 سیمرخ رفت شاهی مرغان باو گذاشت  
 گریابد آن کلاه که دارد زدست شاه  
 وحشی زحرف اسب زبان بست و ذکر باز<sup>۲</sup>  
 تا هرکرا زدولت و بخت است اسب و بار  
 چون لام الف کند الف خط محورش  
 در بیشه گرگذار فتد بر غضنقرش  
 اندیشه در نیافت سرا پای پیکرش  
 بازی عقاب گشته زبون چون کبوترش  
 گردد شکارگاه اگر چرخ<sup>۳</sup> اخضرش  
 بیند بجوی کاهکشان گر شناورش  
 چون طبل باز ساز شد وبانگ شهرش  
 سد لشکر غراب سیاهی لشکرش  
 زین پایه گشته شاهی مرغان مقررش  
 وز خوف تا به حشر نیاید برابرش  
 برطرف سر نهد عوض تاج قیصرش  
 کز وصف عاجز است زبان سخنورش  
 گردد شکار کام دل آسان میسرش

زین نوع باز واسب که گفتم هزار بیش  
 بادا بزیر ران و سر دست نوکرش

۱- ج: همچو میخ تیز . ۲- ج: دشت .

۳- ج: وحشی زاسب و باز زبان را بوصف بست .



درستایش پیغمبر

۲۲

که پا چو مهر مجرّد کشد زعالم خاک  
 زطاق خانه نشیند بزیر موج هلاک  
 کسی که ساخته چون درغ خانه در خاشاک  
 که غیر آرزوی آن کسی نبرده بخاک  
 کجا بری دم مردن قبالة املاک  
 بهوش باش که بدسرکشی ست<sup>۱</sup> این بسراک  
 چرا که پیشه زرگر نیاید از سکاک  
 که آب میل کند بیشتر بسوی مفاک  
 نهد به هر کف پارو چو کیسه دلاک  
 که درسرش رودت سر چو مثقب حکاک  
 که هست زینت بحر جهان به گوهر پاک  
 که کرده زیب قدش را به جامه لولاک<sup>۲</sup>  
 نمود گرد گریبان به یک مشاهده چاک  
 که نیست در دگری جز مه صیام امساک  
 گذشته‌ای ز بیابان لامکان چالاک  
 که در رکاب تو افتاده بود چون فتراک  
 به نیزه گاو کمک<sup>۳</sup> از زمین کشد به سماک

کسی مسیح شود در سراچه افلاک  
 به سیل خیز حوادث اسیر کلبه گل  
 مقیم کشتی نوح است<sup>۱</sup> در دم توفان  
 چه برده آرزوی قصر و گلشنی ز تو هوش  
 خطی طلب<sup>۲</sup> که شوی مالک ممالک قرب  
 ز چرخ عربده جو غافلی که بر سر تست  
 مجو زشعله فروز ستیزه خاتم مهر  
 بزیر دست بود<sup>۳</sup> صاف دل زمسند جاه  
 رخس سیاه که از بهر چرک دنیایی  
 ترا هوای دری در سر است و سر گرمی  
 چرا نمیطلبی مهر در زبهر وجود  
 محمد عربی منشأ حکایت کن  
 قمر بحجله چرخ از عروس معجزه‌اش  
 جهانیان زعطایت چنان شدند سخی  
 تو آن براق سواری که در شب اسرا  
 مجرّه باز شبی خواهد آنچنان عمری  
 اشاره تو اگر زور ساعدش بخشد

۱- چ : توجست.

۲- چ : ببر.

۳- چ : بد سر کنیست.

۴- چ : رود

۵- چ : که زیب قامت او گشته خلعت لولاک.

۶- چ : زمین.



گزند دیده تو مار جرم را تو علاج  
 گجا به ملک کمال تو پای عقل رسد  
 بسوی من<sup>۲</sup> نگر از لطف یا رسول الله  
 شود چو چشم پر آبم هزار کشتی غرق  
 در آتشیم چو وحشی زسوز سینه ولی  
 چوهست قطره فشان ابر رحمت توجه باک

سحاب لطف بیاران بما سیه کاران

که حرف نامه عصیان ما بشوید پاک





در ستایش حضرت علی «ع»

۲۳

تابه روی<sup>۱</sup> تو شد برابر گل  
در گلستان ز مستی شوقت  
بر تنش گشته پیرهن خونین  
پیش روی تو آفتابی زلف  
چو رخ آتشین بر افروزی  
ای خطت بر فراز گل سبزه  
سوی باغ آ که سبزه نوبر خاست  
زیر پا سبزه فرش زنگاریست  
تا کشد بیخبر هزاران را  
غنچه تا لب نبندد از خنده  
نیست شب‌نم که بهر زینت دوخت  
اثر بخت سبز بین که نمود  
سایه بان هر طرف سلیمان وار  
تا رود خیل سبزه را بر سر  
هست قائم مقام آتش طور  
پی نقاشی سراچه باغ  
بسته يك بند کهر با بمیان  
گشت یکدل بغنچه تا بگشود

غنچه بسیار خنده زد بر گل  
جامه را چاک زد سراسر گل  
کز غمت خار کرده بستر گل  
زیر زلف تو سایه پرور گل  
از خوی شرم میشود تر گل<sup>۲</sup>  
وی رخت بر سر صنوبر گل  
رست از شاخه‌های نوپر گل  
بر زبر چتر سایه گستر<sup>۳</sup> گل  
زیر دامان گرفته خنجر گل  
ریختش زعفران بساغر گل  
بر کنار کلاه گوهر گل  
شهر سبز چمن مسخر گل  
زد ز بال هزار بر سر گل  
باد را میکند تکاور گل  
بر فراز نهال اخضر گل  
دارد اندر صدف معصفر گل  
در چمن شد مگر قلندر گل  
خانه گنج باغ را در گل

۱- چ: تاب روی . ۲- این بیت درم نیامده و تنها در چ هست. ۳- چ: بستر.



غنچه را جام جم فتاد بدست  
 کرده اوراق سرخ دفتر خویش  
 از کششهای قطرهٔ شبنم  
 تا کند حرفهای رنگین درج  
 شاه دین مرتضاعلی که شدش  
 بسکه در دشت خیبر از تیغش  
 گر خزان ریاض دهر شود  
 در کفش<sup>۱</sup> از غبار اشهب او  
 در بغل از خزانهٔ کف او  
 باد قهرش اگر بر آن باشد  
 ورشود فیض او بر این ماند  
 بود از رشح جام احسانش  
 باشد از یاد عطر اخلاقش  
 خلق او هست غنچه‌ای که از او  
 در ازل بسته است قدرت او  
 گهر نهد در ریاض لطفش پای  
 حرز خود گر نساختی نامش  
 ای که باغ علو قدرت را  
 دم ز لطف او اگر خطیب زند  
 گر دهندش ز باغ قهرت<sup>۲</sup> آب  
 گر اشارت کنی که در گلشن  
 پیچد از بیم شحنة غضبت  
 گر نسیم بهار احسانت  
 گردد از دولت حمایت تو<sup>۴</sup>  
 یافت آینهٔ سکندر گل  
 سبز کرده ست جلد دفتر گل  
 بر ورقها کشیده مسطر گل  
 بروی از مدح آل حیدر گل  
 بهزاران زبان ثنا گر گل  
 رست از گل ز خون کافر گل  
 نشود کم ز دشت خیبر گل  
 مشک دارد بنفشه عنبر گل  
 یاسمین سیم دارد وزر گل  
 ندمد تا بحشر دیگر گل  
 تازه تا صبحگاه محشر گل  
 که باین رنگ گشت احمر<sup>۲</sup> گل  
 که بر اینگونه شد معطر گل  
 زیر دامن نهاد مجمر گل  
 اندر این شیشهٔ مدور گل  
 دمد از ناخن غضنفر گل  
 کی شدی بر خلیل آذر گل  
 چرخ نیلوفر است و اختر گل  
 دمد از چوب خشک منبر گل  
 بردمد همچو خار نشتر گل  
 نبود رو گشاده دیگر گل  
 غنچه‌سان خویش را بچادر گل  
 سوی گلزار بگذرد بر گل  
 بر سپاه خزان مظفر گل

۱- چ: گر کفن .

۲- چ: خلقت .

۳- چ: آخر .

۴- چ: او .



باد قهرت اگر بخلد وزد  
 خرمین آتشی شود هر گل  
 و بدوزخ رسد نم لطف  
 دود گردد بتفشه اخگر گل  
 خشک ماند درخت گل بر جای  
 گریز و فسون خلق دمی  
 گریز نیاید زجوی لطف تو آب  
 خیز و حشی که در دعا کوشیم  
 تا شود از نتیجه صرصر  
 خرمین آتشی شود هر گل  
 دود گردد بتفشه اخگر گل  
 گریز و فسون خلق دمی  
 گریز نیاید زجوی لطف تو آب  
 خیز و حشی که در دعا کوشیم  
 تا شود از نتیجه صرصر

باد آزار آه خصم ترا  
 آنچه دارد ز باد صرصر گل





در ستایش حضرت علی «ع»

۲۴

پَر زَر نَاب کُند غَنجَهٗ نَو رَستَه بَغَل  
 آرد از قوس قزح ابر بهاری مصقل<sup>۲</sup>  
 بسر انگشت کند غنچهٔ رعنا ز رحل  
 ابر بر قامت اشجار دو سد گونهٔ<sup>۳</sup> حلال  
 جامه از اطلس زنگاری و تاج از مخمل  
 کرده از غنچهٔ نورسته حمایل هیکل  
 بر سر چوب ز گلنار<sup>۴</sup> هزاران مشعل  
 آبی از بهر چه بر ناصیه مالد سندل  
 لاله از بهر همین کرده فروزان منقل  
 فحل نگشوده اگر نشتر خارش ا کحل  
 گل برون آمده از خاك زپا تاسر تل  
 از دم تیغ جهاندار بهنگام جدل  
 والی ملك و ملل پادشه دین و دول  
 عالم مسألهٔ کلی ادیان و ملل  
 نتوان نام و نشان یافت ر امراض و علل  
 گرچه بر دایرهٔ چرخ برین است زحل

شاه انجم چو زرافشان شود از برج حمل  
 تا ز آیینۀ ایام برد زنگ ملال<sup>۱</sup>  
 در ته کاسهٔ خیری پی نقاشی باغ  
 دوزد از رشتهٔ باران و سر سوزن برف<sup>۲</sup>  
 ای خوشا خلعت نوروزی بستان افروز  
 تا<sup>۳</sup> گزندی نرسد شاخ گل زنبق را  
 چون فروزان<sup>۴</sup> نبود عرصهٔ گلزار که هست  
 درد سر گر نشد از سردی باد سحرش  
 پنجهٔ تاج ز سرمای سحر میلرزد  
 از چه رو گشته چنین شاخ گل آغشته بخون  
 لاله سر بر زده از سنگ زسرتاسر کوه  
 گویی<sup>۵</sup> از کشته شده پشته سراسر درودشت  
 مسند آرای امامت علی عالی قدر  
 باعث سلسلهٔ هستی ملك و ملکوت  
 حکمتش<sup>۶</sup> گر بطبایع نظری بگشاید  
 پیش در گاه تو چون سایه بود در بن چاه

۳- م: برق .

۶- چ: منور.

۹- م: همتش .

۲- م: صیقل.

۵- چ: گر.

۸- چ: کوهی.

۱- چ: ظلام.

۴- م: به صد گونه.

۷- م: گلزار.



اهتمام تو اگر مصلح اضداد شود  
پیش ماضی اگر از حفظ تو باشد سدی  
تافت بر یکدگر<sup>۱</sup> از خیط زرمهر رسن  
نیست خورشید فلک بر طرف جرم هلال  
روز ناورد که افتد ز کمینگاه جدال  
پرزند مرغ عقاب افکن تیر از چپ و راست  
خاک میدان شود آمیخته با خون سران  
بر رگ جان فتد آن عقده ز پیکان خدنگ  
لرزه بر مهر فتد از اثر موجۀ خون  
دامن فتنه اجل گیرد و پرسد<sup>۲</sup> که چه شد  
شدیر آشوب جهان وقت گریز است گریز  
گر نه پای اجل از خون یلان سست شود  
بر کشی تیغ زرافشان و بر انگیزی رخس  
از پی روشنی دیده اجرام کشند<sup>۳</sup>  
آنچه از واقعه نوح بر آفاق گذشت  
ز آتش تیغ<sup>۴</sup> جهانسوز تو آید بدمی  
آورد از اثر موجۀ گردون فرسای  
فی المثل گر بفلك خصم بر آید چون نجوم  
بر کشی تیغ چو خورشید به یکدم کم و بیش  
داورا داد گرا داد ز بی مهری چرخ  
آه<sup>۵</sup> کز گردش سیاره به رخسار مرا  
کام ما چون نبود تلخ که از شوری بخت

سر بر آرد ز گریبان ابد شخص ازل  
هرگز از حال تجاوز نکند مستقبل  
ساربان تو به پا بستن زانوی جمل  
طبل بازیست ترا تعبیه در زین<sup>۶</sup> کتل  
در فلک زلزله از غلغلۀ کوس جدل  
بال نسرين سماوی شود از واهمه شل  
پای اسبان سبك خیز بماند به وحل  
که بدندان اجل نیز نگردد منحل  
که مباداشود این سقف<sup>۷</sup> مقرنس مختل  
گویدش فتنه چه یارای سخن لا تسئل  
قوت پا اگر هست محل است محل  
سد بیابان بهزیمت برود زین مرحل  
آوری حمله سوی قلبگه خصم دغل  
گرد یکران توسکان فلک بر مکحل  
ز آب تیغ تو همان حادثه آید بعمل  
آنچه در مدت سد قرن نیاید ز اجل  
قلزم قهر تو در زورق افلاك خلال  
سایه بر عرصه اعلا فکنی از اسفل  
اندر آن عرصه نه اکثر بگذاری نه اقل  
که از او شادی من جمله به غم گشت بدل  
هست چون صفحه تقویم ز خون سد جدول  
گر نشانیم نی قند بر آید حنظل

۱- م و ج : یکدیگر.

۲- ج : بر زین.

۳- ج : قصر.

۴- ج : گوید.

۵- م : کنند.

۶- ج : قهر.

۷- ج : داد.



منم از حرف تمنی و ترجی فارغ  
پی‌زر کج‌نکنم گردن خود چون نر گس  
شسته از صفحه خاطر رقم لیت و لعل  
خرقه بر خرقة از آن دوخته‌ام همچو بصل  
طول گفتار ز حد رفت مکن زین اطول  
وحشی افسانه‌درد تو مطول سخنی‌ست  
خواه آن کس که بود عاقل و خواهی اجهل  
تا کند فرق که اول نبود چون آخر

عمر خصم تو چنان باد که از کوتاهی  
آخرش را نتوان فرق نهاد از اول





درستایش امام هشتم «ع»

۲۵

تا شنید از باد پیغام وصال یار گل  
گر نه از رشک رخ او رو بناخن میکند  
تا نگیرد دامنش گردی کشد جاروب وار  
خویش را دیگر بآب روی خودهر گزندید  
ازرگ گردن نگرده دعوی خونا ب حوب  
نافه تاتار را باد بهاری سرگشود  
گر گدایی درهم اندوزو مرقع پوش نیست  
تا<sup>۱</sup> میان بلبل و قمری شود غوغا بلند  
برزمین افتاد طفل غنچه گویا از درخت<sup>۲</sup>  
گر نمی آید ز طوف روضه آل رسول  
نخل باغ دین علی موسی جعفر که هست  
آنکه بردیوار گلخن گردمدانفاس لطف  
نخل اگر از موم<sup>۳</sup> سازی در ریاض روضه اش  
گاه شیر پرده را جان میدهد کز خون خصم  
که برون آورد خار ساکنی از پای سگ  
گاه بهر مردم آبی ز خون اهرمن  
ای که دادی دانه انگور زهر آلوده اش  
بادل پر زنگ شو گو غنچه در باغ جحیم

بر هوا می افکند از خرمی دستار گل  
مانده زخم ناخنش بهر چه بر رخسار گل  
دامن خود در ره آن سرو خوش رفتار گل  
تا فروزان دید آن رخسار آتشبار گل  
گو برو با روی او دعوی مکن بسیار گل  
چیست پر خون نیفه ای از نافه تاتار گل  
از چهره بر خر قه دوزد درهم و دینار گل  
میزند ناخن بهم از باد در گلزار گل  
خود<sup>۴</sup> نمودش غنچه بر شکل دهان مار گل  
چیست مهر آل کاورده است بر تومار گل  
باغ قدر و رفعتش را ثابت و سیار گل  
عنکبوت و پرده را سازد بر آن دیوار گل  
گردد از نشو و نما سرسبز و آردبار گل  
بر دمد سر پنجه او را ز نوک خار گل  
گاه دست ناقه اش زد بر سر کهسار گل  
نقش ماهی را کند در قعر دریا بار گل  
کشت کن اکنون بگلزاریکه باشد<sup>۵</sup> بار گل  
آنکه پنهان ساختش در پرده زنگار گل

۳ - چ: چون .

۲ - چ: طفل سبزه گویا از چمن .

۱ - چ: در .

۶ - چ: پندار .

۵ - چ: بگلزاری که هستش .

۴ - چ: نخل را کز موم .



ای بدور روضه‌ات خلد برین را سد قصور  
 گر وزد بر شاخ گل باد سموم قهر تو  
 سرورا کلک منست آن بلبل مشکین نفس  
 کلک من با معنی رنگین عجب شاخ گلیست  
 در حدیث مدعی رنگینی شعرم کجاست  
 کی بود چون دفتر گل پیش دانایان کار  
 از گل بستان که خواهد کرد بر دیوار رو  
 کی تواند چون گل گلشن شود<sup>۱</sup> بلبل فریب  
 غنچه‌سان سردر گریبان آرزو وحشی بعدازین  
 در گلستان دل افروز جهان ما را بس است  
 شد بهار و چشم بیمار<sup>۲</sup> غم در خون نشست  
 تا بهار آمد در عشرت برویم بسته شد  
 در بیان حال گفتن تابکی بلبل شویم  
 تازیان گل کشد بر صفحه بی پرگار آب  
 آنکه یکرنگ نقیضت<sup>۳</sup> گشته وز بیدانشی

وی به پیش نکه‌ت باسد عزیزی خوار گل  
 از دهن آتش دمد<sup>۱</sup> در باغ اژدر واز گل  
 کش باوصاف تو ریزد هر دم از منقار گل  
 کم فتد شاخی که آرد بار این مقدار گل  
 کیست کاین رنگش بود در گلشن اشعار گل  
 گر کسی چینه ز کاغذ فی‌المثل پرگار گل  
 گر بود بر صفحه دیوار از پرگار گل  
 گر کشد بر تخته در باغ را نجار گل  
 بگذر از گلزار و با اهل طرب بگذار گل  
 پنبه مرهم که کندیم از دل افکار گل  
 در بهاران بوته گل بر دمد ناچار گل  
 کو بیازد بر در خوشحالیم مسمار گل  
 در دعا کوشیم گودست دعا بردار گل  
 تا بود آینه ساز باغ بی افزار گل  
 می‌شمارد خار را در عالم پندار گل  
 باد رنگی کز رخس گردد سمن زار آینه  
 بسکه اورا از برص بنماید از رخسار<sup>۴</sup> گل

۱-چ: زند.

۲-چ: شدن.

۳-چ: خونبار.

۴-چ: آن رخسار.



درستایش میرمیران

۲۶

بشتابید بهر استقبال  
از در شاه موکب آمال  
موکبی با جهان جهان اجلال  
داشته شاه خسروان ارسال  
و آنچنان چون همال سوی همال  
بر سر دست دولت و اقبال  
مهری ایمن ز احتمال زوال  
اختری فارغ از فتور و بال  
اسب وزینی چو چرخ و جرم هلال  
اسبی اندر روندگی چو شمال  
بردویده به نیم تک چو خیال<sup>۱</sup>  
شده باریک در خزیده چو نال  
چون مصور تکاورش تمثال  
پای او بر سر و دمش بریال  
کش دوسد دولت است دردنبال  
بر تو فرخنده بخت فرخ فال  
شحنه کامل صنوف کمال  
عالم دانش و جهان نوال

ای تماشایان جاه و جلال  
که ز ره میرسد به سد اعزاز  
موکبی با جهان جهان شوکت  
خلعت خسروانه سر تا پا  
آنچنان چون عدیل سوی عدیل  
تاج و سارق نهاده طالع و بخت  
تاجی از مهر پایه‌اش ارفع  
تاجی اختر بر او گهر پیرای  
پیش پیش افسری چنین<sup>۲</sup> وزپی  
اسبی اندر جهندگی چو صبا  
درفضایی چو پهن دشت سپهر  
در مضیقی چو تنگنای قلم  
همچو تیرش قلم جهد ز بنان  
وقت سرعت بود تقدم جوی  
اینچنین اسب و اینچنین تشریف  
باد یارب مبارك و میمون  
میرمیران غیاث ملت و ملک<sup>۳</sup>  
قلزم معنی و محیط کرم<sup>۴</sup>

۳- م: خسرو دین غیاث ملک و ملل.

۲- ج: هلال.

۱- ج: اختری چنان.

۵- م: نعم.

۴- م: نسخه.



عالم از روی بخت خرم تو  
روز بدخواه و کلبهٔ سیهش  
اثر خفت مخالف تو  
سایهٔ ذلت معاند تو  
وقت حاضر جوابی کرم  
کیست نی‌کان زمان نباشد گنگ  
پیش حاجت روایی کف تو  
در جهان فراخ احسانت  
گر تو گویی که بازرو به ازل<sup>۱</sup>  
گردد امروز دی و دی امروز  
نیست در حقه‌های کیسهٔ چرخ  
افکند نرم خویی خویت<sup>۲</sup>  
خصم را بر تو چون گزیند عقل  
تا بود پای ابلق مهدی  
داورا خاک راه تو وحشی  
گر به احوال او نپردازی  
تا چنین است دور چرخ که نیست

صبح عید است و خاطر اطفال  
شام مرگ است و خاطر جهال  
ثقل ذاتی برد ز طبع جبال  
لعل و گوهر کند چو سنگ و سفال  
چون گشاید طمع زبان سؤال  
چیست<sup>۱</sup> لا کان زمان نباشد لال  
وعده در تحت امرهای محال  
مدت انتظار تنگ مجال<sup>۲</sup>  
باز گردد فلک به استعجال  
شود امسال پار و پار امسال  
هیچ زهری چو زهر تو قتال  
دوستی در میان شیر و غزال  
با وجود ظهور نقص و کمال  
کس نبوسد سم خردجال  
که ز بی لطفی تو شد پامال  
ای بدش حال وای بدش احوال  
ماضی و حال او به یک منوال

مدت دولت تو باد چنان

که بر در شک ماضیش بر حال

۱- م: کیست

۲- این بیت در م نیامده.

۳- چ: بازرو باز آ.



در ستایش میرمیران

۲۷

بر کسانی که ببینند بروی تو هلال  
میرمیران<sup>۱</sup> که بود طلعت فرخنده<sup>۲</sup> او<sup>۳</sup>  
گر باندازه قدر تو و صدر تو زیند  
بسکه انصاف تو بر تافته سر پنجه ظلم  
قهرت آنجا که کند زلزله تفرقه عام  
عزمت آنجا که شده در مدد ناصیه صلب  
میشود کور حسود تو و درمانش نیست  
دایم این نیز تابنده به سمت الرأس است  
گر نه هم لطف تو باشد سپر جان عدو  
مور از تشت برون آید و این ممکن نیست  
دیده بخت بداندیش تو از گردش<sup>۴</sup> چرخ  
چاره باصره اعمی فطری چه کند  
گر بخون ریختن خصم تو فتوا طلبند  
فلک ثابت از آنسوی<sup>۵</sup> زمان تازد رخس  
رایت از سرمه کش دیده اندیشه شود  
صیت آسایش<sup>۶</sup> عدل تو بر انگیزدشان  
دست انصاف تو آن کرد که در پای حمام  
گر کند خصم تو در آینه آن روی کریه

عید باشد همه روز و همه ماه و همه سال  
صبح عیدی که شد آفاق از اوفرخ فال  
کس در ایوان تو بر نگذرد از صف نعال  
عبث محض نمایند پلنگان چنگال  
حفظ جمعیت اجزا نکند طبع جبال  
ریشه در آهن و فولاد فرو برده نهال  
که مصون است کمال تو ز آسیب زوال  
گو بسوراخ نشین شب پره کوتاه کن بال  
سایه با تیغ رود خصم ترا در دنبال  
کاختر تیره خصمت بدر آید<sup>۳</sup> ز وبال  
چون ببیند رخ مقصود که امریست محال  
گرچه در صنعت خود موی شکافد کجال  
خونش آواز بر آرد که حلال است حلال  
از سمند تو اگر کسب کند استعجال  
در شب تار توان دید پی پای خیال  
کز مضیق رحم آیند سوی مهد اطفال  
حلقه دیده باز است چو زرین خلخال  
از رخس در پس آینه گریزد تمثال

۱- م: مهر رخشان.

۲- م: تو.

۳- چ: خصم تو در آید.

۴- م: آن روی.

۵- چ: کوشش.

۶- چ: آوازه.



جودت از بلعجبیها شده مغناطیسی  
هیچ حرف طمع از دل بسوی لب نشتاقت  
داورا از مدد فیض و ثنای تو مرا  
نرسد جز تو بکس گوهری از خاطر من  
معدن طبع مرا کرد پر از جوهر خاص  
این جواهر نه متاعیست که هر جا یابند  
سخن من نه ز جنس سخن مدعی است  
وحشی اینجا چو رسیدی بهمین قطع نمای  
تا مقرر<sup>۲</sup> بود این وضع بتاریخ عرب

که کشد جذبه‌اش از کاموزبان حرف سؤال  
کش سد آری و بلی از تو نکرد استقبال  
خاطری هست چو بحری ز گهر مالا مال  
کرده‌ام وقف تو این بحر لبالب ز زلال  
پرتو تربیت عام تو خورشید مثال  
همه دانند که نادر بود این طرز مقال  
که بود بر سر کوسدسدازین سنگ و سفال  
که چو ممدوح تو تمیز کند نقص و کمال<sup>۱</sup>  
که بود عید صیام اول ماه شوال

بر تو ای قبله احرار عرب تا به عجم

عید باشد همه روز و همه ماه و همه سال





## درستایش بکتاش بیك

۲۸

اگر مساعدت بخت نبود و اقبال  
اگر مدد نرسیدی ز طالع فیروز  
شد از نتیجه طالع خجسته ظل همای  
ز طالعست که خونی کزو کشی دامان  
اگر نه از اثر طالعست، وقت بیان  
و گر نبود ز بی طالعی بگاه رقم  
ز ضعف و قوت<sup>۱</sup> طالع بود و گر نه چرا  
اگر چه جزو زمانند و اصل هر دو یکیست  
دو قطعه بر کره خاک هر دو از یک جنس  
دلیل طالع و بی طالعی همینم بس  
چو بزم، بزم بلند اختر خجسته اثر  
گزیده گوهر<sup>۲</sup> کان سخا و معدن جود  
جهان عز و شرف عالم وقار و شکوه  
بلند مرتبه بکتاش بیگ<sup>۳</sup> گردون قدر  
ز کحل خاک ره یکدلان او چه عجب  
ز اهتمام دل راز دار او آید  
به بیشه دردهن شیراز آن روایح خلق

کجا هلال و رسیدن به مستقر کمال  
نداشتی زر و گوهر رواج سنگ و سفال  
و گر نه همچو هما بود بوم را پرو بال  
فشانیش به گریبان چو شد به ناف غزال  
چه موجب است که سازند تاج دولت دال  
سبب چه بود که آمد کلاه ذلت ذال  
شود گهی صفت ماه بدر و گاه هلال<sup>۴</sup>  
کجاست سلخ صفر همچو غره شوال  
یکی به صدر سمر<sup>۵</sup> شد یکی به صف نعال  
که من به کنج فراقم دلم به بزم وصال  
چه وصل، وصل همایون فرستوده خصال  
یگانه گوهر دریای لطف و بحر نوال  
سپهر رفعت و شان آفتاب جاه و جلال  
که در زمانه نبیند کسش نظیر و همال  
دو بینی اربرد از چشم احوال ن کحال  
که عکس شخص نهان دارد اندر آب زلال<sup>۶</sup>  
بساط عطر فروشی نهاده باد شمال

۱- ج: سنی.

۲- ج: شود گهی صفت بدر و گاه همچو مال.

۳- م: ثمر.

۴- م: جوهر.

۵- م: عباس شاه.

۶- این بیت درم نیامده.



به نیش افعی و در کام اژدها نهاد  
اگر بدخمه زابلستانیان به مثل  
به گرد جسم نگردند روز حشر از بیم  
مجرد از صفت حال ماند و مستقبل  
ز پیش همت او خلعتی که آرد بخت  
میان خواهش وجودش نه آن یگانگی است  
درون خلوت جاهش جمیله ایست شکوه  
زهی ضمیر تو جایی که پرده برفکند  
کند چو مشوره در نصب خسروی زملوک  
اگر ضمیر تو بر زنگ پر تو اندازد  
نفاذ امر تو چون بازماند رواند رخس  
به عهد عدل تو بگشاید ار اشاره کنی  
ز خصم خشک و ترهستیش<sup>۴</sup> بر آرد دود  
به عهد عدل<sup>۵</sup> تو شمشیر گردن افرازان  
رمد رسیده گرد سپاه قهر ترا  
شجاعت تو که مرآت نصرت و ظفر است  
به تنگنای رحم از جدایی در تو  
به بیشه غضبت خفته هر قدم شیری  
مهابتت که سوار است اژدها توسن  
پی ثنای تو سر برزند جواهر نطق  
تو بر سر آیی اگر سد جهان گهر بیزد  
ز سر برون برش از نیم قطره آب حسام  
اگر اراده تغییر وضع چرخ<sup>۶</sup> کنی

اجل ذخیره زهری چو قهر او قتال  
کسی ز خنجر و شمشیر او کشد تمثال  
روان سام نریمان و روح رستم زال  
زمان عمر حسودش<sup>۲</sup> ز فرط استعجال  
به لامکان رود او را فلک به استقبال  
که دست و پا بمیان آورد جواب و سؤال  
ز طوق حلقه «ها» کرده عنبرین خلخال  
جمیله تتق غیب را ز پیش جمال  
فلک ز مصحف اقبال او گشاید فال  
ستاره وار درخشد ز روی زنگی خال<sup>۳</sup>  
گهی عنان کشد و گاه بیند از دنبال  
اسد به ناخن و دندان گره ز شاخ غزال  
اگر زبانه خشم تو افتدش به خیال  
گرفته زنگ چو در نوبهار تیغ جبال  
به نوک نیزه گشاید قضای بد قیفال  
در او بصورت رستم عیان شود تمثال  
نشسته در پس زانوی حسرتند اطفال  
بجای ناخنش الماس رسته از چنگال  
ز پشت شیر کشد بهر تازیانه دوال  
بسان جوهر تیغ از زبان مردم لال  
فلک که بر زبر هم نهاده نه غربال  
که عمر خصم تو پیمان نه ایست مالا مال  
شب مقابله طالع شود ز شرق هلال

۳- این بیت درم نیامده.

۶- چ: وضع حمل.

۲- چ: حسودت.

۵- م: منع.

۱- چ: کفی.

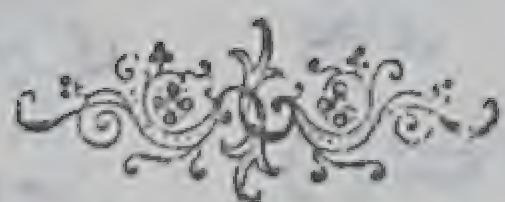
۴- چ: نیستی.



رسیده است بجایی عدالت تو که هست  
 ز بیم آنکه بدین تهمتش نگیرد کس  
 ستاره منزلتا ، آفتاب مقدارا  
 ز راه قدر ترا آفتاب گویم لیک<sup>۱</sup>  
 ستاره گویمت از روی منزلت اما  
 به چرخ نسبت ذات تو می کنم اما<sup>۳</sup>  
 غرض که نسبت بی شرط اگر بود منظور  
 قلم بیفکن وقائل به عجز شو وحشی  
 همیشه تا نتوان چید گل ز شاخ گوزن

عبور شیر از این پس به لاله زار محال  
 که کشته صیدی و کرده ست خون او پامال  
 مباد بی تو و دور تو گردش مه و سال  
 گر آفتاب بود خالی<sup>۲</sup> از کسوف و وبال  
 اگر ستاره بود ایمن از هبوط و وبال  
 بشرط آنکه بود چرخ مستقیم احوال  
 ترانه هست نظیر و ترانه هست مثال  
 چرا که برتر از این نیست جای قال و مقال  
 همیشه تا نتوان خورد بر ز شاخ غزال

برای آنکه بجینی همیشه میوه کام  
 کند در آهن و فولاد ریشه سخت نهال



۱- چ: خواهم گفت .

۲- چ: فارغ .

۳- چ: لیکن .



## \* ۲۹

نماز شام که سیمین همای زرین بال  
 پدید گشت مه نو ز طرف چشمه مهر  
 نموده هیأت پروین بعینه چون گویی<sup>۱</sup>  
 ز فرط ظلمت شب تنگنای عالم خاک  
 سیاهی شب دیجور تا بدان غایت  
 به سد چراغ نبردند از سیاهی شب  
 شبی چنانکه تو گویی نمونه ایست مگر  
 ملک سپاه فلک بارگاه ، خان احمد  
 به غایتی ست عطایش که خواهد از اشجار  
 کمینه زلّه خور خوان او تواند شد  
 ز شوق رایت احسان بی کرانه او  
 شد از مهابت او هرّه نهنگان آب  
 به روز حمله کمین خیل او به زور کمند  
 زهی کمند تو آن اژدها به روز و غا  
 چنان بعهد تو دست ضعیف گشته قوی  
 هزار دوره<sup>۲</sup> به یک دم کند گر آموزد  
 فزوده شاهد حسن تو چتر شاهد گل  
 هزار بار فزون از پی تکاور تو

به بام باختر انداخت سایه اقبال  
 بسان خشک لبی بر کنار آب زلال  
 که کرد از اثر آبله بسی تبخال<sup>۳</sup>  
 سیاه شد چو شبستان خاطر جهال  
 که بعد حرق هوا التیام بود محال<sup>۴</sup>  
 بسوی مقصد خود راه شبروان خیال  
 ز روز خصم جهان داور ستوده خصال  
 سپهر شوکت و حشمت جهان جاه و جلال  
 بجای برگ زبان<sup>۵</sup> بر دهد به گاه سؤال  
 ضمان روزی اهل جهان به استقلال  
 چه خون که در رحم مادران خورند اطفال  
 بس است تلخی آب بحار شاهد حال  
 کشند ماضی ایام را به عرصه حال  
 که جذب ثقل جبلی کند ز طبع جبال  
 که چشم کرده سیه بره لاک شیر غزال  
 فلک ز عمر حسود تو رسم استعجال  
 چنانکه حسن بتان را سواد نقطه خال  
 تمام کرد و شکست آفتاب نعل هلال

\* این قصیده در چ دنباله قصیده پیش است .

۱-ج: بعینه چون نی .

۲-ج: که کرد از اثر تاب تب پراز تبخال .

۳-ج: که التیام هوا بعد حرف بود محال .

۴-ج: نهان .

۵-ج: مدار دور .



کزین وسیله خدمت اگر دهد دستش      که رایضان ترا پا نهد به صف نعال  
 سپهر منزلتا ، عرضه ایست وحشی را      به حضرت تو بیان میکند علی الاجمال  
 نهفته نیست که طوف جناب عالی شاه      که هست کعبه آمال قبله آمال  
 اگر چه بر همه چون طوف خانه کعبه      نموده فرض خداوند کعبه جل جلال  
 در این فریضه بود فرض استطاعت و بس      و گر نه هیچ مسلمان نمیکند اهمال  
 همیشه تا بود این حال دور گردون را      که نیست ماضی و مستقبلش به یک منوال  
 بهر طرف که تو آیی زمان مستقبل       
 معاونی رسد هر زمان به استقبال     





درستایش میرمیران

۳۰

عید خرم تر از این یاد ندارد ایام  
 به جمال تو گرین عید<sup>۱</sup> مجسم بودی  
 میرمیران که کشیده‌ست نگارنده غیب  
 غره و سلخ نیابند در آن دایره راه<sup>۲</sup>  
 راست چون عینک نگشاده نماید به محاق  
 هست رای تو که اسرار نهانخانه غیب  
 بر نباتات اگر پر تو رایت افتد<sup>۳</sup>  
 مهر يك روز اگر جا به ضمیر تو دهد  
 ور شود روز بد اندیش تو شب را نایب  
 تن خصم تو چو شهریست که شاهش بکشد  
 سر دشمن نکند روز جزا تیز سری  
 قهرت آن قلزم زهر است کزو مایه برد  
 خشم الماس فروشیست که با آن چنگال  
 آسمان بر سر فتنه‌ست چه شرها بکند  
 پیش دندانش سر خار و سر مرد یکیست  
 رایض امر ترا عاجز رانست و رکاب  
 رستمی باید و دستی که عنان آراید  
 جنبش چرخ ارادیست چنین گفته حکیم<sup>۴</sup>

غالباً روی تو این خرمیش داده به وام  
 چون مه خویش خمیدی و دویدی به سلام  
 نقش ابروی تو و کرده مه عیدش نام  
 که به پر گار<sup>۵</sup> ضمیر تو شود ماه تمام  
 کس نداند که کدام است مه و مهر کدام  
 غایبانه کند ارباب دول را اعلام  
 چشم پر نور دهد بار درخت بادام  
 آخر پرسش محشر رسد آن روز به شام  
 همه در شب گذرد تا به گه روز قیام<sup>۶</sup>  
 کوچه‌های پراز آشوب در او راه مسام  
 تیغ باطن چو کشد پنجه قهرت ز نیام  
 چون به زهر آب دهد خنجر خود را بهرام  
 پیش او دست به دریوزه گشاید ضرغام  
 گر گذاری که بگردد بسر خود يك گام  
 شتر مست کش از دست گذارند زمام  
 رخس گردون که نه‌زین کرده کس او رانه لجام  
 رخس از آن نیست که او راهمه کس سزدرام  
 گر چنین است نگیرد ز چه هرگز آرام

۱-ج: که گر عید.

۲-م: پرگاه.

۳-م: پرتومهر توفند.

۴-م: نایبه روز قیام.

۵-م: بگویم چونست.



بنده گویم نه چنین است و بگویم چونست  
مسند قدر تو جانست که در نظم امور  
نرسد بادی ازین ره که به پیشش ندوند  
عقل کل را به در قصر جلالت دیدم  
گفت مامحرم این پرده نه ایم از وی پرس  
کثرت مایهٔ اجلال تو می آرد روز  
دورت از گرد مناهیست به حدی رفته  
ز آنچه از زخمه به تار آید و از تار به گوش  
در رمان تو که از تقویت قاضی عدل  
مادهٔ شیر و نر باز ز بس الفت طبع  
هر که بگذشت به خاک در دولت اثر  
نامدندی به زمین بی زر و خلعت اطفال  
مکت زر پیش تو چون مکت جنب در مسجد  
بسکه<sup>۳</sup> سرمایهٔ شادی و فراغت بخشید  
نیم قطره نتوان یافت ، خرنده ار به مثل  
بجر غافل که ز تو کوه چه معدنها یافت  
خواست بر کوه کند عرض سخا یافت روان  
سیل را گفت که اینها همه جمع آر ببر  
که تو این مایه نگه دار برای خود و ابر  
ای همه وضع زمان را ز تو قانون و نسق  
ای همه ناصیه آرا ز سجود در تو  
شهرت ذره به جایی رسد از تربیت  
منم امروز که از فیض قبول نظرت

لرزه افتاده‌اش از خوف تو بر هفت اندام  
به قضا و قدر آرند از آنجا پیغام  
کز خداوند خبر چیست در آن وز چه پیام  
گفتمش هست از آنسوی فلک هیچ مقام<sup>۱</sup>  
که فرو مینگرد گاهی ازین گوشهٔ بام  
کسوت حد و نهایت بدرد بر اجسام  
که چو بزم ملک آنجا نه نشانست و نه نام  
وانچه ازخم شده در شیشه و از شیشه به جام  
کشتگان رادیت از گرگ گرفتند اغنام  
شوهر از آهوی نر کرد وزن از ماده حمام<sup>۲</sup>  
یافت بروفق ارادت همه کار و همه کام  
بودی ار خاصیت خاک درت با ارحام  
هست در مذهب مفتی سخای تو حرام  
دلت از نعمت<sup>۴</sup> خاص و کفت از نعمت<sup>۴</sup> عام  
قطرهٔ اشک به سد در یتیم ار ایتم  
از زر و سیم و ز یاقوت وز دیگر اقسام  
مایهٔ خویش چو بر دامنش افشاند غمام  
سوی دریا و بگو کوه رسانید سلام  
کان دل و دست من وسد چو مرا هست تمام  
وی همه کار جهان را ز تو ترتیب و نظام  
چو خواقین معظم چه سلاطین عظام  
که به پیشانی خورشید نویسندش نام  
هرچه گویم همه مقبول خواص است و عوام

۱- درج مصرع اول این بیت و مصرع دوم بیت بالا نیامده .

۲- این بیت در ل (تنها دستنویسی که این قصیده در آن هست) نیامده .

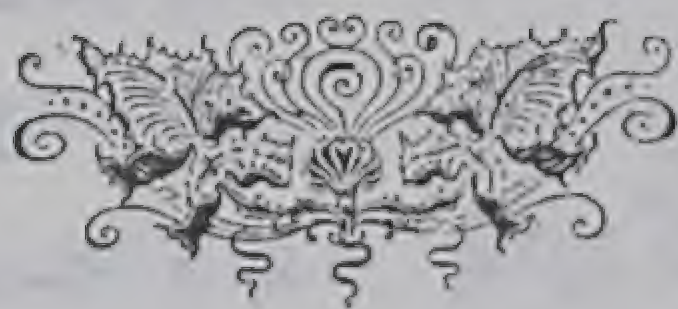
۳- م: من که .

۴- ج: رحمت .



نه از این لفظ تراشان عبارت سازم  
 جگر سوخته در نیفه که این نافه مشک  
 معنی نیست به زندان عبارت<sup>۱</sup> در بند  
 هست از گفته این طایفه نا گفته من  
 روش كلك من از خامه ایشان مطلب  
 فیض روح الهی و پای فلك پیما کو  
 معنی خاص نه گنجیست که بایدهمه کس  
 گر بقدر سخن مرد بود پایه مرد  
 به زاقرانم و خواهم که اگر نبود بیش  
 شاه داند که غرض چیست از اینها وحشی  
 وهم را تا نبود هیچ به پرگار رجوع  
 لفظهاشان همگی خاص و معانی همه عام  
 سرب در گوشه رومال که این نقره خام  
 که نجسته ست دو سه مرتبه از قید کلام  
 آنقدر راه<sup>۲</sup> که از بتکده تا بیت حرام  
 که کلاغ ارچه بکوشد نشود کبک حرام  
 گرچه بر صورت عیسا بنگارند اصنام  
 نیست سیمرغ شکاری که فتد در همه دام  
 چیست قدر دگران پیش من و پایه کدام  
 نبود کمتر از اقران خودم قدر و مقام  
 به دعا رو که بود رسم گدایان ابرام  
 چون بود<sup>۳</sup> دایره ساز فلك مینا فام

عمر بد خواه ترا در خم پرگار فنا  
 باد چون دایره آغاز یکی با انجام





## در ستایش میرمیران

۳۹

ساقیا روز نشاط آمد و شد دور بکام  
در قدح ریز از آن لعلی خورشید فروغ  
دلفریبی که در آیند روانی به سجود  
آخر مجلس او بزم جدل را آغاز  
بر سر پیک اجل گرم چوتازد<sup>۱</sup> گلگون  
گر گدای در میخانه خورد یک جامش  
ساز قانون طرب درچه مقامی برخیز  
بسکه شد باد روانبخش به آن بی جانی  
در پس پنجره<sup>۲</sup> باغ<sup>۳</sup> برقص آمده گل  
از پی عذر که سر در سر ساغر کرده  
غنچه بگشوده لب ازهم ز سرشاخ درخت  
گشته در لاله ستان داغ دل لاله عیان  
غنچه را آب دماغ است روان از شبنم  
آفتاب سر بام است غنیمت دانید  
غنچه بشکفت مگر پیک نسیم سحری  
آن حسن خلق حسینی نسب حیدر دل  
تیغ بند در او گر نشمارد خود را

میرود روز ز بالای تو می ریز بجام  
که بیاقوت دهد پرتو اورنگ به وام  
زاهدان را چو شمیمی گذردزان به مشام  
اول صحبت او مجلس غم را انجام  
نگذارد که دگر گام نهد بر سر گام  
دهد از مستی آن جام به جم سد دشنام  
لاله سان باقدحی بر لب جوساز مقام  
سرورا در حرم باغ شود<sup>۴</sup> میل خرام  
جلوه اش مرغ چمن دید و در افتاد به دام<sup>۵</sup>  
درر کو عاست گهی نر گس و گاهی بقیام  
یازخون شیشه خود کرده لبالب حجّام  
همچو هندو که در آتشکده گیرد آرام  
مگر از لطف نسیم سحری کرده ز کام  
گل اگر ساخت دوروزی بسر شاخ مقام  
برد از آمدن میر به گلزار پیام  
که فلك بهر زمین بوسی او کرده قیام  
خانه چرخ برین گور شود بر بهرام<sup>۶</sup>

۱-م: چوسازد. ۲-م: باغ توشد.

۳-چ: شاخ.

۴-چ: دیده و افتاده بدام.

۵-این بیت درم نیامده



تویی آن پاك ضمیری که ضمیرت امروز  
 با کف جود تو بخشندگی معدن چیست  
 اندکی میکند آن صرف به سد جان کندن  
 کرده قهر تو مگر تیز بخورشید نگاه  
 نیست کیوان که قدم بر سر افلاك زده  
 آنکه چون پسته ز نقل<sup>۳</sup> طربت خندان نیست  
 خون بدخواه بر احباب تو چون شیر حلال  
 کامکارا منم آن نادر فرخنده پیام<sup>۴</sup>  
 که کشیده ست زمین تو کلام به کمال  
 نیست پوشیده که گر تاج و قبایی بودم  
 چشم بر جامه و بر تاج معقد دارند  
 بارها داشت بر آن کوشش عریان تنی ام  
 تا بجمعی که رسی جمله کنندت تعظیم  
 دیگر از طعنه نگویند که وضعش نگرید  
 عام شد گفته<sup>۵</sup> هر بی سر و پای بر من  
 کام حاصل نشود و حشی ازین گفت و شنود<sup>۶</sup>  
 تا همه عمر در این بادیه از چادر کف

بی سخن آورد از عالم فردا<sup>۱</sup> پیغام  
 پیش دست کرمت ریزش ابراست کدام  
 جزویی خرج کن داین به هزاران ابرام  
 ورنه از بهر چه<sup>۲</sup> موتیغ شدش بر اندام  
 خانه قدر ترا پیر غلامیست به بام  
 به که از سنگ بکو بند سرش چون بادام  
 شربت عیش بر اعدای تو چون باده حرام  
 شهریارا منم آن شاعر پاکیزه کلام  
 که رسیده ست ز اقبال تو نظم به نظام  
 مردمان نادره خواندند مرا در ایام  
 فکر بکر سخن خاص ندانند عوام  
 که برو جامه و دستار کسی گیر بهوام  
 چون زجایی گذری خلق کنندت اکرام  
 باز از کینه نخندند که ببید اندام  
 لطف خاصی که بتنگ آمدم از گفته<sup>۷</sup> عام  
 در ره فکر منه گام و زبان بند به کام  
 بحر چون حاج ره کعبه ببندد احرام

قبیله اهل دعا باد درت همچو حرم  
 مجمع اهل صفا<sup>۸</sup> کوی تو چون بیت حرام

۳-چ: لعل .

۵-چ: دانید .

۸-چ: کعبه اهل زمان .

۲-چ: از سهم که .

۱-م: بالا .

۴-چ: منم آن مادح فرخنده بیان .

۷-چ: شنید .

۶-چ: طعنه .



درستایش حضرت علی (ع)

۳۲

زلف پیش پای او بر خاک میساید جبین  
 زین خطایش بر سر بازار باید کند پوست  
 ای شب خورشید پوشت سنبل باغ بهشت  
 عاجز از موی<sup>۱</sup> میانت مردمان مو شکاف  
 گرمی مهر تو هر دم میشود درد دل زیاد  
 بهر دلگرمی طلسمی ماند بر آتش مگر  
 مردمان دیده از موج سرشکم بد برند  
 شد بهار اما چه خوشحالی مرا چون بی قدش  
 بگذر از بیت الحزن اکنون که در اطراف باغ  
 بلبل از گل در شکایت غنچه خندان از نشاط  
 تا کند در کار بلبل چون رسد هنگام کار  
 غنچه و گل اشک بلبل گر نمیکردند پاک  
 آب جو بهر چه رو درهم کشد چون در چمن  
 غنچه گودلتنگ شو کو خرده ای دارد بکف  
 روح در تن میدمد باد بهاری غنچه<sup>۲</sup> را  
 یعنی از خاک حریم روضه شاه نجف  
 حیدر صفدر، شه عنتر کش خیبر گشای

همچو هندویی که پیش بت نهد سر بر زمین  
 گر کند دعوی بزلفت نافه آهوی چین  
 وی لب شکر فروشت چشمه ماء معین  
 مضطر از درك دهانت مردمان خرده بین  
 تا ز ماه عارضت بنمود خط عنبرین<sup>۳</sup>  
 غمزه افسونگرت چون غمزه<sup>۴</sup> سحر آفرین  
 آب چون در کشتی افتد بدبرد کشتی نشین  
 شاخ گل در دیده میآید چو میل آتشین  
 میکند بلبل غزلخوانی به آواز حزین  
 گل پریشان زین حکایت بر جبین افکنده چین  
 شاهد گل زهر پنهان کرده در زیر نگین  
 آستین آن چرا خونین شد و دامان این  
 کرده همیان پردرم از عکس برگ یاسمین  
 کز<sup>۵</sup> نسیمش کیسه پردازیست هر سودر کمین  
 میرسد گویا ز طرف<sup>۶</sup> روضه خلد برین  
 گلبن باغ حقیقت سرو بستان یقین  
 سرور غالب، سر مردان امیر المؤمنین

۱- چ: فکر.

۲- م: ماء معین.

۳- چ: مردم.

۴- چ: وز.

۵- چ: سبزه.

۶- چ: طوف.



تا چرا خود را نمی بیند ز نامش سر فراز  
کیست کوی سر کرده سر شد بدور عدل او  
گر نیارد سر فرو با پاسبان در گهت  
از طناب کهکشانش جلاد خونریز فلک  
چرخ چو گانی که گوی خاک در چو گان اوست  
ذات پاکش گر نبودی بانی ملک وجود  
شرح احوال حجیم و صورت حال جنان  
ای حریم بوستان مرقدت دارالسلام  
در گه قدر ترا ارواح علوی پاسبان  
سرکشانش بردند سرها در گریبان عدم  
وقت خونریزی که سوی پیشه ناورد گاه  
از نفیر جنگ گردد قصر گردون پر صدا  
جنگجویان نیزه بازند از یمین و از یسار  
گردد از برق سنان هرسو تنور کینه<sup>۳</sup> گرم  
برسمند کوه پیکر تند خویان گرم جنگ  
بر کشی تیغ درخشان روبروی خیل خصم  
آن زمان مشکل که گردد در حریم کارزار  
نیزه داری غیر مهر آن نیز لرزان بر سپر  
در دهن تیغ و کفن در گردن از دیبای<sup>۴</sup> چرخ  
طبع معنی آفرینت در فشانی میکند  
تا برون آرد ز تأثیر بهاران شخص خاک

رخنه‌ها در سینه کرد از رشک عینش حرف سین  
کش ز سرنگذشت حرف ناامیدی همچوشین  
هندوی گردنکش کیوان<sup>۲</sup> درین حصن حصین  
بر کشد او را بحلق از پیش طاق هفتمین  
رخش قدر عالیش را چیست داغی بر سرین  
حاش لله گر بدی الفت میان ماه و طین  
سر بسر گوید، اشارت گر کند سوی جنین  
وی ز خیل خاک بوسان درت روح الامین  
خرمن فضل ترا مرغان قدسی خوشه چین  
هر کجا تیغت برون آورد سر از آستین  
پردلان از هر طرف آیند چون شیر عرین  
وز غریو کوس باشد گوش گردون پر طنین  
تند خویان رخس تازند از یسار و از یمین  
باشد از خون سران خاک سم اسبان عجین  
همچو آتش گشته پنهان در لباس آهنین  
وز پی آهنگ میدان جا کنی بر پشت زین  
آن نفس حاشا که ماند در فضای دشت کین  
تیغ داری جز جبل افتاده او هم بر زمین  
موکشانش آرند زیرش از حصار چارمین  
آفرین وحشی به طبع در فشانت آفرین  
لعل و یاقوتی که در زیر زمین دارد دفین

بسکه بر وی زمهریر قهر بارد آسمان

باد همچون مار بدخواه تودر زیر زمین

۱- چ: رشکها.

۲- چ: فتنه.

۳- م: گردون.

۴- م: یسار.



در ستایش میرمیران

۳۳

بهار آمد و گشت عالم گلستان  
 زمرد لباسند یا لعل جامه  
 دگر باغ شد پر نثار شکوفه  
 چه سرزد ز بلبل الا ای گل نو  
 برون آ که صبح است و طرف چمن خوش  
 نباشد چرا خاصه اینطور فصلی  
 تو گویی که ایام شادی و عشرت  
 بین صحبت عید با مدت گل  
 ز هم نگسلد عهد شادی و عشرت  
 جهاندار صورت جهانگیر معنی  
 بزرگ جهان و جهان بزرگی  
 سرش سبز بادا که نخلی چو او نیست  
 شود دیده عالم پیر روشن  
 بدامان یوسف نهفته است کجلی  
 جهان چیست مهمانسرای سخایش  
 ز درگاه احسان عاجز نوازش  
 نشاط شب اول حجله در سر  
 بدوران انصاف و ایام عدلش<sup>۵</sup>

خوشا وقت بلبل خوشا وقت بستان  
 درختان که تا دوش بودند عریان  
 که گل خواهد آمد خرامان خرامان  
 که چون غنچه پیچیده‌ای پا بدامان  
 چمن خوش بود خاصه در بامدادان  
 دل گل شکفته، لب غنچه خندان  
 به هم صحبتی عهد بستند و پیمان  
 بین ربط نوروز با عید قربان  
 چو دوران اقبال دارای دوران  
 شه کشور دل گل گلشن جان  
 سر سروران جهان میرمیران<sup>۱</sup>  
 در این چارباغی که خوانندش<sup>۲</sup> ارکان  
 ز گردی که آید از آن<sup>۳</sup> طرف دامان  
 که روشن کند<sup>۴</sup> دیده پیر کنعان  
 نمکدان مه و مهر نان و فلك خوان  
 که کار جهان میرسد زو بسامان  
 رود پیر زن جانب بیت احزان  
 بهم الفت گرگ و میش است چندان

۱-چ: این بیت را ندارد.

۲-چ: خوانندش.

۳-چ: ازو.

۴-چ: شود.

۵-م: عدلت.



که بر عادت مادران گر گماده  
اگر پایهٔ عدل اینست و انصاف  
عدالت به کسرا سخاوت به حاتم  
همیشه گشوده است بدخواه جاهش  
ز فعل بد خویش افکنده دایم  
بدست خود آورده ماری و آنرا  
زهی عقرب بی بصارت که خواهد  
رو ای مور و انگار پامال گشتی  
کم از قطره‌ای را به افزون زد دریا  
بجنبد از این بحر گر نیم قطره  
چه کارت به سیمرخ و پرواز گاهش  
باین پر که باریست الحق نه بالی<sup>۱</sup>  
بعهد تو ای از تو اطراف گیتی  
بود جغد ممنون خصمت که او را  
که گر خانهٔ خصم جاهت نبودی  
دل بد سگال تو و شادمانی  
اساس وجود وی و اشک حسرت  
عدوی تو آن قابل طوق لعنت  
فکنده‌ست طرح چنان اتحادی  
بجایی که می بخشد استاد فطرت  
چو نوبت بمعنی خصم تو افتد  
که کلك نگارنده بر جای نطفه  
بامداد حفظ دل راز دارت  
در آینهٔ صاف عکس مقابل

نخواهد جدا از لب بره پستان  
و گر رتبهٔ جود اینست و احسان  
بود محض تهمت بود عین بهتان  
خدنگی کش از پشت خود جسته پیکان  
پی جان خود افعی در گریبان  
نهاده سر انگشت خود زیر دندان  
که نیش آزمایی نماید به سندان  
چه میجویی از پای پیل سلیمان  
چه امکان نسبت کجا این کجا آن  
بکشتی<sup>۲</sup> نوحه کند غرق توفان<sup>۱</sup>  
ترا گر پری باشد ای مور نادان  
نشاید پریدن ز پهنای عمان  
پراز قصر و منظر پر از کاخ و ایوان  
همه خانمان گشته با خاك یکسان  
نمیبود در دهر يك خانه ویران  
بود خانهٔ مبخل<sup>۳</sup> و پای مهمان  
بود سقف فرسوده و روز باران<sup>۴</sup>  
به ابلیس آن راندهٔ قهر یزدان  
که خواهند سر برزد از يك گریبان  
بهر صورتی معنی در خور آن  
مقرر چنین کرده و نیست فرمان  
کشد صورتش را بدیوار زهدان<sup>۵</sup>  
کز و راز گیتی ست در طی کتمان  
توان داشت از چشم بیننده پنهان

۱- این بیت درم نیامده.

۲- چ: پیایی.

۳- م: مدخل.

۵- م: زندان.

۴- این بیت و دو بیت دنبال آن در م نیامده.



به یاقوت اگر موم را دعوی افتد  
بر آید عرق بر جبین نانشسته  
بساط فرح بخش دولت سرایت  
یکی نکته گفتش صریر در تو  
که فردوس خوبست این هست اما  
جوانبخت شاها غلام تو وحشی  
برای دعا و ثنای تو دارد  
گرفتم که باشد دلم گنج گوهر  
چه آید چه خیزد از این ابرودریا  
لبم عاشق مدح خوانیست اما  
ز تصدیعت اندیشه دارم و گر نه  
الا تا بهر قرن یک بار باشد  
ملاقات نوروز با عید قربان

همه روز تو عید و نوروز بادا

وزان عید و نوروز عالم گلستان





درستایش بگناش بیگ حکمران کرمان

۳۴

از آنرو شد به آبادی بدل ویرانی کرمان  
ز برج<sup>۱</sup> عدلش ارخورشید بر باغ جهان تابد  
فتاده گرگ را با میش در ایام او وصلت  
میان بچه شیر و گوزن است آنقدر الفت  
براه ره زنان سدی کشیده تیغ انصافش  
صبارا گر بیاموزند محکم کاری حفظش  
نموداری پدید آورد گیتی از دل و طبعش  
مگر با جود او انداخت دریا پنجه در پنجه  
بود مزدور دست باذلش خورشید از این معنی  
بجرم چین ابرویی زند مریخ را گردن  
قبایی کش برید ایزد بقدر عهد اقبالش  
زهی قدر ترا بالای اختر دامن خیمه  
اگر خورشید رایت دانه را نشو و نما بخشد  
ضمیرت گر بر افروزد چراغ مردم دیده  
دل خصمت که نگشاید، شدی گرفی المثل آهن  
خدنگ قهر پر کش<sup>۲</sup> کرده و شم شیر کین بسته  
به انداز میانش تیغ بگشاید نیام از هم  
در آن میدان که صف بندند گردان دغا پیشه<sup>۳</sup>

که دارد بانپی چون عدل نواب ولی سلطان  
به بازار آورد گل باغبان در بهمن و آبان  
صدای نغمه سور است و آواز نی چوپان  
که بی هم مادران را شیر نستاند از پستان  
که نتواند زدن راه کسی غارتگر شیطان  
بدارد موج را بر آب چون آجیده برسوهان  
یکی شد معنی معدن یکی شد صورت عمان  
و گر نه پوست از بهر چه رفت از پنجه مرجان  
که در<sup>۴</sup> میپرورد در بحرورز می آکند در کان  
در آن ایوان که دارد قهرمان قهر اودیوان  
ازل آراستش جیب و ابد میدوزدش دامن  
زهی رای تورا خورشید انور شمس<sup>۵</sup> ایوان  
شود بر خوشه پروین زمین کشته دهقان  
نماند در فروغ روی او از خویشتن پنهان  
تقاضای سرشتش ساختی قفل در زندان  
چو خصم واژگون بخت تو آید بر سرمیدان  
بقصد جانش از سوفار سر بیرون کند پیکان<sup>۴</sup>  
اجل از جا جهاندرخش و پیش صف دهد جولان

۳- چ: تر کش .

۲- چ: گهر .

۱- چ: باغ .

۵- چ: وفا پیشه .

۴- چ: سندان .



شود روی زمین از مرد همچون عرصه محشر  
چنان گردی کز آن گرمایه باشد شام دوران را  
ز بس نوک سنان سر کشان بر چرخ پیوندند  
زند سدنیش بر یک جای سد چوبین بدن افعی  
به بالا رفتن و زیر آمدن شمشیر بشکافد  
همه روی هوا را نیزه خونین فرو گیرد  
گر اسبان سبکرو را نباشد در هوا پویه  
جهانی از زمین آن باد پای برق سرعت را  
ز خاکش مایه هر چار عنصر درسکون اما  
خلاف مذهب جمهور اگر شخصی سخن راند  
اگر باشد بر اجزای زمانش راه آمد شد  
به پای او اگر آفاق پیماید عجب نبود  
کند کاری که وقتی کشتی نوح نبی کرده  
نشان دست و پای او بوقت حمله دشمن  
بر آری از نیام قهر شمشیری که در آتش  
ز آبش قطره‌ای گر در زلال زندگی افتد  
بهر جانب که آری حمله بگریزد سراسیمه  
هزبر تیغ زن ضیغم شکار ازدها حمله  
ز یک سو از تو غوغای قیامت وز دگر جانب  
جهان مکرمت بگناش بیگ<sup>۵</sup> عادل باذل  
چوبگشاید خدنگ قهر و راند تیغ کین گردد  
در آن ایوان که باشد قابض ارواح برمسند  
حسام قهر او را مرگ روز کین بگنجانند

بود سطح هوا از گرد همچون نامه عصیان  
نیارد<sup>۱</sup> برد روز وصل ظلمت از شب هجران  
نماند در میان اختران یک چشم بی‌ثر گان  
نهد سد طوق بر یک حلق سد ابریشمین ثعبان  
هم از شیر فلک سینه هم از گاو زمین کوهان  
ز بس کز تیغ شیران رازند خون از رگ شریان  
زمین در آب گم گردد ز ثقل جوشن و خفتان  
که برق و باد را پیشی دهد<sup>۲</sup> در پویه سد میدان  
شود آتش به هنگام شتابش اصل چار ارکان  
عدو را از شمار گام او ثابت کند پایان  
خبر ز انجام کار آوردنش کاری بود آسان  
به شرق و غرب اگر حاضر شود یک شخص در یک آن  
چو در صحرای کین از خون دشمن سر کند توفان  
یکی در اول ایران یکی در آخر توران<sup>۳</sup>  
بر آرد غسل هر جان کز لباس تن شود عریان  
سراپا زخم گیرد<sup>۴</sup> ماهی اندر چشمه حیوان  
ز سویی جان بی‌پیکر ز سویی پیکر بی‌جان  
که بر شیر از تب خوفش بود هر شب شب هجران  
جهان پر شور محشر از نهیب سرور دوران  
که ذاتش مصدر عدل است و جانش مظهر احسان  
از این یک رخنه اندر سنگ وزان یک رخنه درسندان<sup>۶</sup>  
کمان او بود حاجب سنان او بود دربان  
جهان اندر جهان جان در میان قبضه ویلمان

۱-ج: نماند.

۲-ج: برد.

۳-این بیت در م نیامده.

۴-ج: میرد.

۵-م: عباس شاه.

۶-ج: ازین یک روزن اندر سنگ از آن یک رخنه درسندان.



چو راه کهکشان گیرد دخان آتش قهرش  
نمی‌آیند بی هم بر سر کین<sup>۱</sup> بسته پنداری  
کمان و تیر را نادیده مثلش کار فرمایی  
ز تیغش هر دهن کز پیکر دشمن پدید آید  
بدینسان صف شکافی هم‌معنان صف دری چون تو  
معاون گرسپاه روم و چین باشد مخالف را  
به تیغ انتقام آن سر که از گردن بیندازی  
رعیت پرورا فرماندها خوشوقت آنکشور  
بود از آشیان جغد ره در خانه عنقا  
بهار عدل تو دارالامان را ساخت بستانی  
بنام ایزد چه بستانی در او سد گلبن دولت<sup>۲</sup>  
بحق خود عمل فرمای یعنی بگذران از وی  
الا تا مملکت بی سلطنت باشد تن بی سر  
به تدبیر تو بادا عقل چون جان از خرد خرم

سحابی گسترد در بحر کش اخگر بود باران  
سر شمشیر او با پای مرگ ناگهان پیمان  
از آن وقتی که ربط تر کش افتاده ست با قربان  
نهد در وی ز پیکان پیایی رشته دندان  
صف دشمن اگر کوه است باهامون شود یکسان  
نه از اتباع ایشان زنده بگذاری نه از اعوان<sup>۳</sup>  
سر قیصر بود کاویزش از گردن خاقان  
که چون عدل تو در وی قهرمانی میدهد فرمان  
در آن بوم و بری کش دارد انصاف تو آبادان  
که شد گل‌های خلد از رشک او داغ دل رضوان<sup>۴</sup>  
ز هر گلبن<sup>۵</sup> هزاران غنچه فرمان وی خندان  
اگر وحشی بگستاخی صفیری زد در این بستان  
الا تا سلطنت بی عدل باشد پیکر بی جان  
بانصاف تو بادا ملک چون پیکر بجان نازان

بامر و نهی گیتی آنچه گویی و آنچه فرمایی  
خرد را واجب‌التعظیم و جان را واجب‌الاذعان

۱- م: کس. ۲- م: اقران.

۳- ج: که شد گل‌های خلد از داغ دل چون روضه رضوان. ۴- ج: رود صد گلبن دولت.

۵- ج: در آن گلبن



جهان چرا نبود در پناه امن و امان  
معز دین و دول خسرو ستاره محل  
سپهر عز و علا فتنه بند قلعه گشا  
شعاع نیر فتح از لوای او لامع  
پی محافظت بره از تعرض گرگ  
ز رنگ جوهر فیروزه میشود ظاهر  
عجب ز همت تشریف بخش او که گذاشت  
جهان ز غایت امن و امان چنان گردید  
که اهل عربده را نیست حد آن که کشند  
عدو ز خوردن تیغ<sup>۳</sup> تو زرد رو تر شد  
کجا عدوی تو یابد خبر ز صدمهٔ صور  
زا بردست تو شد چون صدف کف همه پیر  
سپهر با تو مگر لاف غدر<sup>۴</sup> زد که قضا  
به دور عدل تو آن فرقه را رسد زنجیر  
ز عهد عدل تو گر کسب اعتدال<sup>۵</sup> کنند  
به يك قرار بماند لطافت گلشن  
چنان ز جود تو گوهر پراست دامن چرخ  
اگر چنانچه نه در اصل و فرع يك شجرند

که هست مایهٔ امن و امان پناه جهان  
معین ملک و ملل پادشاه شاه نشان  
جهان جود و سخا تاج بخش تاج ستان  
فروغ اختر بخت از جبین او تابان  
چو هست صولت عدلش چه<sup>۱</sup> احتیاج شبان  
که بسته زنگ غم از غصهٔ کفش دل کان  
که طفل سوی وجود آید از عدم عریان<sup>۲</sup>  
به دور معدلت آثار پادشاه جهان  
به قصد عربده شمشیر جز بروی فسان  
اگر چه خوردن ماهیست دافع یرقان  
که از فسانهٔ گرز تو شد بخواب گران  
چنانکه نیست تهی غیر پنجهٔ مرجان  
فکنده بر رخ او از ستاره آب دهان  
که دم زنند ز زنجیر عدل نوشروان  
فصول اربعه در چار باغ چار ارکان  
به يك طریق بماند طراوت بستان  
که حلقه گشته قدش از گرانی دامان  
نهال رمح تو و چوب موسی عمران

۱- چ: عدلت چو .

۲- چ: که طفل سوی وجود از عدم شود عریان .

۴- م: رمح .

۵- چ: اعتبار .

چ: قهر .



به روزمعر که این ازچه روشود<sup>۱</sup> افعی  
 در آن مصاف که باشد اجل سراسیمه  
 دهد صدای یلان از غریو کوس خبر  
 شود به صورت چشم خروس حلقه<sup>۲</sup> درع  
 زنند فتح و ظفر هر دو در رکاب تو دست  
 تکاوری که چو گردید گرم پویه گری  
 سبک روی که نیفتد به موج ریگ شکست  
 به تارمو اگرش ره فتاد در شب تار  
 به دفع حیلۀ دشمن به روی ران شمشیر  
 هزار فتنه ز توفان نوح باشد بیش  
 ز باد گرز تو بهرام را شود رعشه  
 بود سنان تو نایب مناب سد فتنه  
 میان عرصه در آیی به دست قبضه تیغ  
 اگر سپاه مخالف کند چو خیل نجوم  
 بسان مهر دوانی بر آسمان توسن  
 کشیده خوان عطای تو بر بسیط زمین  
 تو آفتاب منیری<sup>۳</sup> و من هلال ضعیف  
 هلال ار<sup>۴</sup> به کمالی رسد زپر تو مهر  
 و گربه ابر رسد مایه‌ای ز رشحه<sup>۵</sup> بحر<sup>۶</sup>  
 خموش و حشی ازین انبساط و ترک ادب  
 به حضرتی که نم ابر جود اوست بحار  
 همیشه تا گذرد ذکر روضه فردوس

به وقت معجزه آن ازچه روشود ثعبان  
 ز گیرودار جوانان وهای وهوی یلان  
 دهد فضای نبرد از بساط حشر نشان  
 بود به هیأت منقار زاغ نوک سنان  
 شوی سوار بر آن گرم خیز برق عنان  
 ز نور بینش خود بیش<sup>۲</sup> جسته سد میدان  
 اگر روانه شود بر فراز يك میدان  
 چنان دويد که گلگون اشک بر مژگان  
 بقصد حمله اعدا به زیر ران یکران  
 چو آب در دم آن تیغ آبدار نهان  
 ز عکس تیغ تو خورشید<sup>۳</sup> راشود خفقان  
 شود حسام تو قائم مقام سد توفان  
 ز بیم قابض ارواح پاکشد ز میان  
 فراز قلعه ذات البروج چرخ مکان  
 حصار چرخ برین با زمین کنی یکسان  
 فتاده صیت سخای تو در بساط زمان  
 من ابر مایه ستانم تو بحر فیض رسان  
 یقین کز آن نشود نور مهر را نقصان  
 محیط را چه غم از بودن و نبودن آن  
 بساط پادشه است این نگاه دار زبان  
 ترا چه کار که دریا چنین و بحر چنان  
 مدام تا که بود نام شعله نیران

ز خوف قهر تو اشرار در عذاب جحیم

به یاد لطف تو احرار در نعیم جنان

۱- چ: میشود.

۲- چ: دور.

۳- چ: خیری.

۴- چ: اگر.

۵- چ: جمشید.

۶- م: و گربه ابر رسد رشحه.



همچو گل در زیر گل باشیدای گلها نهان  
آنکه در پای شکوفه میزد این موسم نوا  
نیستش در دست جز شمع سیه بر اشک سرخ  
تا کند خاکسترش بر سر ز دست این بهار  
بر زمین بارید آتش [ز] آسمان بر جای آب<sup>۱</sup>  
چشم دارد گو برو آن نر گس از خواب و بین  
ده زبان سهل است، گو باسد زبان سوسن بر آ  
گو تمامی غنچه شو شاخ گل و بگشا دهن  
هست با این سوزش ماتم همان شور عشور  
هم به صورت هم به معنی هر دورا قرب جوار  
ماتم فرزندی پیغمبر بود بر جمله فرض  
رفته زهرا عصمتی در خلوت آل رسول  
مانده چون شیر و شبّر دو بزرگ نامدار  
مریمی رفته ست و مانده زو مسیحای رضیع  
از سریر تخت بلقیس آیتی بر بسته رخت  
در جوانی رفت و دل زینسان جوانان بر گرفت  
پای در ربع نخست از چار ربع زندگی  
ابتدای فصل نوروز و درختان برگ ریز  
هیچو غنچه تازه رو رفتن نه کار هر کسی ست<sup>۲</sup>

زانکه آغاز بهاری شد بتر از سد خزان  
پیش پیش نخل تابوت است اکنون نوحه خوان  
آنکه در کف بودیش این فصل شاخ ارغوان  
نخلهای خرم خود سوخت یکسر باغبان  
دوزخی گردید باغ و گلخنی شد بوستان  
سبزه‌ها از تف آن آتش به رنگ زعفران  
کز برای نوحه در کار است بسیارش زبان  
زانکه بهرمویه<sup>۳</sup> باید شد سراپایش دهان  
زانکه دود هر دو بر میخیزد از یک دودمان  
عالی از یک شهر و جا بنیاد این دو خاندان  
گریزیدی سیرتی این را نداند گو بدان  
کامده آل علی از فرقت او در فغان  
سربه زانو، دست بر سر، خسته دل، آزرده جان  
شسته رخ ز آب مژه، ناشسته لبها از لبان  
تاج افکنده ز سر بی او<sup>۴</sup> سلیمان زمان  
چون نسوزد از چنین رفتن دل پیر و جوان  
رهزن ایام عمرش ره زده<sup>۵</sup> بر کاروان  
چون شکوفه بر لب پر خنده رفت از بوستان  
خار در کف اول فصل بهار از گلستان

۱- ل: ز آسمان بارید آتش آسمان بر جای آب .  
۲- م: تاج افکنده از سر بی او .  
۳- ل: نه هر کار کسیست .  
۴- م: را زده .  
۵- ل: میوه .